

THE  
**Desk Hong List;**  
A  
GENERAL AND BUSINESS DIRECTORY  
FOR  
**SHANGHAI**  
AND THE  
NORTHERN AND RIVER PORTS  
&c.

1882.

SHANGHAI:  
PRINTED AND PUBLISHED AT THE OFFICE OF THE "NORTH-CHINA HERALD."  
1882.

HARBOUR REGULATIONS FOR THE PORT OF SHANGHAI, &c.....	175-177
LETTER PILLARS—Local Post Office.....	151
LIST OF FOREIGN HONOS (Alphabetically arranged according to Chinese pronunciation) .....	108-120
MAIL TABLES—(M. M. Co.'s) .....	143
"    "    (M. B. S. S. Co.'s) .....	144
MASONIC LODGES .....	139-140
MONEY ORDER RATES—British Post-Office .....	146
NAVAL SQUADRONS IN CHINA AND JAPAN .....	121-131
POSTAGE, RATES OF—British Post-Office .....	145-146
"    "    French Post-Office .....	147
"    "    U. S. Post-Office .....	148
"    "    Japanese Postal Agency .....	149-150
"    "    Local Post-Office .....	151
SAMPAN TARIFF—Shanghai .....	179
SILK TABLE—London and Lyons Prices .....	180-181
TELEGRAPHIC RATES—(Great Northern Telegraph Co.) .....	154-156
"    "    (Eastern Extension Telegraph Co.) .....	157
"    "    (Reuter's Tel. Co.) .....	158
"    "    (Imperial Chinese Telegraphs) .....	158
THERMOMETER TABLE—Comparative Ranges (Reaumur, Centigrade and Fahrenheit) .....	182
TIDE TABLE—Shanghai .....	178
WEIGHTS AND MEASURES, FOREIGN AND BRITISH .....	183-184
YANG-TZE-KIANG—Distances between Towns on.....	178
ADVERTISEMENTS .....	202-204

## DESK HONG LIST:

### A GENERAL AND BUSINESS DIRECTORY

FOR  
SHANGHAI

AND THE NORTHERN AND RIVER PORTS, &c., FOR 1882.

#### ROADS.—ENGLISH SETTLEMENT.

##### NORTH AND SOUTH.

E.	
Yang-tze Road (or Bund).....	路子洋
Yuen-ming-yuen Road, Lower .....	路園明園下
Do. do. Upper .....	路園明園上
Szechuen Road .....	路川四
Kiangse Road .....	路西江
Honan Road .....	路南河
Shantung Road .....	路東山
Shanse Road .....	路西山
Chihli Road .....	路隸直
Fohkien Road .....	路建福
Hoopeh Road .....	路北湖
Chekiang Road .....	路江浙
Kwangse Road, Lower .....	路西廣下
Do. do. Upper .....	路西廣上
Yunnan Road .....	路南雲
Lloyd Road .....	路合勞
Thibet Road (or Defence) .....	路藏西
W.	

#### EAST AND WEST.

S.	
Sung-keang Road.....	路江松
King-loong-ka (or Woo-woo Road) .....	街隆全
Canton Road.....	路東廣
Si-king Road .....	路涇酒
Foochow Road .....	路州福
Hankow Road .....	路口漢
Kiukiang Road.....	路江九
Nanking Road .....	路京南
Tientsin Road .....	路津天
Taiwan Road .....	路渡臺
Ningpo Road .....	路波甯
Chefoo Road.....	路波甯
Peking Road.....	路京北
Hongkong Road .....	路港香
Amoy Road .....	路門厦
Soochow Road .....	路州蘇
N.	

#### AMERICAN SETTLEMENT (HONGKEW.)

##### NORTH AND SOUTH.

W.	
North Honan Road.....	路北南河
"    Kiangse Road .....	路北西江
"    Szechuen Road .....	路北川四
Chapoo Road .....	路浦乍
Woosung Road.....	路滬吳
Broadway (and part in E. & W.).....	滙老百
Astor Road .....	路查禮
Woosung Road .....	路昌武
Ming-hong Road .....	路行閩
Old China Street .....	街華中老
Nanxing Road .....	路湯南
Tsingpo Road.....	路浦青
Boone Road .....	路師監文
S.	

## INDEX.

A Colored MAP OF CHINA (compiled expressly for this Work),  
with the Provinces, the Capital Cities Chief Rivers, and  
the Routes of various distinguished travellers—when  
ordered.

STREET PLAN OF THE ENGLISH AND AMERICAN SETTLEMENTS  
—when ordered.

ROADS IN AMERICAN, ENGLISH AND FRENCH SETTLEMENTS.  
ENGLISH AND CHINESE CALENDAR.

JEWISH CALENDAR.

MOHAMMEDAN CALENDAR.

FIXED AND MOVEABLE FESTIVALS, &c.

	Page.
SHANGHAI HONG LIST .....	5-32
CHEFOO HONG LIST .....	33-34
CHINKIANG HONG LIST .....	35-36
FOOCHOW HONG LIST .....	37-41
HANKOW HONG LIST .....	42-45
ICHANG HONG LIST .....	46
KIUKIANG HONG LIST.....	47-48
NEWCHWANG HONG LIST .....	49-50
NINGPO HONG LIST.....	51-52
PEKING LIST—LEGATIONS AT PEKING .....	53-55
TIENTSIN HONG LIST .....	56-58
WENCHOW HONG LIST.....	59
WUHU HONG LIST .....	60
Who's Who (An Alphabetical List of Foreign Residents at Shanghai, Foochow, Ningpo, Northern and Reverine Ports).....	61-89
LADIES' DIRECTORY (An Alphabetical List of Lady Residents at Shanghai, Foochow, Ningpo, Northern and Reverine Ports).....	90-99
CHAMBER OF COMMERCE TARIFF .....	
CHINA AND JAPAN ORDER IN COUNCIL, 1881 .....	152-153
CHINESE GOVERNMENT DEPARTMENTS AT PEKING .....	159-165
CHINESE LAND MEASURE .....	102-103
CHINESE NAMES OF EIGHTEEN PROVINCES .....	182
CUSTOMS' TRADE REGULATIONS—	
Contraband Goods; and Goods which were formerly contraband, but trade in which is now permitted under certain restrictions .....	166-167
Duty-Free Goods .....	168
Tariff on Imports .....	169-171
Tariff on Exports .....	171-173
Unenumerated Goods .....	174
DIPLOMATIC AND CONSULAR SERVICE IN CHINA (H.B.M.'s)...	100-101
EVENTS CONNECTED WITH CHINA .....	132-138
EXCHANGE TABLES .....	185-201
FIRE ALARM SIGNALS .....	179
HIGH PROVINCIAL AUTHORITIES OF THE CHINESE EMPIRE (List of) .....	104-105
GOLD AND SILVER COINS TABLE.....	182
INSURANCE OFFICES IN SHANGHAI—Marine and Fire .....	141-142

OFFICES.	LIMITS.	AGENTS.
<b>FOREIGN FIRE AND LIFE ASSURANCE.</b>		
Alliance Fire Assurance Company.....	Tls. 45,000	Jardine, Matheson and Co.
Caledonian Fire and Life Insurance Office.....		MacIntosh, Dudgeon and Co.
City of London Fire Insurance Co., Limited.....		Evans, Pugh and Co.
Commercial Union Assurance Co., (Fire).....	Tls. 75,000	Bain and Co.
Commercial Union Assurance Co., (Life Department).....		Gibb, Livingston and Co.
Equitable Life Assurance Society of the United States.....		Winnor and Co.
Guardian Fire and Life Assurance Office.....		Little and Co.
Fire Insurance Association, Limited.....	Tls. 30,000	Carlowitz and Co.
Hamburg Bremen Fire Insurance.....	Tls. 25,000	R. Telgo.
Hanseatic Fire Insurance Co.....	Tls. 50,000	Gibb, Livingston and Co.
Imperial Fire Insurance Company of London.....		Carter and Co.
Lancashire Fire and Life Office.....	£10,000	Adamson, Bell and Co.
Lancashire Insurance Company, Manchester.....	£10,000	
Lion Fire Insurance Company (Limited).....	or Tls. 40,000	Forrester, Lavers and Co.
Liverpool and London, and Globe Fire Life Insurance Company.....	or Tls. 30,000	Turnbull, Howie and Co.
London and Lancashire Fire Insurance Co.....	Tls. 70,000	Butterfield and Swire.
London Assurance Corporation.....	£10,000	Holliday, Wise and Co.
Lubeck Fire Insurance Co.....	Tls. 30,000	Edward Schellhass and Co.
Manchester Fire Assurance Company.....	£5,000	Holliday, Wise and Co.
Magdeburg General Insurance Co., Limited.....	£10,000	Edward Schellhass and Co.
North British & Mercantile Insurance Company.....	Tls. 40,000	Russell and Co.
North German Fire Insurance Co.....	£20,000*	Melchers and Co.
Northern Assurance Fire and Life Co. { European.....	£ 4,000†	Turner and Co.
{ Chinese.....	Tls. 40,000 or £10,000	
Norwich Union Fire Insurance Society { European.....	£2,000 or £10,000	Alfred Dent and Co.
{ Chinese.....	Tls. 8,000	
Phoenix Fire Insurance Company.....	£1,000	Carter and Co.
Positive Government Security Life Assurance Co. (Limited).....	£1,000	Drysdale, Ringer and Co.
Prussian National Insurance Co.....		B. Telgo.
Queen Fire Insurance Company of Liverpool.....	£15,000	Frazer and Co.
Royal Exchange Fire Assurance of London.....	£ 5,000	Butterfield and Swire.
Royal Insurance Company of Liverpool.....	£ 15,000	Iveson and Co.
Scottish Imperial Insurance Co..... { European.....	Tls. 40,000*	Gos. Barnet and Co.
{ One Life.....	£ 2,000	
Scottish Union and National Insurance Co.....		White and Welch.
Staffordshire Insurance (Limited).....	Tls. 20,000	Adamson, Bell and Co.
Standard (Colonial) Life Assurance Company.....	£ 2,000	W. T. Phipps.
Standard Fire Office, Limited.....	£10,000	Chapman, King and Co.
San Fire Office, London.....		Melchers and Co.
Swiss Lloyd Reinsurance Company.....		

\* On first class risks.

† On Chinese buildings.

## PROPOSED MOVEMENTS OF THE M. M. Co.'s Contract Steamers. 1882.

### INWARD.

Leave London.	Leave Marseilles.	Due at Sec.	Due at Galle.	Due at Singapore.	Due at Hongkong.	Due at Shanghai.
1882	1882	1882	1882	1882	1882	1882
Jan... 6	Jan... 8	Jan... 16	Jan... 31	Feb... 6	Feb... 14	Feb... 20
Jan... 20	Jan... 22	Jan... 30	Feb... 14	Feb... 20	Feb... 28	Mar... 6
Feb... 3	Feb... 5	Feb... 13	Feb... 28	Mar... 6	Mar... 14	Mar... 20
Feb... 17	Feb... 19	Feb... 27	Mar... 14	Mar... 20	Mar... 28	Apr... 5
Mar... 3	Mar... 5	Mar... 13	Mar... 28	Apr... 6	Apr... 14	Apr... 20
Mar... 17	Mar... 19	Mar... 27	Apr... 10	Apr... 16	Apr... 24	May... 1
Apr... 3	Apr... 5	Apr... 13	Apr... 24	May... 3	May... 11	May... 17
Apr... 17	Apr... 19	Apr... 27	May... 8	May... 14	May... 22	May... 28
May... 3	May... 5	May... 13	May... 22	Jun... 5	Jun... 13	Jun... 19
May... 17	May... 19	May... 27	Jun... 5	Jun... 11	Jun... 19	Jul... 3
Jun... 3	Jun... 5	Jun... 13	Jun... 19	Jul... 3	Jul... 11	Jul... 17
Jun... 17	Jun... 19	Jun... 27	Jul... 3	Jul... 11	Jul... 19	Aug... 3
Jul... 3	Jul... 5	Jul... 13	Jul... 17	Aug... 6	Aug... 14	Aug... 20
Jul... 17	Jul... 19	Jul... 27	Aug... 14	Aug... 20	Aug... 28	Sep... 5
Aug... 3	Aug... 5	Aug... 13	Aug... 28	Sep... 3	Sep... 11	Sep... 17
Aug... 17	Aug... 19	Aug... 27	Sep... 11	Sep... 17	Sep... 25	Oct... 3
Sep... 3	Sep... 5	Sep... 13	Sep... 25	Oct... 1	Oct... 9	Oct... 15
Sep... 17	Sep... 19	Sep... 27	Oct... 9	Oct... 15	Oct... 23	Oct... 29
Oct... 3	Oct... 5	Oct... 13	Oct... 24	Nov... 7	Nov... 15	Nov... 21
Oct... 17	Oct... 19	Oct... 27	Nov... 7	Nov... 15	Nov... 23	Dec... 1
Nov... 3	Nov... 5	Nov... 13	Nov... 21	Dec... 5	Dec... 13	Dec... 19
Nov... 17	Nov... 19	Nov... 27	Dec... 5	Dec... 11	Dec... 19	Jan... 5
Dec... 3	Dec... 5	Dec... 13	Dec... 19	Jan... 2	Jan... 10	Jan... 16
Dec... 17	Dec... 19	Dec... 27	Jan... 2	Jan... 10	Jan... 18	Jan... 24
Jan... 3	Jan... 5	Jan... 13	Jan... 16	Jan... 22	Jan... 30	Feb... 5

### OUTWARD.

Leave Shanghai.	Leave Hongkong.	Arrive at Singapore.	Arrive at Galle.	Arrive at Sec.	Due at Marseilles.	Due at London.
1882	1882	1882	1882	1882	1882	1882
Jan... 11	Jan... 16	Jan... 22	Jan... 29	Feb... 12	Feb... 20	Feb... 26
Jan... 25	Jan... 30	Feb... 5	Feb... 12	Feb... 26	Mar... 6	Mar... 12
Feb... 8	Feb... 13	Feb... 19	Feb... 26	Mar... 12	Mar... 20	Mar... 26
Feb... 22	Feb... 27	Mar... 5	Mar... 12	Mar... 26	Apr... 3	Apr... 9
Mar... 8	Mar... 13	Mar... 19	Mar... 26	Apr... 9	Apr... 17	Apr... 23
Mar... 22	Mar... 27	Apr... 2	Apr... 9	Apr... 23	May... 1	May... 7
Apr... 5	Apr... 10	Apr... 16	Apr... 23	May... 7	May... 15	May... 21
Apr... 19	Apr... 24	May... 30	May... 7	May... 21	Jun... 4	Jun... 10
May... 3	May... 8	May... 14	May... 21	Jun... 4	Jun... 12	Jun... 18
May... 17	May... 22	Jun... 28	Jun... 5	Jun... 18	Jun... 26	Jul... 2
May... 31	Jun... 5	Jun... 11	Jun... 18	Jul... 2	Jul... 10	Jul... 16
Jun... 14	Jun... 19	Jun... 25	Jul... 2	Jul... 10	Jul... 18	Jul... 24
Jun... 28	Jul... 3	Jul... 9	Jul... 16	Jul... 24	Aug... 1	Aug... 7
Jul... 12	Jul... 17	Jul... 23	Jul... 30	Aug... 8	Aug... 16	Aug... 22
Jul... 26	Jul... 31	Aug... 6	Aug... 13	Aug... 21	Aug... 29	Sep... 4
Aug... 9	Aug... 14	Aug... 20	Aug... 27	Sep... 4	Sep... 12	Sep... 18
Aug... 23	Aug... 28	Sep... 4	Sep... 11	Sep... 18	Oct... 6	Oct... 12
Sep... 6	Sep... 11	Sep... 17	Sep... 24	Oct... 6	Oct... 14	Oct... 20
Sep... 20	Sep... 25	Oct... 1	Oct... 8	Oct... 14	Oct... 22	Oct... 28
Oct... 4	Oct... 9	Oct... 15	Oct... 22	Nov... 5	Nov... 13	Nov... 19
Oct... 18	Oct... 23	Oct... 29	Nov... 5	Nov... 13	Nov... 21	Nov... 27
Nov... 1	Nov... 6	Nov... 12	Nov... 19	Dec... 3	Dec... 11	Dec... 17
Nov... 15	Nov... 20	Nov... 26	Dec... 3	Dec... 11	Dec... 19	Jan... 25
Dec... 29	Dec... 4	Dec... 10	Dec... 17	Jan... 31	Jan... 8	Jan... 14
Dec... 13	Dec... 18	Dec... 24	Dec... 31	Jan... 14	Jan... 22	Jan... 28
Dec... 27	Dec... 31	Jan... 6	Jan... 13	Jan... 21	Jan... 29	Feb... 4

HARBOUR REGULATIONS FOR THE PORT OF SHANGHAI, &c.....	175-177
LETTER PILLARS—Local Post Office.....	151
LIST OF FOREIGN HONORS (Alphabetically arranged according to Chinese pronunciation) .....	108-120
MAIL TABLES—(M. M. Co.'s) .....	143
" " (M. B. S. S. Co.'s) .....	144
MASONIC LODGES .....	139-140
MONEY ORDER RATES—British Post-Office .....	146
NAVAL SQUADRONS IN CHINA AND JAPAN .....	121-131
POSTAGE, RATES OF—British Post-Office.....	145-146
" " French Post-Office.....	147
" " U. S. Post-Office .....	148
" " Japanese Postal Agency .....	149-150
" " Local Post-Office .....	151
SAMPAN TARIFF—Shanghai .....	179
SILK TABLE—London and Lyons Prices .....	180-181
TELEGRAPHIC RATES—(Great Northern Telegraph Co.) .....	154-156
" " (Eastern Extension Telegraph Co.)... ..	157
" " (Reuter's Tel. Co.) .....	158
" " (Imperial Chinese Telegraphs) .....	158
THERMOMETER TABLE—Comparative Ranges (Reaumur, Centigrade and Fahrenheit) .....	182
TIDE TABLE—Shanghai .....	178
WEIGHTS AND MEASURES, FOREIGN AND BRITISH .....	183-184
YANG-TZE-KIANG—Distances between Towns on.....	178
ADVERTISEMENTS .....	202-204

## DESK HONG LIST: A GENERAL AND BUSINESS DIRECTORY

FOR  
SHANGHAI

AND THE NORTHERN AND RIVER PORTS, &c., FOR 1882.

### ROADS.—ENGLISH SETTLEMENT. NORTH AND SOUTH.

E.	
Yang-tze Road (or Bund).....	路子洋
Yuen-ming-yuen Road, Lower .....	路園明園下
Do. do. Upper .....	路園明園上
Szechuen Road .....	路川四
Kiangse Road .....	路西江
Honan Road .....	路南河
Shantung Road .....	路東山
Shanse Road .....	路西山
Chihli Road .....	路祿直
Fohkien Road .....	路建福
Hoopeh Road .....	路北湖
Chekiang Road .....	路江浙
Kwangse Road, Lower .....	路西廣下
Do. do. Upper .....	路西廣上
Yunnan Road .....	路南雲
Lloyd Road .....	路合勞
Thibet Road (or Defence) .....	路藏西
W.	

### EAST AND WEST.

S.	
Sung-keang Road.....	路江松
King-loong-ka (or Woo-woo Road) .....	街隆金廣
Canton Road .....	路東廣
Si-king Road .....	路涇泗
Foochow Road .....	路州福
Hankow Road .....	路口漢
Kiukiang Road.....	路江九南
Nanking Road .....	路京南
Tientsin Road .....	路津天
Taiwan Road .....	路海臺
Ningpo Road .....	路波甯
Chefoo Road.....	路崇芝
Peking Road.....	路京北
Hongkong Road .....	路港香
Amoy Road .....	路門廈
Soochow Road .....	路州蘇
N.	

### AMERICAN SETTLEMENT (HONGKEW.)

#### NORTH AND SOUTH.

W.	
North Honan Road.....	路北南河
" Kiangse Road .....	路北西江
" Szechuen Road .....	路北川四
Chapoo Road .....	路浦乍
Woosung Road.....	路潯吳
Broadway (and part in E. & W.).....	滙老百
Astor Road .....	路查禮
Woosung Road .....	路昌武
Ming-hong Road .....	路行閩
Old China Street .....	街華中老
Nanxing Road .....	路潯南
Tsingpoo Road.....	路浦青
Boone Road .....	路師藍文
S.	

NORTH to SOUTH.—Continued.

W.	
Fearon Road	路倫斐
Dixwell Road	路威思狄
Taiping Road	路平太
Kee-chang Road	路昌旗
Yuen-fong Road	路芳元
Chaou-fong Road	路豐兆
Dent Road	路順寶
Kung-ping Road	路平公
E.	

EAST AND WEST.

S.	
North Yangtze Road	路北子洋
Whang-poo Road	路浦黃
Broadway (part runs in N. & S.)	路老百
Seward Road	路德華西
Tiendong Road	路達天
Miller Road	路勒密
Hanbury Road	路禮壁漢
N.	

FRENCH SETTLEMENT.

NORTH to SOUTH.

French Bund	界地西蘭法
Quai du Wampou	灘浦黃
Quai de France	浦黃沿南橋宮妃天
Quai des Remparts	濱河城面後源利金
Rue la Guerre	街安永
Rue Montauban	街堂主天外門北新
Rue de la Mission	街星興
Rue Petit	街祥吉
Rue Duran	街隆達
Rue du marché Français	街興寶
Rue Discry	街來紫
Rue de la Porte du Nord	街大門北老
Rue Protêt	街當德恒
Rue de l'Administration	街新
Rue du Moulin	街坊磨輪火
Rue Touranne	街橋木家陳
Rue Hué	街橋新路馬西
Rue des Pères	街行火來自
Rue de Saigon	街西行火來自
Rue Palikao	路橋里入
Rue du Wampou (Quartier de l'Est)	街行洋
Rue des Poisons do.	街雲形
Rue Chin-chew do.	街桂同
Rue Transversale do.	街興裕
Passage du Consulat	興永東
Passage du Yang-king-pang	興永西
Passage Colbert	街一天
Passage de l'Administration	街北西房捕
Passage Montigny	

EAST to WEST.

Quais du Yang-king-pang et Confucius	路濱洋
Quais de la Pagode, des Fossés et de la Brèche	濱河城橋宮后天
Rue du Consulat	路馬館公
Rue Colbert	路西東街安永
Rue du Weikwé	街興甯
Rue de Ningpo	路馬波寧
Rue Formose (Quartier de l'Est)	街西元利金
Rue Chousan do.	路山舟
Rue Takou do.	路沽大
Rue du Fokien do.	路建福
Rue de la Paix do.	路碑勒
Rue Ming-hong do.	路行閣
Rue de la porte de l'Est do.	路門東
Passage Neziang do.	路祥南

# English and Chinese Calendar

1882.

(CHINESE CYCLE 午壬.)

45th & 46th Years of

H. M. QUEEN VICTORIA.

7th & 8th Years of

H. I. M. KWANG SÜ 緒光

Jang.	11 & 12 Chinese Moons	Febg.	12 & 1 Chinese Moons	March.	1 & 2 Chinese Moons	April.	2 & 3 Chinese Moons	May.	3 & 4 Chinese Moons	June.	4 & 5 Chinese Moons
1 Sun	12	1 W	13	1 W	12	1 S	14	1 M	14	1 Th	16
2 M	13	2 Th	14	2 Th	13	2 Sun	15	2 Tu	15	2 F	17
3 Tu	14	3 F	15	3 F	14	3 M	16	3 W	16	3 S	18
4 W	15	4 S	16	4 S	15	4 Tu	17	4 Th	17	4 Sun	19
5 Th	16	5 Sun	17	5 Sun	16	5 W	18	5 F	18	5 M	20
6 F	17	6 M	18	6 M	17	6 Th	19	6 S	19	6 Tu	21
7 S	18	7 Tu	19	7 Tu	18	7 F	20	7 W	20	7 Th	22
8 Sun	19	8 W	20	8 W	19	8 S	21	8 M	21	8 F	23
9 M	20	9 Th	21	9 Th	20	9 Tu	22	9 W	22	9 S	24
10 Tu	21	10 F	22	10 F	21	10 M	23	10 Th	23	10 S	25
11 W	22	11 S	23	11 S	22	11 Tu	24	11 W	24	11 M	26
12 Th	23	12 Sun	24	12 Sun	23	12 Th	25	12 F	25	12 Tu	27
13 F	24	13 M	25	13 M	24	13 W	26	13 S	26	13 W	28
14 S	25	14 Tu	26	14 Tu	25	14 Th	27	14 S	27	14 M	29
15 Sun	26	15 W	27	15 W	26	15 F	28	15 M	28	15 Th	30
16 M	27	16 Th	28	16 Th	27	16 S	29	16 Tu	29	16 F	1
17 Tu	28	17 F	29	17 F	28	17 M	30	17 W	30	17 S	2
18 W	29	18 S	30	18 S	29	18 Tu	1	18 Th	1	18 M	3
19 Th	30	19 Sun	1	19 Sun	1	19 W	2	19 F	2	19 Tu	4
20 F	1	20 M	2	20 M	2	20 Th	3	20 S	3	20 W	5
21 S	2	21 Tu	3	21 Tu	3	21 F	4	21 M	4	21 Th	6
22 Sun	3	22 W	4	22 W	4	22 S	5	22 Tu	5	22 F	7
23 M	4	23 Th	5	23 Th	5	23 M	6	23 W	6	23 S	8
24 Tu	5	24 F	6	24 F	6	24 Tu	7	24 Th	7	24 M	9
25 W	6	25 S	7	25 S	7	25 W	8	25 F	8	25 Tu	10
26 Th	7	26 Sun	8	26 Sun	8	26 Th	9	26 S	9	26 M	11
27 F	8	27 M	9	27 M	9	27 W	10	27 F	10	27 Tu	12
28 S	9	28 Tu	10	28 Tu	10	28 Th	11	28 S	11	28 W	13
29 Sun	10	29 W	11	29 W	11	29 F	12	29 M	12	29 Th	14
30 M	11	30 Th	12	30 Th	12	30 S	13	30 Tu	13	30 F	15
31 Tu	12	31 F	13	31 F	13	31 M	14	31 W	14	...	...

July.	5 & 6 Chinese Moons	Aug.	6 & 7 Chinese Moons	Sept.	7 & 8 Chinese Moons	Oct.	8 & 9 Chinese Moons	Nov.	9 & 10 Chinese Moons	Dec.	10 & 11 Chinese Moons
1 S	16	1 Tu	18	1 F	19	1 Sun	20	1 W	21	1 F	21
2 Sun	17	2 W	19	2 S	20	2 M	21	2 Th	22	2 S	22
3 M	18	3 Th	20	3 Sun	21	3 Tu	22	3 F	23	3 Sun	23
4 Tu	19	4 F	21	4 M	22	4 W	23	4 S	24	4 M	24
5 W	20	5 S	22	5 Tu	23	5 Th	24	5 F	25	5 Tu	25
6 Th	21	6 Sun	23	6 W	24	6 S	25	6 M	26	6 W	26
7 F	22	7 M	24	7 Th	25	7 Tu	26	7 Th	27	7 F	27
8 S	23	8 Tu	25	8 F	26	8 W	27	8 S	28	8 M	28
9 Sun	24	9 W	26	9 S	27	9 M	28	9 Tu	29	9 F	29
10 M	25	10 Th	27	10 Sun	28	10 W	29	10 F	30	10 Tu	30
11 Tu	26	11 F	28	11 M	29	11 Th	30	11 S	1	11 M	31
12 W	27	12 S	29	12 Tu	1	12 F	2	12 W	2	12 Th	2
13 Th	28	13 Sun	30	13 W	2	13 S	3	13 M	3	13 F	3
14 F	29	14 M	1	14 Th	3	14 Tu	4	14 W	4	14 S	4
15 S	1	15 Tu	2	15 F	4	15 M	5	15 Th	5	15 M	5
16 Sun	2	16 W	3	16 S	5	16 Tu	6	16 F	6	16 Tu	6
17 M	3	17 Th	4	17 Sun	6	17 W	7	17 S	7	17 M	7
18 Tu	4	18 F	5	18 M	7	18 Th	8	18 W	8	18 F	8
19 W	5	19 S	6	19 Tu	8	19 M	9	19 Th	9	19 M	9
20 Th	6	20 Sun	7	20 W	9	20 F	10	20 S	10	20 Tu	10
21 F	7	21 M	8	21 Th	10	21 W	11	21 S	11	21 M	11
22 S	8	22 Tu	9	22 F	11	22 M	12	22 Th	12	22 F	12
23 Sun	9	23 W	10	23 S	12	23 Tu	13	23 W	13	23 S	13
24 M	10	24 Th	11	24 Sun	13	24 M	14	24 Tu	14	24 M	14
25 Tu	11	25 F	12	25 M	14	25 W	15	25 Th	15	25 F	15
26 W	12	26 S	13	26 Tu	15	26 F	16	26 M	16	26 Th	16
27 Th	13	27 Sun	14	27 W	16	27 S	17	27 M	17	27 F	17
28 F	14	28 M	15	28 Th	17	28 Tu	18	28 W	18	28 S	18
29 S	15	29 Tu	16	29 F	18	29 M	19	29 Th	19	29 M	19
30 Sun	16	30 W	17	30 S	19	30 Tu	20	30 W	20	30 F	20
31 M	17	31 Th	18	...	...	31 Tu	21	...	...	31 Sun	21

1883.

JAN.—11th & 12th Chinese Moons.						FEBRUARY.—12th and 1st Chinese Moons.					
1 M	22	12 F	4	22 M	14	1 Th	21				
2 Tu	23	13 S	5	23 Tu	15	2 F	22				
3 W	24			24 W	16	3 S	23				
4 Th	25	14 Sun	6	25 Th	17						
5 F	26	15 M	7	26 F	18	1 Sun	27				
6 S	27	16 Tu	8	27 S	19	2 M	28				
		17 W	9			3 W	29				
7 Sun	28	18 Th	10	28 Sun	20	4 Th	30				
8 M	29	19 F	11	29 M	21	5 F	31				
9 Tu	30	20 S	12	30 Tu	22	6 S					
10 W	31			31 W	23	7 M					
11 Th	3	21 Sun	13			8 Th					



# JEWISH CALENDAR.

1882.			5642.
Jan. 1	S	Fast of Tebet	Tebet 10
" 21	S	New Moon	Sebat 1
Feb. 20	M	New Moon	Adar 1
Mar. 2	Th	Fast of Esther	" 11
" 5, 6	S M	Parun	" 14, 15
" 21	Th	New Moon	Nisan 1
Apr. 3, 5	Th W	Passover	" 15, 16
" 20	Th	New Moon	Yar 1
May 3	W	Second Passover	" 14
" 7	S	33 of the Homer	" 18
" 19	F	New Moon	Sivan 1
" 21, 25	W Th	School	" 6, 7
June 18	S	New Moon	Tamuz 1
July 4	Tu	Fast of Tamuz	" 17
" 17	M	New Moon	Ab 1
" 25	Tu	Fast of Ab	" 9
Aug. 16	W	New Moon	Elul 1
Sept. 14	Th	New Year	5643. Tisri 1
" 17	S	Fast of Guedaliah	" 4
" 23	S	Kipur	" 10
" 28, 29	Th F	Tabernacle	" 15, 16
Oct. 4	W	Hosana Raba	" 21
" 5, 6	Th F	Feast of the 8th Day	" 22, 23
" 14	S	New Moon	Hesvan 1
Nov. 12	S	New Moon	Kislev 1
Dec. 6	W	Hanuca	" 25
" 11	M	New Moon	Tebet 1
" 20	W	Fast of Tebet	" 10

# MOHAMMEDAN CALENDAR.

1882.	1299.	1882.	1299.
Jan. 21	Rabia	Sept. 14	Dulkadah
Feb. 20	Jattu Rabia	Oct. 14	Dulhagee
Mar. 21	Gomada		1300
Apr. 20	Jattu Gomada	Nov. 12	Muharrem
May 19	Rajah	Dec. 12	Saphar
June 18	Schaban	1883	
July 17	Ramadan	Jan. 10	Rabia
Aug. 16	Shawal		

# FIXED AND MOVEABLE FESTIVALS.

January.	May.	September.
1 i. Sun. af. Christ.	7 iv. Sun. af. Easter.	3 xiii. Sun. af. Trinity
Circumcision.	14 Rogation Sunday.	10 xiv. Sunday "
6 F. Epiphany.	18 Th. Ascension Day.	17 xv. Sunday "
8 i. Sunday after Epiphany.	21 Sunday af. Ascen.	21 Th. St. Matthew.
	23 Whitson Day.	24 xvi. Sun. af. Trinity
15 ii. Sunday "		29 F. St. Michael.
22 iii. Sunday "		
29 iv. Sunday "		
February.	June.	October.
2 Th. Purf. R. V. M.	4 Trinity Sunday.	1 xvii. Sun. af. Trinity
5 Septuagesima S.	8 Th. Corpus Christi	8 xviii. Sunday "
12 Sexagesima Sun.	11 i. Sunday after Trinity.	15 xix. Sunday "
19 Quinquagesima S.	18 ii. Sunday "	18 W. St. Luke.
22 Ash Wednesday.	24 St. St. John Bapt.	22 xx. Sun. af. Trinity
26 i. Sunday in Lent.	25 iii. Sunday after Trinity.	29 xxi. Sunday "
	29 Th. St. Peter.	
March.	July.	November.
1 St. David.	2 iv. Sunday after Trinity.	1 W. All Saints
5 ii. Sunday in Lent.	9 v. Sunday "	2 Th. All Souls
12 iii. Sunday "	16 vi. Sunday "	5 xxii. Sun. af. Trinity
17 St. Patrick's Day	23 vii. Sunday "	12 xxiii. Sunday "
19 iv. Sunday in Lent.	25 viii. Sunday "	19 xxiv. Sunday "
25 Anneciation a. v. c.	30 viii. Sunday after Trinity	26 xxv. Sunday "
26 v. Sunday in Lent.		30 Th. St. Andrew.
April.	August.	December.
2 Palm Sunday.	6 ix. Sunday after Trinity.	3 Advent Sunday.
7 Good Friday.	13 x. Sunday "	10 ii. Sunday in Adv.
9 Easter Sunday.	20 xi. Sunday "	17 iii. Sunday "
16 Low Sunday.	27 xii. Sunday after Trinity	21 Th. St. Thomas.
23 ii. Sun. af. Easter.		24 iv. Sunday in Adv.
25 Tu. St. Mark.		25 M. Christmas Day.
30 iii. Sun. af. Easter.		26 Tu. St. Stephen.
		27 W. St. John.
		28 Th. Innoc. Day.
		31 i. Sun. af. Chris.

# CHRONOLOGICAL NOTES.

Golden Number	2	Dominical Letter	A
Epaet	11	Roman Indiction	10
Solar Cycle	15	Julian Period	6595

The year 5643 of the Jewish Era commences on September 14, 1882. Ramadan (Month of Abstinence, observed by the Turks) commences on July 17, 1882.

The year 1300 of the Mohammedan Era commences on November 12, 1882.

# LIST

# HONGS AND RESIDENTS

SHANGHAI, 1882.

A	A
<p><b>行洋刺白埃</b> E-bo-la Yung Hong. r555A, Nanking Road, opposite the Racquet Court. ANDOOIA, A., &amp; Co., General Dealers in European Goods and Indian Shopkeepers. Abdoola, Abraham, Mgr. Selemon, Abobucker. Mahomed, H. D. M.</p> <p><b>行洋康新</b> Sing-kong. 25A, Kiangse Road. ABRAHAM, EZRA &amp; Co. Ezra, I. Joseph, J.</p> <p><b>祥天</b> T'ien-zeang. 4, Yangtze Road. ADAMSON, BELL &amp; Co. Bell, F. H. Grant, C. Lyall (absent) Youd, F. M. -Dodwell, G. B. Menser, Otto Carilli, A. J. H. Rawson, Thomas Burgoyne, J. W. H. Stewart, Alexander Senna, C. M. Aquino, J. C. d' Botelho, J. M. B.</p> <p><b>刺加呵</b> Ak-ka-ich. 6, Kiukiang Road. AGRA BANK, LIMITED. Lemarchand, F. W., Mgr. Campbell, R. M., Acting Accountant. Cook, A. C., Assistant. Gutterres, E. R., Clerk. Senna, E. F. de, do.</p> <p><b>舖衣成祥榮</b> Jung-huang-ch'eng-i-pu. 23, Nanking Road. ALGAR, ALBERT, Tailor.</p> <p><b>行門馬</b> Mo-man Hong. 516, Nanking Road, opposite the Racquet Court. ALLIMAHOMET, A. R., Milliner and Draper, General Dealer in European Goods and Indian Shopkeeper. Allimahomet, Abdoolaham, Manager.</p> <p><b>AMATEUR DRAMATIC CLUB OF SHANGHAI.</b> Committee. Wainwright, R. E. Ringer, J. M. Corner, Geo. R. Halton, Jr., E. Hay, Drummond, Hon. Sec. Campbell, R. M., Hon. Treas.</p>	<p><b>生茂</b> Mow-sing. 11A, Szechuen Road. AMERICAN CLOCK AND BRASS Co. Sole Agents for "The American Waltham Watch Co.," Waltham, Mass., U.S.A. Hildebrand, C., Agent. Brown, R. M.</p> <p><b>館書華美</b> Mei-hwa-shu-kwan. 18, Peking Road. AMERICAN PRESBYTERIAN MISSION PRESS. Fitch, Rev. G. F., Supt. Gordon, A., in charge of Foreign Department and Forestry. General Agency for the Chinese School and Text Book Series; Office of The Chinese Recorder and Missionary Journal.</p> <p><b>和協</b> Hip-wo. 11, Peking Road. ANDERSON, ROBERT &amp; Co. Anderson, Robt. (absent) Anderson, J. H. Tritton, E. W. (absent) -Grant, P. McGregor Blair, E. T. (Hankow) Tucker, W. J. Nichol, Frank E. McEwen, James Allen, A. E. 10, Upper Yuen-ming-yuen Road. ANGLO-CHINESE SCHOOL.</p> <p><b>昌延</b> Yue-zeung. 7, Upper Yuen-ming-yuen Road ANKER, W. H. Bohnen, C. Almeida, Ignacio E. d'</p> <p><b>龍順</b> Lung-che. ARIEL, British Ship. Cronk, R. W., Commander. Xavier, L. A., Purser.</p> <p><b>記瑞</b> Soey-che. 10, Nanking Road. ARNOLD, KARSBU &amp; Co. Mendel, Louis Milson, A., Silk Inspector. Befrman, C. Sachaf, G. Encarnacao, F. X. Agents for Hamburg-Magdeburg Fire Insurance Co.; Le Cercle-Transports Societe Anonyme d'Assurance de Marseille.</p>

NORTH to SOUTH.—Continued.

W.	
Fearon Road	路倫斐
Dixwell Road	路威思狄
Taiping Road	路平太
Kee-chang Road	路昌旗
Yuen-fong Road	路芳元
Chau-fong Road	路豐兆
Dent Road	路順寶
Kung-ping Road	路平公
E.	

EAST AND WEST.

S.	
North Yangtze Road	路北子洋
Whang-poo Road	路浦黃
Broadway (part runs in N. & S.)	路老百
Seward Road	路德華西
Tiendong Road	路潼天
Miller Road	路勒密
Hanbury Road	路禮璧漢
N.	

FRENCH SETTLEMENT.

NORTH to SOUTH.

French Bund	界地西蘭法
Quai du Wampou	灘浦黃
Quai de France	浦黃南橋宮妃天
Quai des Remparts	浜河城面後源利金
Rue la Guerre	街安永
Rue Montauban	街堂主天外門北新
Rue de la Mission	街星與
Rue Petit	街祥吉
Rue Duran	街隆遠
Rue du marché Français	街興寶
Rue Discry	街來紫
Rue de la Porte du Nord	街大門北老
Rue Protêt	街當德恒
Rue de l'Administration	街新
Rue du Moulin	街坊磨輪火
Rue Touranne	街橋木家陳
Rue Hué	街橋新路馬西
Rue des Pères	街行火來南
Rue de Saigon	街西行火來自
Rue Palikno	路橋里入
Rue du Wampou (Quartier de l'Est)	街行洋
Rue des Poissons	街雲形
Rue Chin-chew	街桂同
Rue Transversale	街興裕
Passage du Consulat	興永東
Passage du Yang-king-pang	興永西
Passage Colbert	衛一天
Passage de l'Administration	細北西房捕
Passage Montigny	

EAST to WEST.

Quais du Yang-king-pang et Confucius	路浜涇洋
Quais de la Pagode, des Fossés et de la Brèche	浜河城橋宮后天
Rue du Consulat	路馬館公
Rue Colbert	路西東街安永
Rue du Weikwé	街興寶
Rue de Ningpo	路馬波寧
Rue Formose (Quartier de l'Est)	衛西元利金
Rue Choussan	路山舟
Rue Takou	路沽大
Rue du Fokien	路建福
Rue de la Paix	路碑勒
Rue Ming-hong	路行閣東
Rue de la porte de l'Est	路門東
Passage Neziang	路祥南

# English and Chinese Calendar

1882.

(CHINESE CYCLE 午壬.)

45th & 46th Years of

H. M. QUEEN VICTORIA.

7th & 8th Years of

H. I. M. KWANG SÜ 緒光

Jan.	11 & 12 Chinese Moons.	Feb.	12 & 1 Chinese Moons.	March	1 & 2 Chinese Moons.	April	2 & 3 Chinese Moons.	May	3 & 4 Chinese Moons.	June	4 & 5 Chinese Moons.
1 Sun	12	1 W	13	1 W	12	1 S	14	1 M	14	1 Th	16
2 M	13	2 Th	14	2 Th	13	2 Sun	15	2 Tu	15	2 F	17
3 Tu	14	3 F	15	3 F	14	3 M	16	3 W	16	3 S	18
4 W	15	4 S	16	4 S	15	4 Th	17	4 Th	17	4 Sun	19
5 Th	16	5 Sun	17	5 Sun	16	5 W	18	5 F	18	5 M	20
6 F	17	6 M	18	6 M	17	6 Th	19	6 S	19	6 Tu	21
7 S	18	7 Tu	19	7 Tu	18	7 F	20	7 W	20	7 W	22
8 M	19	8 W	20	8 W	19	8 S	21	8 M	21	8 Th	23
9 Tu	20	9 Th	21	9 Th	20	9 Sun	22	9 Tu	22	9 F	24
10 W	21	10 F	22	10 F	21	10 M	23	10 W	23	10 S	25
11 Th	22	11 S	23	11 S	22	11 Th	24	11 Th	24	11 Sun	26
12 F	23	12 Sun	24	12 Sun	23	12 Tu	25	12 W	25	12 M	27
13 S	24	13 M	25	13 M	24	13 W	26	13 Th	26	13 Tu	28
14 S	25	14 Tu	26	14 Tu	25	14 Th	27	14 Sun	27	14 W	29
15 Sun	26	15 W	27	15 W	26	15 S	28	15 M	28	15 Th	30
16 M	27	16 Th	28	16 Th	27	16 F	29	16 Tu	29	16 F	1
17 Tu	28	17 F	29	17 F	28	17 S	30	17 W	30	17 S	2
18 W	29	18 S	30	18 S	29	18 M	31	18 Th	31	18 Sun	3
19 Th	30	19 Sun	1	19 Sun	1	19 Tu	1	19 W	1	19 M	4
20 F	1	20 M	2	20 M	2	20 Th	2	20 F	2	20 Tu	5
21 S	2	21 Tu	3	21 Tu	3	21 W	3	21 S	3	21 W	6
22 M	3	22 W	4	22 W	4	22 S	4	22 M	4	22 Th	7
23 Tu	4	23 Th	5	23 Th	5	23 F	5	23 Tu	5	23 F	8
24 W	5	24 F	6	24 F	6	24 M	6	24 W	6	24 S	9
25 Th	6	25 S	7	25 S	7	25 Tu	7	25 Th	7	25 M	10
26 F	7	26 Sun	8	26 Sun	8	26 W	8	26 F	8	26 Tu	11
27 S	8	27 M	9	27 M	9	27 Th	9	27 W	9	27 Th	12
28 S	9	28 Tu	10	28 Tu	10	28 F	10	28 M	10	28 W	13
29 Sun	10	29 W	11	29 W	11	29 S	11	29 Tu	11	29 Th	14
30 M	11	30 Th	12	30 Th	12	30 Sun	12	30 W	12	30 F	15
31 Tu	12	31 F	13	31 F	13	31 M	13	31 W	13	31 S	16

July	6 & 7 Chinese Moons.	Aug.	7 & 8 Chinese Moons.	Sept.	8 & 9 Chinese Moons.	Oct.	9 & 10 Chinese Moons.	Nov.	10 & 11 Chinese Moons.	Dec.	11 & 12 Chinese Moons.
1 S	16	1 Tu	18	1 F	19	1 Sun	20	1 W	21	1 F	22
2 Sun	17	2 W	19	2 S	20	2 M	21	2 Th	22	2 S	23
3 M	18	3 Th	20	3 Sun	21	3 W	22	3 F	23	3 Sun	24
4 Tu	19	4 F	21	4 M	22	4 Th	23	4 S	24	4 M	25
5 W	20	5 S	22	5 Tu	23	5 W	24	5 M	25	5 Tu	26
6 Th	21	6 Sun	23	6 W	24	6 S	25	6 Th	26	6 W	27
7 F	22	7 M	24	7 Th	25	7 S	26	7 M	27	7 Th	28
8 S	23	8 Tu	25	8 F	26	8 Sun	27	8 W	28	8 F	29
9 M	24	9 W	26	9 S	27	9 M	28	9 Th	29	9 S	30
10 Tu	25	10 Th	27	10 Sun	28	10 Tu	29	10 F	30	10 Sun	31
11 W	26	11 F	28	11 M	29	11 W	30	11 S	1	11 M	2
12 Th	27	12 S	29	12 Tu	30	12 Th	31	12 W	2	12 Tu	3
13 F	28	13 Sun	30	13 W	31	13 S	1	13 M	3	13 W	4
14 S	29	14 M	1	14 Th	2	14 F	3	14 Tu	4	14 Th	5
15 S	1	15 Tu	2	15 F	3	15 M	4	15 W	5	15 S	6
16 Sun	2	16 W	3	16 S	4	16 Tu	5	16 Th	6	16 F	7
17 M	3	17 Th	4	17 Sun	5	17 W	6	17 S	7	17 M	8
18 Tu	4	18 F	5	18 M	6	18 Th	7	18 W	8	18 Th	9
19 W	5	19 S	6	19 Tu	7	19 F	8	19 M	9	19 W	10
20 Th	6	20 Sun	7	20 W	8	20 S	9	20 Tu	10	20 F	11
21 F	7	21 M	8	21 Th	9	21 S	10	21 W	11	21 Th	12
22 S	8	22 Tu	9	22 F	10	22 M	11	22 W	12	22 S	13
23 Sun	9	23 W	10	23 S	11	23 Tu	12	23 Th	13	23 M	14
24 M	10	24 Th	11	24 Sun	12	24 W	13	24 F	14	24 Tu	15
25 Tu	11	25 F	12	25 M	13	25 Th	14	25 S	15	25 W	16
26 W	12	26 S	13	26 Tu	14	26 F	15	26 M	16	26 Th	17
27 Th	13	27 Sun	14	27 W	15	27 S	16	27 Tu	17	27 F	18
28 F	14	28 M	15	28 Th	16	28 M	17	28 W	18	28 Th	19
29 S	15	29 Tu	16	29 F	17	29 S	18	29 W	19	29 S	20
30 Sun	16	30 W	17	30 S	18	30 Tu	19	30 Th	20	30 M	21
31 M	17	31 Th	18	31 F	19	31 M	20	31 W	21	31 S	22

1883.

JAN. — 11th & 12th Chinese Moons.

FEBRUARY — 12th and 1st Chinese Moons.

1 M	22	12 F	4	22 M	14	1 Th	21
2 Tu	23	13 S	5	23 Tu	15	2 F	22
3 W	24	14 Sun	6	24 W	16	3 S	23
4 Th	25	15 M	7	25 Th	17	4 S	24
5 F	26	16 Tu	8	26 F	18	5 M	25
6 S	27	17 W	9	27 S	19	6 Tu	26
7 Sun	28	18 Th	10	28 Sun	20	7 W	27
8 M	29	19 F	11	29 M	21	8 Th	28
9 Tu	30	20 S	12	30 Tu	22	9 F	29
10 W	31	21 Sun	13	31 W	23	10 S	30
11 Th	1	22 M	14	1 Th	24	11 S	31



## A

發承新 *Sing-yoong-fah.*

ASHLEY, C. J., *Seilmaker*,  
Old Dock, Hongkew.  
Residence—10, Woosung Rd.

查禮 *Le-zo.*

11, Whangpoo Road, Hongkew.  
ASTOR HOUSE HOTEL.  
Jansen, D. C., *Proprietor and Manager*.  
Dzionk, M. F., *Clerk*.  
Bruine, Joseph, *Cook*.

## B

利信 *Bay-lee.*

7, Commercial Chambers,  
24, Nanking Road.  
BAILEY, JNO., *Accountant and Commission Agent*.

信悼 *Tun-sin.*

1A, Kiukiang Road.  
BARNETT, GEO., & Co.  
Dyce, C. M.  
Dunman, R.  
Burman, A. (absent)  
Allanson, Wm.  
Agents for the Scottish Imperial Insurance Co., for Fire and Life.

頓吧 *Ba-ton.*

BARTON, Captain Z.,  
*Surveyor to H.M. Registry Office of Shipping*.  
Surveyor for Bureau Veritas and Local Insurance Offices.  
Office—No. 7, Canton Road.

門治平 *Pen-zz'-men.*

21, Kiukiang Road.  
BENJAMIN, B. D., *Merchant*.  
Down, S.  
Office—No. 23, Szechuen Rd.

行洋泰乾 *Ch'ien-ta.*

4, Canton Road.  
BIELYER, ALEX.,  
*Auctioneer, General Broker and Commission Agent*.  
Amelunxen, E. A. von, *Assist.*

畢斯碧 *Be-sz'-be.*

The Laurels, Bubbling Well Road, and Shanghai Club.  
BIBSBY, W. E. D.,  
*Bill and Bullion Broker*.

和平 *Ding-oo.*

3, Honan Road.  
BIRT, W., & Co.  
*Waste Silk Inspectors and Commission Merchants, Hydraulic Pressers and Packers, Hide Brokers and Inspectors and Stranbraud Inspectors*.  
Birt, W.  
Liddell, C. Oswald  
Waller, L. E.,  
*Stranbraud Inspector*.  
Reichert, T. A.  
Kahler, W. R.

## B

BIRT'S WHARF COMPANY,  
Offices—3, Honan Road.  
Hide and Wool Preparing Godowns,  
Birt's Wharf, Hongkew.  
Birt, W., & Co., *Gen. Mngr.*  
Liddell, C. O., *Hide Inspector*.  
Mell, G. A., *Wharfinger*.

## 者造機氣電

Tien-ch'i-shi-tao-che.  
20, Peking Road.  
BISHOP, J. D., M.S.T.E., C.E.,  
*Telegraph Engineer and Contractor to Municipal Council; Supt. Imperial Torpedo Factory, Kiangnan Arsenal*.  
Bishop, J. D.

利長 *Chang-le.*

1, Foochow Road.  
BISSET, J. P., & Co.  
*Land Agents, Share Brokers, etc.*  
Buchanan, Jas.  
Buchanan, W.

道公 *Kung-taou.*

35, Nanking Road.  
BLAIN & Co.  
Blain, John (absent)  
Findlay, John  
Maclean, W. S. (absent.)  
Souza, M. de  
Agents for the Commercial Union Fire Assurance Co.

威播 *Poo-way.*

29, Kiangso Road.  
BOVET, BROTHERS & Co.  
Bovet, A. (absent.)  
Malherbe, R. de

生祥 *Zeang-sung.*

Pootung.  
BOYD & Co., *Engineers*.  
Grant, P. V.  
Robertson, Wm.  
Riach, John  
Hay, C. W.  
Johnston, Jas.  
Prentice, John  
Macdonald, Jas.  
MacCallum, A.  
Liddell, J.  
Ford, John  
Ramsay, Thos.  
Reynolds, Jas.  
Hewes, A.  
Colgan, Joseph  
Holmes, G. N.  
Ord, J. Wallace  
Roberts, A.  
Adrian, I.  
Shinagawa, H.  
Agents and Owners New Dock.

源義 *E-yuen.*

10, Yangtze Road.  
BRAND BROTHERS & Co.  
Brand, David  
Sim, Alex. (absent)  
Brand, William  
King, C. H.  
Wingrove, G. R.

## B

泰來字 *Beh-lay-t'a.*

40, Nanking Road.  
Address—Shanghai Club.  
BRANDT, O.,  
*Bill, Bullion & General Broker and Accountant*.

## The Club.

BRIDGEMAN, Major S. T.

1, Honan Road.

BROOM, AUGUSTUS, *Broker*.

耶傍 *Pu-loun.*

11A, Szechuen Road.  
BROWN, ROBERT MORRISON

外城坭 *Nee-ch'ing-nga.*

HUBBLING WELL COTTAGE.

生瑞 *Dsay-sung.*

1, Ningpo Road.  
BUCHHEISTER, J. J.  
Neubourg, A.  
Stepharius, C.

麟魯新 *Sin-loo-ling.*

25, Foochow Road.  
BURCHARDI, FR. A.  
Gutterres, G. J.

## 頓巴係生醫之培

生醫.  
Pei-tah E-sung.  
Riverbank, 71, Broadway,  
Hongkew, next the Canip Hotel, Yang-tsz-poo Creek.  
BURCK, FREDERICK JOHN,  
L.R.C. Phys. Lond., M.R.C.S.E.,  
L.M., A.K.C.

茂祥 *Zeang-mau.*

3, Kiukiang Road.  
BURKILL, A. R.,  
*Public Silk Inspector*.

利派新 *Sing-pai-li.*

15, Canton Road.  
BUSE, J., *Merchant*.

古太 *T'a-koo.*

5, Kiukiang Road.  
BUTTERFIELD & SWIRE  
Lang, William  
Scott, J. H.  
Aubert, F. B. (absent)  
Bois, J. C.  
Brown, J. L.  
Burrows, A. (absent)  
Dowley, E. B.  
Endicott, H. B.  
Fonecta, J. B.  
Ford, T.  
Hall, James  
Nesbitt, D.  
Noronha, A. J.  
Smith, H.  
Tomlin, E.  
Agents—Ocean Steamship Co.;  
British and Foreign Marine Insurance;  
Royal Exchange Fire Insurance of London;  
China Navigation Company (Limited);  
London and Lancashire Fire Insurance Co.

## C

南廣 *Kwang-nay.*

35, Kiangso Road.  
CAMAJEE, D. N., & Co.  
Camajee, D. N.  
Camajee, H. D.

會總禮 *Le-tsoong-way.*

CAMP HOTEL.

和禮 *Le-wo.*

5, Peking Road.

CARLOWITZ & Co.

Krauss, A.  
Joergens, R.  
Blesky, P.  
Holm, Adolf  
Lafrentz, Ch.  
Agents of Hamburg, Bremen Fire Insurance Company;  
R. Rubattino & Co.'s Steamer lines.

和中 *Chung-wo.*

7, Honan Road.  
CARTER & Co., *Silk Brokers*.  
Carter, W. H. (absent.)  
Dalglish, W. H.  
Westall, Alfred C.  
Cummins, F.  
Lamond, Wm.  
Little, W. D.  
Agents—Phoenix Fire Office; Lancashire Fire and Life Office.

昌廣 *Kwang-ia'ang.*

3, Kiangso Road.  
CAWASSEE, PALLANJEE & Co.  
Rustomjee, C.  
Cooverjee, P.  
Khan, Sorabjee C.

源晉 *Tsing-yuen.*

8, Canton Road.  
CELESTIAL EMPIRE AND SHANGHAI COURIER OFFICE.  
Mayhew, Athol, *Lessee, Editor and Manager*.  
Carmichael, James, *Sub-Editor*.  
Printing Department.  
Tronwith, J. S., *Superint.*  
Martins, R. F., *Overseer*.  
Rozario, F. P. do  
Almeida, J. d'  
Mahor, F.  
Carion, L. J. F.  
Aquino, A. M. d'  
Tavares, A. G.  
And Chinese.

中滙 *Way-choong.*

Corner of Nanking Road and the Bund.  
CENTRAL HOTEL.  
Reilly, F. E., *Manager*.  
Benecke, M., *Chef de Cuisine*.

升復 *Voh-sung.*

2, Kiukiang Road.  
CHAPMAN, KING & Co.  
Chapman, Fredk. (absent)  
Butler, Thos.  
Phipps, Walter T.  
Almeida, E. F. d'  
Agents—Sun Fire Office; Standard Life Assurance Co. (Walter T. Phipps.)

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

R

S

T

U

V

W

Y

Z

C

**利加麥** *Mah-ka-le.*

21, Bund.  
CHARTERED BANK OF INDIA,  
AUSTRALIA AND CHINA.  
Boyd, M. W., *Manager.*  
Smith, Ro. Stewart, *Actg.*  
[*Acct.*]  
Macmorran, J., *Sub-Acct.*  
Diniz, Adelino, *Clerk.*  
Diniz, S. J., *do.*  
Almeida, A. F. d', *do.*

**利有** *Yuh-le.*

15, Yangtze Road.  
CHARTERED MERCHANT BANK  
OF INDIA, LONDON & CHINA.  
Robillard, W. S., *Manager.*  
Wilson, George, *Acct.*  
Rozario, J. E.  
Pereira, J. F.

**合祥廣** *Kwong-zeang-heh.*

Corner of Hongkew and Min-  
hong Roads.  
CHEAP JACK & Co.  
Ship Chandlers & Storekeepers  
Cheap Jack, K. L.  
Ait-sing, Stevedore.

**記鈺** *Nook-che.*

French Concession.  
CHEONG QUAN-SANG,  
*Commission Agent.*

**裕豐** *Poong-yuh.*

2, Sunkiang Road.  
CHINA & JAPAN TRADING CO.  
(Limited),  
Importers of and Dealers in  
General Merchandise, Com-  
mission Agents and Auction-  
eers.  
Head Office—New York.  
Branches in China and Japan.

Shanghai Branch.  
Bridge, Fredk., *Manager.*  
Lines, A. J.  
Gordon, H. L.  
McKeige, F.  
Barker, T. W.  
Silva, A. M.  
Emens, W. S.

**局總商招船輪**

*Lang-zen-cho-shang-tung-chok.*  
Head Office—Hankow Road.  
CHINA MERCHANTS' STEAM  
NAVIGATION Co.  
Tong King Sing, *Manager.*  
Chai Yui Chee, *do.*  
Chang Su Ho, *Assist. do.*  
Dean Kit-tooh  
Tong Ping Ee  
Chun Fai Ting  
Wong Yung Ching  
Chung Oy Tong  
Cheong Quan Sang  
Chow Sow Shan  
Chan Chin Tung  
Chui Kwai Son  
Kun A-yeen  
Yip Min-chi  
Wong Yuen-foo  
*Foreign Staff.*  
Bolton, C. J., *Marine Supt.*  
Butler, G. A., *Agent.*  
Weir, Thomas, *Supt.*  
*Engineer.*

**局險保商招**

*Cho-shong-pao-sien-chok.*  
Agents for China Merchants'  
Insurance Company.

C

**司公船輪古太**

*Tu-ko-lang-zen-kung-sz'.*  
French Bund.  
CHINA NAVIGATION COMPANY,  
LIMITED.  
Butterfield & Swire, *Agents.*

**甯保** *Pao-ning.*

7, Nanking Road.  
CHINA TRADERS' INSURANCE  
COMPANY (LIMITED.)  
Goldsmith, B., *Acting Agent.*  
Essex, Fred.  
Botelho, R.

**館醫濟仁**

*Zung-tse-c-kuan.*  
5, Shantung Road.  
CHINESE HOSPITAL.  
Johnston, James, M.D.  
*Medical Officer.*

**院書致格**

*Ké-tsz'-su-yuen.*  
CHINESE POLYTECHNIC INSTI-  
TUTION AND READING ROOMS.  
Corner of Quangsí and Hoopeli  
Roads.  
Drummond, W. V., *Chairman.*  
Hsu-hauch-tsun, *Hon. Treas.*  
Fryer, John, *Hon. Secretary.*  
Hwa-joh-ting, *Res. Curator.*

Office, 18, Peking Road.  
CHINESE RECORDEE AND  
MISSIONARY JOURNAL.  
Happer, D.D., Rev. A. P.,  
*Editor.*

**編彙致格**

*Ké-tsz'-wei-pien.*  
(Address per L. P. O.)  
CHINESE SCIENTIFIC AND  
INDUSTRIAL MAGAZINE.  
Fryer, John, *Editor and*  
*Proprietor.*  
Lan-tsz'-hsien, *Sub-Editor.*

**記順老** *Laou Zung-che.*

1089a, Broadway, Hongkew.  
CHINA CHONG,  
Ship-Chandler, Iron Mer-  
chant and General Store-  
keeper.

Ching Chong.  
Hong-dow, Y.  
Dow-loong, C.  
Liping, W.  
Ah-mow, W.

**記順南** *Nan-zung-che.*

131, Canton Road.  
CHINA CHONG, W.,  
Ship-Chandlers and General  
Storekeepers.  
Chin Nee-kiang, *Manager.*  
Lau Yew-lan.  
Pau Tah-sung.  
Han Chun-sung.

**記順新** *Sing-zung-che.*

Broadway, Hongkew—Corner  
of Bridge.  
CHING CHONG, Y.,  
Ship-Chandlers and General  
Storekeeper.  
Hong Chu-she, *Manager.*  
Lee Hang-chee

C

**棧遠興** *Hin-yan-chuan.*

54 & 36, French Bund.  
CHOR GUER & Co.  
Zim Chor Ghee.  
Cheung Yok-kee.  
Goh Lian-chiew.  
Wong Hong-choon.  
T. Keng-chiap.  
Fuh Kwai-hwa.

**院醫英大** *Da-ying-é-yuen.*

Fogg's Buildings.  
1, Yangtze Road, The Bund.  
CHURTON, G. S., & Co.  
*Chemists, Druggists and*  
*Acetated Water Mannu-  
facturers.*  
Mactavish, J. W.  
Lehmann, Paul  
Twigg, P. O'B. E.

3, Sunkiang Road.  
CITY BOWLING SALOON.  
Weber, H., *Proprietor.*

**拉刻** *Ka-lah.*

3, Canton Road.  
CLARK, J. D., *Commission Mer-  
chant, Valuer and Broker.*

Outside the South Gate.  
CLASSIC AND SCIENTIFIC BOARD-  
ING SCHOOL.  
(For Chinese Girls and Boys.)  
Farnham, D.D., Rev. J. M. W.,  
*Supt.*  
Farnham, Mrs. M. J., *Asst. do.*

**吉葉** *Wei-che.*

22, Nanking Road.  
CLATAUD, J. & Co.,  
General Commission Agents  
and Wine Merchants, &c.  
Clataud, J.  
Xavier, C. A.

**房子彈路馬五**

*Wa-mo-loo-tan-tsz-wong.*  
10, Canton Road.  
CLUB CONCORDIA.  
Bally, G. T.

**會總洋西**

*Se-yung-lao-yung-way.*  
42, Kiangso Road.  
CLUB PORTUGUEZ.

**館書印文積**

*Chi-uhn Yin-shu-kwan.*  
26, Kiangso Road.  
COMMERCIAL PRINTING OFFICE.  
Thirkell, Jno. G., *Proprietor.*  
Rozario, Art. A. do,  
*Printing Manager.*  
Rozario, Aug. X. do  
Aquino, José F. d'  
Campos, T. de  
Silva, Jr., José da  
Wallace, Edward  
And fourteen Chinese.

**行火來自西蘭法**

*Fah-lan-se-zz-lay-hoo-hang.*  
Yang-king-pang, Fr. Concession  
COMPAGNIE DU GAZ DE LA CON-  
CESSION FRANÇAISE DE  
SHANGHAI.  
Schönhard & Co., *Agents.*  
Deck, A., *Directeur, Chef de*  
*l'exploitation.*

C

**行銀西蘭法**

*Fah-lan-se-ning-hung.*  
29, Yang-tsz Road.  
COMPTOIR D'ESCOMPTE DE  
PARIS.  
Blum, M., *Acting Manager.*  
Cochinard, P., *Acct.*  
Inchbald, C. C., *Sub-Acct.*  
Xavier, J. P.  
Jorge, H.  
Placé, F. L.  
Simons, J. R.  
Gauthier, C., *Agent, H'kng.*  
Fitz-Henry, D., *do, Yhma.*

**Consulatos.**

AUSTRO-HUNGARY—  
**領加馬祺奧大**  
**門衙事**  
*Da Au Ling-sz' Yamén.*  
20, Peking Road.  
Haas, Joseph, *Vice-Consul,*  
in charge of the Con-  
sulate.  
Hsia I-ni, *Linguist.*  
Zedelius, C., M.D., *Physic.*  
Peking.  
Hoffer-Hoffenfels, Chevalier  
Max de, *Minister-Resident.*

BELGIUM—

**領國時利比大**  
**館公事**

*Da Pe-ls-sz' Koong-kwan.*  
French Bund.  
Jantzen, Carl, *Acting Consul.*

DENMARK—

**館公國丹大**

*Da Tan Koong-kwan.*  
27, Yangtze Road.  
Patonson, W., *Acting-Consul.*  
Clarke, B. A., *Acting Vice-  
Consul.*

FRANCE—

**總國西蘭法大**  
**門衙事領**

*Da Fah-lan-se Yamén.*  
The Bund—French Concession.  
Garnier, B., *Consul-Général.*  
Lasserre, P., *Chancelier.*  
Scherzer, A., *Interprète (ab.)*  
De Biolke, J., *Interprète p.i.,*  
*et Assesseur près la Cour*  
*Mixte.*  
Hardouin, O., *Premier Com-  
mis de Chancellerie.*  
De Villeneuve-Sombreuil, Vte.  
2e *Commis de Chancellerie.*  
Chang Tso-yung, 1er *Lettre*  
*Chinois.*  
Shia Kia-ting, 2e *Lettre*  
*Chinois.*

GERMAN EMPIRE—

**門衙國志意德大**

*Da-tsh-i-chih-kuo Yamén.*  
26 & 27, Whangpoo Road.  
Focke, Dr., *jur., Consul-  
General (absent.)*  
Krenckel, R. von, *Vice-  
Consul, in charge of the*  
*Consulate-General.*  
Möllerdorf, P. G. von,  
*Interpreter.*  
Kölling, W., *Secretary.*  
Rock, M., *Constable.*  
Tang, *Writer.*  
Zacharise, V., M.D.,  
*Physician.*

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

R

T

U

V

W

Y

Z

## C

LIGHTS DEPARTMENT.  
Lightships in Shanghai District.  
"TUNG-SIA."

Crighton, R. T., Captain.  
Osborn, E., 1st Mate.  
Thompson, J. F., 2nd Light-keeper, B.

"KIUTOAN."

Getley, A., Captain.  
Cunningham, T., Light-keeper, B.  
Vizeninovich, M., 3rd do., A.

Lighthouses in Shanghai District.  
Woosung, Shaweishan, North  
Saddle, Gutzlaff, West  
Volcano.

Lightkeepers:

2nd Class:

Smerdeley, N.  
Hayden, G. W.  
Collin, F. M.  
Stone, C. W.  
Lewis, B.  
Boud, C. W.

3rd Class:

Antonio, L.  
Rodrigues, J.  
Luz, L. J. A. da  
Collaço, J. M.

## 處造營 Ying-tsao-ch'u.

ENGINEER'S OFFICE.

Henderson, David M., C.E.;  
M. Inst. C.E., London and  
Paris; M. Inst. M.E.;  
Engineer-in-chief.  
Harding, J. R., Asst. Engineer.  
Loam, Wm. B., Clerk.  
Chamout, M., do.  
Mason, A., Mechanic.  
Landells, A., do.  
Roberts, Jno., Diver.  
Wilson, W., do.  
Gram, Chas. C., Godown-keeper (Pootung Yard.)

R. CRUISER "KWA-HSING."  
Anderson, N. P., Commander.  
—, 1st Officer.  
Chenoweth, R., 2nd Officer.  
Shaw, R. W., 3rd do.  
McKechuie, A., 1st Engineer.

ON LEAVE FROM NORTHERN PORTS.

Commissioners—R. E. Bredon,  
J. M. Dana, E. B. Drew,  
J. McLeavy Brown, C. L.  
Simpson, J. Smith.

Deputy Commissioners—T. F.  
Hughes, E. Ohlmer.  
1st Assistants—F. Hirth, E. T.  
Holwill.

2nd Assistants—A. A. Fauvel,  
E. H. Grimani.

3rd Assistants—E. Rocher, F.  
J. Smith.

Assistants—F. N. May, H. H.  
Hollins, C. W. de St.  
Croix.

Postal Clerk—W. C. Castle.

Tide Surveyors—J. S. Halsey,  
J. H. May, C. D. Braysher,  
H. Vicrow, R. J. Trannack.

Examiners—J. Liagre, J.  
Edwards.

Assistant Examiner—J. Mahon.

Acting 2nd Engineer, R. C.  
"Ling Feng"—R. W.  
Landells.

## C

## 處册造關海商通

Tung-shang Hai-kuan Tsao-  
ts'eh-ch'u.

Customs,

Inspectorate General of,  
Statistical Department.

9, Peking Road.

—, Statistical Secretary.  
Acheson, J., Acting Assistant  
Statistical Secretary.

Dulberg, F. W. B., Clerk.  
Palamountain, B., Printing  
Office Manager (absent.)

Bright, Wm., Acting do.  
Merrilees, A. G., Proof  
Reader.

—Marshall, T. Chas., do.

## D

## 行洋泰復 Yook-T'a.

80, Foochow Road.  
DADABHOY, BUNJORJEE, Broker

Bubbling Well Road.  
DALLAN, BARNES,  
Bill and Bullion Broker.

## 昇日 Zeh-sung.

33, Szechuen Road.  
DALY, S.

## 順寶 Pau-zung.

16, Yangtze Road.  
DENT, ALFRED & Co.

Dent, Alfred (absent)  
Hearn, H. R.

Wheeleley, Edward  
Dent, E. C. H. (absent)

Blackley, H. P.  
Silva, J. P. da

Agents—Norwich Union Fire  
Insurance Society; Royal Ex-  
change Assurance Corpora-  
tion, Marine Branch.

## 福生同 Dong-sang-fuo.

115, Kiangsu Road.  
DONG SANG.

## 大公 Kung-da.

Address "Club Concordia."  
DORRINCK, J. J.,  
General Broker & Auctioneer.

## 文担 Tai-wan.

4, Balfour Buildings.  
DRUMMOND & LATHAM,

Drummond, W. V., Barris-  
ter-at-Law.

Latham, T., Barrister-at-  
Law.

Lo Cheng-ye, Clerk.  
Kwan Chi-ming, do.

Cheng Ying-kwei, do.

## 行興德 Teh-hsing.

6, Canton and Szechuen Roads.  
DRYSDALE, RINGER & Co.

Ringer, J. M.  
Danenberg, J.

Agents—London & Provincial  
Marine Insurance Co.; The  
Positive Government Secu-  
rity Life Assurance Co., Ltd.

Secretaries—Shanghai Water-  
works Co., Limited.

## D

## 昌延 Yue-tsung.

7, Upper Yuen-Ming-Yuen  
Road.  
DUPOUR BROTHERS & Co.

## E

## 行線電 Deen-seen-hong.

The Bund.  
EASTERN EXTENSION AUSTRA-  
LASIA & CHINA TEL. CO.,  
LIMITED.

Gott, J. A., Acting Agent.  
Cordeiro, F. A.

記祥 Zeang-che.

6, Sunkiang Road.  
ERRAHIM, A. & Co.

Esouffally, Bhaymia, Manager.  
Junnaty, M. M. C.

利巴八 Pak-po-le.

29, Ta-lay Buildings, French  
Bund.

ERRAHIMHOY PADANKY,  
Soomar, Mawjee, Manager.

房馬祿卜嚶

Na-pu-lu-mo-wong.

20A, Foochow Road.  
EMBROOK, C. & Co.,

Central Livery Stables and  
Carriage Factory.

Williams, Owen

468, 69 & 70, Broadway,  
Hongkew.

EISSEN, C. L.,  
Ship Compradore and General  
Store-keeper.

源信 Sing-nuen.

EMILY JANE, British Ship.

Law, W. C., Commander.

Castillo, S. P., Purser.

Roberts, C., Asst. do.

Anderson, H. C., 2nd Mate.

EMPIRE STEAM BREWERY AND  
AGGREGATED MINERAL WATER  
WORKS.

Evans, H., & Co.

Evans, H.

Evans, Algernon, M. A.

James, W.

隆英 Ying-loong.

Corner of Kiangso and  
Nanking Roads.

ENGLAND, C. R.,  
Commission Agent,  
Auctioneer, Appraiser, and  
General Dealer.

40, North Soochow Road.

ENGLISH AND CHINESE SCHOOL.

Wilson, J. M., Principal.

Johnson, W., Assistant.

Yung Che-loong, Chinese  
Interpreter.

客立有 Yew-le-ku.

Hongkew Bund.

EUREKA HOTEL.

Silverthorne, A., Proprietor.

## E

## 店頭餛凡埃

Evans Man-dow-lien.

5, Ming Hong Road, Hongkew.  
EVANS & Co.

Ship Chandlers, Bakers, etc.  
Evans, H.

Evans, Algernon, M. A.  
James, W.

Tann Depot, 3, Nanking Road.  
Evans, H.

## 和寶 Pau-wo.

5, The Bund.

EVANS, PUGH & Co.

Evans, J. H. (absent)

Pugh, W. do.

Hawes, J. A.

Fonseca, F. V. da  
Letchford, R. H.

Almeida, A. J. d'

Walter, W. (Hankow)

Agents for Universal Marine  
Insurance Co., Limited;  
The City of London Fire  
Insurance Co., Limited.

## F

## 棚牛英大

Da-ying-nen-hung.

Opposite Race Course.

FARM, THE

Ferguson, A.

Private address—  
"Poverty Hall," The Farm.

## 松耶 Ya-soong

14, Broadway, Hongkew; and  
Old Dock, Pootung Dock,  
and Lower Dock.

FARNHAM, S. C. & Co.

Shipwrights, House-builders,  
Engineers & Boiler-makers,  
Dock-masters.

Simpson, James

Galles, F. W.

Galles, G.

Knowles, J. S.

Carmichael, A.

Dick, James

Webster, A.

Black, D. T.

Cranston, D.

Robertson, A.

Armstrong, O.

Giles, J.

Luther, C. A.

Johnson, A.

Vanhamme, H.

Snellgrove, H. E.

Johnsford, W.

Lister, H.

Guibara, G. L.

## 昌發 Fow-chung.

Opposite Old Dock, Hongkew.

FAU CHUNG & Co.,

Iron and Brass Founders,  
Engineers and Black-  
smiths, etc.

Fau Chung.

Tai Yung, J.

Darke, G. T.

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

R

S

T

U

V

W

Y

Z

## F

**隆協** *Yah Loong.*  
20, Foochow Road.  
**FEARON, Low & Co.**  
Fearon, J. S.  
Low, E. G.  
Fearon, R. I. (New York)  
Cunningham, J. K. (Japan)  
Kerr, C. D.  
Fearon, C. H.  
Winniborg, H.

**行琴利德** *Teh-le-jin-hong*  
20, Szechuen Road.  
**FENTUM, Geo. B.**  
*Professor of Music, Piano  
Tuner and Repairer.*

**理地會** *Way-de-le.*  
147, Foochow Road.  
**FISLER, L. F. & Co.**  
*Photographer and Dealer in  
Photographic Goods.*  
Fisler, L. F.  
Holland, C. J.

37, Nanking Road.  
**FIVES COURT.**

**館書花廣**  
*Kwang-yih Shih-kun.*  
13, Peking Road.  
**FONCECA & SILVA, Printers.**  
Fonceca, A. A.

**昌福** *Foo-chong.*  
88, Woosung Road, Hongkow.  
**FOO CHONG & Co., Coat Merch.**

**平太** *Tae-ping.*  
9, Kiukiang Road.  
**FORRESTER, LAVERS & Co.**  
Forrester, Wm.  
Lavers, E. H.  
Limby, H. J.  
Agents—Ocean Marine Insurance Co.  
London Westminster Bank, Limited, for payment of Circular Notes.  
Bank of Montreal, for payment of Circular Notes.  
Lion Fire Insurance Co., Ltd.

**茂英** *Ying-mow.*  
10, Peking Road.  
**FRANCIS, R. & Co.**  
Francis, Robert

**泰豐** *Fong-t'a.*  
7, Kiukiang Road.  
**FRAZAR & Co.**  
Frazar, Everett (absent)  
Wotmore, W. S.  
Lindale, J. (Yokohama)  
Eastlack, R. F.  
Macbeth, J. R.  
Butler, Geo.  
Souza, M. G. de  
Botelho, A. G.  
Souza, Jr., M. G. de  
Agents—Java Sea & Fire Insurance Company.  
Queen Fire Insurance Company of Liverpool.  
National Marine Insurance Co. of South Australia.  
New York Board of Underwriters.  
Boston Board of Underwriters.  
American Ship Masters Association.

## F

**貨洋新裕** *Ye-sing.*  
64 & 66, Rue du Consulat.  
**FRANÇOIS, YU SING.**  
*Storekeeper.*

**行興豐** *Fung-hing-hong.*  
37, French Bund.  
**FUNG HING HONG.**  
Kim Seng & Co.,  
Singapore.

Shanghai Branch:  
L. Keng-yam, Manager.  
L. Seck Long  
T. W. Song  
S. T. Chang  
K. Y. Wong  
S. P. Yok  
L. H. Chow  
Agents for the On Tai Insurance Co., of Hongkong.

## G

**房病法** *Fah-ping-fang.*  
Corner of Peking and Kiangs Roads.  
**GALLER & PICHON.**  
Pichon, L., M.D. Paris.

**記京新** *Sing-king-che.*  
20, Foochow Road.  
**GAMMAN, EDWIN, & Co.**  
Gamman, Edwin

**泰順南** *Nay-zung-tai.*  
60, French Bund.  
**GESSEIT, A.,**  
*Broker and General Commission Merchant.*  
Gesseit, F. A.  
Chow, H. C.

**記仁** *Zung-che.*  
22, Yangtze Road.  
**GIBB, LIVINGSTON & Co.**  
Wood, A. G.  
McLeod, Alex.  
White, F. G.  
Daniel, H. W.  
Sharp, C. S.  
Layton, B.  
Sheppard, H.  
Halton, Jr., Eldred  
Ozorio, E. C.

Agents—Eastern and Australian Steam-Ship Co., Ltd.;  
China Fire Insurance Company (Limited);  
Imperial Fire Insurance Co.;  
Lloyds;  
The Merchant Shipping and Underwriters' Association of Melbourne;  
Bombay Insurance Company;  
Italia Società d'Assicurazioni Marittime, Fluviali et Terrestri in Genova;  
Assicurazione Genevati in Trieste;  
Commercial Union Assurance Co. (Life Department);  
Italia and Helvetia Marine Insurance Companies (Limited);  
Forbes and Co.'s Constituents Insurance Fund.  
Shanghai Tannery Co.  
Van der Tak, T. N., Mgr.

## G

**行洋和公** *Koong-wo.*  
24, Kiangs Road.  
**GILMOUR, DAVID,**  
*Public Silk Inspector.*  
Rees, Claude A.  
Anderson, Arthur

**隆興** *Hsing-loong.*  
4 & 5, Szechuen Road.  
**GIPPERICH, E.**  
Mordhorst, O.

The Club.  
**GORE-BOOTH, E. H.**

The Club.  
**GORE-BOOTH, R. H.**

**行線電** *Deen-seen-hong.*  
**GREAT NORTHERN TELEGRAPH COMPANY.**  
Offices on The Bund.  
Holland, George J., K.D.,  
K.W., K.S.O.D., General  
Agent for China and Japan.  
Bohr, H., Lieutenant, R.D.A.,  
K.S.T.A., Engineer-in-chief.

Schultz, C. A., Captain  
R.D.A., Secretary.  
Sonne, O. O., Sub-Engineer.  
Steglich, Oscar, Instrument-maker.  
Green, S. A., Accountant.  
Nicholson, G.  
Ibsen, A. R.  
Hanson, J.  
Rasmussen, C.  
Thomson, T.  
Timm, Julius  
Rozario, A. A. do  
Cha Kwei-shen  
Ching A-fat  
Tong Man-lau  
Ching-dong

Woosung Station.  
Sonne, O. O., Sub-Engineer.  
Carlsen, F.

Gutzlaff Station.  
Culmsee, V., Electrician.

Repairing Steamer "Store Nordiske."  
Svensson, E., Captain.

**記和** *Wo-che.*  
2, "Stone-house Buildings,"  
The Bund.  
**GROOM, FRANCIS A.,**  
*Architect, Land & Estate Agent.*  
Groom, Francis A.  
Dale, Herbert W.  
Jurgens, L. O.

**埃全** *Zien-ai.*  
Corner of Rue Montauban and  
Yang-king-pang.  
**GUIEU, C. & Co.,**  
*Parisian Bakery, Wine  
& Spirit Importers, &  
General Storekeepers,  
& Commission Agents.*  
Guiou, C.  
Guiou, L.  
Brodhurst, R. C.  
Berthon, L.

**院醫仁體** *Ti-jen E-yuan.*  
North side of Ningpo Road,  
close to Lowza Station.  
**GUTZLAFF HOSPITAL.**  
Jamieson, Dr. R. A., Surgeon.

## H

**昌公** *Kung-chang.*  
3, Kiukiang Road.  
**HAGART & Co.**  
Burkill, A. R., Agent.

**泰德** *Tuck-tai.*  
4, Hankow Road.  
**HAGUE, F.**

**房馬星龍**  
*Loong-sing-mo-vong.*  
Rue des Pères, French  
Concession.  
**HALL, H. E.,**  
*Veterinarian & Shoeing Smith.*

**生醫牙** *Nga E-sung.*  
2, The Bund.  
**HALL, J. WARD,**  
*Doctor of Dental Surgery.*

**利福** *Foo-le.*  
Nanking and Szechuen Roads.  
**HALL & HOLTZ,**  
*Ship-Chandlers, General Store-keepers, Wine and Spirit Merchants, Bakers, Tailors, Drapers, Furniture Manufacturers, &c.*  
Everall, H. (absent)  
Short, W. H.  
Dyer, H.  
Byrne, E.  
Skeels, E. I. (absent)  
Clifford, W. W.  
Monument, H.  
Hayward, W.  
Remedios, S. B.  
Wilgaard, J. J.  
Olson, J.  
Carion, F. F.  
*Outfitting and Tailoring Departments.*  
O'Rourke, D.  
Bowman, A. R.  
Ramsey, C. A.  
Dallas, F.  
*Drapery Department.*  
Cottam, J. P.  
Grayston, E. R.  
Rawlinson, C. J.

Taylor, J. T., Pilot.  
Agents for—  
Salt & Co., Burton-on-Trent;  
Jaunay & Cie, Rheims;  
Sazerac de Forge et Fils,  
Angoulême;  
Brandenburg Frères, Bordeaux;  
Art Union of London.

**HARBOUR MASTER'S OFFICE.**  
**廳船理** *Li-ch'uan-t'ing.*  
Bisbee, A. M., Coast Inspector & Harbour Master.  
Carlson, W., 1st Berthing Officer.  
Olsen, A., 2nd Berthing Officer (Woosung).  
Kraul, W. H., 2nd Berthing Officer.  
Southey, T. S., Clerk.  
Saugster, T., Signatman.  
Villanova, C., do.

**太華** *Wah-ta.*  
48, Kiangs Road.  
**HARRIS, GOODWIN & Co.**  
Stamps, Ernest  
Valo, T. Harold (absent).  
Stances, Thomas K.

## H

盛茂 *Mac-dzing.*

5, Canton Road.  
HARRIS, WILMER & Co.,  
Merchants and Commission  
Agents.

Harris, Wilmer  
Greathhead, Astle  
Harris R. J.

生利合 *Ha-lee-sun.*

Rue du Consulat, near the  
French Bund.

HARRISON, G., & Co.,  
Auctioneers, Storekeepers  
and General Agents.

Harrison, G.  
Agents for Upper Yangtze  
Pilots.

Rivero, E. T.  
Hickey, P. S.  
McCappin, A.  
Robinson, J.  
Weber, H.  
Clough, R.  
Thompson, C.  
Carter, J.  
Brun, J.  
Peterson, P. M.  
Poop, B.

行洋味哈 *Ha-ha-fu.*

28, Kiangse Road.  
HARRY, J. ALEX.  
Merchant & Commission Agt.

生醫柏 *Pah E-sung.*

5, Hongkong Road.  
HENDERSON, EDWARD,  
M.D., F.R.C.S., Edin.  
Municipal Surgeon & Health  
Officer.  
(Henderson & Macleod.)

利波 *Poo-le.*

HERMITAGE, THE, Sicaway.  
Höflich, Mrs. Anna, Propriet.

行洋昌裕 *Yu-Chong.*

8, Peking Road.  
HEWITT, W. & Co.  
Hewett, W., Jnr. (London).  
Hewett, F., do.  
Such, H. J.  
Grose, F.  
Such, F. W.  
Silva, E. da

昌永 *Yung-Chang.*

1, Nanking Road.  
HIRSBRUNNER & Co.,  
Watchmakers and Jewellers;  
Agents for Messrs. Nigretti  
& Zambra.  
Hirsbrunner, J.  
Manz, J.  
Rietschler, R.

茂增 *Tsun-moo.*

7, Siking Road, corner of  
Hunan Road.  
HIRSBRUNNER, JAMES,  
General Merchant and  
Commission Agent.  
Hirsbrunner, James  
Brunner, Chs. A.

豐兆 *Chau-fong.*

10, Peking Road.  
HOGG, E. JENNER

## H

記義 *Ne-che.*

19, Foochow Road.  
HOLLIDAY, WINE & Co.  
Holliday, Chas. J.  
Beattie, Joseph  
Williamson, J. W. L.  
Anderson, F.  
Whitty, C. D.  
Barretto, L.  
Rozario, A. D.  
Agents to the—  
London Assurance Corpora-  
tion;  
Manchester Fire Assurance  
Office.

## HONGKOW HAIR-DRESSING

SALOON.

Nos. 719, 720 and 721, Seward  
Road, near the Astor House.  
Ignatio, Thos., Proprietor.  
Gusman, S., Barber.  
Pacnong, D., do.

14, Seward Road.  
HONGKOW NATIVE HOSPITAL  
FOR CHINESE.

院書英 *Yung-su-yün.*

15, Boono Road, Hongkew.  
HONGKOW SCHOOL.  
Martin, Mrs. Superintendent.

行銀豐匯 *Way-fong.*

12, Yangtze Road.  
HONGKONG AND SHANGHAI  
BANKING CORPORATION.  
Cameron, Ewen, Manager.  
Veitch, Andrew, Sub-Manager.  
Bevis, H. M., Acct. Acct.  
Anton, P. Wilkie  
Wilson, R.  
Jackson, David  
Townsend, G. H.  
Byres, G. M.  
Nicholson, J. C.  
Wright, T. J.  
Diniz, Anto. Jé.  
Gutierrez, D. M.  
Souza, B. de  
Rangel, S. J.  
Ruttenjoe, B.  
Soares, E. E.

件壳 *K'o-chien.*

French Bund, Telge & Co.'s  
Compound.  
HOPKINS, G. G., Broker.

## 庄肉羊牛順德

Teh-zung-nieu-yang-nioh-tsong.  
Corner of Szechuen and  
Ningpo Roads.  
HOPKINS, LAVINIA, Butcher.

里采密 *Mih-ts'ay-le.*

72, Rue Montauban.  
HOTEL DES COLONIES.  
Seisson, A., Proprietor and  
Manager.  
Videau, U., Cook.  
Brown, Ch., Steward.  
Godlaert, R., Assistant.

行洋厘華 *Wa-lee.*

1, Hongkong Road.  
HOW, A. J.

## H

行洋泰亨 *Hang-ta.*

6, Nanking Road.  
HUNT, W. E.,  
Public Silk Inspector and  
Commission Agent.

師鎮海 *Ho-ching.*

5, Canton Road.  
HUTCHINGS, C. H.  
General Broker and  
Commission Agent.

行洋源生 *Sing-yuen.*

17, Peking Road.  
HYDE, HERTZ & Co.  
Hyde, Wm. W. (absent.)  
Hertz, Henry  
Craven, T.  
Maitland, H.

## I

## 行琴普宜

Ye-poo Chin Hong.  
16, Szechuen Road.  
IBURG, J. C. H.  
Professor of Music.

茂公老 *Lau-kung-mow.*

1, Kiukiang Road.  
ILBERT & Co.  
Ilbert, A.  
Walker, Samuel  
Kwong Chiu-wing

## 院書心清

Tsing-sing-shoo-yuen.  
ILLUSTRATED NEWS OFFICE,  
Outside the South Gate.  
CHINESE ILLUSTRATED NEWS  
AND CHILD'S PAPER  
(both in Chinese.)  
Farnham, D.D., Rev. J. M. W.,  
Editor and Publisher.

## 局報電國中

Chung-kuo-tin-pau-kuk.  
IMPERIAL CHINESE  
TELEGRAPHS.  
Ching To-chai, Principal  
Director.  
King Ling-shan, Assistant.  
Jensen, Ch.  
U Yik-nam.  
Wong Tze-shun.  
Tong Sum-chuen.  
Tong Man-lai.  
Cho Jen-tse.  
Ching Lin-chih.

利波 *Poo-lee.*

19, Nanking Road.  
IMPERIAL EXCHANGE OFFICE.  
Grönnor, A., & Co.  
Grönnor, A.  
Höflich, A.  
Mesquita, F.

## I

隆晉 *Ching-loong.*

Nanking Road.  
INDEPENDENCE PILOT COMPANY.  
C. C. Bennett, Agent.  
Pilot Sch. S. C. Farnham.  
" " Syren.

## INDEPENDENT ORDER OF GOOD

TEMPLARS.  
Farnham, Rev. Dr. J. M. W.,  
District Deputy for China.  
"Star of Hope Lodge,"  
I.O.G.T., Wilson, E. G.,  
Lodge Deputy.  
"Star of Faith Lodge,"  
I.O.G.T., Mouis, J.,  
Lodge Deputy.  
"Star of Hope Juvenile  
Temple," Farnham, Mrs.  
M. J., Supt.  
The Temperance Union,  
The I.O.G.T. Organ,  
published weekly.

## 堂學女瑟若聖

Shen-ya-hsi-ne-ho-dong.  
24, Rue Montauban, French  
Concession.  
INSTITUTION ST. JOSEPH.  
Mother Mary of St. Domini-  
que, Superior.  
Mother Mary of St. Vincent,  
and others.

平公 *Kung-bing.*

13, Nanking Road.  
IVESON & Co.  
Iveson, Egbert (absent)  
Ranken, A. A. (London)  
Artindale, Robt. H.  
Ward, W. C.  
Anderson, W. H.  
Tottie, W. H.  
Rex, A. B.  
Ambrose, J.  
Iburg, C.  
Agents—Royal Insurance Co.

## J

記利 *Le-che.*

44, Rue du Consulat.  
JAIRAZBHAY PEERBHAY,  
Merchant.  
Abdulla Hassumbhoy,  
Manager.  
Mahomed Rehmulla

利廣 *Kwang-li.*

Yang-king-pang.  
JAMIESON & Co.  
Commission Agents and  
Brokers.  
Jamieson, W. B.

生醫哲 *Tsch E-sung.*

18, Kiangse Road.  
JAMIESON, ALEX., M.A., M.D.,  
M.R.C.S. (London),  
Consulting Surgeon to the  
Customs.

## J

## 和怡 H.wo.

27, Yangtze Road.  
JARDINE, MATTHEWSON & Co.  
Paterson, W.  
Smith, Herbert  
Clarke, B. A.  
Ward, E.  
Hunter, R. P.  
Kenney, E. H.  
Allan, H. T.  
Ingles, R.  
Hillier, E. G.  
McKie, James  
Yvanovich, A.  
Couto, E. J. de  
Sá, A. F. de  
Tavares, L. A.  
Sá, Lino J.  
Caldbeck, E. J.  
Roustan, Laurent  
Macgregor, R.

## Agents for

## BANKS—

Russian Bank for Foreign  
Trade, St. Petersburg.

INSURANCE: MARINE—  
Canton Insurance Office;  
Triton Insurance Company;  
Ocean Marine Ins. Company  
of Bombay.

INSURANCE: FIRE—  
Hongkong Fire Ins. Com-  
pany, Limited;  
Alliance Fire Insurance Com-  
pany.

STEAM—  
China Coast S. N. Co.;  
Yangtze Steamers;  
Glen Line of Steamers;  
Bolton, Chas. James,  
Marine Superintendent.  
Receiving-Ship Yuen-Fah,  
Dobie, W., Commander.

AGENTS FOR—  
Takasima Mine.

GENERAL AGENTS FOR—  
Shanghai and Hongkong and  
Jardine's Assd. Wharves.

11M, Foochow Road.  
JEANG SING & Co.,  
Pianos, Harmoniums, and  
Musical Instruments Repairers.

## 生醫張 Tsang E-sang.

2, Shantung Road.  
JOHNSTON, JAMES, M.D., Edin.  
L.R.C.S.E.  
Medical Officer, H.B.M.'s  
Consulate, Surgeon Chi-  
nese Hospital.

## 大成 Tung-da.

13, Szechuen Road.  
JURGENSE, H.,  
General Broker, Commission  
Agent and Auctioneer.

JUST & GRODIN,  
Bill and Bullion Brokers.

## 威有 Yu-toy.

7, Siking Road.  
JUYET, LEO (absent),  
Importer of Watches and  
Musical Boxes of all  
descriptions.  
Hirsbrunner, James, Agent.

## K

## 發別 Bih-fah.

The Bund, next door to Hong-  
kong & Shanghai Bank.  
KELLY & WALSH,  
Publishers, Music Sellers,  
Booksellers, Printers, Stationers,  
News Agents & Tobacconists.  
Brown, Thomas  
West, John  
Brewer, W.  
Colborne, S.  
Ewen, W. S.  
Diniz, Adolpho

## 興順陳 Chen-shun-hing.

Yang-king-pang, French  
Market.  
KEN WAH, General Provis., &c.

## 廟昌高 Kao-chang-miao.

## 局總造製南江

## KIANGNAN ARSENAL

## Principal Director:

Li Tai-jen 人大李

## Second Director:

Chai Leo-ya 爺老蔡

Allan, J. M., Superintendent  
Engineer and Teacher of  
Engineering Science.

Bretschneider, L., Military  
Science Teacher.

MacKenzie, John, Superinten-  
dent of Gun Factory.

Newton, W., Superintendent  
of Foundry.

Bishop, J. D., Superintendent  
of Torpedo.

Loong-hwa Branch Works.

Atkinson, John, Superinten-  
dent Gunpowder Factory.

Translation Department.

Fryer, John.

Suvoong, V. P., M.D., B.A., D.D.

Schools for Languages.

Suvoong, V. P., M.D., B.A., D.D.,  
Teacher of English.

Ku Sheng-te, Teacher of  
French.

廠水藥蘇江

Kiang-su-yau-shue-chang.

Soochow Creek, near Stone  
Bridge.

KIANG-SU CHEMICAL WORKS.

Major, Ernest, Proprietor.

Frauenbach, L., Manager.

恒有 Yu-hang.

24, Nanking Road.

KINGSMILL, THOS. W.,  
Civil Engineer and Architect.

Kingsmill, T. W.

利順 Sun-lee.

19, Kingsoe Road.

KIRCHNER & BÖGER.

Kirchner, A.

Böger, H. (absent)

Bahlisen, J.

## L

## 記利 Le-che.

4, Kiangsoe Road.  
LALOGA, E. P.,  
General Broker.

## L

## 興泰 Ta-hsing.

11, Nanking Road.  
LANE, CRAWFORD & Co.  
Hewett, Wm.  
Stanford, J. W.

1167, Broadway, Hongkow.  
LEE CHEONG, J., & Co.,  
General Painters.  
Lee Cheong, J., Proprietor.

## 記利昌義

## Nee-chong Lee-kee.

1362, Broadway, Hongkow.  
LEE KEE & Co.,  
Ship-Chandlers and General  
Storekeepers.  
Lee Kee, N., Manager.  
Kee Foong, Z.  
Sung-chee, Z.

## Legations.

## 署公使欽國西巴大

Da-po-se-kuo-ching-sz-kung-sze.

## BRAZILIAN LEGATION—

8, Nanking Road.

Callado, H. Ex. E., Envoy  
Extraordinary and Minister  
Plenipotentiary.

Vissiere, A., Interpreter  
Attaché.

## ITALIAN LEGATION—

Markham Road.

De Luca, Ferdinand, Minister  
Resident.

## 行洋信謙 Heim-sing.

5, Yuen-ming-yuen Buildings.

LEMBKE, JUSTUS, & Co.

Bieber, Theodor

## 和德 Teh-wo.

1, The Bund.

LESTER, H.,  
Architect and Surveyor,  
Estate Agent.

## 師意羅 Lo-c-sz.

French Bund.

LEWIS, GEORGE,  
Ship, Freight, Coal Broker  
and Auctioneer.

## 德立 Lih-tch.

8, Kiangsoe Road.

LITTLE & Co.,  
Tea Inspectors & Commission  
Merchants.

Little, Arch. J.

Little, Robert W.

Cance, William

Comins, Charles

Liquidators of the China and  
Japan Marine Insurance Co.

Agents for the Fire Insurance  
Association, Limited, Lon-  
don.

## 醫儒李 Lee-zu-e.

10, Kiangsoe Road.

LITTLE, L. S., M.D., F.R.C.S.E.,  
B.A., Physician to the General  
Hospital.

## L

## 記德老 Lao-ich-che.

2, Nanking Road.  
LLEWELLYN, J. & Co.,  
Manufacturing, Analytical  
and Family Chemists.  
Bradfield, J.  
Stickler, F. M.  
Glass, G.  
Riley, C. R.

## 廠器機順寶

Pau-zung-chi-ch'i-tsong.  
LOWER DOCK.  
Farnham, S. C. & Co.

## 德厚 How-tch.

2, Foochow Road.  
LUCAS & Co.  
Lucas, Clement (London)  
Pinckvoss, J. H.  
Daeth, John.

## 園戲樂西 Se-loh-hse-yuen.

8, Upper Yuen-ming-yuen  
Road.

LYCUM THEATRE  
Corner, Geo. R., Hon. Sec.

## M

## 生醫家渡麥

Mah-du-cha E-sing.  
Care of Hirsbrunner & Co.,  
1, Nanking Road.  
MACDOUGAL, DR. A. MASON,  
F.R.C.S., L.R.C.P., L.S.A.  
LOND., &c. (absent)

## 茂隆 Loong-mow.

4, Foochow Road.

MACKENZIE & Co.,  
Wine Merchants, Storekeepers,  
Auctioneers, and Hydraulic  
Press Packers.

MacKenzie, Robert

Poate, W. H.

Foster, James

Allen, J. W.

Osborne, Jas. H.

Agents for M. B. Foster &  
Sons' Bottled Beer;

Cockburn & Co.'s Wines and  
Spirits;

A. & F. Pears' Soaps;

Lafitte & Co.'s Claret;

De Geron & Co.'s Claret;

Delbeck & Co.'s Champagne;

Fellisson & Co.'s Brandy;

Williamson & Sons' High-  
land Whisky.

Auction Department.

Wallace, T.

Rozario, F. H.

## 隆申 Sun-loong.

25, Yangtze Road.

MACINTOSH, DUDGON & Co.

Macintosh, L. (absent)

Dudgeon, C. J.

Beauchamp, H. L. (absent)

Krauss, A. A.

Gutierrez, L. M.

Agents—Caledonian Fire and  
Life Insurance Office.

Union Marine Insurance Co.  
(Limited.)

Merchants Marine Insurance  
Company (Limited.)



## M

## 盛裕 Yü-zung.

6, Canton Road.  
MACLEAN, P. & Co.  
Maclean, P.  
Lindsay, G. A.  
Heemskerk, J. J. B.  
Watson, W.

## 生醫百新

Sing Pak E-sung.  
9, Kiangsee Road.  
MACLEOD, NEIL, M.D., & Co., Ed.  
(Henderson & Macleod.)

## 行洋美長 Zang-mae.

41, Rue Montauban.  
MAITLAND, J., & Co.  
Maitland, John

## 芳元 Yuen-fong.

1, Hankow Road.  
MAITLAND & Co.  
Maitland, J. Andrew (abst.)  
Purdon, J. G. (absent)  
Hague, E. P.  
Noel, G. W.  
Webb, E. G. C.  
Maitland, F. J.  
Church, W.  
Pereira, E. F.

Thorne, Cornelius

## 和信口漢

Hankow-sing-wo.  
197, Shantung Road.  
MAJOR & Co. (of Hankow.)

## 查美 Mei-cha.

197, Shantung Road.  
MAJOR, ERNEST

## 記源新 Sin-yuen-kee.

40, French Concession.  
MALCAMPT & Co.,  
General Merchants and  
Commission Agents.  
Malcampo, Joaquim (absent)  
Low, C. H.  
Sum Chek-kong, O. Y.  
Tong Liang, O. Y.

## 會公機理海航

Hang-hai-le-che-kung-way.  
18, Nanking Road.  
MARINE ENGINEERS' INSTITUTE.

McGregor, D., President.  
Campbell, W. H., Vice-Pres.  
Sinclair, A., Hon. Secy.  
Astill, R. W., Hon. Treas.  
Clifton, F., Librarian.

Committee of Management.  
Buchanan, C.  
Ferguson, A.  
Cairncross, A.  
Kennedy, F.  
Guild, J. F.  
Robertson, A.

24, Rue du Consulat.  
MARTIN, GEORGE, Captain.  
Care of Harrison & Co.

## 堂矩規 Kwai-chü-tong.

30, Yangtze Road.  
MASONIC HALL.  
Hore, T., Tyler.

## M

## 行洋邊麥

Mo-pin-yang-kong.  
French Bund.  
McBAIN, GEORGE.  
McBain, George  
Thomson, W. W.  
Almeida, F. A. M. J.  
Office for strs. Han-yang, and  
W. C. de Vries.

## 行洋時最美

Mei-che-sz.  
French Bund.  
MELCHERS & Co.  
Jantzen, Carl  
Michaelsen, St. C.  
Ehlers, Aug.  
Palmer, John  
Mendel, Wm.  
Thyen, Joh.  
Almeida, F. J. d'  
Rodrigues, P. V.

Agents — Chinese Insurance  
Company, Limited;  
Austrian Insurance Company  
Donau, Vienna;  
Marine Insurance Company  
of Basel;  
General Insurance Company  
Helvetia;  
Rhenania Insurance Company  
of Cologne;  
"Providentia" Frankfurt In-  
surance Company, Frank-  
furt a/M;  
Bremen Underwriters;  
North German Fire Insurance  
Company, Hamburg;  
Swiss Lloyd Reinsurance Com-  
pany Winterthur (Fire);  
Germanic Lloyd;  
Austro-Hungarian Lloyd  
Steam Navigation Co.

18, Nanking Road.  
MERCANTILE MARINE  
OFFICERS' ASSOCIATION.  
Williams, W., Hon. Sec.

## 司公船輪火國法大

Da-fah-koo-ho-lan-so-kong-sz.  
MESSAGERIES MARITIMES,  
(COMPAGNIE DES.)  
French Mail Company.  
Shanghai Agency.  
Bund, French Concession.  
Chapsal, J., Agent.  
Possel-Deydier, H. de,  
1er Commis.  
Porte, R., 2e Commis.  
Campos, F. N. P. do

## 隆全順 Zung-zeen-loong.

15, Canton Road.  
MEYERINK, WM., & Co.  
Meyerink, Wm.  
Tiefenbacher, Max. (absent.)  
Rohde, M.  
Pereira, J. G.

## 羅彌 Me-lo.

Yang-king-pang, next door to  
the French Post Office.  
MILLOT, E. & Co.,  
Importers of French Wines  
and Spirits and General  
Commission Agents.  
Millot, E. (absent)  
Teillol, A.  
Almeida, C. M. de  
Agents for Reini de Montigny.  
A. Grenot.  
J. S. Baron.

## M

## Missionaries, Churches, &amp;c.

## 師教林 Ling-cheau-sz.

Southern Meth. Mission.  
U.S.A.  
ALLEN, Rev. Young J.

## 會經聖國美大

Da-mé-kwoh-shéng-king-hway.  
18, Peking Road.  
AMERICAN BIBLE SOCIETY'S  
AGENCY.  
Gulick, Rev. Luther H., Agent.  
Wills, W. A., Assistant.  
Copp, A., Colporteur, C'kiang.  
Thorne, J., do. Wuhai.  
Ware, J., do. Sh'hai.  
Anderson, A., do. do.

## AMERICAN PRESBYTERIAN

MISSION (South.)  
Stuart, Rev. J. L. (H'chow.)  
Painter, Rev. N. W., do.  
Sydenstricker, Rev. A.,  
(Soochow.)  
Houston, Rev. M. H.,  
(Hangchow.)  
Randolph, Mrs. A. B., do.  
Kirkland, Miss H., do.  
DuBose, Rev. H. C., (S'chow.)  
(absent)  
Davis, Rev. J. W., (S'chow.)  
Safford, Miss A. C., do.  
P.O. address, care of American  
Presbyterian Mission Press,  
18, Peking Road, Shanghai.

## Union Church.

BAMFORD, B.A., REV. A. J.

4, Shantung Road.  
BRITISH & FOREIGN BIBLE  
SOCIETY.  
Dyer, S., Agent.

BOARD OF FOREIGN MISSIONS  
OF THE PRESBYTERIAN  
CHURCH, U.S.A.

## 堂心清外門南大

Dan-yung nga téng-sing-dong.  
Outside the South Gate.

## 生先范 Van Sien-sang.

Farnham, D.D., Rev. J. M. W.  
Hoit, Rev. W. S. (absent.)  
Gordon, Mr. A., 18, Pek. Rd.  
Pitch, Rev. Geo. F., do.  
Smith, Rev. J. N. B.  
Judson, Rev. J. H. (H'chow.)  
Leaman, Rev. C., 18, Pek. Rd.  
Stubert, Dr. (Nanking.)  
Whiting, Mrs. L. S., do.

## 記禮 Le-che.

13, Hankow Road.  
The Deanery.  
BUTCHER, Very Rev. C. H.

## 堂拜禮大

Da-li-puy-tong.  
CATHEDRAL, THE.  
Dean—Very Rev. Charles  
H. Butcher, D.D.  
Archdeacon—(Vacant.)  
Canon—Rev. Thomas Mc-  
Clatchie, M.A.  
Trustee—W. H. Dalgliesh.  
Treasurer—Walter C. Ward.  
Organist—G. B. Pentum.  
Sextoness—Mrs. P. O'B. Twigg

## M

## 房二第路德華西

Se-ang-tak-lua te-qua-rong.  
Office—2, Seward Road.  
CHINA INLAND MISSION.  
生先徐會地內  
Nei-ti-way-ta-sien-sung.  
Dalziel, J.

## 院書心清

CHINESE RELIGIOUS TRACT  
SOCIETY.  
Happer, D.D., Rev. A. P., Pres.  
Farnham, D.D.,  
Rev. J. M. W., Cor.  
Yen, M.A., Secretaries.  
Rev. Y. K.  
Davis, M.A., Rev. D. H., Treas.  
Bankers—Hongkong & Shang-  
hai Bank.

## 堂主天口紅

Hong-kwo-tien-chu-dong.  
Hongkew.  
CHURCH OF SACRED HEART OF  
JESUS.

## 堂拜禮口紅

Hong-kew-te-pa-dong.  
Broadway, Hongkew.  
CHURCH OF OUR SAVIOUR.

## 記禮 Le-che.

13, Hankow Road, The  
Deanery.  
GROVES, Rev. W. L.

## 生先藍 Lan-sien-sung.

South. Meth. Mission.

## 橋木家鄭

Zung-ka Moo-jan.  
49, French Concession.  
LAMBUTH, Rev. J. W., and  
family.

## 圈家麥 Mah-ka-ch'ewen.

3, Shantung Road.  
LONDON MISSION.  
Muirhead, Rev. W.  
Grilliths, Rev. G.

MISSION OF THE AMERICAN  
PROTESTANT EPISCOPAL  
CHURCH, U.S.A.

## 生先施灣家吳

Wu-ka-wan Se-sien-sung.  
St. John's College.  
Scherschewsky, Rt. Rev.  
S. I. J.  
Scherschewsky, Mrs. S. I. J.

## 生先湯 Tong-sien-sung.

Thomson, Rev. E. H.  
Thomson, Mrs. E. H.

## 生先文 Wen-sien-sung.

Boone, Rev. W. J.  
Boone, Mrs. W. J.

## 生醫文 Wen-i-sung.

Boone, H. W., M.D.  
Buttles, E. K.  
Stevens, Miss A.  
Waring, W. B.

## M

堂善首 *Sen-zay-dong.*

PROCURER DES LAZARISTES,  
French Concession, Rue  
Laguerre,  
Meuniot, Ph.  
Barrière, Ch.

堂德三 *San-tuh-dong.*

PROCURER DES MISSIONS  
ETRANGERES.  
Quai de France, above S.S.N.  
Co.'s Godowns, No. 29.  
Martinet, Rev. J. B.

堂主天 *Tien-tchou-tang.*

French Concession, Rue Mon-  
tauban.  
ROMAN CATHOLIC MISSION.  
Garnier, Monseigneur V., S.J.,  
Bishop of Titopolis, Vicar  
Apost. of Kiang-nan.

*St. Joseph's Church and  
St. Xavier's School.*  
Basuian, R. F., S.J., Supr.  
Beaugendre, R. F., S.J.  
Desjardes, R. F., S.J.  
Ferand, R. F., S.J., proc.  
Pittar, R. F., S.J., gen.  
Tournade, R. F., S.J.,  
Manager of St.  
Xavier's School.

Crochet, J., S.J.  
Ligor, Ch., S.J.  
Maringe, H. V., S.J.  
Beauchef, P., S.J.  
Temple, J., S.J.

*Zi-ku-wei Observatory.*  
Dechevrens, R. F., S.J.,  
Direct.

*Missionaries at Tchen-kiang.*  
Chevalier, R. F., S.J., Min.  
Goussery, J., S.J.

SEAMEN'S CHURCH, POOTUNG.  
Very Rev. C. H. Butcher, D.D.,  
Chaplain.

St. Catherine's Bridge, beyond  
West Gate.

SEVENTH DAY BAPTIST MISSION.  
Davis, Rev. D. H.

SOUTHERN METHODIST MISSION.  
Reid, Rev. C. F., and wife  
(Soochow.)

Parker, Rev. A. P., and wife  
(Soochow.)

Royall, W. W., and wife  
(Nan-siang.)

Rankin, Miss L., do.

Rankin, Miss D., do.

Address care Rev. J. W. Lam-  
buth, D.D., 49, French Con-  
cession.

## 堂主真教太猶

*Yu-tai-chiaou-chen-chu-tang.*

24, Foochow Road.

SYNAGOGUE "ORTH EL."  
Working Committee,

Moses, E., President.

Moore, L., Vice-President.

Benjamin, B. D.

Exra, I.

Gubbay, R. A., Hon. Treas.

Sopher, M. A., Hon. Secy.

Dyan, J. M., Reader.

生先湯 *Tong-sien-sang.*

St. John's College, Jessfield.

THOMSON, Rev. ELLIOT H.

## M

## 堂拜禮路東山

*Shantung-loo-le-pa-tong.*

1, Shantung Road.

UNION CHAPEL.

Missionary of the Southern

Baptist Convention, U. S. A.

生先晏 *Yen-sien-sang.*

YATES, Rev. M. T.

Rue du Consulat, 2 Blocks West

of French Municipal Hall.

MITCHELL, J. F.,

Ship-builder, Pootung.

## 司公船輪菱三本日

*Si-pen-san-lin-lang-zay-kung-sz.*

MITSU BISHI MAIL STEAMSHIP

COMPANY.

Reis, Ad., Agent.

Ikat, K.

Sylvia, Henry, Freight Clk.

Riddle, Chas., Assistant.

Okunomiya, M., do.

Agents for Takasima Colliery;

Tokey Marine Insurance Co.

井三 *Sang-ching.*

118, Szechuen Road.

MITSU RUSSIAN KAISHA.

Wooyeda, Y.

Yamaki, M.

Fukuhara, Y.

Kasai, Y.

Sudzuki, K.

Soyeshima, G.

Hasebe, N.

Agents for The First National

Bank, Tokio.

The Eighteenth National

Bank, Nagasaki.

The Imperial Milke Coal

Mine.

豐恒 *Hung-fong.*

7, Sun-kiang Road, English

Concession.

MODY, P. C., General Broker.

和生 *Sing-wo.*

Rue Montauban.

MODY, S. K.

Bill, Bullion, & Opium Broker.

賜資 *Lay-sz.*

1, Sunkiang Road.

MÖLLER, NILS

Ship, Freight and General

Broker, and Commission

Agent.

Möller, Nils

Oberg, G., Marine Super.

Möller, Chrys., Clerk.

Agent Twin-Screw Tug Heron.

Davcy, Wm., Captain.

Glass, John, Engineer.

禮吉孟 *Meng-chi-li.*

24, Quay du Yang-king-pang.

MONCHIEFF, A. L. M.,

Merchant.

摩師意魯 *Loo-c-sz-mo.*

4, Siking Road, and

11, Canton Road.

MOORE, L.,

Broker, Auctioneer & Com-

mission Agent.

Moore, L.

## M

師立馬 *Mo-le-sz.*

Quai du Yang-king-pang.

MORRIS & Co.

Commission Agents, Ship

Owners, and Agents.

Morris, John

Brown, A. N. (absent)

Ollerdesen, H.

Agents for

The British Marine Mutual

Insurance Association;

Shanghai Tug Boat Associa-

tion;

Foochow Dock Yard;

China Shipowners' Associa-

tion.

MORRIS & FERGUSON,

Bill and Bullion Brokers.

Bubbling Well Road.

Morriss, Henry

Fergusson, Robt.

孫禮瑪 *Ma-li-sun.*

1, Kiukiang Road.

MORRISON, G. J., Civil Engineer.

利得謀 *Mar-teih-le.*

28, Kiangse Road.

MOUTRIE, SYDENHAM,

Pianoforte & Music Warehouse.

館公獸 *Mo Kung-kwan.*

32, The Bund.

MOWAT, E. A., Assist. Judge,

H.B.M. Supreme Court.

記美 *Mei-che.*

21, Nanking Road.

MÜLLER, H. & Co.

Watch, Clock & Chronometer

Makers, Jewellers and Op-

ticians; Sole Agents for

Patek, Philippe & Co.

Geneva Watches.

Pfaff, L.

Agthe, K.

Imor, C.

士亞地 *Di-a-zz.*

8, Szechuen Road.

MÜLLER, J. W. & Co.

Müller, J. W. (Berlin)

Ruttmann, H. (absent)

Schultz, H. M.

Müller, C. E.

Gobhart, F.

隆晉 *Ching-loong.*

9A, Nanking Road.

MUSTARD & Co.,

California Store and General

Agency. Commission Agents.

Mustard, R. W.

Bennett, C. G.

Fritz, J.

Sawtelle, G. E.

Roza, P. de

Agents for the Independence

Pilot Company.

易高 *Kaou-yih.*

21, Foochow Road.

MYBURN & DOWDALL.

Myburgh, Alex., Barrister-

at Law, H.B.M.'s Acting

Crown Advocate.

Dowdall, Chas., Solicitor.

Lindsay, Geo.

Chubing, L.

Ah-mow.

Yih-chung.

Ah-fong.

## M

## Municipal Council

(For the Foreign Settlements

North of the Yang-king-pang.)

David Brand, Esq.

Chas. J. Holliday, Esq.

R. Mackenzie, Esq.

W. C. Ward, Esq.

R. A. Gubbay, Esq.

J. Roustain, Esq.

W. H. Daiglish, Esq.

Archd. J. Little, Esq.

G. James Morrison, Esq.

COUNCIL OFFICES,

23, Kiangse Road.

部工 *Kung-boo.*

SECRETARIAT,—

Thorburn, R. F., Secretary.

Pond, J. A., Accountant.

Hart, G. M., Assistant.

Fabris, E. A.,

Johnsford, A., Collector and

Overseer of Rates.

Chang Sang, Z., Linguist.

## SANTARY DEPARTMENT.

Henderson, Dr. E., Officer

of Health.

Howes, J., Inspector of

Nuisances.

Davis, G. W., Assistant to

Inspector of Nuisances.

Peters, F., do. do.

Jordan, M., do. do.

## MUNICIPAL GENERAL STORE,

Hankow Road.

## 房棧部工

Kung-boo-izan-vong.

## MUNICIPAL COUNCIL ARMOURY,

18, Honan Road.

Merritt, C., Armourer.

## SURVEYOR'S OFFICE,

Kiangse Road.

## 務工理管部工

房字寫

Kung-boo-sia-zz-vong.

Clark, C. B., Surveyor.

Dallas, Arthur, Clerk.

Beckhoff, James, Overseer.

Gould, John, Overseer.

Zee Lau-cha, Office Writer.

Yung Kiang, S., Tracer.

## MUNICIPAL POLICE STATIONS.

## 房廳捕巡

Dzing-boo-ling-vong.

Ponfold, C. E., Superin-

tendent.

Stripling, A., Inspector,

Hongkow Station.

Fowler, W., Inspector,

Central Station.

Wilson, A., Inspector, Lowna

Station.

CENTRAL STATION—14,

Honan Road.

Sergeants.

Kluth, Ohlido.

Schmitt, Peter.

Merritt, Charles.

Eveligh, James.

Eitter, John.

## M

*Constables.*  
Park, William.  
Romer, Albert.  
Mack, Arthur.  
Christiansen, Antoine.  
Madison, John.  
Thistle, John Moore.  
Meyer, Charles Ernest  
Schultz, Victor  
Burtenshaw, John  
Jovino, Francisco

LOWZA STATION—Shanse Road.

*Constables.*  
Holm, William Hailmer.  
McCarthy, Jeremiah.  
Hardy, Roderick.  
HONGKOW STATION—  
Minghong Road.

*Sergeants.*  
Skinner, George.  
Howard, George.  
Wilson, Edward Goulding.  
Gorschalky, Albert

*Constables.*  
Brake, John.  
Ferguson, John.  
Wefch, Charles A.  
Matchott, Edward Holt  
Graham, John

Native Sergeants and  
Constables, 135.

Henderson, Dr. E., Surgeon.  
Bishop, J. D., Telegraph  
Contractor.

### Conseil d'Administration Municipale de la Concession Française.

T. Brunat, *Président.*  
G. Bluntschli, *Vice-Président.*  
R. H. Artindale, *Conseiller.*  
J. Chapas, "  
A. G. T. Cumine, "  
H. Lester, "  
J'h. Mengnot, "  
E. G. Vouillemont, "*(abt)*  
Bonabeau, James, *Secrétaire.*

### BUREAUX DU SECRETARIAT.

**部工國法大**  
*Fah-lan-se Koong-hoo.*  
Bonabeau, James, *Secrétaire.*  
Giudicelli, T., *Contrôleur.*  
*Comptable.*  
Bottu, A., *Expéditionnaire.*  
Gnien, L., *Percepteur.*  
Romanet, E., "*(abt.)*  
Kieco, E., "  
Portier, R., *Percepteur (p.i.)*

**BUREAUX DES TRAVAUX.**  
Lagerheim, O. de, *Ingénieur.*  
Clément, C., *Agent-voier.*  
Xitco, A., *Surveillant.*

### POLICE MUNICIPALE.

**房邏捕巡國法大**  
*Fah-lan-se Zing-hoo-vong.*  
Binos, J., *Chef de la Garde.*  
Berthelot, C., *Sous-Chef.*  
Collomb, F., *Sergent détaché*  
*aux écritures.*

*Poste Central à l'Hôtel*  
*Municipal, Rue du Consulat.*  
*Sergeants—*Pichon, G., *Chai-*  
*neau, J., Jarno, P.*  
*Agents—*Arcolezi, A., *Bas-*  
*tien, R., Durand, J. B., Pavle-*  
*tich, N., Urose, B., Beaumont,*  
*E., Rarioni, J., Cavelli, F.,*  
*Péro, A., Nincioli, U., Bourlier,*  
*A., 'zai, J., Dufour, J., Trollet,*  
*E., Pariset, J.*

## M

*Poste de l'Est, Quai de France.*  
Berthelot, C., *Sous-chef,*  
*Chef de Poste.*

*Sergents—*Courbon, M., *Jégo,*  
*L.*  
*Agents—*Hughes, C., *Car-*  
*radza, L., Ligolo, C., Thivet,*  
*J., Laurent, P., Allène, M.,*  
*Tournier, J. A., Laurent, P.*  
*M.*

*Poste de l'Ouest, fin de la Rue*  
*du Consulat.*

*Sergents—*Fortamp, A., *Be-*  
*doulet, J.*  
*Agents—*Aurilio, J., *Civilini,*  
*J., Steffich, P.*

27 Agents Chinois, 1 Chef  
des Interprètes et des Agents  
Secrets, 3 Interprètes, 2 Agents  
Secrets.

**SERVICE MEDICAL.**  
Pichon, Dr., *Médecin de la*  
*Municipalité.*  
Un Médecin Chinois pour la  
Vaccine.

INSPECTEUR DES MARCHES ET  
DES ECURIES.  
Collomb, F., *Inspecteur.*

## N

### 登乃 Na-ting.

NATHAN & Co.  
Nathan, J. A.  
Moses, M. J.

### 行銀豐德 Teh-foong.

26, Yangtze Road, Bund.  
NATIONAL BANK OF INDIA  
(LIMITED.)  
Boyd, R. Horne, *Act. Mang.*  
Archibald, A. M., *Acct.*  
Noronha, J.  
Sanchez, F. V.  
Costa, R. G. da

### 昌和 Wo-chang.

41, Rue Montauban, French  
NICKELS, M. C.  
*Ship, Coal & General Broker.*

### 館紙益望

*Vong-yuh-tsz-kwan.*  
12, Canton Road.

NORONHA & SONS,  
*Printers and Stationers.*  
Noronha, L.  
Pereira, T. S.  
Botelho, J. M.  
Bühner, F.

### 院書文洋

*Yang-wung-shoo-yuen.*  
1, Upper Yuen-ming-yuen Road  
NORTH-CHINA BRANCH OF THE  
ROYAL ASIATIC SOCIETY

### 院醫華英

*Ing-wo-e-yuen.*  
Broadway (opposite Astor  
House.)  
NORTH-CHINA DISPENSARY.  
Strachan, B.,  
*Chemist and Druggist*  
*(by examination.)*

## N

### 林字 Tsz-ling.

15, Hankow Road.  
NORTH-CHINA HERALD AND  
S. C. & C. GAZETTE.  
NORTH-CHINA DAILY NEWS.  
Pickwood & Co., *Proprietors.*  
Balfour, Frederic H., *Editor*  
*and Co-Proprietor.*  
Greathhead, Astle, *General*  
*Manager.*  
Macellan, J. W., *Commer-*  
*cial Editor.*  
Vawdrey, W., *Sub-Editor*  
*and Reporter.*  
Ferris, F. F., *Clerk.*  
*Printing Office.*  
Oliveira, F. S., *Superintd.*  
Tavares, P. J.  
Costa, J. C. da  
Sanchez, C. A.  
Senna, R. M.  
Nunes, I. S.  
Rozario, A. F.  
And Chinese.

### 行家保 Pau-cha-hong.

9, Hankow Road.  
NORTH-CHINA INSURANCE CO.  
Morris, Herbert S., *Secretary.*  
Starkey, Regl. D.  
Pardon, Walter  
Clifton, A. S. T.  
Gray, B. C. T.  
Rozario, J. F.  
Tucker, J. J., *Marine*  
*Surveyor.*  
London Branch, 25, Cornhill,  
E. C. — J. S. Mackintosh,  
*Agent.*  
Hongkong Branch,  
Davis, J. Kennard, *Agent.*  
Yokohama Branch—W. G.  
Bayne, *Agent (absent.)*  
Percival, W. H., *Act. Agent.*  
Agents for Commercial Union  
Assurance Co., 19 and 20,  
Cornhill London, E. C.,  
(Marine Branch).

### 司尼那 No-ne-sze.

12, Canton Road.  
NUNES, G., *General Printer*  
*and Bookbinder.*

## O

### 古太 Ta-koo.

5, Kiukiang Road.  
OCEAN STEAM SHIP CO.  
Butterfield & Swire, *Agents.*

### 署總部工英大

*Da Ying-kung-poo Tsung-ze.*  
1, Yuen-ming-yuen Road.  
OFFICE OF WORKS, H. B. M.'s,  
FOR CHINA, JAPAN AND SIAM.  
Marshall, F. Julian, *Surveyor*  
Donaldson, C. P. M.

### 廠船老 Laou-zen-tsung.

OLD DOCK FOUNDRY AND SHIP  
YARD.  
Farnham, S. C. & Co.  
OLD NINPO WHARF.  
Middleton, Osborne, *Mngr.*

## O

### 如麗 Le-zu.

18, Yang-tze Road, The Bund.  
ORIENTAL BANK CORPORATION.  
Burns, B. H., *Actg. Mgr.*  
Johnston, Sir W., *Acct.*  
Haggitt, J. R., *Asst. Acct.*  
*and Cashier.*  
Carvalho, P. de, *Clerk.*  
Pereira, J. L., *do.*

### 發順 Shun-fat.

Macao Buildings, Yuen-ming-  
yuen.  
OVERBECK & Co.  
Overbeck, Hermann  
Finm, C. F.  
Siegfried, C. W.

## P

4, Nanking Road.  
PARISIAN SALOON.  
Magnan, B., & Co.  
Marmande, P.  
Magnan, B.  
Saubiac, L.

### 裕宏 Hong-yu.

French Concession.  
PAUL, R., *Compradores.*  
YU-DING, }

### 行司公船輪火英大

*Da-ying-koong-sz-ong.*  
24, Yangtze Road.  
P. & O. S. N. Co.'s OFFICE.  
Lind, Adam, *Agent.*  
Joseph, H. H., *Chief Clerk.*  
Uloth, A. D., *Clerk.*  
Hewett, E. A., *do.*  
Fryer, H., *Gunner.*  
Harris, T.

The Marine Insurance Com-  
pany, Limited, Head Office,  
20, Old Broad Street, Lon-  
don, Shanghai Branch—  
Lind, Adam, *Agent.*

### 房藥發科 Ko-fa Yo-fong.

29, Corner of Nanking and  
Kiangse Roads.  
PHARMACIE DE L'UNION.  
Voelkel, S., *Proprietor.*  
Grenard, Louis

### 房病法 Fah-ping-fang.

16, Corner of Peking and  
Kiangse Roads.  
PICHON, L., M.D., Paris.  
French Municipal Surgeon &  
Health Officer, & Customs  
Medical Attendant.

### 刺筆 Pe-la.

9, Upper Yuen-ming-yuen  
Road.  
PILA, ULYSSE, & Co.  
Pila, Ulysse (absent)  
Roustan, J.  
Pila, L.  
Faga, V.  
Gonsalves, D. M.

## P

**PILOTS (Licensed)—**  
 Andersen, R. A. J.  
 Bain, W. B.  
 Brand, E.  
 Burr, W. A.  
 Cameron, H.  
 Campbell, D. C.  
 Coates, J. E.  
 Cürbach, W. van  
 Dalrymple, S. O.  
 Deville, W. N. (Reserve)  
 Hjoubery, E. H.  
 Hoar, J. H.  
 Jirgensen, J.  
 Knott, R.  
 Kofod, F. A. A.  
 Martin, D. (Reserve)  
 McCaslin, R. J.  
 Moldrum, A.  
 Muller, B. J.  
 Nelson, M.  
 Peters, J.  
 Pike, J.  
 Smith, A.  
 Snowden, J.  
 Taylor, J. T.  
 Thomas, J.  
 Vaughan, J.  
 Williams, R.  
 Wilson, O. (Reserve)

**戶船渡家董東浦**  
*Poo-tung, loong-ka-doo-zay-oo.*  
 POOTUNG DOCK SHIPYARD.  
 Farnham, S. C., & Co.

**館信書英大**  
*Da-ying Su-sing-kwan.*  
 7, Peking Road.

**Post-Office—British**  
 Machado, F. G., *Postmaster.*  
 Silva, G. S. da, *Clerk.*

**館信書國法大**  
*Fah-lan-se-su-sing-kwan.*  
 Near French Bund.

**Post-Office—French**  
 Maiguan, Champromain H.,  
*Postmaster.*  
 Broutin, L.

**館信書部工**  
*Kung-doo Su-sing-kwan.*  
 12, Hankow Road.

**Post-Office—Local.**  
 Jones, A. E., *Local Postm.*  
 Open Daily 8 A.M. to 6 P.M.  
 Sundays 9 to 10 A.M., and 3  
 to 4 P.M.

**局信書門衙國美**  
*Mai-kuo Yamen Su-sing-jook.*  
 The Bund, Hongkew.

**Post-Office, U. States**  
 Denny, O. N., *Postal Agent.*  
 Coffey, J. J., *Deputy  
Postal Agent.*

**Postal Agency,  
Imperial Japanese.**  
 13, Whampoo Road.  
 Shinagawa, E., *Consul-  
General and Postal Agent.*  
 Wooyono, T.  
 Inayama, K.

**昌福 Fo-chong.**  
 Thorne's Buildings,  
 4 & 5, Ningpo Road.  
 FOWELL & SANDERSON,  
*General Storekeepers.*  
 Silverthorne, A.  
 Russell, T.

## P

**寶昇 Sing-Paou.**  
 9A, Yangtze Road.  
 PRIMROSE & Co.,  
*Commission Merchants.*  
 Primrose, W. M.  
 Tweedie, W. L.

**隆萬 Van-loong.**  
 4, Peking Road.  
 PROVAND, A., & Co.  
 Provand, A. (absent.)  
 Sullivan, J. A.  
 Baird, J.

## R

**場球拋 P'uu-jew-zan.**  
 Maloo.  
 RACQUET COURT.  
 Carlos, W. R., *Hon. Sec.*

**臺子彈理修記趙**  
*Zaw-chee.*  
 2, Boone Place, Hongkew.  
 RAGO & Co.,  
*Billiard Sellers & Repairers.*  
 Chew Quay-chin,  
*Manager and Foreman.*

**發立 Lik-fah.**  
 8, Kiukiang Road.  
 RAPHAEL, R. S.  
 Kelly, K. S.  
 Soojaw, C. Y.  
 Residence—13, Soochow Road.

**泰履 Le-t'ü.**  
 3, Peking Road.  
 REID, EVANS & Co.  
 Evans, M. P.  
 Arbuthnot, E. O.  
 Macdonald, T. J.  
 Samson, J.  
 Wrightson, C. W.  
 Perrott, E. S.  
 Renny, R. C.

**隆阜 Fow-loong.**  
 1, The Bund.  
 REID, FRANK,  
*Commission Merchant.*

**和泰 T'a-wo.**  
 7, Hankow Road.  
 REISS & Co.  
 Kalb, M.  
 Percival, R. H.  
 Crutch, S. J.  
 Marpal, F. P.

**名利 Le-ming.**  
 Yang-king-pang, French  
 Concession.  
 REMI DE MONTIGNY,  
 Montigny, Rémi de (absent)  
 Millet, E., & Co., *Agents.*

**明和 Wo-ming.**  
 19, Szechuen Road.  
 REUTER'S TELEGRAM CO.  
 (LIMITED.)  
 Corner, Geo. R., *Agent.*  
 Suina, Jr., J. F. do

**查南利 Le-nay-zo.**  
 17, Whampoo Road, Hongkew.  
 REYNOLDS, E. A.,  
*Auctioneer, Commission  
Agent & Broker.*

## R

**茂新 Sing-mo.**  
 2, Yangtze Road.  
 RICE, E. W.

**行洋順源 Neuen-zung.**  
 3, Canton Road, & 3, Bubbling  
 Well Road.  
 RIVINGTON, CHARLES,  
*Share Broker,*  
*Agent for McClean's Tele-  
graphic Bureau, London.*

ROBERTS, JOHN P., *Mar. Sur.*  
 For — American Shipmasters'  
 Association; Record of Ame-  
 rican and Foreign Shipping;  
 Germanic Lloyds; New York,  
 Boston, San Francisco and  
 Bremen Underwriters; The  
 Chinese, China Traders, Java  
 Sea, and Fire, National Marine  
 of North Australia, Insurance  
 Companies.  
 Office—Club Chambers.

**生皮樂 Loh-be-sung.**  
 1, Yuen-ming-yuen Buildings.  
 ROBINSON, A., *Solicitor.*

**威化阿 Ah-hwo-way.**  
 3, Hongkong Road.  
 RODWALD & Co.  
 Rodewald, J. Fred.  
 Young, J. M. (absent)  
 Huchting, F.

**生醫盛興 Chin-zing-c-sung**  
 1, Kiukiang Road.  
 ROGERS & PERKINS, *Dent. Surs.*  
 Rogers, G. O., D.D.S.  
 Perkins, H. Mason, D.D.S.

**順和 Wo-zung.**  
 Corner of Szechuen and  
 Foochow Roads.  
 ROSENBAUM, JONAS, & Co.,  
*Stationers and Dealers in  
Cigars and Smoker's Goods.*

**源大 Tai-yuen.**  
 Szechuen Road.  
 ROTHWELL, THOMAS,  
*Public Tea Inspector.*

**昌旗 Ke-chong.**  
 6, Yangtze Road.  
 RUSSELL & Co.

Forbes, F. B.  
 Hitch, F. D.  
 Wheeler, G. H.  
 Beebo, C. G.  
 Brunat, Paul  
 Green, F. J.  
 Gouilloud, L.  
 Hunter, A. C.  
 Lubbeck, L. A.  
 Maher, J. M.  
 Ogle, R. G.  
 Silva, P. da  
 Simoons, N.  
 Stone, E.  
 Thorburn, J. D.  
 Wintle, V. D'O.  
 Secretaries Yangtze Insur-  
 ance Association.  
 Agents North British and  
 Mercantile Insurance Com-  
 pany (Fire Branch.)

**順豐 Foong-zung.**  
 20, Broadway, Hongkew.  
 SAILORS' HOME.  
 Huey, B. E., *Superintendent.*

## S

**遜沙老 Laou So-sung.**  
 23, The Bund.  
 SASSOON, DAVID, SONS & Co.  
 Moses, E. M.  
 Gubbay, R. A.  
 Ezekiel, J. S.  
 Michael, J. R.  
 Sophor, M. A.  
 Sophor, J. A.  
 Judah, R. S.  
 Rahanim, A. J.  
 Agents for R. S. Wellington,  
 Parker, J. H. P., *commander.*

**遜沙新 Sing-so-sung.**  
 20, Bund.  
 SASSOON, E. D. & Co.  
 Solomon, Ezekiel A.  
 Silas, N. J.  
 Moosa, J.  
 Joseph, S. S.  
 Catton, E. A.  
 Gubbay, Y. A.  
 Nessim, M.

**館像泰森**  
*Sang-ta Zeang-kway.*  
 3, Whampoo Road, Hongkew.  
 SAUNDERS' PHOTOGRAPHIC  
 STUDIO.  
 Saunders, W.

**司公厘些**  
*Say-le Koong-ee.*  
 Nanking and Szechuen Roads,  
 & Victoria Exchange, H'kong.  
 Linnen Drapers, Silk Mercers,  
 Tailors, &c.

SAYLE & Co.  
 Sayle, Robt. (England)  
 Spring, E. H. (absent)  
 Wright, T. W.  
 Sayle, T. H.  
 Whoon, E.  
 Latty, E. H.  
 Boyd, T.  
 Kirby, C.  
 Bousfield, W. E.  
 Jeffrey, T.  
 Buck, H.  
 Neilson, J. R.  
 Smith, F. S.  
 McKane, G.  
 Morgan, G.  
 Sayle, Mrs. T. H.  
 Wheen, Mrs. E.

**亨元 Yuen-hang.**  
 French Bund.  
 SCHRELLHASS, E. & Co.  
 Beyer, Ludwig (Hongkong)  
 Buschmann, R. (absent)  
 Harling, G.  
 Abesser, R.  
 Bacalar, John.  
 Gonsalves, F. S.  
 Agents—Transatlantic Marine  
 Insurance Company,  
 (Limited), Berlin.  
 Lübeck Fire Insurance Co.  
 Consolidated Marine In-  
 surance Companies of  
 Berlin.  
 Magdeburg General Insur-  
 ance Co., Limited.  
 Rhenania Versicherungs  
 Actien Gesellschaft in  
 Köln a Rh.

27, Kiangse Road.  
 SCHLICHTMANN & MADAUS,  
*Milliners, Dress and  
Mantle Makers.*

## S

生載新 *Sing-tai-sung.*

4, Rue Colbert, Fr. Con.  
SCHMIDT & Co.  
Burneister, Ed. (absent.)  
Schmidt, Chs.  
Burneister, Emil  
Ellert, Arnold  
Körner, F.

Betts, J. A.

昌泰新 *Sin T'a-t'sung.*

6, Kiangse Road.  
SCHÖNHARD & Co.  
Schonhard, G. (absent)  
Nachtrieb, A.  
Fournel, J.  
Rozario, F. do

枝書 *Shu-chi.*

Hôtel-gumi, 5, Nanking Road.  
SCHULTZ, J. H.

38, Nanking Road.  
SENIOR BOWLING ALLEY.

會演正 *Chang-yung-wei.*

99, Rue du Consulat, Fr. Con.  
SHANGHAI CATHOLIC CIRCLE.

會總 *Tsoong-way.*

3, Yangtze Road.  
SHANGHAI CLUB.  
Ashton, J., Secretary.  
Williams, F. T., Assist.  
Redonnet, J., Steward.

## 場球拋內場馬跑

Bau-mo-zang-wei-p'au-jew-zang.  
SHANGHAI CRICKET CLUB.  
Anderson, F., Hon. Sec.  
Tottie, W. H., Hon. Treas.

生醫補 *Poo-E-sang.*

1, Canton Road.  
SHANGHAI DISPENSARY.  
Wallis, W., Proprietor.

易高 *Kaou-yih.*

21, Foochow Road.  
SHANGHAI DOCK COMPANY.  
Myburgh & Dowdall,  
Secretaries & Legal Advisers.

昌利 *Lee-chang.*

30, Kiangse Road.  
SHANGHAI EXCHANGE OFFICE.  
Robins, M., Proprietor.

## 所公龍水海上

Sz-loong-Koong-so.  
SHANGHAI FIRE BRIGADE.  
Ashley, C. J., Chief Engineer.  
Glass, D., Engineer for District  
No. 1, Hongkew Settle.  
Clarke, B. A., Engineer for  
District No. 2, English  
Settlement.  
Portier, E., Engineer for Dis-  
trict No. 3, French Settle.  
Kite, W., Engineer.

## 房火來自英大

Da Ying Zz-lay-hoo-vong.  
SHANGHAI GAS COMPANY.  
Yeo, Geo. J., Eng. & Secy.  
Rogerson, J. M., Foreman.  
Borchardt, F.  
Scheppelmann, C.  
Goodfellow, W.  
Works and Offices at the  
Junction of the Soochow River  
and Defence Creek.

## S

明和 *W'a-ming.*

19, Szechuen Road.  
SHANGHAI GENERAL CHAMBER  
OF COMMERCE.  
Corner, Geo. R., Secretary.

## 院醫濟公海上

Shanghai Kung Che E-Yuan.  
1, North Soochow Road,  
Hongkew  
SHANGHAI GENERAL HOSPITAL.  
Little, L. S., M.D., Physician.  
Thurburn, A., Secretary.

17, Kiukiang Road.  
SHANGHAI GYMNASIUM.  
Rehde, M., Hon. Sec.

飛龍 *Loong-fe.*

Near Race Course.  
SHANGHAI HORSE BAZAAR.  
Sewjee & Symons, Proprietors.

## 房馬湖薛渡擺二

Ne-pa-do-maw-hoo-maw-van.  
Nanking, Hongkong and  
Soochow Roads.

SHANGHAI HORSE REPOSITORY,  
CARRIAGE AND HARNESS  
FACTORY.  
Mawhood, F., Proprietor.  
Pawley, A.

祥和公 *Kung-yoo-zang.*

SHANGHAI AND HONGKONG AND  
JARDINE'S ASSOCIATED  
WHARVES.  
Glass, D., Act. Manager.  
Hamlin, W. P., Sub.-Mgr.  
Law, R., Accountant.  
Poignand, W., Wharfinger.  
Cooper, H., do.  
Osborne, F., Clerk.  
Severin, A. B., do.

SHANGHAI ICE ASSOCIATION.  
Reid, Frank, Secretary.

## 院書文洋

Yung-yung-shoo-yuen.  
1, Upper Yuen-Ming-Yuen  
Road.  
SHANGHAI LIBRARY.  
Morrison, G. James,  
Hon. Secy. and Treasurer.  
Mr. and Mrs. Gale,  
Librarians.  
Open from 9 to 11 A.M.,  
4 to 7.30 P.M.

匯文 *Wen-wei.*

3, Canton Road.  
SHANGHAI MERCURY.  
Livington, Charles, } Proprie-  
Clark, John Dent, } tors.  
Clark, J. D., Business Manager.  
Macfarlane, W., Assistant  
Editor and Reporter.  
Milley, W. T., Printing  
Office Manager.  
Konnolly, T. F., Account.  
Miller, W. Allen, Foreman.  
Grogan, M. E.  
Xavier, F. P.  
Sennu, J.  
Portaria, V. P. M.  
Rosario, L.  
Pereira, A.  
And Chinese Staff.  
Sloan, R. J., Med. Attendant.

## S

記德老 *Laou-tek-che.*

2, Nanking Road.  
SHANGHAI MEDICAL HALL.  
Llewellyn, J. & Co.  
Manufacturing, Analytical  
and Family Chemists.  
Bradfield, J.  
Stickler, F. M.  
Glass, G.  
Riley, C. R.

院物博 *Po-wu-yuan.*

1, Upper Yuen-ming-yuen,  
above the Shanghai Library.  
SHANGHAI MUSEUM.  
Jansen, D. C., Acty. Curator.

房藥大 *Da-yah-vong.*

24, Nanking Road.  
SHANGHAI PHARMACY,  
A. S. Watson & Co.,  
English & Foreign Chemists  
and Agents for the Hong-  
kong Aerated Waters.  
Humphreys, J. D.  
Davey, John, Manager.  
Jones J.

## SHANGHAI PUBLIC BAND.

Hearn, H. R., Chairman,  
Brunat, P.,  
Morris, H. S.,  
Nachtrieb, A.,  
Scott, J. L.,  
Vonillemont, E. G.,  
Ward, W. C.,  
Fabris, E. A., Secretary.  
Vola, M., Band-Master.

## SHANGHAI RACE CLUB.

Dallas, Barnes, Secretary.

## SHANGHAI ROWING CLUB.

Dudgeon, C. J., Hon. Sec.

## SHANGHAI SAILING CLUB.

Drummond, W. V.,  
Commodore.  
MacLeod, Dr. N.,  
Vice-Commodore.  
Croal, R. W., Hon. Sec.

興泰新 *Sin-t'a-hsing.*

9, Foochow Road,  
SHANGHAI STRAM FLOUR MILL.  
Wilson, John, Agent.

## SHANGHAI TANNERY COMPANY.

Gibb, Livingston & Co.,  
General Agents.  
Van der Tak, T. N., Mgr.

利波 *Poo-le.*

19, Nanking Road.  
SHANGHAI TOILET CLUB.  
Polito, George, Proprietor.  
Vernet, Edward  
Bouchard, J.  
Tobe, John  
Torakichi, Maxhuara  
Kotaro, Sacaishee

## SHANGHAI VOLUNTEER CORPS.

Commandant:  
Major Chas. J. Holliday.

## Light Horse

Lieut. B. A. Clarke.  
C. D. Whitty.  
1 Sergeant.  
2 Corporals.  
1 Trumpeter.  
24 Troopers.

## S

## Artillery:

Captain B. Dallas.  
Lieut. G. W. Noel.  
" J. Boyd.  
" G. T. Tickell.  
2 Sergeants.  
1 Corporal.  
50 Gunners.

No. 1 Company:  
Captain R. Mackenzie.  
Lieut. D. Glass.  
" G. J. Morrison.  
4 Sergeants.  
1 Corporal.  
52 Privates.

No. 2 Company:  
Captain J. A. Harvie.  
Lieut. J. J. Tucker.  
" G. Lanning.  
4 Sergeants.  
2 Corporals.  
1 Bugler.  
62 Privates.  
Charles Merritt, Sergeant-  
Major and Mun. Armourer.

## 作衣洗海上

Shanghai-ching-e-cho.  
Office, 112, Canton Road.  
SHANGHAI WASHING CO.  
Siao Nio, Lessee, care of D.  
C. Jansen, Astor House.

## SHANGHAI WATERWORKS' CO.,

LIMITED.

McLeod, A.,  
Hearn, H. R.,  
Mackenzie, R.,  
Ringer, J. M.,  
Drysdales, Ringer & Co.,  
Hart, J. W.,  
Hughes, L. M.,  
Campbell, C.,  
McGee, B.,  
Astill, R. W.,  
Clifton, F.,  
White, J.,  
McLean, F.,

Members  
of the  
Committee.

Secretaries.  
Engineer-in-chief.  
Asst. Engineer.  
Pipe-layer.  
Asst. Pipe-layer.  
Foreman Eng.  
General Assistant.  
do.

## SHANGHAI YOUNG MEN'S

INSTITUTE.

Muirhead, Rev. W., President.  
Jamieson, R. A., M.A., M.D.,  
Vice-President.  
Holliday, Chas. J., do.  
Thirkell, J. G., Hon. Treas.  
Bright, Wm., Hon. Sec.  
Groves, Rev. W. L., B.A.,  
Buttles, Edwin K.,  
Brewer, T.,  
Hart, G. M.,  
Waring, W. B.,

Committee.

館報申 *Shun Pau Kwan.*

197, Shantung Road.  
SHUN-PAU DAILY NEWS.  
Major, Ernest, Dicty. Propr.  
Pereira, H. A., Mgr. & Ed.  
Tsien Hing-poh, Sub-Editor.  
Shun Pau-shan, do.  
Ho Kwei-sung  
And 3 Reporters.  
Chau Yih-jon, Accountant.

昌時 *Tai-tsang.*

2, Hankow Road.  
SUBER-WASSER.  
Baumann, A.  
Keller, F.  
Souza, A.  
Agents of "In Suisse"  
Company Assurances  
Maritimes.

T  
U  
V  
W  
Y  
Z

## S

**臣釋** *Zay-sing.*  
28, Yangtze Road.  
SIEMSEN & Co.  
Hubbe, P. G. (absent)  
Gultzow, A.  
Wasserfall, A.  
Ottomeier, P. A. W.  
Siemssen, Alfred  
Mottet, L.  
Möller, Joh. F.  
Wortmann, R.  
Agents—Globe Marine Insurance Company Limited of London;  
Samarang Sea and Fire Insurance Company;  
Transatlantic Fire Insurance Company Limited of Hamburg;  
Düsseldorf Universal Marine Insurance Company, Limited;  
Verein Hamburger Assekuradeure;  
German Lloyd Marine Insurance Company, Limited.

**行洋昌義** *Ne-chang.*  
25, Szechuen Road,  
Corner of Pekin Road.  
SKEGGS, C. J., & Co.,  
Public Silk Inspectors and Commission Agents.  
Skeggs, C. J.  
Xavier, J.

23, Szechuen Road.  
SLEVOGT, MAX.

**生醫羅賜** *Sz-loo E-sung.*  
47, Kiangse Road.  
SLOAN, ROBT. J., M.D.

**蜜司熙** *Se-zs-me.*  
22, Kiangse Road, corner of Foochow Road.  
SMIDT, O., General Storekeeper, Commission Agent and Auctioneer.

**和廣** *Kwang-ho.*  
7, Foochow Road.  
SMITH, GEO. & Co.,  
Wine & Spirit Merchants.  
Farrar, Arthur A. E.  
Rao, T. F.  
Gaude, J. W.  
Hongkong—  
Queen's Road Central,  
Lyall, R.  
Kobe—No. 14 Concession,  
Reynell, H. E.  
Agents: Chinkiang—  
Messrs. Gearing & Co.  
Hankow—  
Alex. Price, Esq.  
Foochow—  
Messrs. Newman & Co.  
Amoy—  
R. B. Fenton, Esq.  
Yokohama—  
Alex. W. Glennie, Esq.  
Nagasaki—  
Messrs. Holme, Ringer & Co.

**福祥** *Tseang-foo.*  
1, Yang-king-pang (Fogg's Buildings).  
SNETHLAGE, H.,  
General Broker & Auctioneer.

**舖茶祥瑞** *Soyy Chong.*  
789, Nanking Road.  
SOY CHONG, Tea Dealer.

## S

**康榮** *Yoong-kong.*  
24, Szechuen Road.  
SOLOMON BROS., Merchants.  
Solomon, R. J.  
Solomon, S. J.

**安同** *Doong-an.*  
Broadway, Hongkew.  
SONNENBLICK, J.,  
Manufacturer of Turkish Tobacco and Cigarettes.  
Sonnenblick, J., Manager.  
Statopulo, M., Assistant.

**館醫仁同**  
*Doong-zung-e-koon.*  
ST. LUKE'S HOSPITAL.  
Boone, M.D., H. W.,  
Medical Officer.

Honorary Acting Surgeons:  
Drs. Henderson, Zacharias,  
and Macleod.

**生大** *Da-sang.*  
35, Szechuen Road.  
STRINMETZ, A.  
Jansen, J. E.

**生華** *Hwo-sung.*  
4, Kiukiang Road.  
STEWART & OSBORNE,  
Tailors, Drapers, Milliners,  
Dressmakers and General Storekeepers.  
Stewart, J. A.  
Osborne, J. H.  
Anderson, J. W.  
Alston, H. W.  
Tailoring Department.  
Frischling, C. J.  
Millinery Department.  
Stewart, Mrs.  
Dressmaking Department.  
Colman, Miss

**局昌燧** *Sui-chang-chu.*  
Soochow Creek, near Stone Bridge.  
SUI-CHANG MARCH FACTORY.  
Major, F., Proprietor.  
Major E., Manager.

**門衙司使錢刑英大**  
*Da-ying hang-ch'ien shih-sui ya-men.*

SUPREME COURT FOR CHINA  
AND JAPAN, H.B.M.'s  
33, Yangtze Road, or Bund.  
Hannen, N. J., Esq.,  
Acting Chief Justice.  
Mowat, R. A., Esq.,  
Assistant Judge.  
Smith, T. G., Chief Clerk and Private Sec.  
Jones, Malcolm, Clerk (Civil Department) (absent)  
Percival, W. S., Clerk (Sum. Civil and Criminal.)  
Horo, T., Usher.  
Croton Advocate,  
Hannen, N. J., Esq.,  
Barrister-at-Law.  
Myburgh, Alex., Esq.,  
Barrister-at-Law, Acting Croton Advocate.

**德寶** *Pau-leh.*  
27, Nanking Road.  
SWEETMEAT CASTLE.  
Poitevin, L., Proprietor.  
Poitevin, Mrs. V.

## T

**興庚** *Kang-hsing.*  
6, Szechuen Road.  
TATA & Co.  
Tata, D. B. (Hongkong)  
Tata, C. B.  
Tata, K. M.

**豐廣** *Kwang-foong.*  
19A, Foochow Road.  
TAUMEYER & Co., Merchants and Commission Agents.  
Taumeyer, Ernst  
Paasch, Carl  
Nolting, Joh.

**行洋來泰** *T'a-lay.*  
Ta-lay Buildings, French Bund.  
TELGE, B.  
Fock, O.  
Lieder, P.  
Telge, R.  
Maudl, H.  
Agents of the Hansseatic Fire Insurance Co. of Hamburg;  
Prussian National Insurance Co. of Stettin.

**堂會酒戒**  
*Ka-tsiu-hou-dong.*  
18, Nanking Road.  
TEMPERANCE HALL.  
Muirhead, Rev. W., President  
Lanning, G., Secretary and Treasurer.  
Grinnor, J., Manager.  
Darnell, D.  
Last, A. F.  
Committee—Very Rev. Dean Butcher, J. G. Purdon, Esq., E. Cameron, Esq., C. Thorne, Esq., N. Macleod, Esq., M.D., Rev. W. R. Lambuth, M.D., R. M. Hobson, Esq., Rev. W. L. Groves, R. Dunmah, Esq., D. Cranston, Esq., and Capt. C. J. Bolton.

**茂義** *Ne-mow.*  
8, Hankow Road.  
THURBURN, A.

**齋石點** *Tien-shih-chai.*  
Corner of Peking and Chekiang Roads.  
TIEN-SHIH-CHAI PHOTO-LITHOGRAPHIC PUBLISHING WORKS.  
Major, Ernest, Proprietor.  
Wong, Managing Compd.

**易都** *Tu-e.*  
30, Nanking Road.  
TOKO, R. E.,  
Bill and Bullion Broker.

TUGS—SHANGHAI TUG-BOAT ASSOCIATION.  
Morris & Co., Agents.  
Superintendent.  
Captain Geo. Murray.  
Captains.  
C. Mo'aslin, J. Roberts, A. Sollar, (Tranam),  
Chief Engineers.  
Jas. Bannerman, K. Cooper.  
Tugs,  
Fuk-le, Rocket, Samson, Foke-lin, Titan, Bunker Hill.  
Steam Lighter,  
S.S. Petchoy, Capt. Holmes.

## T

**泰祥** *Zeang-t'a.*  
16, Kiukiang Road.  
TURNBULL, HOWIE & Co.  
Turnbull, William A. (abt.)  
Howie, Wm.  
Harding, J. W.  
Scott, J. L.  
Johnston, H. A.  
Russell, E. H.  
Agents—Liverpool and London and Globe Insurance Co.

**記華** *Wha-kee.*  
13, Yangtze Road.  
TURNER & Co.  
Choetham, J. F.  
Shewan, A.  
Placé, J. L.  
Greaves, A. R. (Hankow)  
Agents—Northern Assurance Company.

**茂松** *Soong-mow.*  
32, Szechuen Road.  
TWIGG, Mrs. P. O'B.,  
Undertaker and Municipal Sextoness.

## U

**安保** *Pau-an.*  
6, Foochow Road.  
UNION INSURANCE SOCIETY OF CANTON.  
Jones, Douglas, Agent (abt.)  
Moore, E. Acting Agent.  
Baird, C. W.  
Rago, A. de  
Agents for Home and Colonial Marine Insurance Company (Limited.)  
Head Office, Hongkong—  
Edo, N. J., Secretary.  
London Branch, 9, Royal Exchange—  
Jukes, M. F., Agent.

## V

**立威** *Ve-la.*  
9, Miller Road.  
VELA, M.

**利達亨** *Hang-dah-le.*  
2, Kiangse Road.  
VRARD, L., & Co.  
Storekeepers, and Watch and Clock Makers.  
Sillem, H.  
Laidrich, A.  
Pfaff, Rud.  
Grandguillaume, A.  
Vaucher, E.

## W

**托華哈** *Hah-wo-t'oh.*  
3, Balfour Buildings.  
WAINFRIEDT, R. E., Solicitor.  
Rowland, E. J. O., Clerk.  
Char Gno-ko, do.

**房藥大** *Da-yah-wong.*  
24, Nanking Road.  
WATSON, A. S., & Co.,  
English & Foreign Chemists and Agents for the Hong-kong Aerated Waters.  
Humphreys, J. D.  
Davoy, John, Manager.  
Jones, J.



## W

## 記泉 Wee-kee.

41, Kiangse Road, and  
5, Ningpo Road.

WEEKS, T. & Co.  
Drapers, Outfitters, Dry Goods  
Importers and Silk Mercers.  
York, G. E.  
Barkham, T. W.  
York, W. C.

## 茂新 Sing-mow.

2, The Bund.  
WELD, DANIEL,  
Gen. Broker & Auctioneer.

## 源開 K'ay-neuen.

WELLINGTON, Br. Barq.  
Parker, J. H. P., Commander.  
Roberts, E. A., Assistant.  
Ponseca, V. P., Purser.  
Oliveira, A. S., 2nd do.

## 豐宜 Ne-fung.

28, Nanking Road.  
WENNMORS & Co.,  
Successor to Ladage & Oelke.  
Wenmors, E.  
Petz, H.  
Birk, V.

## 豐德會 Way-tuk-foong.

Ta-lay Buildings, French Bund  
WHEELLOCK & Co.  
Auctioneers, Ship and Coal  
Brokers and Cargo Boat  
Proprietors.

Wheelock, T. R.  
Sharp, John  
Hay, D.  
Pemberton, T.  
Gove, Frank.

## 庸中 Tsoong-yoong.

32, Nanking Road.  
WHITE & MILLER.  
White, Augustus  
Miller, John Irwin  
Pak Chee, W.

## 泰謙 Heim-ta.

16, Canton Road.  
WHITE & WELCH,  
Public Tea Inspectors & General  
Commission Merchants.  
White, William  
Welch, Joseph  
Bois, Edward

Sentance, W. V.  
Agents for Scottish Union In-  
surance Co.

## 昌景 King-chang.

26, Nanking Road.  
WILCK & MIELENHAUSEN,  
Tailors and Outfitters.  
Wilck, C.  
Mielenhausen, J. W.

## 和信 Sing-wo.

6, Peking Road.  
WILKINSON & Co.  
Stokes, Frank  
Thompson, A. F.  
Bury, A. J.  
Aquino, T. d'

## 典泰新 Sing-t'a-hsing.

9, Szechuen Road.  
WILSON, JOHN, Merchant and  
General Commission Agent.  
Wilson, John  
Adna, A., Assistant.

## W

## 生醫牙 Nga E-sung.

2, The Bund.  
WINN, H. H.,  
Doctor of Dental Surgery.  
HALL, J. WARD,  
Doctor of Dental Surgery.

## 孚同新 Sin Doong-foo.

11, Szechuen Road.  
WISNER & Co., General  
Commission Merchants.  
Wisner, John H.  
Seaman, J. F.  
Davis, Edward  
Botelho, B. M.  
Agents for Guardian  
Assurance Co.

## 行洋富華 Wa-foo.

4, Makalee Terrace.  
WOLFF, MARCUS  
Bill and Bullion Broker.

## 行洋昌啟 Che-Chong.

12, French Bund.  
WONG, C. T., & Co.  
Wong Chin Tuan  
Kwok Fai Ting

## Y

## 行船駁泰榮

YONG-T'AI-PH-ZAYN-ONG.  
Szechuen and Hankow Roads.  
YANG-TYE CARGO BOAT CO.  
Sham-hai, L., Manager.

## 四高之 Che-kao-sz.

YANG-TSZE-POO ROAD POINT  
AND  
POINT RIFFLE BUTS.  
Silverthorne, A., Proprietor.

## 昌元 Yuen-cheong.

1022, Broadway, Hongkew.  
YUEN CHEONG & Co.,  
Ship-Chandlers, Contractors,  
Provisioners, General Store-  
keepers, &c.

## 發源 Neuen-fa.

YUEN FAH, Br. Sh.  
Dobie, Wm., Commander.  
Vieira, U. A., Clerk.  
Tong Kun, do.

Honan and Kinkiang Roads.  
YUET SUNG & Co.;  
Wine Merchants, General  
Storekeepers, &c.

## Z

## 生醫厘架則

TSAI-CHA-LE E-SANG.  
34, Szechuen Road.  
ZACHARIE, V., M.D.

## 生醫部郭新

SIN-GO-BU-E-SANG.  
11, Kiangse Road.  
ZEDERLUS, M.D., C.  
Successor to Drs. Gottburg  
and Nissen.

## CHEFOO HONG LIST,

1882.

## BEACH HOTEL.

Schutt, Mrs. N. P.,  
Proprietress.

## BREKETON, Dr. J. G.,

L.K.Q.C.P., & L.C.S., Ireland.

## CHEFOO FAMILY HOTEL.

Tun-shan.  
Newman, E., Proprietor.

## CHEFOO FILANDA.

Crasemann & Hagen, Agents.  
Balabio, A., Manager.

## 院書業敬

Ching-ye-shu-yan.

## CHEFOO READING ROOM FOR

CHINESE.

Donnelly, A. R., Hon. Sec.  
Li Allin, Hon. Chinese Sec.

## CHINA COAST STRAM NAVIGA-

TION CO.

Fergusson & Co., Agents.

## CLARKE, HEAD &amp; CO.

Clarke, W. J.  
Head, R. L.

## Agents—

Imperial Fire Insurance Com-  
pany;  
Marine Insurance Company,  
Limited.

## 有富 Fu-yu.

CONSTERDINE, H., & Co.  
Fuller, W. R.  
Price, B. J.

## Consulates.

## AUSTRO-HUNGARY—

McClatchie, H. P., Acting-  
Consul.

## BELGIUM—

Fergusson, T. T., Consul.

## 瓦得事領國丹大

門官

## DENMARK—

Clarke, W. J., Vice-Consul.

## FRANCE—

McClatchie, H. P. Vice-Cons.

## 官事領國德大

Ta-to-kuoh-ling-shih-kuang.

## GERMAN EMPIRE—

Hagen, C., Vice-Consul.

## GREAT BRITAIN—

McClatchie, H. P., Consul.  
Van Ess, W. A., Constable.

## ITALY—

Balabio, A., Consular Agent.

## JAPAN—

Maclean, G. F., Consul.

## NETHERLANDS—

Eckford, A. M., Act. Consul.

## RUSSIA—

Fergusson, T. T., Vice-Consul.

## SWEDEN AND NORWAY

Eckford, A. M., Vice-Consul.

## UNITED STATES—

Eckford, A. M., Con. Agent.

## 記和 Wo-kec.

## CORNADE &amp; Co.

Cornabé, W. A. (absent.)

Eckford, A. M.

Donnelly, A. R.

Thomson, Jas. C.

Seth, A. P.

Allin, L.

Agents for—

Royal Insurance Co. (Fire

and Life);

Canton Insurance Office;

Yangtze Insurance Associa-

tion;

Samarang Sea and Fire In-

surance Co.

N'chwan

興寶台烟 Po-king.

CRASERMANN & HAGEN.

Crasemann, E. (absent.)

Hagen, C.

Balabio, A., Silk Inspector

Gipperich, G., Clerk.

Trons, F.

Agents for—

Colonial Sea and Fire In-

surance Co. of Batavia;

Bremen Underwriters;

Berlin and Cologne Fire In-

surance Co.;

Onstöring Sea and Fire In-

surance Co. of Batavia;

Second Colonial Sea and Fire

Insurance Co. of Batavia;

Batavia Sea and Fire In-

surance Co.;

Hamburg Magdeburger

Feuer Versicherungs Ge-

sellschaft.

China Navigation Co.;

"Chefoo Filanda;"

Wenchow

Customs

(IMPERIAL MARITIME.)

關海東 Toony-Hai-kwan.

Hughes, Geo., Commissioner.

Unwin, F. S., 1st Assist.

Pennington, C.A., 3rd do.

Nally, R. do, 3rd do.

Waduan, H. E., 4th do.

Brereton, J. G., L.R.C.T.,

Medical Officer.

Ho Pin Wén, Chinese Clerk.

Cheong Yin, do.

Jennings, T. C., Tide-Survey-

or and Harbour Master.

Cubbins, T., Act. Boat Officer.

Parcell, P. H., Examiner.

Campbell, T. M., Assist. do.

Williams, W. H., Tidewater.

Roberts, G., do.

Wills, J. H., do.

Tauher, H. E., do.

Montell, H. H., do.

Chefoo.

Chinkia

Fouchow

Hankow.

Kang.

Kiang.

N'chwan

Ningpo.

Peking.

Tientsin.

Wenchow

Yubu.

Who's

Who.

*Chefoo Light.*

Wises, D., Light-keeper-in-charge.

*Shantung Promontory Light.*

Amy, C. G., Light-keeper in charge.  
Sellenthin, C., Light-keeper.

*Houki Light.*

Ecoles, J., Light-keeper-in-charge.  
Anderson, J., Light-keeper.

**大滋** *Tsu-ta.***FERGUSON & Co.**

Fergusson, Thos. T.  
Du Jardin, F.  
Thimm, E. A.  
Agents for Lloyds';  
China Coast S. N. Co.;  
North-China Insurance Co.;  
Chinese Insurance Company (Limited);  
Merchant Shipping and Underwriters' Association, Melbourne;  
North-British and Mercantile Insurance Co.;  
China Fire Insurance Co. (Limited);  
P. & O. S. N. Co.;  
China Coast S. N. Co.;  
Hongkong and Shanghai Bank.

**行洋利傳***Fu-li-yang-hong.*

FULLER, W. R.,  
Architect and Builder.

GARDNER, Mrs. F. E.  
Baker and Provisioner.

KNIGHT, W., Butcher  
White Chapel Road.

LYELL, THOS.  
Marine Surveyor.

MACLEAN, GRO. F.  
Agent—Union Insurance Society of Canton;  
Hongkong Fire Insurance Company;  
China Traders' Insurance Company;  
Mutual Bishi Mail Co.;  
Scottish Imperial Insurance Co.  
Japanese Consular and Postal

**Missionaries, Churches, &c.**  
**AMERICAN PRESBYTERIAN MISSION.****會老長國美大**

*Da-mei-kwoh-chiang-laou-way.*  
Corbett, Rev. H.  
Leyenberger, Rev. J. A.  
Novius, D.D., Rev. J. L.  
Anderson, Miss  
Mateer, D.M., Rev. C. W.,  
(Tengchow.)  
Mills, Rev. C. R., do.  
Capp, Mrs. M. B., do.  
Shaw, Mrs. M. H., do.  
Kelsey, M.D., Miss A. D. H.,  
(Tengchow.)  
Hunter, M.D., Rev. S. A. D.  
(Tsinanfoo.)  
Murray, Rev. J., do.

**AMERICAN SOUTHERN BAPTIST MISSION.****丕第高** *Kaou-ti-pae.*

Crawford, D.D., Rev. T. P.,  
(Tengchow.)  
Crawford, Mrs. (absent.)  
Holmes, Mrs. do.  
Moon, Miss.  
McCulloch, Rev.  
McCulloch, Mrs.

**NATIONAL BIBLE SOCIETY OF SCOTLAND.**

Williamson, Rev. A., LL.D.,  
Agent.

**ROMAN CATHOLIC MISSION.**

Jourdan, Rev. Nivard, O.S.F.

**UNITED PRESBYTERIAN CHURCH OF SCOTLAND MISSION.**

Williamson, Rev. A., LL.D.  
Westwater, Rev. Alexander.  
Westwater, Dr. A. McDonald

**德賽包** *Pao-lay-tch.*

PLATT, ARCHER R., M.D.,  
General Practitioner.

**行洋遜沙** *Lau So-sun.*

SASSOON, D., Sons & Co.  
Moses, R.  
Kelly, R. S.

**遜沙新** *Sing-so-sung.*

SASSOON, E. D. & Co.  
David, A. J.  
Moses, A. E.

**喇哈台烟** *Ha-lee.*

SIXTAS, H., & Co.,  
Naval Contractors and Storekeepers.

Biehl, J. C.  
Hansen, Adolph  
Hansen, H. A.  
Block, J.

**密士** *Shi-mi.*

SMITH & Co.  
Storekeepers, etc.  
Smith, J.  
Schlotke, Julius

**CHINKIANG HONG LIST,**

1882.

**源有** *Yau-yun.*

BRAN, WILLIAM.  
Agent—Canton Insurance Office;  
Receiving-Ship E-wo.

"CADIZ" (R. Ship.)  
Carnie, F., Agent.  
Manzanuares, Seimon, Hulk-keeper.

**行泰同** *Tung-tai-hong.*

CARNIE, F., Commission Agent.  
Agent—China Navigation Co.

**Consulates.****門衙事領國丹大***Ta-tan-kwo-ling-shih ya-men.*

DENMARK—  
Bristow, H. B., Acting Consul.  
Nunn, C., Constable.

FRANCE—  
Bristow, H. B., In charge.

**府事領國德大***Ta-tch-kwoh-ling-shih-foo.*

GERMAN EMPIRE—  
Bristow, H. B., Acting Consul.

**門衙事領英大***Ta-ying-ling-shih ya-men.*

GREAT BRITAIN—  
Bristow, H. B., Consul.  
Nunn, Charles, Constable.

NETHERLANDS—  
Gearing, J. G. W., Vice-Consul.

**門衙事領國美大***Ta-mei-kwoh-ling-shi Ya-men.*

UNITED STATES—  
Smithers, E., Consul.  
Emery, D. E., Interpreter.

**Customs.****關江鎮** *Chên-chiang-kuan.***IMPERIAL MARITIME CUSTOMS.**

Moorhead, R. B., Commissioner.  
Martin, P., 2nd Assistant.  
Yorko, R. S., 4th do.  
Clayson, F., 4th do.  
Fougerat, J. H., 4th do.  
White, R. G., M.D., Medical Officer.  
Günther, J. H. O., Tide Surveyor and Harbour Master.  
Nutter, G., Boat Officer.  
Allcot, G., Examiner.  
Macphail, T., Assistant Examiner.  
Mackenzie, M., do.  
Tebbutt, J. L., 1st class Tidewater.  
Washbrook, W. A., 2nd do.  
Cartman, F. A., 2nd do.  
McGrath, J. J., 3rd do.  
Hancock, S., 3rd do.  
Schmidt, W., Probationary Tidewater.  
Braun, R., do.  
Dawson, C. P., do.

**行康裕** *U-kong Hong.*

1, The Bund.

DAVID, D. M., Merchant and General Commission Agent.  
David, D. M.  
Agent—Union Insurance Society of Canton.

Chinkian

Fochow.

Iankow.

Iang.

Nang.

N'ehwang

Ningpo.

Peking.

Tientsin.

Wenchow.

Wuhu.

Who's Who.

昌順新 *Sin-shuen-chang.*DUFF, THOS. W., *Merchant and General Commission Agent.*和德新 *Hsin-teh-ho.*GEARING & Co., *Merchants and Commission Agents.*  
Gearing, J. G. W.  
Agents—Scottish Imperial Insurance Co.豐兆 *Choa-feng.*JERDEIN, M. S., *Commission Agent.*  
Jerdein, M. S.

## Missionaries.

會地內 *Nuy-ti-huay.*

## CHINA INLAND MISSION.

Taylor, Rev. J. Hudson  
McCarthy, Rev. J. (England.)  
Desgraz, Miss  
Baller, F. W. (England.)  
Wilson, Miss (Inland.)  
King, George do.  
Easton, G. F. do.  
Easton, Mrs. do.  
Turner, J. J. do.  
Turner, Mrs. do.  
Parker, George do.  
Parker, Mrs. do.  
Clarke, George.  
Clarke, Mrs.  
Markwick, J. (England.)  
Moore, Mr. do.  
Moore, Mrs. do.  
Hughes, Miss (Ganking.)  
Tomalin, Edwd. (Chinkiang.)  
Hunt, Mr. (Inland.)  
Hunt, Mrs. do.  
Pruen, Mr. do.  
Faussett, Miss do.  
Brounston, Mr. do.  
Brounston, Mrs. do.  
Andrew, Mr. do.  
Eason, Mr. do.  
Kidd, Miss do.  
Kerr, Miss do.  
Jones, Miss do.  
Clarke, Mr. do.  
Riley, Mr. do.

SALTER, A. E., *Merchant.*記德 *Teh-ker.*

STARKET, E.

昌泰 *T'ai-Chang.*WADLIEGH & EMERY, *General and Commission Merchants.*  
Wadleigh, E. C. (absent.)  
Emery, D. A.  
Yang-fung-an.  
Li-chih-tai.

## 堂音福 室醫國英

*Ying-kwa H-shih, Foh-ying T'ang.*

WHITE, DR. ROBERT GODFREY.

和日 *Yeh-chung.*WONG, BROTHERS & Co., *Merchants, Commission Agents, and*  
*Importers of General Merchandise.*  
Wong Yu-yü, *Manager.*

## FOOCHOW HONG LIST,

1882.

祥天 *T'uen-cheang.*

ADAMSON, BELL & Co.  
Dermor, Thomas M.  
Cavo-Thomas, F.  
Dodwell, Fred.  
Woodley, M.  
Souza, H. B. de  
Agents for Chinese Insurance  
Company (Limited);  
Commercial Union Assurance  
Co., London—Fire & Ma-  
rine Branches;  
South Australian Insurance  
Co. (Limited), Adelaide;  
Lancashire Insurance Co.,  
Manchester;  
Thames and Mersey Marine  
Insurance Co., Limited,  
London.

AGRA BANK (LIMITED.)  
Gilman & Co., Agents.太興 *Tai-hing.*BATHGATE & Co., Merchants.  
Bathgate, John  
Pim, Tobias興福 *Fook-hing.*

BIRLEY & Co.  
Hales, G.  
Agents—Union Marine Insur-  
ance Co., Ltd.  
Guardian Fire and Life  
Assurance Co.  
Norwich Union Fire Insur-  
ance Society.

古太 *Tai-ku.*

BUTTERFIELD & SWIRE.  
Smith, H. R.  
Burls, J. S.  
Baker, H.  
Agents—British and Foreign  
Marine Insurance Co. (Ltd.);  
London and Lancashire Fire  
Insurance Co.;  
Royal Exchange Assurance;  
China Navigation Co. (Ltd.);  
Ocean Steamship Co.

CHARTERED BANK OF INDIA,  
AUSTRALIA AND CHINA.  
Inverarity, A. J. M.,  
Acting Agent.

行銀利有 *Yew-lee.*

CHARTERED MERCANTILE  
BANK OF INDIA, LONDON AND  
CHINA.  
Pardon & Co., Agents.

## 局閩商招船輪

*Chew-Seong-Koh.*

CHINA MERCHANTS' STEAM  
NAVIGATION Co.  
Tong Ying-chai, Agent  
Tong Shau-ue, Sub-Agent  
Tong Sam-chuen, Shipping  
Clerk.  
Lin Yek-chow, Writer.  
Ho Luo-shok, Chinese Clerk.  
Lin Kien-poo, do.  
Ma Tong-fong, do.  
Lin Sow-tu, Sheriff.  
Leong Lun, Godown Mau.

Steam Launch "Min."  
Taoi Wai-chuen, Engineer.  
COMPTOIR D'ESCOMPTÉ DE  
PARIS.  
Schwebelin, Agent.

## Consulates.

AUSTRO-HUNGARY—  
Sinclair, Chas. A., Actg. Consul.  
Bourne, F. S. A., Assistant.

DENMARK—  
Allum, W. E., Vice-Consul.

FRANCE—  
Gorgier, Count de Pourtales,  
Consul.  
Bozauro, Vt. de, Interpréte  
Chanciller.

## 官事領國德大

Tai T's Kwok ling shi kwan.  
GERMAN EMPIRE—  
Wingate, J. C. A., Actg. Consul.

## 門衙事領英大

Ta-ying-ling-shih Yu-mén.  
GREAT BRITAIN—  
Sinclair, Chas. A., Consul.  
Bourne, F. S. A., Assistant,  
and British Postal Agent.  
British Vice-Consulate, Pagoda  
Anchorage.  
Mansfield, R. W., Vice-Consul.  
Read, Thomas, Constable.

NETHERLANDS—  
Pim, T., Consul.

PORTUGAL—  
Bezauro, Vte. de, Consul p.i.

RUSSIA—  
Solomonoff, A., Vice-Consul.

SPAIN—  
Bezauro, Vte. G. de, Consul p. i.  
Roza, D. da, Chancelier p.i.

SWEDEN AND NORWAY—  
Sheppard, Ed., Vice-Consul.  
Pereira, B., Clerk.

Fuchow

Iankow.

Iaug.

Iaug.

N'chwan

Ningpo.

Peking.

Tientsin.

Wenchow

Yuhu.

Who's  
Who.

## 官事領國美大

Ta Mai kwok ling shih kwan.

UNITED STATES—

Wingate, Joseph C. A.,  
Consul.  
Cowles, Jr., John P., Vice-  
Consul, and Interpreter.  
Hollander, J. H., Clerk &  
Marshal.  
So Tsz-ho, Native Writer.

## Customs

(IMPERIAL MARITIME.)

## 關海 Hai Kuan.

Edgar, H., Acting Commis-  
sioner.  
Roche, E., Deputy Commis-  
sioner.  
Ainslie, A., Assistant.  
Creagh, E. F., do.  
Lay, W. G., do.  
Jaques, J., do.

## Medical Officers.

Stewart, Dr. J. A., at Nantai.  
Reunie, Dr. T.  
Underwood, Dr. J. J., at  
Pagoda Anchorage.

## Out-door Staff at Nantai.

Jezowski, J. von, Assist. Tide  
Surveyor.  
Smith, J. D., Examiner.  
Young, S., do.  
Goodridge, R., Assist. do.  
Waller, H. I., do. do.  
Rosenbaum, S., do. do.  
Tai Tez-king, Chinese Clerk.  
Ho Cheo-chuen, do.  
Choah Ling-tee, do.  
Loke Chaw-leong, do.  
Li Tat-chang, do.

## Pagoda Anchorage.

Palmer, C. H., Tide Surveyor  
and Harbour Master.  
Killeen, C., Tidewater (1st  
class.)  
McQuire, F., do. (2nd class.)  
Cornelli, J., do. (2nd class.)  
Taylor, W. K., do. (3rd class.)  
Ward, W. S., do. (3rd class.)  
Murray, G. T., Tidewater  
(Probationary.)  
Seier, J. F., do.  
Police Force.  
Mullins, D., Sergeant.

## 比多 Do-bee.

DOBIE & Co., Ship-chandlers  
and Coal Dealers, Pagoda  
Island.  
Kraal, S. A., in charge.  
Agents, Shanghai L.P.O.

ENGLAND, F. H., Merchant.  
England, F. H.

## FOOCHOW CLUB.

Pim, T., Chairman.  
Fairhurst, Thos., Hon. Treas.  
Committee—W. E. Allum,  
Thos. Gittins, H. A.  
Northey, G. Slado, H.  
Sutherland.  
Phillips, J., Secretary.

## 場船州福 Soony-hoc.

FOOCHOW DOCK-YARD.  
Nesbitt, J. E.

FOOCHOW GENERAL CHAMBER  
OF COMMERCE.

Shppard, Ed., Chairman.  
Chambers, H. J. J., Vice-  
Chairman.  
Committee—W. H. Harton,  
Jr., Geo. Hales, and F.  
Schönfeld.  
Fry, F. W., Secretary.

## FOOCHOW HERALD.

Foochow Printing Press,  
Proprietors.

## FOOCHOW HOTEL.

Brockett, G. T., Proprietor.

## 廠冰州福 Ping-tsung.

FOOCHOW ICE AND REFRIGERATED  
WATER CO.

Begley, C. W., Supt.  
Rosa, A. P.  
Ozorio, F., Agent at Pagoda  
Anchorage.

FOOCHOW HAIR DRESSING  
SALOON.

Campbell, H., Proprietor.

FOOCHOW NATIVE HOSPITAL  
AND DISPENSARY.

Adam, M.D., T. B., Hon.  
Surgeon.

## FOOCHOW STRAMEN'S HOSPITAL.

Pagoda Anchorage.

Underwood, M.D., J. J.  
Munsfield, R. W., Hon. Sec.  
and Treasurer.  
Ozorio, F. A., Steward.

## 裕天 Teen-cu.

FORSTER, JOHN, & Co.  
Forster, John (absent).  
Sutherland, Hugh  
Duncan, Herbert  
Souza, Jr., B. D. de  
Agents—North British and  
Mercantile Insurance Co.  
The Imperial Marine Insur-  
ance Co. (Limited.)

## 易公 Koong-yek.

GALTON and Co.

Gulton, W. P.  
Northey, H. A.  
Postlethwaite, J. W.

Agents—  
Phoenix Assurance Co.;  
Universal Marine Insurance  
Co., Limited;  
Merchants' Marine Insurance  
Co., Limited;  
China Traders' Insurance Co.  
Limited;  
Austrian Insurance Company  
"Donau;"  
Lancashire Insurance Co.

## 記乾 King-ke.

GIBB, LIVINGSTON and Co.  
Tennant, H. P., Agent and  
Tide Inspector.  
Clyma, H.  
Agents—Union Insurance So-  
ciety of Canton;  
Home and Colonial Marine  
Insurance Co.;  
Commercial Union Assurance  
Co., Life Department;  
Eastern and Australian  
Steam-ship Co. (Limited);  
China Fire Insurance Co.  
(Limited);  
Oriental Bank Corporation.

## 平太 Tai-ping.

GILMAN and Co.

Harton, Jr., W. H.  
Harton, C. F.  
Slado, G.

Agents for Lloyds';  
Association of Underwriters  
of Glasgow;  
Underwriters' Association of  
Liverpool;  
Merchant Shipping and Un-  
derwriters' Association of  
Melbourne;  
North-China Insurance Co.;  
Ocean Marine Insurance Co.;  
London Assurance Corpora-  
tion (Fire);  
Imperial Fire Insurance Co.

## 隆興 Hing Loong.

GITTINS, JOHN & Co.,  
Merchants.

Gittins, John (absent)  
Chambers, H. J. J.  
Gittins, Jr., Thomas  
Pereira, J. P.  
Agents—Sun Fire Office.

## 行線電國丹大

Ta-tan-kwo-teen-hsien-hong.

GRANAT NORTHERN TELEGRAPHIC  
COMPANY.

Kragh, Lieut. C. H., U.S.A.,  
Agent.

## 利義 Ee-lee

HEDGE and Co.,  
Dunn, Thos. (absent)  
Hedge, T. B. (do.)  
Jones, Theo. F.  
Coffin, J. A.  
Churchill, H. W.  
Agents, Shanghai L.P.O.

## 行銀豐匯

Wuy-fung-ngan-hong.

HONGKONG AND SHANGHAI  
BANKING CORPORATION.

Leith, A., Agent.  
Maitland, A. W., Assistant  
Accountant.

## 祥同 Tong-cheong.

HUNTER, W. L.  
Tilley, J. W.  
Graham, Wm., Tea Inspector.  
Hulsh, G. R., do.

IMPERIAL ARSENAL AT  
FOOCHOW.

Giquel, Prosper, Director (abt.)  
Medard, L., Secretary of the  
Direction, p.i.

## SCHOOLS.

Navigation School.

Taylor, C. H. B.  
Medard, L.  
Lugh, E. C.  
School Mecanique Naval.

## 和義 E-wo.

JARDINE, MATTHEWSON and Co.

Allum, W. E.  
Pollard, T.  
Wood, R. W. H.  
King, G. W.  
Roza, D. da

## 興怡 Yee-hsin.

KAW HONG TAKE and Co.,  
Merchants, Commission Agents,  
Ship Brokers.  
Kaw Hong Take.  
Ung Choon Toe, Assistant.  
Kho Sin Kae.  
Agents for On Tai Insurance  
Co., Ltd.; Magdeburgh Gen-  
eral Insurance Company,  
Limited, and Hamburg  
Magdeburgh Fire Insur-  
ance Co., of Hamburg.

Low, R., Pagoda Anchorage.

## Missionaries, Churches, &amp;c.

## 會公道傳部美

Méi-pu-chw'en-tao-kung-hwui.  
AMERICAN BOARD OF COM-  
MISSIONERS FOR FOREIGN  
MISSIONS.

Baldwin, Rev. C. C., D.D.  
Hartwell, Rev. C.  
Walker, Rev. J. E.  
Whitney, H. T., M.D.  
Woodin, Rev. S. F.  
Newton, Miss E. J.

## 會教美以美

Mi-i-mi-kau-hwui.

AMERICAN METHODIST  
EPISCOPAL MISSION.  
Baldwin, Rev. S. L., D.D. abt.  
Chandler, Rev. D. W.  
Ohlinger, Rev. F.  
Plumb, Rev. N. J.  
Sides, Rev. Nathan  
Spurr, Miss Julia, E., M.D.  
Trask, Miss Sigourney, M.D.  
Woolston, Miss Beulah  
Woolston, Miss S. H.

## CHURCH MISSIONARY SOCIETY.

## 會間立安

Ang Lik Kang Hoi.  
Wolfe, Rev. J. R.  
Stewart, Rev. R. W., M.A.  
Lloyd, Rev. Hewelllyn  
Taylor, Dr. H. von Someren  
Banister, Rev. W.  
Martin, Rev. J.  
Goldie, Miss

Iankow.

Iaug.

ukiang.

N'chwang.

Ningpo.

Peking.

Tientsin.

Wenchow.

Wuhu.

Who's  
Who.

**館醫教聖**

*Sheng-chiao-zi-kuan.*  
MEDICAL MISSIONARY HOSPITAL,  
Whitney, M.D., Henry T.

**昌協** *Hip Cheong.*

MORRIS, B. J., & Co.,  
Merchants.  
Morris, B. J.

NATIONAL BANK OF INDIA,  
LIMITED.  
Turner & Co., Agents.

**文隆** *Loong Mun.*

NEWMAN & Co.,  
Public Tea Inspectors and  
Commission Merchants.  
Newman, Walter (absent)  
Fairhurst T.  
Agents—City of London Fire  
Insurance Co., Limited.

**昌裕** *Yü-cheong.*

ODELL & LEYBURN,  
Merchants.  
Odell, John (absent.)  
Leyburn, Frank.  
Pye, Charles.  
Agents—Royal Insurance Com-  
pany;  
London and Provincial Ma-  
rine Insurance Co.

**茂太** *Tai-mow.*

OLIVER, GEO. & Co.,  
Merchants.

Oliver, Geo.  
Allen, J. H. B.  
Crocker, E. A.  
Featherstonhaugh, M. H.  
Agents—Fire Insurance;  
Queen Insurance Co.;  
Scottish Imperial Insurance  
Co.

OLLIA, D. D. & Co.  
Mehta, B. S.  
Tumboly, D. F.

ORIENTAL BANK CORPORATION.  
Gibb, Livingston & Co.,  
Agents.

**記和** *Ho-ke.*

PHILLIPS, JOSEPH,  
Exchange Broker and  
General Commission  
Agent.  
Phillips, J.

**裕公** *Kung Eü.*

PRIPPS, PHIPPS and Co.  
Phipps, A. L. (absent.)  
Phipps, H. G.  
Smith, C. D.  
Agents—Liverpool and London  
and Globe Insurance Co.;  
The Marine Insurance Co.  
London.

**昌阜** *Fow-cheong.*

PIATKOFF, MOLCHANOFF & Co.  
Speshiloff, S. J.  
Chirkoff, S. A.  
Kosnetzoff, W. M.  
Pejemsky, I. P.  
Moskaleff, A. P.  
Neuchinoff, F. J.  
Cheredoff, P. N.

**PILOTS.**

*Pagoda Anchorage.*  
Mitchell, W. J.  
Oeltze, C.  
McKay, A.  
Johnson, F.  
Simonsen, E. F.  
And 4 Chinese, outside pilots.

**恒寶順**

PONOMAREFF, P. A. & Co.  
Ponomareff, P. A. (Hankow.)  
Solomonoff, A. A.  
Ignatieff, J. P.

POST OFFICE—LOCAL.  
*Pagoda Anchorage.*  
Dobie & Co., Agents.  
*Foochow.*  
Hedge & Co.

**珍同** *Tung Chun.*

PURDON & Co., Merchants.  
Maitland, J. A. (absent.)  
Purdon, J. G. do.  
Pagao, E. P. (Shanghai.)  
Cole, Charles (absent)  
Street, Francis F.  
Agents—Chartered Mercantile  
Bank of India, London  
and China;  
Lion Fire Insurance Co.,  
Limited.

**臣弼羅** *Lo-pi-sun.*

ROBERTSON, H. G.,  
Contractor & Builder.

**行洋順隆**

*Leong-cheung-yong-hong.*  
ROZARIO & Co.  
Commission Agents.  
Rozario, D. do

**昌旗** *Kee-chong.*

RUSSELL and Co.  
Sheppard, Ed.  
Rogers, H. S.  
Pereira, B.  
Agents—Yangtze Insurance  
Association;  
Shanghai Steam Navigation  
Company.

**遜沙** *Sa-sung.*

SASSOON, DAVID, SONS, & Co.  
Ezekiel, N. D.  
Levy, S. E.

**遜沙新** *Sin Sa-soon.*

SASSOON & Co., E. D.  
Merchants.  
Perry, J. S., Agent.  
Marcus, S. R.

SAUNDERS, Capt. J. C.  
Marine Surveyor, Pagoda  
Anchorage.

**記生** *Sang-kee.*

SCHONKE, F.,  
Watchmaker & Photographer.

**豐裕** *Yue-soong.*

SCHÜNFELD & Co.  
Schönfeld, F.  
Krohn, Werner

SHAW Capt. S. L.,  
Marine Surveyor, Pagoda  
Hill, Pagoda Anchorage.  
Marine Surveyor for the  
Germanic Lloyd's, and  
the Local Insurance  
Offices.

**臣禪** *Secm-sun.*

SIEMSEN & Co.  
Siemssen, G., Tea Inspector.  
Agents—Globe Marine In-  
surance Co. (Limited) of  
London;  
The Dusseldorf Universal  
Marine Insurance Co.  
(Limited) of Dusseldorf.  
German Lloyd Marine In-  
surance Co. (Limited) Berlin.

**貞永** *Wing-ching.*

SILVERLOCK, JOHN, & Co.,  
Merchants.  
Silverlock, Jr., J.  
Agents for the Fire Insurance  
Association, Limited.

**STEWART & RENNIE, DES.**

Stewart, J. A., M.D.  
Rennie, T., M.D., M.C. (abt.)  
Adam, T. B., M.D., M.C.,  
Assistant.

**房藥大氏臣屈**

*Wa-sou-sz Tai-yeuk-fong.*  
"THE DISPENSARY."  
Watson & Co.,  
Dispensing and Family  
Chemists, Cigar, Wine  
and Spirit Merchants,  
Aerated Water Manu-  
facturers, &c.  
Humphreys, J. D.  
Hetherington, T.

**豐順** *Shoon-soong.*

TO KMAROFF, SHRYVELEY & Co.  
Malgin, A. P.  
Shoostoll, J. E.

**記華** *W'ha-ke.*

TURNER and Co.  
Walkinshaw, A. W.  
Mendes, A. N.  
Agents for Netherlands India  
Sea and Fire Insur. Co.;  
Home and Colonial Marine  
Insurance Co.;  
Northern Fire and Life As-  
surance Co.;  
P. and O. S. N. Co.;  
National Bank of India  
(Limited.)

**生醫吳大翁**

*Yung-tai-ung-E-sung.*  
Pagoda Anchorage.  
UNDERWOOD, J. J., M.D., C.M.,  
L.R.C.S.G.

**和中** *Chung-wo.*

WEEKS & FRY,  
Exchange and General Brokers,  
Commission Agents and  
Public Accountants.  
Weeks, C. D.  
Fry, F. W.

Hankow.

Hankow.

Hankow.

N'ehwan

Ningpo.

Peking.

Tientsin.

Wenchow

Fuhu.

Who's  
Who.

## HANKOW HONG LIST,

1882.

祥天 *T'en-zeany.*

ADAMSON, BELL & Co.  
Agents—Commercial Union  
Assurance Co.;  
South Australian Insurance  
Co.;  
Mercantile Marine of South  
Australia;  
Thames and Mersey Ma-  
rine Insurance Co., Li-  
mited.

AGRA BANK, LIMITED.

Ramsay, Hugh F., Agent.

和怡 *E-woo.*

ANDERSON, ROBERT & Co.  
Anderson, Robt.  
Anderson, J. H.  
Tritton, E. W.  
Blair, E. T.  
Tucker, W. J.  
Grant, P. McGregor (S'hai)  
Nichol, F. E. (Kiukiang.)  
McEwen, James T.  
Allen, A. E.

Agents for Jardine, Mathie-  
son & Co.  
Chartered Mercantile Bank  
of India, London & China.  
Scottish Imperial Insurance  
Co.  
Yangtze Steam Navigation  
Co.  
Canton Insurance Office.  
Lloyds.

昌亨 *Hang-chang.*

BURNETT & Co.  
Burnett, J. H.

利有 *Yew-lee.*

CHARTERED MERCANTILE BANK  
OF INDIA, LONDON & CHINA.  
Anderson, Robt., & Co., Agts.

CHINA NAVIGATION CO.  
Hulks:—  
"Lancefield" } T. Weatherstone  
"Formosa" } in charge.

## Consulates.

## 官事領國奧

*Ta ao kwong ling sze kwan*

AUSTRO-HUNGARY—  
Albaster, Chaloner, Consul.

DENMARK—  
Albaster, Chaloner, Consul.

## 事領法大

*Tu-fa kang-sze.*

FRANCE—  
Scherzer, Fernand, Consul.

## 署事領英大

*Ta Ying-ling-shi-shu.*

GREAT BRITAIN—  
Albaster, Chaloner, Consul.  
Brady, H. F., Assistant.  
Stephens, T., Constable.

## 館公蘭荷大

*Ta-oo Lan-koong-kwan.*

NETHERLANDS—  
Walter, W., Vice-Consul.

## 署事領洋西大

*Ta Se-yang-koong-kwan.*

PORTUGAL—  
Evans, J. H., Consul (absent)

## 官事領國俄大

*Ta Ho kwong ling-sze kwan.*

RUSSIA—  
Ponomareff, P. A., Acting  
Vice Consul.

## 府事領美大

*Ta-mae-ling-sze-kwan.*

UNITED STATES—  
Shepard, Isaac F., Consul for  
Hankow, Kiukiang and  
Ichang.  
Jenkins, M. A., Interpreter.  
Brown, J., U.S. Marshal.

## Customs.

關漢江 *Kiang Hankwan.*  
Indoor Staff.

White, F. W., Commissioner.  
Twinein, J., Deputy-Commis-  
sioner.  
Morehouse, W. N., 1st Assistant  
Hanco, T. A. W., 3rd do.  
Scherzer, A., 4th do.  
Tanner, Paul, 4th do.  
Begg, G., M.D., Medical  
Officer, officiating.  
Lim Chin-guan, Principal  
Clerk.  
Sung Ying-oh'an, 2nd Clerk.  
Woo Kwang-yin, 3rd Clerk.  
Thu Ching-hsiang, 4th Clerk.  
Chin King-son, Candidate Clk.

## Outdoor Staff.

Moorehead, T., Tidewater  
and Harbour Master.  
Land, J. M., Assistant Tido-  
Surveyor.  
Burrows, T. D., Chief Exam.  
Morgan, J., Examiner.  
Large, I. F., Assist. Examiner.  
Kindblad, A. W., do.  
Brandon, E. F., do.  
Liedtke, L., do.  
Scott, T. J., Tidewater.  
Becke, F. G., do.  
Creek, W., do.  
Meyer, G. A., do.  
Wade, T. H. S., do.  
Green, J. T., do.

興德 *Tuck-hing.*

DRYSDALE, RINGER & Co.  
Ringer, J. M., (Shanghai.)  
Wood, T.  
Miller, D. A.  
Robertson, A. L.  
Rousfield, B. J. (Kiukiang)  
Weatherstone, Thos., in  
charge of the Hulks.  
Agents for  
China Navigation Co. (Ltd.);  
China Traders' Insur. Co. (do.);  
Queen Fire Insurance Co.;  
Hongkong Fire Insurance Co.  
(Limited);  
Chartered Bank of India,  
Australia and China.

順寶 *Paou-shun.*

EVANS, PUGH & Co.  
Evans, J. H. (absent.)  
Pugh, W., do.  
Walter, Wm.  
Agents Peninsular & Oriental  
S. N. Co.;  
North-China Insurance Co.;  
Chinese Insurance Co. (Ltd.);  
Phoenix Assurance Co. of  
London;  
Marine Insurance Co.

FISHER, E.,  
Bill and Bullion Broker.

泰隆 *Loong-thie.*

GORDON BROTHERS,  
Commission Merchants.  
Gordon, William Grant  
Agents for Swiss Lloyd Marine  
Insurance Co.;  
Messageries Maritimes Co.;  
North British and Mercantile  
Insurance Co.

豐永 *Wing-foong.*

GROSCLAUDR, E. & U.  
Watchmakers.  
Grosclaudo, E.

樓波 *Po-lo.*

HANKOW CLUB.  
Price, Alexander, Secretary.

HANKOW GENERAL CHAMBER  
OF COMMERCE.  
Price, Alex., Secretary.

## 館字印生萬

Wan-sang.  
HANKOW PRINTING OFFICE.  
Jenkins, M. A.

豐滙 *Hwuy-foong.*

HONGKONG & SHANGHAI BANK-  
ING CORPORATION.  
Greig, W. G., Agent.

## 號銀官裕乾

Keen-yu-kwan-yin-hau.  
I. M. CUSTOMS BANK.

行洋泰公 *Kung-tai.*

JENKINS, M. A.

記仁 *Jin-kee.*

JERDIN & Co.  
Jerdin, F.  
Remedios, A. F. dos.  
Agents for Gibb, Livingston &  
Co.;  
Oriental Bank Corporation.  
Union Insurance Society of  
Canton.  
China Fire Ins. Co., (Limited.)  
Imperial Fire Ins. Co., L'don.

LODGE "STAR OF CENTRAL  
CHINA,"  
No. 511, S.C.

White, F. W., W.M.  
Hummel, G. L., S.W.  
Weatherstone, T. J. W.  
Titoushkin, N., Sec. & Treas.  
Kindblad, A. W., S.D.  
Brady, H. F., J.D.  
Burnett, J. H., I.G.  
Stephens, T., O.G.

德厚 *Hou-theh.*

LUCAS & Co.  
Agents for Royal Exchange  
Assurance Corporation, Marine  
Branch.

和信 *Sin-ho.*

MAJOR & Co.  
Major, Frederick

Missionaries, Churches, &amp;c.

## 會督監美大

*Ta-mae-keen-tuh-hwuy.*

AMERICAN EPISCOPAL MISSION.

生先謝 *Sia-sien-sang.*

Doss, Dr., Wuchang.  
Sayres, Rev. W. S., Wuchang.  
Graves, Rev. F. W., do.

姐小羅 *Lo-sio-chia.*

Roberts, Miss J. H., Hankow.

姐小鮑 *Bau-sio-chia.*

Boyd, Miss E. K., Hankow.

## 院醫堂主天

*Tien-choo-tang-i-yuen.*

CATHOLIC HOSPITAL FOR  
CHINESE, (in charge of the  
Sisters of Roman Catholic  
Orphanage.)

會地內 *Nuy-ti-hwuy.*

CHINA INLAND MISSION.

Cameron, J.  
Nicoll, G. (Chefoo.)  
Clarke, G. W.  
Wilson, Miss Elizabeth  
(Hanchong.)

Clarke, S. R. (Chongking.)

Riley, W., do.

King, Geo. (Kansuh.)

Easton, G. F., do.

Easton, Mrs., do.

Jones, Miss H., do.

Brounston, J. F. (Kwei-yang.)

Brounston, Mrs., do.

Andrew, G., do.

Eason, A., do.

Hunt, H. W. (Honan.)

Hunt, Mrs., do.

Fausat, Miss A. L. (Hanchong.)

Parker, G. (Kansuh.)

Parker, Mrs., do.

Kerr, Miss C. M. (Kwei-yang.)

Kidd, Miss Jane, do.

Thompson, D. (Chungking.)

Coulthard, J. J. (Wuchang.)

Hankow.

Yang.

ukiang.

N'chwan.

Ningpo.

Peking.

Tientsin.

Wenchow.

Yuhu.

Yho's

Yho.



CHURCH OF ST. JOHN THE  
EVANGELIST.  
Foster, Rev. Arnold, B.A.,  
Chaplain.  
Committee—  
Hogg, C. M.D.  
Woodward, R. H.  
Ramsay, H., Hon. Sec. & Treas.

會敦倫 Lun-tan-hway.  
LONDON MISSIONARY SOCIETY.  
John, Rev. Griffith  
Bryant, Rev. Evan (absent.)  
Mawbey, Rev. W. G.,  
L.R.C.P. & S.  
Owen, Rev. William  
Bryson, Rev. T. (Wuchang.)

堂主天 Tien-choo-tung.  
ROMAN CATHOLIC MISSION.  
Zanol, Right Rev. E., Bishop  
of Eleutheropolis et Vicar  
Apostolic.  
Vaudagna, Rev. Angelo  
Poell, Rev. Martin  
Lera, Rev. Diego (Wuchang.)  
Carlassaro, Rev. E. do.  
Hofman, Rev. J.  
Umile, Br. Vetta (Wuchang.)

堂嬰育 Yü-in-tang.  
ROMAN CATHOLIC ORPHANAGE.  
Mother Paula Yismarn,  
Superior,  
Sister Carolina Tarchini.  
" Rosa Piccinelli.  
" Rachele Pascari.  
" Giovanna Biancardi.  
" Teresa Archinti.  
" Giuseppina Galli.  
" Santa Mosini.  
" Florinda Gaudini.  
" Enrichetta Luzzoni.  
" Giuditta Bernasconi.  
" Natalina Pietra.

ST. JOHN'S CHURCH.  
Foster, B.A., Rev. Arnold,  
Chaplain.

堂音福 Fuh-yin-t'ang.  
WESLEYAN METHODIST MIS-  
SIONARY SOCIETY.  
Scarborough, Rev. W.  
Scarborough, Mrs.  
Brewer, Rev. J. W.,  
Brewer, Mrs.  
Fordham, Rev. J. S. (Wusueh)  
Fordham, Mrs. do.  
Tomlinson, Rev. W. S.  
(Wuchang.)  
Tomlinson, Mrs. do.  
Nightingale, Rev. A. W.  
Nightingale, Mrs.  
Bramfitt, Rev. T. (Wusueh.)  
Bramfitt, Mrs.  
Hill, Rev. D. (absent.)  
North, Rev. T. E. (Hanyang)

洋保正 Chan-po-yung.  
MUNICIPAL COUNCIL.  
Blair, E. T., Chairman.  
Walter, W.  
Piatkoff, M. F.  
Abraham, A. E.  
Sharp, W. F., Secy.  
Olson, A., Manager,  
Local Post Office.

洋保巡英大  
Ta-ying-sun-po-yang.

MUNICIPAL POLICE.  
Olsen, A., Sergeant.  
20 Chinese Constables.

如麗 Lee-zu.  
ORIENTAL BANK CORPORATION.  
Jerdoin & Co., Agents.

順寶 Po-shun.  
P. & O. S. N. Co.  
Evans, Pugh & Co.

昌阜 Fow-cheong.  
PIATKOFF, MOLCHANOFF & Co.  
Piatkoff, M. F.  
Molchanoff, J. M.  
Litvinoff, S. W.  
Titoushkin, N. N.  
Panoff, J. K.  
Basoormannoff, N. K.  
Sobennikoff, P. A.  
Richards, T.  
Speshiloff, S. J. (Foochow.)  
Chirkoff, S. A. do.  
Kooznetzoff, W. M. do.  
Moskaleff, A. P. do.  
Nemchinoff, F. J. do.  
Cherodoff, P. N. do.  
Belogolovy, A. A., Tientsin  
Agent.

順恒 Hung-shun.  
PONOMAREFF, P. A., & Co.  
Ponomareff, P. A.  
Brianskih, J. N. (Tientsin)  
Hummel, G. L.  
Iguntieff, J. P. (Foochow)  
Solomonoff, A. A. do.  
Brianskih, N. N.  
Liahehoff, N. J.  
Cumming, N. A. (Tientsin)  
Marion, J. J. (Foochow)  
Melentieff, J. E. (Tientsin)  
Agents—Russian "Volunteer  
Fleet Society."

POST OFFICE.  
IMPERIAL JAPANESE POSTAL  
AGENCY.  
At U. S. Consulate.  
—, Postal Agent.

PRICE, ALEXANDER,  
Bill and Bullion Broker.

平太 Ta-ping.  
RAMSAY, HUGH F.  
Agent—Universal Marine In-  
surance Co., Limited.  
Agra Bank, Limited.  
Royal Insurance Co.  
Steamers Han-yang and W.  
C. de Vries.

德立 Leih-tih.  
REID, A. G., M.D., F.R.C.S.E.  
(absent.)  
BEGG, C., M.B., O.M., Pres. R.M.S.

威化阿 Ho-hua-way.  
RODEWALD & Co.

昌恒 Hang-chang.

RODIONOFF, A. L. & Co.  
Sherkoosoff, L. P.  
Lebedeff, J. R.  
Lebedeff, N. R.  
Gordon, C. W.  
Lebedeff, W.

昌旗 Ke-chong.  
RUSSELL & Co.  
Green, F. J.  
Ogle, R. G.  
Agents—Yangtze Insurance  
Association.

遜沙 Sa-sun.  
SASSOON, D., Sons & Co.  
Abraham, Aaron E. J., Agent  
Benjamin, S. S.

昌昇 Sen-chang.  
SCHOFIELD & BURNETT.  
Schofield, R. (Shanghai.)  
Burnett, J. H.

和普 Poo-ho.  
SHARP, W. F.  
Bill, Bullion and General  
Broker, &c.

豐順 Shoon-joong.

TOKMAKOFF, SHEVEREFF & Co.  
Tokmakoff, J. F. (Moscow.)  
Molotkoff, O. J. (absent.)  
Rogin, W. F.  
Startzoff, A. D. (Tientsin.)  
Plesnevich, L. A.  
Melnikoff, T. M.  
Karetnikoff, A. F.  
Molotkoff, N. T.  
Marsh, S.  
Kooznetzoff, A. N. (Tientsin)  
Kareline, V. M. do.  
Overin, M. S. do.  
Ivanoff, D. W. do.  
Borovitsky, Ph. A. do.  
Moligin, A. P. (Foochow.)  
Shoestoff, J. E. do.

記華 Wha-kee.  
TURNER & Co.  
Greaves, A. R.  
Agents—Northern Assurance Co.  
National Bank of India,  
Limited.

記盤 Pan-kee.  
WOODWARD, R. H. S.,  
Commission Merchant.

大元 Yuen Ta.  
YANGTZE HOTEL.  
Watson, John

iang.

aug.

N'chwa

Ningpo.

Peking.

Tientsin

Wenchow

Nuhu.

Who's  
Who.

# ICHANG HONG LIST, 1882.

## Consulates.

### 署事領英大 *Ta-ying-ling-shih-shu.*

#### GREAT BRITAIN—

Spence, Wm. Donald, Acting Consul.  
Assistant.

#### Chung-ching :

Hosie, Alexander, H.B.M.'s Consular Resident.

### 門衙國美大 *Ta-me-kuoh-ya-men.*

#### UNITED STATES—

Shepard, General Isaac F., Consul for Ichang, Hankow, Kiukiang  
(Resident at Hankow.)

## Customs.

### 關昌宜 *Ich'ang Kuan.*

Morgan, F. A., Acting Commissioner.  
Au Kai-ting, Chinese Clerk.  
Le Breton, L., Assistant Examiner.  
Kahler, W. F., 2nd Class Tidewater.

## Missionaries.

#### CHURCH OF SCOTLAND MISSION.

Dowsley, B.A., Rev. Andrew  
Dowsley, Mrs.  
Cockburn, M.A., Rev. George  
Cockburn, Mrs.  
Wood, Peter  
Wood, Mrs.

WOODWARD, R. H. S., Commission Merchant.

# KIUKIANG HONG LIST, 1882.

## 和怡 *E-wo.*

ANDERSON, ROBT., & Co.

Anderson, Robt. (absent)  
Anderson, J. H. "  
Tritton, E. W. "  
Tucker, W. J. "  
Nichol, Frank E.  
Grant, P. McGregor  
(Shanghai.)

Agents for Jardine, Matheson &  
Co.; the Peninsular and Ori-  
ental Steam Navigation Co.;  
Canton Insurance Office;  
Union Insur. Society of Can-  
ton; Hongkong Fire Ins. Co.;  
the China Fire Insur. Co.;  
the Chinese Insur. Co.; the  
Marine Insurance Co.; the  
Yangtze Insurance Co.; Ch.  
Mer. Bk. of India, London  
and China.

## 裕天 *Teeu-yu.*

CAMPBELL, ALEX.

Campbell, Alex.  
Macinnes, Alex.  
Agent for the North-China  
Insurance Company.  
Hongkong and Shanghai  
Banking Corporation.  
Sun Fire Office.  
Str. Hanyang.  
Str. W. Cores de Fries.

## 局商招江九

*Kiu-kiang-ch'o-song-chok.*  
CHINA MERCHANTS' S. N. Co.  
Shen T'ao-king, Manager.  
Tang Fai-kuan, Shipping Clerk.

## 船蓬局商招江九

*Kiu-kiang-ch'o-song-chok.*  
*tun-sin.*  
Hulk "Ganges."  
Wong Moi-she, Hulk-keeper.

CHINA NAVIGATION Co.

Hulk Sultan,  
Kofed, J., in charge.

## Consulates.

### 門衙事領澳大

*Ta-ao Ling-shih Ya-men.*  
AUSTRO-HUNGARY  
Jamieson, George, Consul.

### 門衙事領丹大

*Ta-tan Ling-shih Ya-men.*  
DENMARK.  
Jamieson, George, Consul.

## 門衙事領英大

*Ta-ying Ling-shih Ya-men.*  
GREAT BRITAIN.  
Jamieson, George, Consul.  
Rowe, Charles, Constable.

## 館公國蘭和大

*Da-oo-lan-koong-kwan.*

#### NETHERLANDS—

Anderson, J. H., Vice-Consul.

## 門衙事領美大

*Ta-mei Ling-shih Ya-men.*  
UNITED STATES.  
Shepard, General Isaac F.,  
Consul for Ichang, Hankow  
and Kiukiang (resident at  
Hankow.)

## 關新江九

*Kiukiang Sin-kwan.*

## Customs.

Glover, G. B., Commissioner.  
Campbell, S., Assistant.  
Fries, L. von, do.  
La Bastide, H. de, do.  
Armour, J., Tide-Surveyor  
and Harbour Master.  
Lant, T. G., Boat Officer.  
Messy, J., Examiner.  
Bono, C. V., Asst. do.  
Calver, E. V., do. do.  
Cuniffy, P., Tidewater.  
Muson, W. J., do.  
Isaacson, J. F., do.  
Sandström, H. J., do.  
Meyer, C. A., do.  
Russell, H. C., do.

## 興德 *Teh-hsing.*

DRYSDALE, RINGER & Co.  
Bousfield, B. J.  
Agents for China Navigation  
Company, Limited.  
China Traders Insurance Com-  
pany, Limited.  
North British and Mercantile  
Insurance Company.  
British and Foreign Marine  
Insurance Company.

## Missionaries, Churches, &c.

### 堂音福 *Fuh-yin-t'ang.*

AMERICAN METHODIST EPISCO-  
PAL MISSION.  
Hart, Rev. V. C. (in U.S.)  
Hykes, Rev. Jno. R.  
Baguall, B.  
Hart, Mrs. J. A. (in U.S.)  
Hykes, Mrs. R. S.

## 會地內 *Nuy-ti-hway.*

CHINA INLAND MISSION.  
(Ta-ku-tan.)  
Cardwell, J. C., and family.

Ichang.

Kiu

N'chwang.

Ningpo.

Peking.

Tientsin.

Wenchow.

Nuhu.

Who's  
Who.

堂主天 *T'ien-tchow-tang.*

Kiang-si Sept.  
(North Kiang-si.)  
FRENCH MISSIONARIES.  
Bishop Bray, Mounseigneur.  
Anot, Rev. Père  
Sassi, Rev. Père  
Portes, Rev. Père  
Dauverchain, Rev. Père  
Moloney, Rev. Père  
Lefebvre, Rev. Père  
Rougé, Rev. Père  
Vic, Rev. Père  
Ciceri, Rev. Père  
Bossu, Rev. Père

Kiang-si Mérid.  
(South Kiang-si.)

Rouger, Apostolic Provicar  
Boscat, Rev. Père  
Lagarde, Rev. Père  
Pères, Rev. Père

## 坊子孝 學義女

*Nü-i-hsiao Hsiao-tai-fang.*  
WOMAN'S FOREIGN MISSION-  
ARY SOCIETY OF THE M.F.  
CHURCH.  
Howe, Miss Gertrude  
Howe, Miss Delia E.  
Bushnell, M.D., Miss K. C.  
Gilchrist, Miss Ella

MUNICIPAL COUNCIL—  
Glover, G. B., Chairman.  
Housfield, B. J.  
Tucker, W. J., Hon. Secy.

豐順 *Shoon-foong.*

TOKMAKOFF, SHEVELEYF & Co.  
Lavrentieff, F. N.

行順義 *E-shun.*

UNDERWOOD, GEORGE R., M.D.,  
Physician and Surgeon.

NEWCHIWANG HONG  
LIST,

1882.

昌旗 *Chee-chung.*

BANDINEL & Co.  
Bandinel, J. J. F.  
Agents for Imperial Fire Insur-  
ance;  
Germanic Lloyds;  
Mitsu Bishi Mail S. S. Co.;  
Japanese Postal.

來遠 *Yuen Lac.*

BUSH, BROS.  
Bush, Henry E.  
Cooper, Fred. P., Assistant.  
Agents for Canton Insur. Office;  
North China Insurance Co.;  
China and Japan Marine In-  
surance Company;  
Lancashire Insurance Co.;  
China Traders' Insurance Co.;  
Lloyds'—London;  
Hongkong Fire Insur. Office;  
Scottish Imperial Insurance  
Co.;  
Chinese Insurance Company,  
Limited;  
Yangtze Insurance Associa-  
tion;  
Underwriting and Agency As-  
sociation.

CHINA COAST STEAM NAVI-  
GATION COMPANY.

Bush, Brothers, Agents.

CHINA NAVIGATION COMPANY  
(LIMITED)

Bush, Brothers, Agents.

## 行洋來克

*Ker-li-yang-hong.*

CLYATT & Co., Store-keepers,  
Commission Agents, Auction-  
eers and Coal Merchants.  
Clyatt, W. B.

## Consulates.

## ASTRO-HUNGARY.

Allen, Herbert J., Consul.

## DENMARK—

Allen, Herbert J., Vice-Consul.

## FRANCE—

Allen, Herbert J., Vice Consul.

## 門衙事領國德大

*Ta-té-kuo ling shih yamen.*

GERMAN EMPIRE.

Allen, Herbert J., Vice-Consul.

## 門衙事領國英大

*Ta-Yang-kuo ling-shih ya-men.*

GREAT BRITAIN—

Allen, Herbert J., Consul.  
Farmer, Charles, Constable.

## 門衙事領國和大

*Ta Go-kuo ling-shih Ya-men.*

NETHERLANDS—

Bandinel, J. J. F., Consul.

## 門衙事領國威瑞大

*Ta Sui-wei-kuo ling-shih  
Ya men.*

SWEDEN & NORWAY—

Cousins, Edmund, Vice-Consul.

## 門衙事領國美大

*Ta Mei-kuo ling-shih Ya men.*

UNITED STATES—

Bandinel, J. J. F., Vice-Consul.

興福 *Fu-hsing.*

CORRIS & Co.

Cousins, E.

Agents Yangtze Insurance As-  
sociation;

Union Insurance Society of  
Canton;

North British and Mercantile  
Insurance Company;

Steam Tug.

## Customs.

Lay, Walter T., Commissioner.

Leslie, B. Seymour, Assistant.

Hunt, J. H., do.

Touvalin, E. V., do.

Watson, James, M.D., Medical  
Officer.

Ballard, T. J., acting Tide-  
Surveyor and Harbour  
Master.

Sayle, W. J., Examiner.

Eccleston, J., Assistant Ex-  
aminer.

Loft, L., Tidewater, 1st class.

Edgar, J., do. 2nd class.

Whitlock, G., do. 3rd class.

Tregillus, E. C., Probey.

Tidewater.

Keeble, G., do.

LIGHTSHIP "NEWCHIWANG."

Trebing, W., Master.

Orfeur, W. W., Chief Mate.

Dietz, J., 2nd do.

in charge of tender.

Hammerman, J. H., 3rd Light-  
keeper on Probation.

Who's  
Who.

林瑞 *Sui lin.*

DAVIES, T. & Co.,

Ship-Chandlers.

Davies, T.

LISTER, WM.,

Marine Surveyor for Lloyds

Agents and Germanic Lloyds;

North-China Insurance Co.;

Canton Insurance Office; Yang-  
tze Insurance Ass.

## Missionaries.

Hunter, J., M.D.  
Ross, John.  
Macintyre, John.  
Carson, James.

ROMAN CATHOLIC MISSION.  
Dubail, C., Evique of Bollina,  
Apost. Vicar Manchourie.  
Emonet, N. M., Apost. Mis.  
Ten Sisters of Providence.

## 房字寫港領

Lin-can-hsei-tze-sou.

## PILOTS—

Pilot-Office, on the Band,  
McThorn, H.  
Blackford, B. F.  
Richards, G. C.  
Fredrickson, A.  
Plunkett, J.  
Tandberg, L. J.  
Smith, A. L. R.  
Carlos, B.

Jürgensen, J.  
Bunker, W. S.  
Place, J. E.  
Jürgensen, A.  
Pulsipher, C. H. (super.)

## 行洋利哈

Ha-li-yang-hang.

SCHULTZE, F. A., and Co.,  
Shipchangers, Storekeepers  
and Commission Agents.  
Houckendorff, J. J.  
Elberg, J.  
Pfankuchen, E.  
Surveyors for Lloyds;  
Agents German Lloyds and  
Local Offices.

領國英生先瓦  
門衙事

Wa-hsien-sheng Ying-kuo-ling-  
shih-ya-men.

WATSON, J., M.D.,  
Edin. Un., L.R.C.S.E.

## NINGPO HONG LIST,

1882.

## 順甯 Ning-shing.

Coit & Co.  
Coit, F.  
Agents for the  
Chinese Insurance Company,  
(Limited);  
Imp. Japanese Postal Agency.

COMMERCIAL UNION ASSURANCE  
Co. OF LONDON.  
Life Department.  
Davidson & Co., Agents.

## Consulates.

AUSTRO-HUNGARY—  
Allen, C. F. R., Acting-Consul.

DENMARK—  
Allen, C. F. R., Vice-Consul.

## 門衙事領德大

Dah-la ling-z-ngo-meng.

GERMANY—  
Meyer, H. B., Vice-Consul.

## 館公英大

Ta-ying Kung-kuan.

GREAT BRITAIN—  
Cooper, W. M., Consul (abt.)  
Allen, C. F. R., Officiating  
Consul.

Tomlinson, Walter L.,  
Constable.

BRITISH POSTAL AGENCY.  
Allen, C. F. R., in temporary  
charge of Agency.

## 門衙事領囑荷大

W'ho-lang-ling-z-ngo-meng.

NETHERLANDS—  
Meyer, H. B., Acting-Consul.

事領威瑞威瑞大  
門衙

Sa-weh-nau-way-ling-z-ngo-meng

SWEDEN AND NORWAY—  
Meyer, H. B., Acting-Vice-  
Consul.

## 館公美大

Da-mah Kung-kuan.

UNITED STATES.  
Stevens, Edwin, Consul.

## 關海浙 Ché-hai-kuan.

## Customs.

Kleinwachter, F., Commissioner  
Piry, P., 1st Assistant.  
Duncan, A., 3rd do.  
Davies, C. W., 4th do.  
Henderson, W. A., Medical  
Officer.  
Klieue, A., Tide Surveyor and  
Harbour Master.  
Clarke, G., Assistant Tide Sur-  
veyor (Chinhai).  
Youngson, W., Examiner.  
Dubarry, P. R., Assistant  
Examiner.  
Elshout, J. M., 1st class  
Tidewater.  
Egan, J., 2nd do. do.  
Walter, W. B., 2nd do. do.  
Dismeyer, J., 3rd do. do.  
Mondini, P., 3rd do. do.  
Allshorn, F. J., Prob. do.

## 源廣 Quong-yuen.

DAVIDSON & Co.  
Davidson, Wm. (absent)  
Davidson, W. R.  
Davidson, R. M.  
Davidson, P.  
Agents for Canton Insur. Office;  
China Fire Insurance Co.;  
China Coast Steam Navigation  
Company;  
North-China Insurance Co.;  
Hongkong Fire Insurance Co.;  
Hongkong & Shanghai Bank-  
ing Corporation, (Limited).  
China Navigation Co. (Ltd.)  
Lloyds'.  
"North-China Herald & S. C.  
and C. Gazette," and "N.-C.  
Daily News."

## 行洋美 Me-ih.

Meyer, H. B., Merchant.

Meyer, H. B.

Gultow, A.

Agent for the

Berlin-Cologne Fire Insurance

Co. of Berlin;

Hansatic Fire Insurance Co.

of Hamburg;

Yangtze Insurance Asso-

ciation of Shanghai.

Second Colonial Sea and Fire

Insurance Co. of Batavia.

Messrs. Siemssen & Co.'s line of

steamers.

Geo. McJannet's line of steamers.

Missionaries, Churches, &c.

## 會公禮浸美大

Da Me Tsing-li Kong-wo.

AMERICAN BAPTIST MISSION.

Lord, Rev. B. C., D.D.

Jenkins, Rev. H. (Shaou-hying)

Burchet, S. P., M.D. (absent.)

Goddard, Rev. J. R. do.

Mason, Rev. G. L.

Lightfoot, Miss F. R.

Inveen, Miss Emma.

Ningpo.

Peking.

Tientsin.

Wenchow.

Nuhu.

Who's Who.

# 會公老長國美大

Da McKoh Tsiang Lao Kong We.  
AMERICAN PRESBYTERIAN  
MISSION.

(B.F.M.P.C.)

Butler, Rev. John and Mrs. (abt)  
McKee, Rev. W. J. and Mrs.  
Warner, Miss S. A.  
Judson, Rev. J. H. and Mrs.  
(Hangchow.)

# 縣化奉 Fung-hwa Hsien.

CHINA INLAND MISSION.

Williamson, Jas.  
Williamson, Mrs. J.  
Whiller, Andrew  
Whiller, Mrs.

CHURCH MISSIONARY SOCIETY.

Gough, M. A., Rev. F. F. (abt.)  
Bates, Rev. J.  
Hoare, M. A., Rev. J. C.  
Shann, H. A., Rev. R.  
Russell, Mrs.  
Laurence, Miss

Hang-chow.

Moule, Right Rev. Bishop  
Elwin, Rev. A.  
Sedgwick, Rev. J. H.  
Nash, Rev. C. B.

Shaou-hing.

Valentine, Rev. J. D.

Society for Female Education  
in the East.  
Smith, Miss.

# 院病濟

Tgy-Ping-Yuen.

HOSPITAL SAINT JOSEPH.

Sr. Louise Louy.  
Sr. Vincent Lacôte.  
Sr. Jeanne Ridez.  
Sr. Marie Thérone.

Dans la Province du Tché-kiang.

# 江浙

Les Sœurs de la Charité de  
St. Vincent de Paul.

MAISON DE JESUS-ENFANT.

# 堂慈仁

Jen-Tse-T'ang,  
Ning-po.

# 府波甯 Ning-po-fu.

Sr. Louise Solomiac, Supr.  
Sr. Louise Roddier.  
Sr. Stéphanie Mervé.  
Sr. Elisabeth Lohimonnier.  
Sr. Françoise Archenaud.  
Sr. Germaine Dauverchain.  
Sr. Joseph Cayrol.  
Sr. Vincent Guillon.  
Sr. Thérèse Meurie.  
Sr. Marie Inbert.  
Sr. Madeleine Rattat.

# 州杭 Hang-chow.

MAISON SAINT VINCENT.  
Dans la Province du Tché-Kiang.  
Hang-tchéou.

Sr. Vincent Faure.  
Sr. Gabrielle Perboys.  
Sr. Angélique Lusson.  
Sr. Marie Duparo.  
Sr. Madeleine Rouvière.  
Sr. Joseph Ricaud.

METHODIST FREE CHURCH  
MISSION (ENGLISH.)

Galpin, Frederick  
Swallow, Robert  
Galpin, Mrs.  
Swallow, Mrs.  
Croft, Miss

MISSION CATHOLIQUE DU  
TCHÉ-KIANG.

# 堂主天波甯

Ning-Po-Tien-Tchou-T'ang.

Mgr. E. F. Guerry, Vic. Ap.  
M. J. Rizzi.  
M. A. R. Guillot.  
M. J. B. Bret.  
M. J. J. Vaissière.  
M. T. Urgé.  
M. D. V. Procacci.  
M. P. M. Reynaud.  
M. L. Perrot.  
M. A. Heckmann.

# 海定山舟

Chu-san Ting-hay.

SISTERS OF CHARITY.

堂嬰憐 Lien-jug-t'ang.

Sr. Vincent Foubert.  
Sr. Joseph Houlès.  
Sr. Joseph Benyer.  
Sr. Philomène Gilbert.  
Sr. Marie Ducl.

NINGPO PILOT CO.

Irun, J.  
Honr. J. H. (absent)  
Petersen, P. M., Pilot Boat  
Tracer.  
Smith, J., Pilot Boat Orphan.

# 房捕巡 Tshung-bu-wong.

POLICE STATION.

Watson, J. C., Magistrate and  
Controller of Police.  
Smith, Sydney, Sergeant.  
1 Interpreter.  
2 Native Corporals.  
8 Native Constables.

# 生利 Lee-sung.

SASSOON, D., Sons & Co.  
Moses, M. M., Agent.  
Isaac, I.

Agents for the  
Union Insurance Society of  
Canton.

SASSOON, E. D., & Co.

Benjamin, D., Agent.  
David, S. A.

# 順華 W'ha-shing.

WADMAN & Co.  
Wadman, E.

Agents for the  
Imperial Fire Insurance.  
China Traders' Insurance Co.,  
Limited.

# PEKING HONG LIST,

1882.

# Legations.

# Austro-Hungary.

Hoffer von Hoffenfels, Chevalier Max, Minister Resident in China,  
Japan and Siam (resides in Tokio.)

# Belgium.

Noidans-Calé, Le Comte de, Minister Resident.  
Serruys, Hubert, Consul (at Shanghai.)  
Michel, Charles, Interpreter.

# France.

Bourée, A., Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.  
Déveria, Gabriel, 1st Interpreter and 2nd Secretary (absent.)  
Sennallé, Vicomte de, 2nd Secretary.  
Ristollueher, Paul, 1st Interpreter, p.i.  
Collin de Plancy, Victor, Assistant Interpreter.  
Jametel, Maurice, Assistant Interpreter (absent.)  
Loubault-Ruart, Camille, Assistant Interpreter.

# Great Britain.

Wade, Sir T. F., K.C.B., Envoy Extraordinary and Minister Pleni-  
potentiary and Chief Superintendent of British Trade in China.  
Grosvenor, Hon. T. G., Secretary of Legation.  
Maude, C. T., 2nd Secretary.  
Baber, E. C., Chinese Secretary.  
Hillier, Walter C., Assistant Chinese Secretary (absent.)  
Pirkis, A. E., Accountant.  
Bushnell, S. W., M.D., Physician (absent.)  
Chaplain.

Warry, W.; Fraser, E. H.; Cockburn, H.; Wilkinson, W. H.;  
Fullford, H.; Fittcock, G. V.; Mortimore, R. H.; O'Brien-  
Butler, P.; Joly, H. B., Student Interpreters.  
Escort:—Sergeant, \_\_\_\_\_; Constables, R. Dawson Herring,  
James Wilkin, Wallace Bruce, Frederick Fosnett.

# 館公差欽國德大

Ta Tê-kuo ch'ín-ch'ái kung-kuan.

# German Empire.

M. von Brandt, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.  
Von Tattenbach, Count, Secretary of Legation.  
Arendt, C., 1st Chinese Interpreter.  
Von Sockendorff, Baron; Von Ketteler, Baron; Dr. Leuz, Student  
Interpreters.  
Ritter, G., Constable.

# Italy.

De Luca, Ferd., Minister Resident (Shanghai).

# Japan.

Shishido, Tanaki, Envoy Extraordinary and Minister Plenipoten-  
tiary (absent.)  
Tanabé, Tachi, Secretary of Legation, Chargé d'Affaires, ad interim.  
Kajiyama, Teisuke, Military Attaché.  
Ishisaki, Zirota, Attaché and Chinese Interpreter.  
Nakashima, Takouhi, Attaché.  
Tamana, Sadakatsu, English Interpreter.  
Goh, Kêta, Attaché.  
Toi, Nagakuni, Student Interpreter.

# 署公差欽國和大

Ta Ho-kuo chin-ch'ái kung-ze.

# Netherlands.

Ferguson, J. H., Minister Resident.  
Rhein, J., Secretary-Interpreter.

# 館公差欽國魯秘大

Ta Pi-tu-kuo Ch'ín-ch'ái Kung-kuan.

# Peru.

Elmore, J. Federico, M.D., Minister Resident in China, Japan, and  
the Hawaiian Islands (absent.)  
\_\_\_\_\_, Secretary of Legation.  
Pyke, J. H., Interpreter.  
Beltrau, Pedro R., Clerk.

Peking.

Tientsin.

Wenchow.

Wuhu.

Who's  
Who.

## Russia.

Butzow, E., *Envoy Extraordinary & Minister Plenipotentiary.*  
 Koyander, A., *Secretary of Legation (absent.)*  
 Popoff, P., *1st Interpreter.*  
 Bretschneider, E., M.D., *Physician.*  
 Dmitrevsky, P., *Student.*  
 Popoff, N., *Student.*  
 Gombossif, N., *Telegraphic Agent and Postmaster.*  
 Fritsche, H., *Director of the Meteorological Observatory.*  
 Bodisco, Colonel W. de, *Military Attaché.*

## Spain.

Rodriguez y Muñoz, Tiburcio, *Minister Plenipotentiary.*  
 Urizarri, Ramiro Gil de, *1st Secretary of Legation.*  
 Agar, Luis de, *3rd Secretary of Legation.*  
 Osorio y Elola, Fernando, *do.*  
 Marzal, Juan de Licópolis, *Interpreter.*

## United States of America.

—, *Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.*  
 Holcombe, Chester, *Secretary of Legation and Chinese Interpreter, in charge.*

Inspectorate-General of Imperial  
Maritime Customs,

署公司務稅總 *Tsung-shui-wu-ssü-kung-shu.*

Hart, Robert, *Inspector-General.*  
 McKean, E., *Chief Secretary.*  
 Farago, E., *Chinese Secretary.*  
 Smith, J., *Audit Secretary.*  
 —, *Statistical Secretary.\**  
 Campbell, J. Duncan, *Non-Resident Secretary.†*  
 —, *Marine Secretary.*  
 Spinney, W. F., *Acting Assistant Statistical Secretary.*  
 Piry, J., *Acting Assistant Chinese Secretary.*  
 Hillier, H. M., *Acting Assistant Audit Secretary.*  
 Acheson, J., *Acting Assistant Statistical Secretary.\**  
 Bradon, M. Boyd, *Private Secretary.*  
 King, P. R., *Second Assistant, B.†*  
 Morse, H. B., *Third Assistant, A.†*  
 Brazier, J. R., *Third Assistant, B.*  
 Brazier, H. W., *Fourth Assistant, B.†*  
 Montgomery, G. F., *Fourth Assistant, A.*  
 Taylor, F. E.,  
 Kehrberg, P. von, } *Studying Chinese.*  
 Morris, J.,  
 Volpicelli, Z.,  
 Edkins, Joseph, *Translator.*  
 Donovan, J. F., *Postal Clerk.*  
 Child, Thos., *Gas Engineer.*  
 Mears, C. B., *Fitter.*  
 Dudgeon, J., M.D., *Medical Officer.*  
 Dulberg, F. W. E., *Clerk.\**  
 Bright, Wm., *Acting Printing Office Manager.\**  
 Merilees, A. G., *Proof Reader.\**  
 Marshall, T. Chas., *do.*

## COLLEGE OF PEKING.

館文同 *Tung-wen-kuan.*

Martin, Rev. W. A. P., LL.D., *President.*  
 Billequin, A., *Professor of Natural History and Chemistry.*  
 Li Shenian, *do. Mathematics.*  
 Vapereau, C., *do. French.*  
 Dudgeon, John, M.D., C.M., *Professor of Anatomy and Physiology.*  
 Pauder, E., *Professor of Russian and German.*  
 Oliver, C. H., *Professor of English.*  
 Russell, S. M., *Professor of Astronomy and Physics.*  
 Native Professors of Chinese (three.)  
 Chinese Proctors (four.)

## Missionaries.

## AMERICAN.

## American Board of Commissioners for Foreign Missions.

Blodget, Rev. H., D.D.  
 Ament, Rev. W. S.  
 Noble, W. C., *Supt. of the Press, Treasurer.*  
 Porter, Miss Mary H.  
 Chapin, Miss J. E.  
 Haven, Miss Ada  
 Stanley, Rev. C. A., *at Tientsin.*  
 Porter, Rev. H. D., M.D., *do.*  
 Smith, Rev. A. H., *do.*  
 Chapin, Rev. F. M., *do.*

\* Resides at Shanghai, † Resides in London.

Chapin, Rev. L. D., *at Tungchow, Secretary.*  
 Sheffield, Rev. D. Z., *do.*  
 Goodrich, Rev. Chaunoy, *do.*  
 Andrews, Miss Mary E., *do.*  
 Evans, Miss J. E., *do.*  
 Williams, Rev. Mark, *at Kalgan.*  
 Sprague, Rev. W. P., *do.*  
 Diamant, Miss N., *do.*  
 Roberts, Rev. J. H., *do.*  
 Garretson, Miss Elsie M., *do.*  
 Pierson, Rev. Isaac, *at Pao-ting-fu.*  
 Shaw, Rev. W. H., *do.*  
 Peck, M.D., A. B., *do.*

## Methodist Episcopal Mission.

Lowry, Rev. H. H., and family.  
 Pyke, J. H., and family (absent.)  
 Willits, O. W., and family.  
 Gamewell, Frank D.  
 Davis, George R., and family.  
 Cushman, Miss C. M.

## Presbyterian Mission.

Wherry, Rev. J.  
 Wherry, Mrs. S. E.  
 McCoy, Rev. D. C. (absent.)  
 McCoy, Mrs. A. P. *do.*  
 Whiting, Rev. J. L.  
 Whiting, Mrs. J. L.  
 Atterbury, M.D., B. C.  
 Douw, Miss D. M. (absent.)  
 Barr, Miss M. E.

## Women's Union Missionary Society, U.S.

Colburn, Miss M. K.  
 Burnett, Miss M. A.  
 Kirkby, Miss Annie E.

## ENGLISH.

## London Missionary Society.

Dudgeon, John, M.D., C.M., family and governess.  
 Gilmour, Rev. J., M.A., and family.  
 Meech, Rev. S. Evans, and family.  
 Owen, Rev. G. S., and family.

## Society for the Propagation of the Gospel.

Brereton, Rev. W. H., and wife.

## National Bible Society of Scotland and Blind Institute.

Murray, W. H.

## FRENCH.

## Mission Catholique de Peking.

## Congregation de la Mission.

Delaplace, Mgr. L. G., *Evêque, Vicaire Apostolique.*  
 MM. Pavier, A.; Delamasure, J. B.; Humblot, A.; Sarthou, J. B.;  
 Garrigues, J.; Wijnhoven, F.; Fioritti, J. B.; Provost, A.;  
 Chevrier, L.; Coqset, A.; Jean, G.; Delebarre, S.; Salotto, T.;  
 Alloué, S.; Mao Veilts, G.; Maes, T.; Dumouteils, B.

堂慈仁 *Jen-tse-lang.*

## Maison de l'Immaculée Conception.

Sœur de Jaurias, Rev. Mother Superioress.  
 Sr. des Roys, Sr. Verany, Sr. Laracine, Sr. Doyon, Sr. Ducurtyl,  
 Sr. Maillard, Sr. Galindo, Sr. Parada, Sr. Bernadée, Sr. Ducheix,  
 Sr. Werner; Sr. Gilhodes; six Sœurs Chinoises.

堂南 *Nan-lang.*

## Hôpital St. Vincent de Paul.

Sœur Leclercq, Superioress.

" Joséphine.

" Julie.

" Vincent.

" Marie.

Two Chinese Sisters.

## RUSSIAN.

## Greek Church Mission.

Archimandrite, Flavian.

## HOTEL DE PEKING, (Messrs. L. Vrand &amp; Co.)

Tallieu, Leopold, *Manager.*

Pierre, —, *Clerk.*

KIERULFF, P., *Commission Agent, &c.*

Kierulff, P.

Kierulff, H.

MOORE, CHARLES F.

Tientsin

Wenchow

Huku

Who's Who.



## TIENTSIN HONG LIST,

1882.

寺光海 *Hai-Kuang-Sze.*  
ARSENAL, HIA-KUAN-SZE.

通阜 *Fow-tung.*

BELOGOLOV, A. A.  
Belogolov, A. A.  
Popoff, P. A.  
Stoliaroff, L. A.

龍飛 *Hei-lung.*

BLOW, H., & Co.,  
General Storekeepers, Wine  
and Spirit Merchants.  
Blow, H.  
Knox, H.

利益 *I-li.*

BOODILIN W. J.  
Boodilin, W. J.  
Volosatoff, J. M.

局務礦平開

*Kai-ping-gang-wu-chok.*  
CHINESE ENGINEERING AND  
MINING CO.  
Tong King-sing, General  
Manager.

Burnett, R. R., M.I.C.E.,  
Engineer-in-chief.  
Kinder, C. W., A.M.I.C.E.,  
Resident Engineer.  
Molesworth, J. M., Assistant  
Engineer.  
Laisun, E., Assistant Engineer.  
Gue-t, J., Foreman Mechanic.  
Nichols, J., Foreman Sinker.  
Jones, Evans E., Overman.  
Edwards,  
Odgers, } Engineers.  
Jarvis, }

Address for Foreigners, care of  
H.B.M.'s Consulate, Tientsin.

林高 *Kao-lin.*

COLLINS, G. W., & Co.  
Storekeepers, Ship-Chandlers,  
Wine and Spirit Merchants  
and Commission Agents.  
Collins, G. W.  
Anderson, W. C. C. (London)  
Dickinson, W. W.  
Wilson, J.  
Agents for Messrs. Cockburn  
& Co., Leith and London;  
Sole Agents for Priestman  
Bro. Hull, Patent Steam  
Dredgers for all ports North  
of Shanghai;  
Agents for London and Lan-  
cashire Fire Insurance;  
Special Agents for J. and  
H. Gwynne Centrifugal  
Pumps.

Consulates.

官事領國奧大

*Ta Aou-kwo ling-shih kuan.*  
AUSTRO-HUNGARY.  
Bullock, T. L., Actg. Consul.

BRIGIUM.  
Forbes, William, Consul.

館公國丹大

*Ta Tan-kwo kung-kuan.*  
DENMARK.  
Waeber, C., Consul.

門衙事領國法大

*Ta Fa-kwo ling-shih Yamen.*  
FRANCE.  
Dillon, C., Consul.  
Frardin, Hte.  
Chanceller Interpreter.  
Gall, J., Constable.

署事領國德大

*Ta Teh-kwo ling-shih shu.*  
GERMAN EMPIRE.  
Pollidram, A., Consul.  
Sreich, K., Interpreter.  
Rubart, H., Constable.

官事領國英大

*Ta Ying-kwo ling-shih kuan.*  
GREAT BRITAIN.  
Bullock, T. L., Actg. Consul.  
Yeomans, H., Constable.

官事領國蘭和大

*Ta Ho-lan-kwo Ling-shi-kuan.*  
NETHERLANDS.  
Bullock, T. L., Actg. Consul.

PORTUGAL.

Hatch, J. J., Consul.

事領津天國俄大

韋官

*Ta-ngoo-kwo tien-tsin-ling-  
shih-kuan-wei.*  
RUSSIA.  
Waeber, C., Consul.

SWEDEN & NORWAY.

Dillon, Ch., Vice-Consul.

署事領國美大

*Ta Mei-kwo ling-shih-shu.*  
UNITED STATES.  
Zuck, James, Consul.  
Mackay, R. H., Acting  
Interpreter.

遠信 *Sin-yuen.*

CORDES, A., & Co.,  
Cordes, August C. (Hamburg.)  
Dreuscho, H. von  
Heick, G.  
Hansen, G.  
Bruhn, O. (Hamburg.)  
Agents for the North-China In-  
surance Co.;  
Yangtze Insurance Associa-  
tion;  
Berlin-Cologne Fire Insurance  
Joint-Stock Co.;  
German Lloyds;  
Scottish Imperial Fire and  
Life Insurance Co.;  
Hamburg Magdeburg Fire  
Insurance Co. of Hamburg.

Customs.

關海津 *Ching Hai-kuan.*

Detting, G., Commissioner.  
Clayson, W. H., Deputy  
Commissioner.  
Carrall, J. W., Assistant.  
Clarke, C. C., do.  
Olesen, J. F., do.  
Lynll, H., do.  
Lovatt, W. N., Harbour  
Master and Tide-Surveyor.  
Menzies, A. B., Chief-  
Examiner.

Castro, C. C. de, Examiner.  
Ottaway, E. F., Spiat do.  
Molloy, E., do. do.  
MacCarty, E., do. do.  
Macgregor, R., Tidewater.  
Oehl, E. F., do.  
Kirchhoff, H., do.  
Ladage, A., do.

TAKU.

Stevenson, W. F., Assistant  
Tide-Surveyor.  
French, W., Tidewater.  
Behnke, H. A., Signal-man  
LIGHT-VESEL "TAKU."  
Sloane, James, Captain.  
Medicus, J. O., Mate.  
Knight, W., Lightkeeper.

行記仁 *Jen-chi-hong.*

FORBES, WILLIAM,  
Merchant & Commission Agent.  
Forbes, William H., Assist.  
Agencies--  
Imperial Fire Insurance Co.  
North British and Mercantile  
Insurance Co.;  
China Traders' Marine Insur-  
ance Co.;  
Lloyd's Agent;  
Mitsu Bishi Mail Steam-Ship  
Co.;  
China Navigation Co.;  
The Marine Insurance Co.

FRASER, JNO., L.R.O.P., L.M.,  
M.R.C.S.I.

和昌大 *Ta-chang-ho.*

GLOBE HOTEL.  
Taylor, —, Manager.  
Tahkai, K.

HARTMANN, J., & Co.,  
Storekeepers, Bakers and  
Navy Contractors.

順寶 *Pau-zung.*

HATCH & Co.  
Hatch, John J.  
Agents for  
Chinese Insurance Co.;  
China Fire Insurance Co.

隆廣 *Quang-loong.*

HENDERSON, JAMES

茂增 *Tsun-mow.*

HIRSBERNER, JAMES,  
General Merchant and  
Commission Agent.  
Rodatz, G. C. F., in charge.

局總造製

*Chih-tsao-tsung-chi.*  
IMPERIAL ARSENAL  
Stewart, J., Supl. Engr.  
Cartridge Factory.  
Sbertland, C. J., Foreman.

和怡 *Ewo.*

JARDINE, MATHESON & Co.  
Gubbins, W. H., Agent.  
Agents China Coast S. N. Co.;  
Yangtze S. N. Co.;  
P. & O. S. N. Co.;  
Glen-Lane Steamers;  
Canton Insurance Office;  
Hongkong Fire Insurance Co.,  
Limited.

MACKENZIE, DR.

MEDICAL PRACTITIONERS.  
Frazer, John.  
Irwin, Andrew.

昌世 *Shih-chang.*

MEYER, E., & Co.  
Meyer, E. (Hamburg.)  
Fischer, G.  
Wolter, C.  
Ballauf, H.  
Rump, C.  
Agents for  
Samarang Sea and Fire In-  
surance Co.  
Union Insurance Society of  
Canton.  
Prussian National Insurance  
Company of Slettin.

Missionaries, Churches, &c.  
AMERICAN BOARD OF COM-  
MISSIONERS FOR FOREIGN  
MISSIONS.

Stanley, Rev. C. A.  
Stanley, Mrs. U. J.  
Smith, Rev. A. H., P'ang Chia.  
Smith, Mrs. E. D., do.  
Porter, Rev. Henry D., do.  
Porter, Mrs. E. C., do.

GENERAL HOSPITAL—SISTERS  
OF CHARITY.  
Sister Superior—Sister Doyen.  
Five Sisters.

LONDON MISSIONARY SOCIETY.  
Lees, Rev. Jonathan, and  
family.

METHODIST MISSIONARY  
SOCIETY (ENGLISH).  
Innocent, Rev. J., family.  
Robinson, Rev. J. & family.  
Cundlin, Rev. J. T.  
Stenhouse, D., L.R.C.P., &c.,  
Edin., & family.  
Hinds, Rev. J.

堂主天 *Tien-chu-tang.*  
ROMAN CATHOLIC MISSION.  
Coquet, Rev. Pere A.

部工 *Kung-pu.*

MUNICIPAL COUNCIL.  
Detting, G., Chairman.  
Gubbins, W. H., Hon. Sec.  
Hardoon, S. A., Hon. Treas.  
Forbes, W., Member.  
Starbuck, A. D., do.  
Williams, S. E., Superintend-  
ent of Police, &c.

行洋和順裕商俄

MILLS, C.  
Myres, C., Merchant.

Tientsin

Wencho

Wuhu.

Who's  
Who.

**順隆** *Lung-shun.*

NEFERDIEFF, N. A.  
Ponomareff, P. A., & Co.,  
Agents.

PETHICK, MACLAY & Co.  
Pethick, W. N.  
MacIny, R. H.

**昌阜** *Fow-chang.*

PIATKOFF, MOLCHANOFF & Co.  
Bologolov, A. A., Agent.

**順恒** *Hun-shun.*

PONOMAREFF, P. A., & Co.  
Ponomareff, P. A. (Hankow.)  
Brianskii, J. N.  
Melentiev, J. E.  
Cumming, N. A.

**昌恒** *Hun-chang.*

RODIONOFF, A. L., & Co.  
Startseff, A. D., Agent.

**遜沙** *Sa-soon.*

SASSOON, D., SONS & Co.  
Hardoon, S. A.  
Shekury, G. J.

**遜沙新** *Sing-su-soon.*

SASSOON, E. D., & Co.  
Ezra, A., Agent.  
Silas, A. S.

**TAKU PILOT COMPANY.**

Baxter, A. G.  
Boad, W.  
Hill, J. C.  
Hicks, G. W.  
Mitchell, G.  
Watts, J.  
Young, J.  
Sherman, C. B. (on leave.)  
Crowlie, H.  
Parker, C., Secretary.

**TAKU TUG AND LIGHTER CO.**

Parker, C., Secretary.  
Tag *Pcho.*  
Boad, W., Captain.  
Wells, E., Engineer.  
Tag *Gem.*  
Blanchard, W., Captain.  
McMurray, J., Engineer.  
Tag *Orphan.*  
Young, J., Captain.

**TIENTSIN HORSE BAZAAR AND DAIRY.**

Moore, J. M., Manager.

**TIENTSIN WATER WORKS.**

Moore, J. M., Manager.

**豐順** *Shun-fung.***TOKMAKOFF, SHEVELEFF & Co.**

Startseff, A. D.  
Ivanoff, D. W.  
Kouznetsoff, A. N.  
Borovitsky, F. A.  
Kiseleff, M. G.

**TOKMAKOFF, SHEVELEFF & Co.**

(Kalgan.)

Messrs. Molchanoff and  
Kokovin, Agents.

**利達亨**

*Han-ta-hi.*

**VHARD, L., & Co.**

Loup, P.  
Loup, F.  
Krüger, J.

**WILSON, JAMES, Merchant and Commission Agent.**

Agent China Shipowners' Association;  
Mitsu Bussan Kaishin;  
Sun Fire Office, &c., &c.

# WENCHOW HONG LIST,

1882.

**Consulates.****門衙事領國英大** *Ta-ying-kuoh-ling-shih yamen.***GREAT BRITAIN—**

Stronach, W. G., Consul.  
Compton, J., Constable.

**GERMAN EMPIRE—**

Stronach, W. G., in charge of German interests.

**Customs.****關海甌** *Ou-hai-kwan.*

Hippisley, A. E., Acting Commissioner.  
Macgowan, D. J., 4th Assistant (B.) and Medical Officer.  
Hanish, S. J., Clerk.

Wong Kwai-ching, 2nd class Chinese Clerk.

**Out-door Staff.**

Burke, J. W., Assistant Examiner.

**Lower Anchorage.**

Haughton, F., 3rd class Tidewater.

**Missionaries.****CHINA INLAND MISSION.**

Stott, Rev. G., and Mrs. Stott.  
Douthwaite, Rev. A. W., and Mrs. Douthwaite.  
Adams, Rev. J. S., and Mrs. Adams.

**METHODIST FREE CHURCH MISSION (English.)**

Erley, Rev. R. I.

Wenchow.

Fuhu.

Who's Who.

Ta-land.  
AUSTRIA  
Bulgar.  
BELGIUM  
Forbes, M.

## WUHU HONG LIST,

1882.

局商招 *Chau-shang-keuk.*

CHINA MERCHANTS' STEAM  
NAVIGATION Co.  
Lau Kit-look, Manager.  
Chau Yuk-ting, Clerk.  
Hulks—Seachuen and Geo.  
Washington.

## Consulate.

## 門衙事領英大

*Ta-Ying-kuo ling-shih ya-nén.*

GREAT BRITAIN—  
Parker, E. H.,  
Acting-Consul.  
Perkins, G., Constable.

## Customs

(IMPERIAL MARITIME.)

關新湖蕪 *Wuhu-hsin-kuan*

Palm, J. Lloyd E.,  
Acting Commissioner.  
Innocent, J. W., Assistant.  
Deane, A. Sharp, L.K. &  
Q.C.P.I., L.R.C.S.I., L.M.  
Müller, H.C., Tide-Surveyor  
and Harbour Master.  
Stebbins, W., Examiner.  
Rylander, J. G., Asst. do.  
Ramasse, A., Tidewater.  
Swanstrom, C. A., do.  
Sung A-sew, Chinese Clerk.

## Missionaries.

堂主天 *Tien-chu-tang.*

SOCIETY OF JESUS.

Seekinger, Rev. Père J., and  
others.

遜沙老 *Lao-so-sun.*

SASSOON, DAVID, SONS & Co.,  
Merchants and Commission  
Agents.

Silas, D. H., Agent.  
Kelly, M. S.

SASSOON, E. D. &amp; Co.

Perry, M. E., Agent.  
Meyer, A. E.

昌亨 *Hun-chang.*

VERRIL, EDWARD,  
Merchant and General  
Commission Agent.

## WHO'S WHO.

AN ALPHABETICAL LIST OF FOREIGN RESIDENTS  
AT SHANGHAI, FOOCHOW, NINGPO, NORTHERN  
AND RIVERINE PORTS.

1882.

[Where the Name of the Place is omitted, Shanghai will be  
understood.]

## ABD—ANO.

Abdoola, A. .... Abdoola & Co.  
Abdulla, Hassumboy .... 44, Rue du Consulat  
Abesser, R. .... E. Schellhass & Co.  
Abraham, Aaron E. J. .... D. Sassoon, Sons & Co., Hankow  
Acheson, J. .... Customs, Statistical Department  
Adaa, A. .... J. Wilson  
Adani, M.B., M.C., T. B. .... Foochow Hospital, Foochow  
Adams, Rev. J. S. .... China Inland Mission, Wenchow  
Adrian, I. .... Boyd & Co.  
Agar, Luis de .... Spanish Legation, Peking  
Agthe, K. .... Müller, H. & Co.  
Ainslie, A. .... Customs, Foochow  
Alabaster, C. .... H.B.M.'s Consulate, Hankow  
Algar, Albert .... 23, Nanking Road  
Allan, H. T. .... Jardine, Matheson & Co.  
Allan, J. M. .... Kiangnan Arsenal  
Allanson, Wm. .... Geo. Barnet & Co.  
Alcott, G. .... Customs, Chinkiang  
Allen, A. E. .... Robt. Anderson & Co., Hankow  
Allen, O. F. R. .... H.B.M.'s Consulate, Ningpo  
Allen, Herbert J. .... H.B.M.'s Consulate, Newchwang  
Allen, J. W. .... Mackenzie & Co.  
Allen, J. H. B. .... G. Oliver & Co., Foochow  
Allen, Rev. Y. J. .... Southern Methodist Mission, U.S.A.  
Alimahomet, A. .... 516, Nanking Road  
Allin, L. .... Cornabé & Co., Chefoo  
Alline, M. .... French Police Force  
Alloffs, F. .... Roman Catholic Mission, Peking  
Allshorn, F. J. .... Customs, Ningpo  
Allum, W. E. .... Jardine, Matheson & Co., Foochow  
Almeida, A. F. d' .... Char. Bank of I. A. & China  
Almeida, A. J. d' .... Evans, Pugh & Co.  
Almeida, C. M. d' .... Millot & Co.  
Almeida, E. F. d' .... Chapman, King & Co.  
Almeida, F. A. M. d' .... Geo. McBean  
Almeida, F. J. d' .... Melchers & Co.  
Almeida, I. E. d' .... W. H. Aretz  
Almeida, J. d' .... Celestial Empire Office  
Almeida, Jr., L. F. d' ... Comptoir d'Escompte de Paris  
Alston, H. W. .... Stewart & Osborne  
Ambrose, J. .... Iveson & Co.  
Amelunxen, E. A. von ... Alex. Bielfeld  
Ament, Rev. W. S. .... Am. Board of Foreign Mission, P'king  
Amoore, H. E. .... Club (absent)  
Amy, C. G. .... Lighthouse, Shantung Promontory  
Andersen, H. C. .... Receiving-ship "Emily Jane"  
Andersen, N. P. .... Captain, str. "Kwa-hsing"  
Andersen, R. A. J. .... Pilot  
Anderson, A. .... 18, Peking Road  
Anderson, Arthur .... David Gilmour  
Anderson, F. .... Holliday, Wise & Co.  
Anderson, J. .... Houki Lighthouse, Chefoo  
Anderson, J. H. .... Robt. Anderson & Co.  
Anderson, J. W. .... Stewart & Osborne  
Anderson, Robt. .... Robert Anderson & Co., Hankow  
Anderson, W. C. C. .... G. W. Collins & Co., Tientsin (abt.)  
Anderson, W. H. .... Iveson & Co.  
Andrew, G. .... China Inland Mission, Kwei-yang  
Andrew, John .... Butterfield & Swire  
Andrews, J. W. .... Customs  
Anot, Rev. Père .... French Missionary, North Kiangso

Wuhu.

Who's  
Who.

## ANT-BEN.

Anton, P. W. .... Hongkong & Shanghai Bank  
 Antonio, L. .... Customs, Lighthouse Department  
 Aquino, A. M. d' .... *Celestial Empire* Office  
 Aquino, J. C. d' .... Adamson, Bell & Co.  
 Aquino, J. F. d' .... Commercial Printing Office  
 Aquino, Thos. d' .... Wilkinson & Co.  
 Arbuthnot, E. O. .... Reid, Evans & Co.  
 Archibald, A. M. .... National Bank of India  
 Archimandrite, Flavian... Greek Ch. Mission, Peking  
 Arcolesi, A. .... French Police Force  
 Arendt, C. .... German Legation, Peking  
 Aretz, W. H. .... W. H. Aretz, 7, Yuen-ming-yuen Rd.  
 Armour, J. .... Customs, Kiukiang  
 Armstrong, O. .... Farnham & Co.  
 Artindale, R. H. .... Iveson & Co.  
 Ashley, C. J. .... Old Dock, Hongkew  
 Ashton, John .... Secretary, Shanghai Club  
 Astill, R. W. .... Shanghai Waterworks' Co.  
 Atkinson, John .... Loong-hwa Powder Factory  
 Atterbury, M. D., B. C. ... Am. Presb. Mission, Peking  
 Aubert, F. B. .... Butterfield & Swire (absent)  
 Aurelio, J. .... French Police Force  
 Ayrtton, W. S. .... H.B.M.'s Consulate, Wuhu  
 Azam, G. M. .... Mohammedan Church

Baber, E. C. .... British Legation, Peking  
 Badisco, Colonel W. de... Russian Legation, Peking  
 Baesler, J. .... E. Schellhass & Co.  
 Baffy, G. T. .... Club Concordia  
 Bagnull, B. .... Am. Methodist Mission, Kiukiang  
 Bahlson, J. .... Kirchner & Böger  
 Baird, J. .... Provand & Co.  
 Bailey, John .... 7, Commercial Buildings  
 Bailey, O. E. .... Customs  
 Bain, W. B. .... Pilot  
 Baird, C. W. .... Union Insurance Society of Canton  
 Baker, H. .... Butterfield & Swire, Foochow  
 Balabio, A. .... Craseman & Hagen, Chefoo  
 Baldwin, Rev. C. C., D.D. ... Am. Board Foreign Missions, F'chow  
 Baldwin, Rev. S. L. .... Am. Meth. Ep. Mission, Foochow  
 Balfour, Frederic H. .... *North-China Herald* Office  
 Ballard, T. J. .... Customs, Newchwang  
 Ballauf, H. .... Meyer & Co., Tientsin  
 Bamford, R. A., Rev. A. J. ... Union Church  
 Bandinel, J. J. F. .... Bandinel & Co., Newchwang  
 Banister, Rev. W. .... Church Mission Society, Foochow  
 Banker, W. S. .... Pilot, Newchwang  
 Bannerman, Jas. .... Shanghai Tug-Boat Association  
 Barchet, S. P., M.D. .... Am. Baptist Mission, Ningpo (abt.)  
 Barker, T. W. .... C. & J. Trading Co.  
 Barkham, T. W. .... T. Weeks & Co.  
 Barnes, Alfred .... Chief Constable, British Cons. Gaol  
 Barretto, L. .... Holliday, Wise & Co.  
 Barrière, Ch. .... Procure des Lazaristes  
 Bartolini, A. .... Customs  
 Barton, Zeph. .... Gov. Mar. Surveyor, 7, Canton Road  
 Basoormanoff, N. K. .... Piatkoff, Molchanoff & Co., Hankow  
 Bassett, Capt. Thomas ... 5, Makalee Terrace  
 Bastien, E. .... French Police Force  
 Basuiau, R. F., S.J. .... St. Joseph's Church  
 Bates, Rev. J. .... Ch. Mis. Society, Ningpo  
 Bathgate, John .... Bathgate & Co., Foochow  
 Baumann, A. .... Siebor-Waser  
 Baxter, A. G. .... Pilot, Taku  
 Bean, W. .... Merchant, Chinking  
 Beattie, Joseph .... Holliday, Wise & Co.  
 Beauchef, P., S. J. .... Roman Catholic Church, French Con.  
 Beauchamp, H. L. .... Mackintosh, Dudgeon & Co. (absent)  
 Beaugendre, R. F., S.J. .... St. Joseph's Church  
 Beaumont, E. .... French Police Force  
 Becke, F. G. .... Customs, Hankow  
 Beckhoff, James .... Municipal Council Surveyor's Office  
 Beebe, C. G. .... Russell & Co.  
 Begg, M. D., Ch. .... Customs, Hankow  
 Begloy, C. W. .... Foochow Ice Co., Foochow  
 Behnke, H. A. .... Customs, Taku  
 Belbin, E. .... Customs  
 Bell, F. H. .... Adamson, Bell & Co.  
 Belogolovy, A. A. .... Merchant, Tientsin  
 Beltran, Pedro R. .... Peruvian Legation, Peking  
 Bencke, M. .... Central Hotel

## BEN-BRA.

Benjamin, B. D. .... 19, Kiukiang Road  
 Benjamin, D. .... E. D. Sassoon & Co., Ningpo  
 Benjamin, S. S. .... D. Sassoon, Sons & Co., Hankow  
 Bennett, C. O. .... Mustard & Co.  
 Bordoulot, J. .... French Police Force  
 Bernard, E. .... Customs  
 Bortholot, C. .... French Municipal Police Station  
 Borthon, L. .... Guieu & Co.  
 Betts, J. A. .... Schmidt & Co.  
 Beurmann, C. .... Arnhold, Karberg & Co.  
 Bevis, H. M. .... Hongkong and Shanghai Bank  
 Bezaure, Vte. de. .... French Consulate, Foochow  
 Bidwell, H. S. .... Bubbling Well Road  
 Bieber, Theodor .... Justus Lembke & Co.  
 Biehl, J. C. .... H. Sietas & Co., Chefoo  
 Bielfeld, Alex. .... 4, Canton Road  
 Bielke, J. de. .... French Consulate-General  
 Bigsby, W. E. D. .... Shanghai Club  
 Billequin, A. .... College of Peking, Peking  
 Binos, J. .... French Police Force  
 Birek, V. .... Wemmohs & Co.  
 Birt, Wm. .... Wm. Birt & Co.  
 Bisbee, A. M. .... Coast Inspector and Harbour Master  
 Bishop, J. D. .... 20, Peking Road  
 Blachford, B. F. .... Pilot, Newchwang  
 Black, D. T. .... Farnham & Co.  
 Blain, John .... Blain & Co. (absent)  
 Blair, E. T. .... R. Anderson & Co., Hankow  
 Blanchard, W. .... Captain, Tug "Gem," Taku  
 Blesky, P. .... Carlowitz & Co.  
 Block, J. .... H. Sietas & Co., Chefoo  
 Blodget, Rev. H. D.D. ... American Foreign Missions, Peking  
 Blow, H. .... Blow & Co., Tientsin  
 Blum, M. .... Comptoir d'Escompte de Paris  
 Bluntschli, G. .... Cozon & Giraud  
 Bond, W. .... Pilot, Taku  
 Bobkin, J. C. .... Medical Officer, Customs  
 Böger, H. .... Kirchner & Böger (absent)  
 Bohnen, C. .... W. H. Aretz  
 Bohr, H. .... Great Northern Telegraph Co.  
 Bois, J. C. .... Butterfield & Swire  
 Bois, Edward .... White & Welch  
 Boleslawski, Chevalier C. de ... Austro-Hungarian Consulate (abt.)  
 Bolmida, G. .... 6, Rue du Consulat  
 Bolton, C. J. .... Marine Superint., C.M.S.N. Co., &c.  
 Bonabau, J. .... Secretary, French Municipal Council  
 Bond, C. W. .... Customs, Lighthouse Department  
 Bono, C. V. .... Customs, Kiukiang  
 Boodilin, W. J. .... Merchant, Tientsin  
 Boone, M. D., H. W. .... St. John's College  
 Boone, Rev. W. J. .... St. John's College  
 Borchardt, F. .... Shanghai Gas Works  
 Borovitsky, F. A. .... Tokmakoff, Sheveleff & Co., Tientsin  
 Boscat, Rev. Père .... French Mission, South Kiangse  
 Bossu, Rev. Père .... French Mission, North Kiangse  
 Botelho, A. G. .... Frazar & Co.  
 Botelho, B. .... Wisner & Co.  
 Botelho, J. M. .... Noronha & Sons  
 Botelho, J. M. B. .... Adamson, Bell & Co.  
 Botelho, R. .... China Traders' Insurance Company  
 Bottu, A. .... French Municipal Council  
 Bouchard, J. .... Shanghai Toilet Club  
 Bourde, A. .... French Minister, Peking  
 Bourlier, A. .... French Police Force  
 Bourne, F. S. A. .... British Consulate, Foochow  
 Bousfield, B. J. .... Drysdale, Ringer & Co., Kiukiang  
 Bousfield, W. E. .... Sayle & Co.  
 Bovet, A. .... Bovet Bros. & Co. (absent)  
 Bowman, A. R. .... Hall & Holtz  
 Bowman, L. .... British Consular Gaol  
 Boyd, M. W. .... Chartered Bank of I. A. & China  
 Boyd, R. Horne .... National Bank of India  
 Boyd, T. .... Sayle & Co.  
 Boyol, J. J. .... Customs  
 Bradfield, J. .... Shanghai Medical Hall  
 Brady, H. F. .... British Consulate, Hankow  
 Braga, F. C. .... Kiangse Road  
 Braga, J. .... Kiangse Road  
 Brake, John .... Police Force  
 Bramfitt, Rev. F. .... Wesleyan Meth. Mission, Wusueh  
 Brand, David .... Brand, Brothers & Co.

## BRA-BYR.

Brand, E.	Pilot
Brand, Wm.	Brand, Brothers & Co. (absent)
Brandon, E. F.	Customs, Hankow
Brandt, M. von	German Minister, Peking
Brandt, O.	Shanghai Club and B. Well Road
Brauer, A. E.	Customs
Braun, R.	Customs, Chinkiang
Bray, Monsigneur Bishop	French Mission, North Kiangse
Brazier, J. R.	Insp.-Gen., I. M. Customs, Peking
Brazier, H. W.	I. G. I. M. Customs, Peking (London)
Bredon, M. Boyd	Insp.-Gen., I. M. Customs, Peking
Bredon, R. E.	Chief Secretary, Customs, Pkg. (abt.)
Brereton, Dr. J. G.	Chefoo
Brereton, Rev. W.	Soc. for the Prop. of the God, Peking
Bret, J. B.	Mission Catho. du Tche-kiang, N'po
Bretschneider, E., M.D.	Russian Legation, Peking
Bretschneider, L.	Kiungnan Arsenal
Brewer, Rev. John W.	Wesleyan Meth. Mission, Hankow
Brewer, W.	Kelly & Walsh
Brianskil, J. N.	P. A. Ponomareff & Co., Tientsin
Brianskil, N. N.	Ponomareff & Co., Hankow
Bridge, Fredk.	China & Japan Trading Co., Limited
Bridgford, Major S. T.	The Club
Bright, Wm.	Customs' Printing Office
Bristow, H. B.	British Consulate, Chinkiang
Brockett, G. T.	Foochow Hotel, Foochow
Brodhurst, R. C.	Gnien & Co.
Broom, Augustus	1, Homan Road
Brosche, H.	Customs
Brounion, J. F.	China Inland Mission, Kwei-yang
Broutin, L.	French Post-Office
Brown, A. N.	Morris & Co.
Brown, Ch.	Hotel des Colonies
Brown, J.	U. S. Consulate, Hankow
Brown, J. L.	Butterfield & Swire
Brown, R. M.	American Clock & Brass Co.
Brown, Thomas	Kelly & Walsh
Bruce, Wallace	Constable, British Legation, Peking
Bruine, J.	Astor House
Brun, J.	Upper Yangtze Pilot
Brunat, P.	Russell & Co.
Brunner, C. A.	J. Hirsbrunner
Bryant, Rev. Evans	London Miss. Society, Hankow (abt.)
Bryson, Rev. Thomas	London Miss. Society, Wuchang
Buchanan, Jas.	J. P. Bisset & Co.
Buchanan, W.	J. P. Bisset & Co.
Buchheister, J. J.	1, Ningpo Road
Buck, H.	Sayle & Co.
Buckley, H. P.	Alfred Dent & Co.
Bullock, T. L.	British Consulate, Tientsin
Burchardi, Fr. A.	25, Foochow Road
Burge, F. J., M.D.	Riverbank, 71, Broadway
Burgoyne, J. W. H.	Adamson, Bell & Co.
Burke, J. W.	Customs, Wuchow
Burkill, A. R.	3, Kiukiang Road
Burls, J. S.	Butterfield & Swire, Foochow
Burnan, A.	Geo. Burnett & Co. (absent)
Burneister, Ed.	Schmidt & Co. (absent)
Burneister, Emil	Schmidt & Co.
Burnett, J. H.	Merchant, Hankow
Burnett, R. R., M.I.C.E.	Chinese Engin. & M. Co., Tientsin
Burns, B. H.	Oriental Bank Corporation
Burtenshaw, J.	Police Force
Burr, W. A.	Pilot
Burrows, A.	Butterfield & Swire (absent)
Burrows, T. D.	Customs, Hankow
Bury, A. J.	Wilkinson & Co.
Buschmann, R.	E. Schellhass & Co. (absent)
Buse, J.	15, Canton Road
Bush, Henry E.	Bush Bros., Newchwang
Bushell, S. W. M.D.	British Legation, Peking
Butcher, Very Rev. C. H.	The Deninery
Butler, G. A.	Agent, C.M.S.N. Co.
Butler, Geo.	Frazar & Co.
Butler, Joseph	Accountant, No. 1, The Bund
Butler, Rev. John	Am. Presb. Mission, Ningpo (abt.)
Butler, Thos.	Chapman, King & Co.
Buttles, E. K.	St. John's College
Butzow, E.	Russian Minister, Peking
Byres, G. M.	Hongkong & Shanghai Bank
Byrne, E.	Hall & Holtz

## CAL-CLA.

Caldbeck, E. J.	Jardine, Matheson & Co.
Callado, H.E. E.	Brazilian Minister, 8, Peking Road
Calver, E. V.	Customs, Kiukiang
Camajee, D. N.	D. N. Camajee & Co.
Camajee, H. D.	D. N. Camajee & Co.
Cameron, Ewen	Hongkong & Shanghai Bank
Cameron, H.	Pilot
Cameron, J.	China Inland Mission, Hankow
Campbell, Alex.	Murchant, Kiukiang
Campbell, C.	Shanghai Waterworks' Co., Limited
Campbell, D. C.	Pilot
Campbell, H.	F'chow Hair Dressing Saloon, F'chow
Campbell, J. D.	L.-G.I.M. Customs, Peking (L'don)
Campbell, R. M.	Agra Bank
Campbell, S.	Customs, Kiukiang
Campbell, T. M.	Customs, Chefoo
Campbell, W. H.	Vice-President, Mar. Eng. Institute
Campos, A. P.	Cozon & Giraud
Campos, F. N. P. de	Messageries Maritimes
Campos, T. de	Commercial Printing Office
Cance, W.	Little & Co.
Candlin, Rev. J. T.	Methodist Mission, Tientsin
Cardwell, Rev. J. C.	China Inland Mission, Kiukiang
Carion, F. F.	Hall & Holtz
Carion, L. J.	Celestial Empire Office
Carl, F. A.	Customs
Carlassare, Rev. E.	Roman Catholic Mission, Wuchang
Carles, W. R.	H.B.M.'s Acting Vice-Consul
Carlill, A. J. H.	Adamson, Bell & Co.
Carlos, B.	Pilot, Newchwang
Carlson, F.	Great Northern Telegraph Co.
Carlson, W.	Harbour Master's Office
Carmichael, A.	S. C. Farinham & Co.
Carmichael, James	Celestial Empire Office
Carnie, F.	Merchant, Chinkiang
Carr, R. A.	Customs
Carr, R. P.	Customs
Carradza, L.	French Police Force
Carrall, J. W.	Customs, Tientsin
Carson, James	Missionary, Newchwang
Carter, J.	Upper Yangtze Pilot
Carter, W. H.	Carter & Co. (absent)
Cartman, F. A.	Customs, Chinkiang
Carvalho, P. de	Oriental Bank
Castillo, S. P.	Recvg. Ship "Emily Jane"
Castro, C. C. de	Customs, Tientsin
Castro, G. B. A.	Customs
Catton, E. A.	E. D. Sassoon & Co.
Cave-Thomas, F.	Adamson, Bell & Co., Foochow
Cavelti, T.	French Police Force
Chaigneau, J.	French Police Force
Chambers, H. J. J.	John Gittings & Co., Foochow
Chandler, Rev. D. W.	Am. Meth. Ep. Mission, Foochow
Chapin, Rev. L. D.	Am. Board of For. Mis., Tungchow
Chapin, Rev. F. M.	Am. Board of For. Mission, Tientsin
Chapman, Fred.	Chapman, King & Co. (absent)
Chapsal, J.	Agent, Mess. Mar. Co., French Bund
Charvet, G.	Cozon & Giraud
Chaumont, M.	Customs
Cheetham, J. F.	Turner & Co
Chenoweth, R.	2nd officer str. "Kwa-hsing"
Cherodoff, P. N.	Piatkoff, Molchanoff & Co., Foochow
Cherkoff, S. A.	Piatkoff, Molchanoff & Co., F'chow
Cheshire, F. D.	U.S. Consulate-General
Chevalier, R. F., s.j.	Roman Cath. Mission, Tchen-kiang
Chevrier, L.	Roman Catholic Mission, Peking
Chirkoff, S. A.	Piatkoff, Molchanoff & Co., Foochow
Chow, H. C.	A. Gesselt
Child, Thos.	Customs, Peking
Christensen, L.	Customs
Christiansen, A.	Police Force
Christiansson, Dr. B.	Sweden & Norway V.-Cons.-General
Church, W.	Maitland & Co.
Churchill, H. W.	Hedgo & Co., Foochow
Civilini, J.	French Police Force
Clark, C. B.	Surveyor, Municipal Council
Clark, J. D.	Shanghai Mercury Office
Clarke, B. A.	Jardine, Matheson & Co.
Clarke, C. C.	Customs, Tientsin
Clarke, G.	Customs, Ningpo

## CLA-CUM.

Clarke, Geo.	China Inland Mission, Chinkiang
Clarke, G. W.	China Inland Mission, Hankow
Clarke, S. R.	China Inland Mission, Chongking
Clarke, W. J.	Clarke, Head & Co., Chefoo
Clatand, J.	22, Nanking Road
Claus, J.	Hall & Holtz
Clayson, F.	Customs, Chinkiang
Clayson, W. H.	Customs, Tientsin
Clement, C.	French Municipal Council
Clifford, W. W.	Hall & Holtz
Clifton, A. S. T.	North-China Insurance Co.
Clifton, F.	Shanghai Waterworks' Co., Limited
Clough, B.	Upper Yangtze Pilot
Clyatt, W. B.	Clyatt & Co., Newchwang
Clyma, H.	Gibb, Livingston & Co., Foochow
Coates, J. E.	Pilot
Cochinard, F.	Comptoir d'Escompte
Cock, A. C.	Agra Bank
Cockburn, M. A., Rev. Geo.	Church of Scotland Mission, Ichang
Cockburn, H.	British Legation, Peking
Coffey, J.	U.S. Consulate
Coffin, F. M.	Customs, Lighthouse Department
Coffin, J. A.	Hedge & Co., Foochow
Coit, F.	Coit & Co., Ningpo
Colborne, S.	Kelly & Walsh
Cole, Charles	Purdon & Co., Foochow
Colgan, Joseph	Boyd & Co.
Collaco, J. M.	Customs, Lighthouse Department
Collin de Planey, Victor	French Legation, Peking
Collins, G. W.	G. W. Collins & Co., Tientsin
Collomb, F.	French Police Force
Comins, Charles	Little & Co.
Compton, J.	H.M.'s Consulate, Wenchow
Cook, M. H.	315 & 316, Broadway, Hongkew
Cooper, Fred. P.	Bush Bros., Newchwang
Cooper, H.	Shanghai & Hongkew Assd. Wharves
Cooper, John	Cumina & Co.
Cooper, R.	Sh. Tug-boat Association
Cooper, W. M.	British Consulate, Ningpo (absent)
Cooverjee, Runtomjee	Cowasjee, Pallanjee & Co.
Copp, A.	American Bible Society, Chinkiang
Coswet, Phrs A.	Roman Catholic Mission, Tientsin
Corbach, W. von	Pilot
Corbett, Rev. H.	Am. Presbyterian Mission, Chefoo
Cordeiro, P. A.	E. E. A. & Ch. Telegraph Co.
Cordes, August C.	A. Cordes & Co., Tientsin (absent)
Coric, P.	Customs
Cornabé, W. A.	Cornabé & Co., Chefoo (absent)
Cornelli, J.	Customs, Foochow
Cornier, G. R.	19, Szechuen Road
Cory, J. M.	1, Kiukiang Road
Costa, G. G.	25, North Soochow Road
Costa, J. C. da	North-China Herald Office
Costa, R. G. da	National Bank of India
Cottam, J. P.	Hall & Holtz
Coulthard, J. J.	China Inland Mission, Wuchang
Coulthard, J. R.	H.B.M. Consulate
Courbon, M. J.	French Police Force
Cousins, E.	Cousins & Co., Newchwang
Couto, E. J. de	Jardine, Matheson & Co.
Coutts, George W.	Bubbling Wall Road
Cowles, Jr., J. P.	U. S. Consulate, Foochow
Cranston, D.	S. C. Farnham & Co.
Crasemann, E.	Crasemann & Co., Chefoo (absent)
Craven, T.	Hyde, Hertz & Co.
Crawford, D. D., Rev. T. P.	Am. South. Bapt. Mission, Têngchow
Creagh, E. F.	Customs, Foochow
Creek, W.	Customs, Hankow
Crighton, R. T.	Customs, Lighthouse Department
Croat, R. W.	Capt. Receiving-ship "Ariel"
Crochet, J., s.j.	St. Joseph's Church
Crocker, E. A.	Oliver & Co., Foochow
Cromie, Chas.	3, Kiukiang Road (absent)
Crowlie, H.	Pilot, Taku
Crutch, S. J.	Reiss & Co.
Cubbins, T.	Customs, Chefoo
Culmesee, V.	Great Northern Telegraph Co.
Cumine, Chas.	Cumina & Co. (absent)
Cumine, A. G. T.	Cumina & Co.
Cumming, N. A.	Ponomareff & Co., Tientsin

## CUM-DOU.

Cummins, F.	Carter & Co.
Cunniffy, P.	Customs, Kiukiang
Cunningham, T.	Customs, Lighthouse Department
Czar, J.	French Police Force
Dadabhoj, Burjorjee	8, Foochow Road
Daes, Dr.	Am. Episcopal Mission, Wuchang
Daeth, John	Lucas & Co.
Dale, H. W.	2, Stone House Buildings, Bund
Dalglish, W. H.	Carter & Co.
Dallas, Arthur	Mun. Council Surveyor's Office
Dallas, Barnes	Bubbling Wall Road
Dallas, Frank	Hall & Holtz
Dalrymple, S. O.	Pilot
Daly, S.	33, Szechuen Road
Dalziel, J.	China Inland Mission, 2, Seward Rd.
Dancenberg, J.	Drysdale, Ringer & Co.
Daniel, H. W.	Gibb, Livingston & Co.
Darke, G. T.	Fau Chang & Co.
Darnell D.	Temperance Hall
Dasilva, J. P. N.	42, Kiangse Road
Dauverchain, Rev. Pre.	French Missionary, North Kiangse
Davey, J.	Watson & Co.
Davey, Wm.	Captain, Tug "Heron"
David, A. J.	E. D. Sassoon & Co., Chefoo
David, D. M.	Merchant, Chinkiang
David, S. A.	E. D. Sassoon & Co., Ningpo
Davidson, P.	Davidson & Co., Ningpo
Davidson, R. M.	Davidson & Co., Ningpo
Davidson, Wm.	Davidson & Co., Ningpo (absent)
Davidson, W. R.	Davidson & Co., Ningpo
Davies, C. W. T.	Customs, Ningpo
Davies, T.	T. Davies & Co., Newchwang
Davis, Rev. D. H.	St. Catharine's Bridge, West Gate
Davis, Geo. R.	Meth. Episcopal Mission, Peking
Davis, Edward	Wisner & Co.
Davis, G. W.	Assist. Inspector of Nuisances
Davis, Rev. J. W.	Am. Presb. Mission, Soochow
Dawson, C. P.	Customs, Chinkiang
Deacon, Herbert	Foster, John & Co., Foochow
Deano, A. Sharp, M.D.	Customs, Wuhu
Deas, Dr. J.	Wuchang
De Bielke, J.	French Consulate-General
De Villalume-Sombreuil, Vte.	French Consulate-General
Deck, A.	French Gas Works
Dachevrens, R. F., s.j.	Direct. of Zikawei Observatory
Delamasure, J. B.	Roman Catholic Mission, Peking
Delaplace, Mgr. L. G.	Roman Catholic Mission, Peking
Delebarre, S.	Roman Catholic Mission, Peking
Delestre, J. E.	Customs
De Luca, Ferdinand	Italian Minister, Markham Road
Dent, Alfred	Alfred Dent & Co. (absent)
Dent, E. C. H.	Alfred Dent & Co. (absent)
Denny, O. N.	U.S. Consulate-General
Dermer, T. M.	Adamson, Bell & Co., Foochow
Desjardines, R. F., s.j.	Roman Cath. Church, Fr. Concession
Detring, G.	Commissioner of Customs, Tientsin
Deveria, Gabriel	French Legation, Peking (absent)
Deville, W. N.	Licensed Pilot (Reserve)
Dick, James	S. C. Farnham & Co.
Dickinson, W. W.	G. W. Collins & Co., Tientsin
Diercks, F.	Customs
Dietz, J.	Lightship "Newchwang," N'chwang
Dillon, C.	French Consulate, Tientsin
Diniz, Adeline F.	Chartered Bank of I. A. and China
Diniz, Adolpho	Kelly & Walsh
Diniz, A. J.	Hongkong & Shanghai Bank
Diniz, S. J.	Chartered Bank of I. A. and China
Disn Meyer, G. A.	Customs, Ningpo
Dmitrovsky, P. A.	Russian Legation, Peking
Dobie, W.	Receiving-ship "Yuen Fah"
Dodwell, Fred.	Adamson, Bell & Co., Foochow
Dodwell, G. B.	Adamson, Bell & Co.
Donaldson, C. M.	1, Canton Road
Donaldson, C. P. M.	H.B.M. Office of Works
Donaldson, James	Merchant, Tientsin
Donnelly, A. R.	Cornabé & Co., Chefoo
Donovan, J. P.	Customs, Peking
Dorrinck, J. J.	Care of Club Concordia
Douthwaite, Rev. A. W.	China Inland Mission, Wenchow

## DOW—FAR.

Dowdall, Chas. ....	Myburgh & Dowdall, 29, F'chow Rd.
Dowley, E. B. ....	Butterfield & Swire
Down, S. ....	B. D. Benjamin
Dowsley, Rev. A., B.A. ....	Ch. of Scotland Mission, Ichang
Drummond, W. V. ....	4, Balfour Buildings, & B. Well Rd.
Dubail, C. ....	Vicar Apos., Newchwang
Dubarry, P. R. ....	Customs, Ningpo
Du Bose, Rev. H. C. ....	Am. Presb. Mission, Soochow (abt.)
Dudgeon, C. J. ....	Mackintosh, Dudgeon & Co.
Dudgeon, J., M.D. ....	London Missionary Society, Peking
Dufour, H. ....	French Police Force
Duff, T. W. ....	Merchant, Chinkiang
Du Jardin, F. ....	Fergusson & Co., Chefoo
Dulberg, F. W. E. ....	Customs, Statistical Department
Dumonteils, — ....	Roman Catholic Mission, Peking
Duncan, A. ....	Customs, Ningpo
Duncan, C. ....	Platkoft, Molchanoff & Co., F'chow
Dunman, Robt. ....	Geo. Barnet & Co.
Dunman, W. ....	Holliday, Wise & Co.
Dunn, Thos. ....	Hedge & Co., Foochow (absent)
Durand, J. B. ....	French Police Force
Dyan, J. M. ....	The Synagogue, 24, Foochow Road
Dyce, C. M. ....	Geo. Barnet & Co.
Dyer, H. ....	Hall & Holtz
Dyer, Rev. Samuel ....	Br & For. Bible Society, 4, Shantung Rd
Dzionk, M. F. ....	Astor House
Eagan, J. ....	Customs, Ningpo
Eastlack, R. F. ....	Fruzar & Co.
Eason, A. ....	China Inland Mission, Kwei-yang
Easton, G. F. ....	China Inland Mission, Kansuh
Eccles, J. ....	Customs, Lighthouse Department
Ecclestone, J. ....	Customs, Newchwang
Eckford, A. M. ....	Cornabé & Co., Chefoo
Edgar, H. ....	Customs, Foochow
Edgar, J. ....	Customs, Newchwang
Edkins, Rev. Joseph, D.D. ....	London Missionary Society, Peking
Edkins, Joseph ....	Insp.-Gen. I.M. Customs, Peking
Ehlers, Aug. ....	Melchers & Co.
Eisen, C. L. ....	468, 469 & 470, Broadway, Hongkew
Eitter, John ....	Police Force
Elberg, J. ....	F. A. Schultze & Co., Newchwang
Elder, A. E. ....	Customs
Ellert, Arnold ....	Schmidt & Co.
Elliston, W. L. ....	English School, Chefoo
Elmore, J. F., LL.D. ....	Peruvian Legation, Peking (absent)
Elshout, J. M. ....	Customs, Ningpo
Elwin, Rev. A. ....	Church Miss. Society, Hangchow
Emens, W. S. ....	China & Japan Trading Co.
Emory, D. A. ....	Merchant, Chinkiang
Emonet, N. M. ....	Missionary, Newchwang
Encarnação, Albino de ....	North Soochow Road
Encarnação, C. ....	North Soochow Road
Encarnação, F. X. ....	Arnhold, Karberg & Co.
Endicott, H. B. ....	Butterfield & Swire
England, G. R. ....	Corner of Kiangse and Nanking Rds.
England, F. H. ....	Merchant, Foochow
Esoofally, Bhaymia ....	Ebrahim & Co.
Essex, Fred. ....	China Traders' Insurance Co.
Evans, Algernon M. A. ....	H. Evans & Co.
Evans, H. ....	H. Evans & Co., Ming-hong Rd. H'kew
Evans, J. H. ....	Evans, Pugh & Co. (absent)
Evans, M. P. ....	Reid, Evans & Co.
Eveleigh, J. ....	Police Force
Everall, H. ....	Hall & Holtz (absent)
Ewen, W. S. ....	Kelly & Walsh
Ezekiel, J. S. ....	D. Sassoon, Sons & Co.
Ezekiel, M. ....	7, Foochow Road
Ezekiel, N. D. ....	D. Sassoon, Sons & Co., Foochow
Ezra, A. ....	E. D. Sassoon & Co., Tientsin
Ezra, I. ....	Abraham, Ezra & Co.
Fabricius, R. V. ....	Broadway Dispensary
Fabris, E. A. ....	Municipal Council Office
Fabris, J. M. ....	Bubbling Well Road
Faga, V. ....	Ulyasse, Pila & Co.
Fairhurst, T. ....	Newman & Co., Foochow
Farago, E. ....	Insp.-Gen. I.M. Customs, Peking
Farmer, Charles ....	H.M.'s Consulate, Newchwang
Farnham, D.D., Rev. J. M. W. ....	Outside South Gate

## FAR—GEB.

Farrar, A. A. E. ....	Geo. Smith & Co.
Favier, Alph. ....	Roman Catholic Mission, Peking
Fearon, C. H. ....	Fearon, Low & Co.
Fearon, J. S. ....	Fearon, Low & Co.
Featherstonhaugh, M. H. ....	Oliver & Co., Foochow
Felton, E. ....	Customs
Fentun, Geo. B. ....	Professor of Music, 26, Szechuen Rd.
Ferguson, A. ....	The Farm
Ferguson, Hon. J. H. ....	Netherlands Minister, Peking
Ferguson, J. ....	Police Force
Fergusson, Robt. ....	Morris & Fergusson
Fergusson, T. T. ....	Fergusson & Co., Chefoo
Féro, J. A. ....	French Police Force
Ferrand, R. F., S.J. ....	St. Joseph's Church
Ferris, F. F. ....	North-China Herald Office
Fetherstonhaugh, J. ....	Customs
Findlay, John ....	Blain & Co.
Floritti, J. B. ....	Roman Catholic Mission, Peking
Fischer, G. ....	E. Meyer & Co., Tientsin
Fisher, E. ....	Bill and Bullion Broker, Hankow
Fisler, L. F. ....	Fisler, L. F. & Co., 14F, Foochow Rd.
Fitch, Rev. Geo. F. ....	Am. Presbyterian Mission Press
Fitcock, G. V. ....	H.M.'s Legation, Peking
Fock, O. ....	B. Telge, Talay Buildings
Focke, jun., Dr. ....	German Consul-General (absent)
Fonseca, A. A. ....	Fonseca & Silva, 13, Peking Road
Fonseca, J. B. ....	Butterfield & Swire
Fonseca, V. P. ....	Receiving-Ship "Wellington"
Fonseca, F. V. da ....	Evans, Pugh & Co.
Forbes, F. B. ....	Russell & Co.
Forbes, William ....	Merchant, Tientsin
Forbes, W. H. ....	Wm. Forbes, Tientsin
Ford, John ....	Boyd & Co.
Ford, T. ....	Butterfield & Swire
Fordham, Rev. J. S. ....	Wesleyan Meth. Mission, Wusueh
Forrester, Wm. ....	Forrester, Lavers & Co.
Forsyth, G. A. ....	Customs
Forster, John ....	John Forster & Co., Foochow (abt.)
Fortamp, A. ....	French Police Force
Foster, James ....	Mackenzie & Co.
Foster, S.A., Rev. Arnold ....	St. John's Church, Hankow
Fougerat, J. H. ....	Customs, Chinkiang
Fournel, J. ....	Schönard & Co.
Fowler, W. ....	Inspector, Central Police Station
Francis, R. ....	10, Peking Road
Franklin, Ite. ....	French Consulate, Tientsin
Fraser, E. H. ....	British Legation, Peking
Fraser, M. F. A. ....	H.M.'s Consulate (absent)
Frazar, Everett ....	Frazar & Co. (absent)
Frazier, J., L.R.C.P., &c. ....	Tientsin
Frauenbach, L. ....	Kiangsu Chemical Works
Frederickson, A. ....	Pilot, Newchwang
French, W. ....	Customs, Taku
Fries, L. von ....	Customs, Kiukiang
Frischling, C. J. ....	Stewart & Osborne
Fritzsche, H. ....	Russian Legation, Peking
Fritz, J. ....	Mustard & Co.
Fry, F. W. ....	Weeks & Fry, Foochow
Fryer, H. ....	P. & O. Co.
Fryer, John ....	Kiangnan Arsenal
Fukuhara, Y. ....	Mitsui Bussan Kaishia
Fulford, H. ....	British Legation, Peking
Fuller, W. R. ....	H. Consterdine & Co., Chefoo
Gale, S. R. ....	Shanghai Library
Galembert, P. M. G. de ....	Customs
Gall, J. ....	Constable French & U.S. Con., T'atin
Gallagher, F. ....	Customs
Galles, F. W. ....	S. C. Farnham & Co.
Galles, G. ....	S. C. Farnham & Co.
Galpin, F. ....	Meth. Free Church Mission, Ningpo
Ganman, Edwin ....	Edwin Gamman & Co.
Ganewell, Rev. Frank D. ....	Meth. Episcopal Mission, Peking
Gande, J. W. ....	Geo. Smith & Co.
Garnier, B. ....	Consul-General for France
Gardner, Mon. V., S.J. ....	Bishop of Titopolis, Vicar Apostolic of Kiang-nan
Garrigues, J. ....	Roman Catholic Mission, Peking
Gearing, J. G. W. ....	Merchant, Chinkiang
Gebhardt, F. ....	J. W. Muller & Co.



## GEO-GUL.

Georges, M. .... Gen. Com. Agent, Rue Montauban  
 Gossait, A. .... 60, French Bund  
 Getley, A. .... Customs, Lighthouse Department  
 Giles, J. .... S. C. Farnham & Co.  
 Gilmour, David ..... 24, Kiangse Road  
 Gilmour, Rev. J., M.A. ... London Mission Society, Peking  
 Gipperich, E. .... 4 & 5, Szachuen Road  
 Gipperich, G. .... Crasemann & Hagen, Chefoo  
 Giquel, P. .... Arsenal, Foochow (absent)  
 Girard, U. .... Cagon & Girard  
 Gittins, John ..... Gittins & Co., Foochow (absent)  
 Gittins, Jr., John ..... Gittins & Co., Foochow  
 Giudicelli, T. .... French Municipal Council Office  
 Glass, Duncan ..... Mgr., S. & H. & J.'s Ass. Wharves  
 Glass, G. .... Llewellyn & Co.  
 Glass, John ..... Engineer, Tug "Heron"  
 Glover, G. B. .... Commissioner of Customs, Kinkiang  
 Go, S. .... Japanese Consulate  
 Godaert, R. .... Hotel des Colonies  
 Goddard, Rev. J. R. .... American Baptist Mission, N'po (ab.)  
 Godwin, A. A. .... Customs  
 Goh, Kéita ..... Japanese Legation, Peking  
 Goldsmith, B. .... China Traders' Insurance Co.  
 Gomboeff, N. .... Russian Legation, Peking  
 Gonsalves, D. M. .... Ulysse, Pila & Co.  
 Gonsalves, F. S. .... E. Schellhass & Co.  
 Goodfellow, W. .... Shanghai Gas Co.  
 Goodrich, Rev. Chauncey. Am. Board for For. Miss., T'ungchou  
 Goodridge, R. .... Customs, Foochow  
 Gordon, A. .... Am. Presbyterian Mission Press  
 Gordon, C. W. .... A. L. Rodinoff & Co., Hankow  
 Gordon, H. L. .... C. & J. Trading Co.  
 Gordon, William Grant... Gordon Brothers, Hankow  
 Gore-Booth, E. H. .... The Club  
 Gore-Booth, R. H. .... The Club  
 Gorgier, Count de Pourtales. French Consulate, Foochow  
 Gorschalky, A. .... Police Force  
 Gott, J. A. .... Eastern Ex. A. & C. Tel. Co., Ltd.  
 Gough, Rev. F. F. .... Church Missionary Society, Ningpo  
 Gouilloud, L. .... Russell & Co.  
 Gould, John ..... Municipal Council Surveyor's Office  
 Goussery, J., S.J. .... Roman Cath. Mission, Tchen-kiang  
 Gove, Frank ..... Wheelock & Co.  
 Graham, W. .... Hunter, W. L., Foochow  
 Graham, John ..... Police Force  
 Grainger, S. J. .... Customs  
 Gram, C. C. .... Customs, Pootung  
 Gram, Capt. .... Shanghai Tug-Boat Association  
 Grandguillaume, A. .... L. Yrard & Co.  
 Grant, O. Lyall ..... Adamson, Bell & Co. (absent)  
 Grant, P. McGregor ..... Robt. Anderson & Co.  
 Grant, P. V. .... Boyd & Co.  
 Graves, Rev. F. W. .... Am. Episcopal Mission, Wuchang  
 Gray, B. C. T. .... North-China Insurance Co.  
 Grayston, B. R. .... Hall & Hotz  
 Greathead, Astle ..... North-China Herald Office  
 Greaves, A. R. .... Turner & Co., Hankow  
 Green, F. J. .... Russell & Co.  
 Green, J. T. .... Customs, Hankow  
 Green, S. A. .... Great Northern Telegraph Co.  
 Greig, W. G. .... H'kong & S'hai Bank, H'kow  
 Grenard, Louis ..... Pharmacie de l'Union  
 Griffiths, Rev. G. .... 3, Shantung Road  
 Grimmer, James ..... Temperance Hall  
 Grogan, M. E. .... Shanghai Mercury Office  
 Grönnner, A. .... 19, Nanking Road  
 Groom, Francis A. .... 2, Stone-house Buildings, The Bund  
 Grose, Frank ..... W. Hewett & Co.  
 Grosvenor, Hon. T. G. ... British Legation, Peking  
 Groves, Rev. W. L. .... The Deanery, 13, Hankow Road  
 Gubbay, R. A. .... David Sassoon, Sons & Co.  
 Gubbay, Y. A. .... E. D. Sassoon & Co.  
 Gubbins, W. H. .... Jardine, Matheson & Co., Tientsin  
 Guest, J. .... Chinese Engin. & M. Co., Tientsin  
 Guibara, G. L. .... Farnham & Co.  
 Guillery, E. F., Mgr., V. Ap. Mission Cath. du Tche-kiang, N'po  
 Guieu, C. .... Guieu & Co.  
 Guieu, L. .... Guieu & Co.  
 Guillot, A. R. .... Mission Cath. du Tche-kiang, N'po  
 Gulick, Rev. L. H. .... Agt., Am. Bib. Soc., 18, Peking Rd.

## GUL-HER.

Gültzow, A. .... H. B. Meyer, Ningpo  
 Gültzow, A. .... Siemens & Co.  
 Günther, J. H. C. .... Customs, Chinkiang  
 Gusman, S. .... Hongkew Hair-dressing Saloon  
 Gutterres, D. M. .... Hongkong & Shanghai Bank  
 Gutterres, E. B. .... Agra Bank  
 Gutterres, G. J. .... Fr. Burchardi  
 Gutterres, L. M. .... Mackintosh, Dudgeon & Co.  
 Haas, Joseph ..... Austro-Hungary Consulate  
 Habibbhooy Ahmedbhooy... French Bund  
 Habibbhooy, R. .... French Concession  
 Hagen, C. .... Crasemann & Hagen, Chefoo  
 Hagge, H. .... R. Telgo  
 Haggitt, J. R. .... Oriental Bank  
 Hague, E. P. .... Maitland & Co.  
 Hague, F. .... 4, Hankow Road  
 Hähner, F. .... Noronha & Sons.  
 Hales, Geo. .... Birley & Co., Foochow  
 Hall, Dr. J. Ward ..... 2, The Bund  
 Hall, H. E. .... Rue de Peres  
 Hall, James ..... Butterfield & Swire  
 Halton, Jr., E. .... Gibb, Livingston & Co.  
 Haulin, W. P. .... Shanghai & Hongkew Wharf  
 Hamlyn, J. G. .... Customs  
 Hammerau, J. H. .... Lightship "Newohwang," N'ohwang  
 Hance, T. A. W. .... Customs, Hankow  
 Hancock, S. .... Customs, Chinkiang  
 Hanisch, S. J. .... Customs, Wenchow  
 Hannen, N. J. .... Act. Ch. Justice H. B. M.'s Sup. Court  
 Hansen, Adolph ..... H. Sietas & Co., Chefoo  
 Hansen, G. .... Cordes & Co., Tientsin  
 Hansen, H. A. .... H. Sietas & Co., Chefoo  
 Hansen, J. .... Great Northern Telegraph Co.  
 Hansen, J. A. .... Eureka Hotel  
 Happer, A. P. .... Customs  
 Happer, D. B., Rev. A. P. 18, Peking Road  
 Harding, J. R. .... Customs  
 Harding, J. W. .... Turnbull, Howie & Co.  
 Hardoon, S. A. .... D. Sassoon, Sons & Co., Tientsin  
 Hardouin, C. .... French Consulate-General  
 Hardy, R. .... Police Force  
 Harling, G. .... E. Schellhass & Co.  
 Harling, W. G. .... Customs  
 Harris, R. J. .... Wilmer Harris & Co.  
 Harris, T. .... P. & O. Co. (Pootung)  
 Harris, Wilmer ..... Wilmer Harris & Co.  
 Harrison, G. .... G. Harrison & Co.  
 Hart, G. M. .... Municipal Council Office  
 Hart, J. H. .... Commissioner of Customs  
 Hart, J. W. .... Engineer-in-eh. Sh. Waterwork's Co.  
 Hart, Robert ..... Inspector-General, Customs, Peking  
 Hart, Rev. V. C. .... Am. Moth. Mission, Kinkiang (abt.)  
 Hartmann, J. .... Hartmann & Co., Tientsin  
 Harton, C. F. .... Gilman & Co., Foochow  
 Harton, Jr., W. H. .... Gilman & Co., Foochow  
 Hartwell, Rev. C. .... Am. Board Foreign Missions, I'chow  
 Harvie, J. A. .... 28, Kiangse Road  
 Hasche, N. .... Mitsui Bussan Kaishia  
 Hatch, John J. .... Hatch & Co., Tientsin  
 Haughton, F. .... Customs, Wenchow  
 Hawes, J. A. .... Evans, Fugh & Co.  
 Hay, C. W. .... Boyd & Co.  
 Hay, D. .... Wheelock & Co.  
 Hayden, G. W. .... Customs, Lighthouse Department  
 Hayward, W. .... Hall & Holtz  
 Head, R. L. .... Clarke, Head & Co., Chefoo  
 Hearn, H. R. .... Alfred Dent & Co.  
 Heckmann, A. .... Mission Cath. du Tche-kiang, N'po  
 Hedge, T. B. .... Hedge & Co., Foochow (absent)  
 Hoemskerck, J. J. .... P. Maclean & Co. and N'lands Consul  
 Hoegrat, F. J. .... Customs  
 Heick, G. .... Cordes & Co., Tientsin  
 Holland, George J. .... Genl. Agent, Gt. N. Telegraph Co.  
 Henderson, D. M., O. R. ... Customs  
 Henderson, Dr. W. A. ... Customs, Ningpo  
 Henderson, E., M.D. .... 5, Hongkong Road  
 Henderson, James ..... Merchant, Tientsin  
 Henry, A. .... Medical Officer, Customs  
 Herring, R. Dawson ..... Escort, British Legation, Peking

## HEY-IGN.

Hertz, Henry	Hyde, Hertz & Co.
Hetherington, T.	"The Dispensary," Foochow
Heuckendorff, J.	F. A. Schultze & Co., Newchwang
Hewett, E. A.	P. & O. Co.'s Office
Hewett, W. H.	Lane, Crawford & Co.
Hey, E.	2, The Bund
Heynemann, Chas. H.	3, Minghong Road
Hickey, P. S.	Upper Yangtze Pilot
Hicks, C. W.	Pilot, Taku
Hildebrand, C.	Agent, Am. Clock & Brass Co.
Hill, Rev. David	Wesl. Meth. Mission, Hankow (abt.)
Hill, J. C.	Pilot, Taku
Hillier, E. G.	Jardine, Matheson & Co.
Hillier, H. M.	Insp.-Gen. I.M. Customs, Peking
Hillier, W. C.	British Legation, Peking
Hinds, Rev. J.	Meth. Mission, Tientsin
Hippisley, A. E.	Customs, Wenchow
Hirsbrunner, James	7, Siking Road
Hirsbrunner, J.	Hirsbrunner & Co.
Hitch, F. D.	Russell & Co.
Hjousbery, E.	Pilot
Hoar, J. H.	Pilot
Hoare, Rev. J. O., M.A.	Ch. Miss. Society, Ningpo
Hobson, R. M.	Customs
Hofler von Hoffenfels, Max.	Austro-Hungary Minister Resident in China, Japan and Siam (resides in Tokio)
Hoflich, A.	A. Grönnner & Co.
Hofman, Rev. J.	Roman Catholic Mission, Hankow
Hoeg, E. Jenner	10, Peking Road
Holcombe, Chester	Secretary, U.S. Legation, Peking
Holland, C. J.	Fisler & Co.
Hollander, J. H.	U.S. Consulate, Foochow
Holliday, Chas. J.	Holliday, Wise & Co.
Holm, Adolf	Carlowitz & Co.
Holm, W. H.	Police Force
Holmes, Capt.	Shanghai Tug Boat Association
Holt, Rev. W. S.	Am. Presb. Mission Press (absent)
Holz, J. C. A.	Customs
Homes, G. N.	Boyd & Co.
Hopkins, G. G.	Freight Broker, French Bund
Hore, T.	Masonic Hall and Supreme Court
Hosie, Alex.	H.M.'s Con. Resident, Chung-ching
Hough, R.	Customs
Houston, Rev. M. H.	Am. Presbyterian Mission, H'chow
How, A. J.	1, Hongkong Road
Howard, Geo.	Police Force
Howard, W. C.	Customs
Howell, J.	Inspector, River Police
Howes, A.	Boyd & Co.
Howes, J.	Municipal Inspector of Nuisances
Howie, Wm.	Turnbull, Howie & Co.
Hübbe, P. G.	Siemssen & Co. (absent)
Huchting, F.	Rodewald & Co.
Huey, B. E.	Superintendent, Sailors' Home
Hugues, C.	French Police Force
Hughes, Geo.	Customs, Chefoo
Hughes, P. J.	H.B.M.'s Consul, The Bund
Hughes, L. M.	Shanghai Waterworks' Co., Limited
Hühn, G. R.	W. L. Hunter, Foochow
Humboldt, A.	Roman Catholic Mission, Peking
Hummel, G. L.	P. A. Ponomareff & Co., Hankow
Humphreys, J. D.	A. S. Watson & Co.
Hunt, J. H.	Customs, Newchwang
Hunt, H. W.	China Inland Mission, Ho-nan
Hunt, W. E.	6, Nanking Road
Hunter, A. C.	Russell & Co.
Hunter, J., M.D.	Missionary, Newchwang
Hunter, R. P.	Jardine, Matheson & Co.
Hunter, Rev. S.A.D., M.D.	Am. Presb. Mission, Tsinan-fu
Huntington, H. A.	Customs
Hurst, R. W.	H.B.M.'s Consulate
Hutchings, C. H.	5, Canton Road
Hyde, W. W.	Hyde, Hertz & Co. (absent)
Hykes, Rev. J. R.	Am. Meth. Mission, Kiukiang
Ibsen, A. R.	Great Northern Telegraph Co.
Iburg, C.	Iveson & Co.
Iburg, I. C. H.	16, Szechuen Road
Ignatieff, J. P.	Ponomareff & Co., Foochow

## IGN-KAR.

Ignatio, T.	150, Market Lane
Ikai, K.	Mitsu Bishi M.S.S Co.
Ibert, A.	Ibert & Co.
Imbault-Huart, Camille	French Legation, Peking
Inayama, K.	Japanese Post-Office
Inchbald, C. C.	Comptoir d'Escompte
Inglis, R.	Jardine, Matheson & Co.
Innocent, J. W.	Customs, Wuhu
Innocent, Rev. J.	Methodist Mission, Tientsin
Inverarity, A. J. M.	Chartered Bank of I. A. & Ch., F'chow
Irwin, M.D., Andrew	Tientsin
Isaac, I.	D. Sassoon, Sons & Co., Ningpo
Isaacson, J. F.	Customs, Kiukiang
Ishisaki, Zirota	Japanese Legation, Peking
Ismer, C.	H. Muller & Co.
Ivanoff, D. W.	Tokmakoff, Sheveleff & Co., T'nsin
Iveson, Egbert	Iveson & Co. (absent)
Jackson, Dav.	Hongkong and Shanghai Bank
James, W.	Evans & Co.
Janetel, Maurice	French Legation, Peking
Jamieson, Geo.	H.B.M.'s Consulate, Kiukiang
Jamieson, R. A., M.A., M.D.	18, Kiangse Road
Jamieson, W. B.	Jamieson & Co.
Jansen, D. C.	Astor House
Jansen, J. E.	Steinmetz, A., 35, Szechuen Road
Jantzen, Carl	Melchers & Co.
Jaques, J.	Customs, Foochow
Jardin, F. du	Ferguson & Co., Chefoo
Jaruo, P. M.	French Police Force
Jean, G.	Rom. Cath. Mission, Peking
Jeffrey, T.	Sayle & Co.
Jego, L. M.	French Police Force
Jenkins, M. A.	U. S. Consulate, Hankow
Jenkins, Rev. H.	Am. Baptist Mission, Shaou-hying
Jennings, T. C.	Harbour Master, Chefoo
Jenson, Ch.	Imperial Chinese Telegraphs
Jerdein, F.	Jerdein & Co., Hankow
Jerdein, M. S.	Merchant, Chinkiang
Jezewski, J. v.	Customs, Foochow
Joergens, R.	Carlowitz & Co.
John, Rev. Griffith	London Miss. Society, Hankow
Johnsford, A.	Municipal Council Offices
Johnsford, W.	S. C. Farnham & Co.
Johnson, A.	Farnham & Co.
Johnson, F.	Pilot, Foochow Anchorage
Johnson, W.	40, North Szechow Road
Johnston, H. A.	Turnbull, Howie & Co.
Johnston, James	Boyd & Co.
Johnston, James, M.D.	2, Shantung Road
Johnston, Sir Wm.	Oriental Bank
Joly, H. P.	British Legation, Peking
Jones, A. E.	Local Postmaster
Jones, Douglas (absent)	Union Insurance Society of Canton
Jones, E. E.	Chinese Engin. & M. Co., Tientsin
Jones, J.	Watson & Co.
Jones, Malcolm	Supreme Court (absent)
Jones, Theo. F.	Hedge & Co., Foochow
Jordan, M.	Assistant Inspector of Nuisances
Jorge, H.	Comptoir d'Escompte de Paris
Jørgensen, A.	Pilot, Newchwang
Jørgensen, J.	Pilot, Newchwang
Joseph, H. H.	P. & O. Co.'s Office
Joseph, J.	Abraham, Ezra & Co.
Joseph, S. S.	E. D. Sassoon & Co.
Jourdan, Rev. N., o.s.f.	Roman Catholic Mission, Chefoo
Jovino, F.	Police Force
Judah, R. S.	D. Sassoon, Sons & Co.
Judson, Rev. J. H.	Am. Presb. Mission, Hangchow
Junnaty, M. M. C.	Ebrahim & Co.
Jürgens, H.	13, Szechuen Road
Jurgens, L. O.	F. A. Groom
Jürgensen, J.	Pilot
Juvet, Leo (absent)	James Hirsbrunner, Agent
Kahler, W. F.	Customs, Ichang
Kahler, W. R.	Wm. Birt & Co.
Kajiyama, Teisuké	Japanese Legation, Peking
Kalb, M.	Reiss & Co.
Karelin, V. M.	Tokmakoff, Sheveleff & Co., Tientsin

## KAR-LAU.

Karetnikoff, A. F. ....	Tokmakoff, Sheveleff & Co., Hankow
Kasai, Y. ....	Mitsui Bussan Kaishia
Keeble, G. ....	Customs, Newchwang
Keller, F. ....	Sieber-Waser
Kelly, E. S. ....	D. Sassoon, Sons & Co., Chefoo
Kelly, K. S. ....	8, Kiukiang Road
Kelly, M. S. ....	D. Sassoon, Sons & Co., Wuhu
Keng Yam, L. ....	Manager, Fung-hing Hong
Kennedy, F. W. ....	U.S. Consulate
Kennolly, T. F. ....	Shanghai Mercury Office
Kenney, E. H. ....	Jardine, Matheson & Co.
Kerr, C. D. ....	Fearon, Low & Co.
Khan, S. C. ....	Cawasjee, Pallanjee & Co.
Kierulff, P. ....	Commission Agent, Peking
Killeen, C. ....	Customs, Pagoda Anchorage, F'chow
Kindblad, A. W. ....	Customs, Hankow
Kinder, C. W., A.M.I.C.E. ....	Chinese Engin. & M. Co., Tientsin
King, Geo. ....	China Inland Mission, Kangau
King, G. W. ....	Jardine, Matheson & Co., Foochow
King, C. H. ....	Brand Bros. & Co.
King, P. H. ....	Customs, Peking (London)
Kingsmill, T. W. ....	24, Nanking Road
Kirby, C. ....	Sayle & Co.
Kirchhoff, H. ....	23, Szechuen Road
Kirchhoff, N. ....	Customs, Tientsin
Kirchner, A. ....	Kirchner & Böger
Kisseleff, M. G. ....	Tokmakoff, Sheveleff & Co., Tientsin
Kito, W. ....	Engineer, Mun. Council Fire Dept.
Kleinwächter, F. ....	Customs, Ningpo
Klione, A. ....	Customs, Ningpo
Kluth, O. ....	Police Force
Knight, W. ....	White Chapel Road, Chefoo
Knight, W. ....	Customs' Lightship, Taku
Knott, R. ....	Pilot
Knowles, John S. ....	S. C. Farnham & Co.
Knox, H. ....	Blow & Co., Tientsin
Kock, M. ....	German Consulate-General
Kofod, F. A. A. ....	Pilot
Kofod, J. ....	Hulk Sultan, Kiukiang
Kölling, W. ....	German Consulate-General
Koonetzoff, A. N. ....	Tokmakoff, Sheveleff & Co., Tientsin
Koonetzoff, W. M. ....	Piatkoff, Molchanoff & Co., F'chow
Körner, F. ....	Schmidt & Co.
Koumetzoff, A. N. ....	Tokmakoff, Sheveleff & Co., Tientsin
Koyander, A. ....	Russian Legation, Peking
Kraal, S. A. ....	Dobie & Co., Foochow
Kragh, Lieut. O. H. ....	Gt. Northern Tl. Co., Foochow
Kraul, W. H. ....	Harbour Master's Department
Krauss, A. ....	Carlowitz & Co.
Krauss, A. A. ....	Macintosh, Dudgeon & Co.
Krencki, R. von ....	German Vice-Consul
Krohn, Werner ....	Schönfeld & Co., Foochow
Kruger, J. ....	L. Vrand & Co., Tientsin
La Bastide, H. de ....	Customs, Kiukiang
Ladage, A. ....	Customs, Tientsin
Laet, F. J. de ....	Customs
Lafrentz, Ch. ....	Carlowitz & Co.
Lagarde, Rev. Père ....	French Missionary, South Kiangse
Lagorheim, O. de ....	French Municipal Council
Laidler, T. W. ....	Customs
Laidrich, A. ....	L. Vrand & Co.
Laisun, E. ....	Chinese Eng. and Mining Co., T'ntain.
Lajeat, G. ....	Cozon & Giraud
Lalcacca, E. P. ....	4, Kiangse Road
Lalcacca, P. S. M. ....	Tata & Co. (absent)
Lambuth, Dr. W. R. ....	49, French Concession
Lambuth, Rev. J. W. ....	49, French Concession
Lamond, Wm. ....	Carter & Co.
Land, J. M. ....	Customs, Hankow
Landells, A. ....	Customs
Lang, William ....	Butterfield & Swire
Lanning, G. ....	10, Upper Yuen-ming-yuen Road
Lant, T. J. ....	Customs, Kiukiang
Large, I. F. ....	Customs, Hankow
Lasserre, P. ....	French Consulate-General
Last, A. F. ....	Temperance Hall
Latham, T. ....	4, Balfour Buildings
Latty, E. H. ....	Sayle & Co.
Laurent, F. ....	French Police Force

## LAU-LYN.

Laurent, P. M. ....	French Police Force
Lavers, E. H. ....	Forrester, Lavers & Co.
Lavrentieff, F. N. ....	Tokmakoff, Sheveleff & Co., K'kiang
Law, R. ....	Shanghai and Hongkew Wharf
Law, W. C. ....	Receiving-ship "Emily Jane"
Lay, W. G. ....	Customs, Foochow
Lay, Walter T. ....	Customs, Newchwang
Layton, B. ....	Gibb, Livingston & Co. (absent)
Leach, A. W. ....	Customs
Leaman, Rev. O. ....	18, Peking Road
Lebedeff, J. R. ....	A. L. Rodionoff & Co., Hankow
Lebedeff, N. R. ....	A. L. Rodionoff & Co., Hankow
Lebedeff, W. ....	A. L. Rodionoff & Co., Hankow
Le Broton, L. ....	Customs, Ichang
Ledyard, Dr. H. C. ....	Dentist, 30, Kiangse Road (absent)
Lees, Rev. Jonathan ....	London Missionary Society, Tientsin
Lefebvre, Rev. Père ....	French Missionary, North Kiangse
Legh, E. C. ....	Arsenal, Foochow
Lehmann, P. ....	Churton & Co.
Leith, A. ....	Hongkong & Shanghai Bank, F'chow
Lenarchand, F. W. ....	Agra Bank
Lent, R. I. ....	Customs
Lent, Wm. ....	Shanghai Club (absent)
Lenz, Dr. P. ....	German Legation, Peking
Lera, Rev. D. ....	Roman Catholic Mission, Wuchang
Leslie, B. ....	Customs, Newchwang
Lester, H. ....	Architect, 1, The Bund
Letchford, R. M. ....	Evans, Pugh & Co.
Levy, S. E. ....	D. Sassoon, Sons & Co., Foochow
Lewis, A. ....	Customs
Lewis, B. ....	Customs, Lighthouse Department
Lewis, George ....	French Bund
Lewis, W. F. ....	5, Nanking Road
Leyburn, Frank ....	Odell & Leyburn, Foochow
Leyenberger, Rev. J. A. ....	Am. Presbyterian Mission, Chefoo
Li Shenlan ....	College of Peking, Peking
Licari, Rev. Père ....	French Missionary, North Kiangse
Liddell, C. O. ....	Birt & Co.
Liddell, J. ....	Boyd & Co.
Liedcke, L. ....	Customs, Hankow
Lieder, P. ....	B. Telge
Liger, Ch. s.J. ....	St. Joseph's Church
Ligolo, C. ....	French Police Force
Lihacheff, N. J. ....	Ponomareff & Co., Hankow
Limby, H. J. ....	Forrester, Lavers & Co.
Lind, Adam ....	P. & O. Co., 24, The Bund
Lindsay, Geo. ....	Myburgh & Dowdall
Lindsay, G. A. ....	P. Maclean & Co.
Limes, A. J. ....	Oh. & J. Trading Co.
Liot, E. ....	Customs
Lister, H. ....	S. C. Farnham & Co.
Lister, W. ....	Surveyor, Newchwang
Little, A. J. ....	Little & Co.
Little, L.S., M.D., B.A., F.R.C.S., 10, Kiukiang Road	
Little, Robt. W. ....	Little & Co.
Little, W. B. ....	Carter & Co.
Litvinoff, S. W. ....	Piatkoff, Molchanoff & Co., H'kow
Livingston, J. ....	Sergeant, River Police
Lloyd, Rev. L. ....	Church Missionary Society, F'chow
Loam, W. B. ....	Customs
Loft, L. ....	Customs, Newchwang
Logan, J. H. ....	Customs
Lord, E. C., D.D. ....	Am. Baptist Mission, Ningpo
Loup, F. ....	L. Vrand & Co., Tientsin
Loup, P. ....	L. Vrand & Co., Tientsin
Lovatt, W. N. ....	Harbour Master, Tientsin
Low, C. H. ....	Malcampo & Co.
Low, E. G. ....	Fearon, Low & Co.
Lowe, R. ....	Pagoda Anchorage, Foochow
Lowry, J. H. ....	Medical Officer, Customs
Lowry, Rev. H. H. ....	Meth. Ep. Mission, Peking
Lubeck, L. A. ....	Russell & Co.
Lucas, Clement ....	Lucas & Co. (absent)
Luce, G. W. ....	Customs
Luther, C. A. ....	S. C. Farnham & Co.
Luther, C. F. ....	River Police
Luz, L. J. A. da ....	Customs, Lighthouse Department
Lyall, H. ....	Customs, Tientsin
Lyell, T. ....	Marine Surveyor, Chefoo
Lynborg, C. P. C. ....	Customs

## LYO—MAR.

Lyon, Rev. David N.	Am. Pres. Mission, Hangchow (abt.)
Macbeth, J. R.	Frazar & Co.
MacCallum, A.	Boyd & Co.
MacCarty, E.	Customs, Tientsin
Macdonald, T. J.	Reid, Evans & Co.
MacDougall, Dr. A. M. (ab)	Care of Hirsbrunner & Co.
Macfarlane, W.	Shanghai Mercury Office
Macgowan, D. J. M.D.	Customs, Wenchow
Macgregor, R.	Jardine, Matheson & Co.
Macgregor, R.	Customs, Tientsin
Machado, F. G.	British Post-Office
Macinnes, Alex.	A. Campbell, Kiukiang
Macintyre, John	Missionary, Newchwang
Mack, A.	Police Force
Mackay, W.	Pilot
Mackey, J.	Customs
Mackenzie, Dr.	Tientsin
Mackenzie, Jas.	Boyd & Co.
Mackenzie, John	Kiangnan Arsenal
Mackenzie, M.	Customs, Chinkiang
Mackenzie, Robert	Mackenzie & Co.
Mackie, J. H.	Saunders' Buildings, 8, W'poo Road
Mackintosh, L.	Mackintosh, Dudgeon & Co. (absent)
Macley, R. H.	Petlick, Macley & Co., Tientsin
Maclean, Geo. F.	Merchant, Chefoo
Maclean, Peter	P. Maclean & Co.
Maclean, W. S.	Blain & Co. (absent)
Macleod, Neil, M.B.C.M.	9, Kiangse Road
Maclellan, J. W.	North-China Herald Office
Macmorran, J.	Char. Bank of I., A. & China
Macomber, W. H.	The Club
Macphail, T.	Customs, Chinkiang
MacTavish, J. W.	Churton & Co.
Macveils, G.	Rom. Cath. Mission, Peking
Madison, John	Police Force
Maertens, A. H.	26, Szechuen Road
Maes, J.	Rom. Cath. Mission, Peking
Magnan, B.	4, Nanking Road
Maher, J.	Celestial Empire Office
Maher, J. M.	Russell & Co.
Mahomed, M. H. D.	Abdoola & Co.
Maignan, C. H.	Directeur des Postes, French Post Office
Maitland, A. W.	Hongkong & Shanghai Bank, F'chow
Maitland, F. J.	Maitland & Co.
Maitland, H.	Hyde, Hertz & Co.
Maitland, John	Maitland, J., & Co.
Maitland, J. A.	Maitland & Co. (absent)
Major, Ernest	197, Shantung Road
Major, Frederick	Major & Co., Hankow
Malcampo, Joaquim	Malcampo & Co. (absent)
Malherbe, R. de	Bovet, Brothers & Co.
Malgin, A. P.	Tokmakoff, Sheveleff & Co., F'chow
Mandl, H.	B. Telge
Manners, T. N.	Customs
Mansfield, R. W.	H.M.'s V.-Consul, Pagoda I., F'chow
Manz, J.	Hirsbrunner & Co.
Manzanarez, S.	Rec.-ship Cadiz, Chinkiang
Marçal, F. P.	Reiss & Co.
Marcus, S. R.	E. D. Sassoon & Co., Foochow
Marien, J. J.	Ponomareff & Co., Foochow
Marings, H. V., S.J.	St. Joseph's Church
Markes, G. R.	Wilkinson & Co.
Markwick, R.	Customs
Marmande, P.	Parisian Saloon
Marques, J. P.	19, North Soochow Road
Marsh, S.	Tokmakoff, Sheveleff & Co., Hankow
Marshall, D.	Customs
Marshall, F. Julian	H.B.M. Office of Works
Marshall, Frank L.	J. M. Cory
Marshall, Thos.	Rue Montauban
Marshall T. Charles	Customs, Printing Department
Martel, A.	Customs
Martinet, Rev. J. B.	Procure des Mission Etrangers
Martin, D.	Licensed Pilot (Reserve)
Martin, Capt. Geo.	24, Rue du Consulat
Martin, P.	Customs, Chinkiang
Martin, Rev. J.	Church Miss. Society, Foochow
Martin, Rev. W. A. P., M.D.	College of Peking, Peking
Martins, R. F.	Celestial Empire Office

## MAR—MIL.

Marzal, Juan de Licópolis	Spanish Legation, Peking
Maskaloff, A. P.	Piatkoff, Molchanoff & Co., Foochow
Mason, A.	Customs
Mason, Rev. G. L.	Am. Baptist Mission, Ningpo
Mason, W. J.	Customs, Chinkiang
Matchett, E. H.	Police Force
Matcor, Rev. C. W., D.D.	Am. Presb. Mission, Tongchow
Matzunohe, O.	Japanese Consulate
Maude, C. T.	British Legation, Peking
Mawbey, Rev. Dr. W. G.	London Mission Society, Hankow
Mawhood, F.	Shanghai Horse Repository, &c.
Maxhuara, T.	Shanghai Toilet Club
Mayhow, Athol	Celestial Empire Office
McBoan, George	Merchant, French Bund
McCappin, A.	Upper Yangtze Pilot
McCarthy, J.	Police Force
McCashin, Capt. C.	Shanghai Tug-boat Association
McCashin, R. J.	Pilot
McClatchie, H. P.	H.B.M.'s Consul, Chefoo
McClatchie, Rev. Thos. M.A.	Foochow Road
McCoy, Rev. D. C.	Am. Presb. Mission, Peking (abt.)
McCulloch, Rev.	Am. South. Bapt. Miss., T'engchow
McDonald, C.	Pilot
McEwen, James T.	Anderson, R. & Co., Hankow
McGee, B.	Shanghai Waterworks' Co., Limited.
McGrath, J. J.	Customs, Chinkiang
McGregor, D.	President, Marine Eng. Institute.
McInnes, H. A.	Customs
McKane, G.	Sayle & Co.
McKay, A.	Pilot, Foochow Anchorage
McKean, E.	Inspt.-Gen. of I.M. Customs, Peking
McKechnie, A.	3rd officer str. "Kwa-hsing"
McKee, Rev. W. J.	Am. Pres. Mission, Ningpo
McKeige, F.	C. & J. Trading Co.
McKie, James	Jardine, Matheson & Co.
McLean, F.	Shanghai Waterworks' Co., Limited
McLeod, Alex.	Gibb, Livingston & Co.
McMurray, J.	Engineer, Tug "Gem," Taku
McQuire, F.	Customs, Pagoda Anchorage, F'chow
McThorn, H.	Pilot, Newchwang
Mears, C. B.	Customs, Peking
Medard, L.	Arsenal, Foochow
Medicus, L. O.	Customs' Lightship "Taku"
Meech, Rev. S. E.	London Mis. Society, Peking
Mehta, B. S.	Ollia & Co., Foochow
Meldrum, A.	Pilot
Melentioff, J. E.	Ponomareff & Co., Tientsin
Mell, G. A.	Birt's Wharf
Melnikoff, J. M.	Tokmakoff, Sheveleff & Co., Hankow
Mendel, Louis	Arnhold, Karber & Co.
Mendel, Wm.	Melchers & Co.
Mendes, A. N.	Turner & Co., Foochow
Menzies, A. B.	Customs, Tientsin
Morrilles, A. G.	Customs, Printing Department
Merritt, Ch.	Municipal Armourer
Mesny, J.	Customs, Kiukiang
Mesquita, E.	A. Grönnér & Co.
Meugniot, Ph.	Procure des Lazaristes
Meuser, O.	Adamson, Bell & Co.
Meyer, G. A.	Customs, Hankow
Meyerink, Wm.	W. Meyerink & Co.
Meyer, C. A.	Customs, Kiukiang
Meyer, Chas. E.	Police Force
Meyer, E.	E. Meyer & Co., Tientsin (absent)
Meyer, M. E.	E. D. Sassoon & Co., Wuhu
Meyer, H. B.	Merchant, Ningpo
Michael, J. R.	David Sassoon, Sons & Co.
Michaelsen, St. C.	Melchers & Co.
Michel, Charles	Belgium Legation, Peking
Midzuno, Y.	Japanese Consulate
Middleton, Orborne	Manager, Old Ningpo Wharf
Mielenhausen, J. W.	Wilck & Mielenhausen
Milhe, E.	Customs
Miller, D. A.	Drysdale, Ringer & Co., Hankow
Miller, J. I.	White & Miller
Miller, W. Allen	Shanghai Mercury Office
Milley, W. T.	Shanghai Mercury Office
Millot, E.	Millot & Co. (absent)
Mills, Rev. C. R.	Am. Presb. Mission, T'engchow
Milson, A.	Arnhold, Karberg & Co.

## MIT-NEM.

Mitchell, G.	Pilot, Taku
Mitchell, W. J.	Pilot, Foochow Anchorage
Mody, P. C.	7, Sunkiang Road
Mody, S. K.	Rue Montauban
Molchanoff, J. M.	Piatkoff, Molchanoff & Co., H'kow ab.
Molesworth, J. M.	Chinese Engin. & M. Co., Tientsin
Molingin, A. P.	Tokmakoff, Sheveleff & Co., F'chow
Möllendorff, P. G. von	German Consulate-General
Möller, Chrys.	Nils Möller
Möller, Nils	Sunkiang Road
Möller, Joh. F.	Siemssen & Co.
Molloy, E.	Customs, Tientsin
Molokoff, N. J.	Tokmakoff, Sheveleff & Co., Hankow
Moloney, Rev. Père	French Mission, North Kiangse
Molotkoff, O. J.	(abt.) Tokmakoff, Sheveleff & Co., Hankow
Moncrieff, A. L. M.	4, Quay du Yang-king-yang
Mondini, P.	Customs, Ningpo
Monteiro, J. X.	Rue du Consulat
Montell, H. H.	Customs, Chefoo
Montgomery, G. F.	Insp. Gen. of I. M. Customs, Peking
Montgomery, P. M. S.	Customs
Monument, H.	Hall & Holtz
Moore, C. F.	Photographer, Peking
Moore, E.	Union Insurance Society of Canton
Moore, J. M.	Horse Bazaar & Dairy, Tientsin
Moore, Louis	11, Canton Road
Moorhead, R. B.	Customs, Chinkiang
Moorehead, T.	Customs, Hankow
Moorehouse, W. N.	Customs, Hankow
Moosa, J.	E. D. Sassoon & Co.
Mordhorst, O.	E. Gipperich
Morgan, F. A.	Customs, Ichang
Morgan, J.	Customs, Hankow
Morgan, G.	Sayle & Co.
Mori, Tanéta	North China Herald Office
Morris, B. J.	B. J. Morris & Co., Foochow
Morris, Herbert S.	North-China Insurance Co.
Morris, J.	Insp. Gen. of I. M. Customs, Peking
Morris, John	Morris & Co.
Morris, Henry	Morris & Fergusson
Morrison, G. J.	1, Kiukiang Road
Morse, Capt. A. H.	Care of Mustard & Co.
Morse, H. B.	Customs, Peking
Mortimore, R. H.	British Legation, Peking
Moses, A. E.	E. D. Sassoon & Co.
Moses, E. M.	David Sassoon, Sons & Co.
Moses, M. J.	Nathan & Co.
Moses, M. M.	David Sassoon, Sons & Co., Ningpo
Moses, R.	David Sassoon, Sons & Co., Chefoo
Moskaleff, A. P.	Piatkoff, Molchanoff & Co., Foochow
Mottet, L.	Siemssen & Co.
Moule, Rev. A. E.	Church Missionary Society
Moule, Right Rev. Bishop	Church Missionary Society, H'chow
Moullis, J.	Customs
Moutrie, Sydenham	28, Kiangse Road
Mowat, R. A.	Asst. Judge, H.M.'s Supreme Court
Muirhead, Rev. W.	London Mission, 3, Shantung Road
Müller, B. J.	Pilot
Müller, C. E.	J. W. Müller & Co.
Müller, H. C.	Customs, Wuhu
Mullins, D.	Police Force, Foochow
Murasé, T.	Japanese Consulate
Murray, Capt. Geo.	Superintd., Tug Boat Association
Murray, G. T.	Customs, Pagoda Anchorage, F'chow
Murray, Rev. J.	Am. Presb. Mission, Tsinan-fu
Murray, W.	Bible Society, Peking
Mustard, R. W.	Mustard & Co.
Myburgh, Alexander	Myburgh, & Dowdall, 21, F'chow Rd.
Myres, Chas.	Merchant, Tientsin
Nachtrieb, A.	Schönhard & Co.
Nail, C. H.	Shanghai Gas Co.
Nakashima, Takeshi	Japanese Legation, Peking
Nash, Rev. O. B.	Ch. Mission Society, Hangchow
Nathan, J. A.	Nathan & Co.
Neilson, J. R.	Sayle & Co.
Nelson, H.	Customs
Nelson, M.	Pilot
Nelson, Rev. R.	American Mission (absent)
Nemchinoff, F. J.	Piatkoff, Molchanoff & Co., Foochow

## NES-PAR.

Nesbitt, D.	Butterfield & Swire
Nesbitt, J. E.	Foochow Dock Yard, Foochow
Nessin, M.	E. D. Sassoon & Co.
Neuborg, A.	J. J. Buchheister
Neumann, J.	Customs
Nevius, D.D., Rev. J. L.	Am. Presbyterian Mission, Chefoo
Newman, E.	Chefoo Family Hotel, Chefoo
Newman, Walter	Newman & Co., Foochow (absent)
Newton, W.	Kiangnan Arsenal
Nichol, F. E.	Anderson, R. & Co., Kiukiang
Nichols, J.	Ch. Eng. & Mining Co., Tientsin
Nicholson, J. C.	Hongkong & Shanghai Bank
Nicholson, G.	Great Northern Telegraph Co.
Nickels, M. C.	41, Rue Montauban
Nicoll, J.	China Inland Mission, Chefoo
Nightingale, Rev. A. W.	Wesleyan Meth. Mission, Hankow
Ninichi, U.	French Police Force
Noble, W. C.	American Foreign Missions, Peking
Noel, G. W.	Maitland & Co.
Noidans-Calf, Le Comte de	Belgium Minister, Peking
Nörling, J.	Taunmeyer & Co.
Noronha, A. J.	Butterfield & Swire
Noronha, J.	National Bank of India
Noronha, L.	Noronha & Sons
North, Rev. T. E.	Wesleyan Meth. Miss. Soty., Hanyang
Northey, H. A.	Galton & Co., Foochow
Nully, R. de	Customs, Chefoo
Nunes, G.	12, Canton Road
Núñez, I. S.	North-China Herald Office
Nunn, C.	British Consulate, Chinkiang
Nutter, G.	Customs, Chinkiang
Oberg, G.	Nils Möller
O'Brien-Butler, P.	British Legation, Peking
Odell, John	Odell & Leyburn, Foochow (absent)
Oehl, E. F.	Customs, Tientsin
Oeltze, C.	Pilot, Foochow Anchorage
Ogle, R. G.	Russell & Co.
Ohlinger, Rev. F.	Am. Meth. Ep. Mission, Foochow
Olesen, J. F.	Customs, Tientsin
Okunomiya, M.	Mitsui Bishi Mail S. S. Co.
Okura, K.	Japanese Consulate
Oliveira, A. M. d'	Spanish Consulate
Oliveira, A. S.	Receiving-ship "Wellington"
Oliveira, F. M. d'	Portuguese Consulate
Oliveira, F. S.	North-China Herald Office
Oliver, C. H.	College of Peking, Peking
Oliver, Geo.	Geo. Oliver & Co., Foochow
Ollerdeson, H.	Morris & Co.
Olsen, A.	Harbour Master's Department
Olsen, A.	Police Force, Hankow
Ord, J. Wallace	Boyd & Co.
Orfeur, W. W.	Lightship "N'chwang," N'chwang
O'Rourke, D.	Hall & Holtz
Osborn, E.	Customs, Lighthouse Department
Osborne, F.	Shanghai & Hongkew Wharf
Osborne, J. H.	Stewart & Osborne
Osborne, Jas. H.	Mackenzie & Co.
Osorio y Elola, Fernando	Spanish Legation, Peking
Ottaway, E. F.	Customs, Tientsin
Ottomeier, P. A. W.	Siemssen & Co.
Overbeck, Hermann	Overbeck & Co.
Overin, M. S.	Tokmakoff, Sheveleff & Co., Tientsin
Owen, Rev. G. S.	London Mission, Peking
Owen, Rev. Wm.	London Mission Society, Hankow
Owenham, E. L.	H.M.'s Consulate, Chinkiang (absent)
Ozorio, R. C.	Gibb, Livingston & Co.
Ozorio, F. A.	Ice & Water Co., Foochow
Paasch, Carl	Taunmeyer & Co.
Painter, Rev. G. W.	Am. Presb. Mission, Hangchow
Palamountain, B.	Mang. Customs' Printing Office (ab.)
Palm, J. Lloyd E.	Customs, Wuhu
Palmer, C. H.	Customs, Pagoda Anchorage, F'chow
Palmer, John	Molchers & Co.
Pander, E.	College of Peking, Peking
Panoff, J. K.	Piatkoff, Molchanoff & Co., Hankow
Pappis, W.	Bubbling Well Road
Pardon, Walter	North-China Insurance Co.
Pariset, J. C.	French Police Force

## PAR-POI.

Park, Wm.	Police Force
Parker, C.	Secretary, Taku Pilot Co., Taku
Parker, E. H.	H.M.'s Consulate, Wuhu
Parker, Geo.	China Inland Mission, Kansuh
Parker, J. H. P.	Receiving-ship <i>Wellington</i>
Parker, Rev. A. P.	Southern Meth. Mission, Soochow
Paterson, W.	Jardine, Matheson & Co.
Paul, S.	Customs
Pavletich, N.	French Police Force
Pawley, A.	F. Mawhood
Pearson, J. T.	Customs
Peck, A. B., M.D.	Am. For. Mission, Paoting-fu
Pederson, P. M.	Pilot, Ningpo
Pelldram, A.	German Consulate, Tientsin
Pemberton, T.	Wheclock & Co.
Penfold, C. E.	Superint., Central Police Station
Pennington, C. A.	Customs, Chefoo
Percebois, C. J.	Rue Montauban
Percebois, D.	Customs
Perceval, R. H.	Reiss & Co.
Perceval, W. S.	H.M. Supreme Court
Pereira, A.	<i>Shanghai Mercury</i> Office
Pereira, B.	Russell & Co., Foochow
Pereira, E. F.	Maitland & Co.
Pereira, F.	25, North Soochow Road
Pereira, H. A.	<i>Shen-pau</i> Office
Pereira, J. F.	Char. Mercantile Bank
Pereira, J. G.	W. Meyerink & Co.
Pereira, J. P.	Gittins, J. & Co., Foochow
Pereira, J. L.	Oriental Bank
Pereira, T. S.	Noronha & Sons
Péris, Rev. Père	French Missionary, South Kiangse
Perkins, G.	Constable, H.M.'s Consulate, Wuhu
Perkins, H. Mason, D.D.S.	1, Kiukiang Road
Perkins, Capt. J. A.	Care of Mustard & Co.
Perras, L.	Mission Catholique, Ningpo
Perrott, E. S.	Reid, Evans & Co.
Perry, J. S.	E. D. Sassoon & Co., Foochow
Perry, M. E.	E. D. Sassoon & Co., Wuhu
Peters, F.	Assist. Inspector of Nuisances
Peters, J.	Pilot (absent)
Petersen, J.	River Police
Petersen, P. M.	Upper Yangtze Pilot
Pethick, W. N.	Pethick, Maclay & Co., Tientsin
Petz, H.	Wenmohs & Co.
Pfaff, L.	H. Müller & Co.
Pfaff, R.	L. Vyard & Co.
Pfankuchen, E.	Schultze & Co., Newchwang
Phillips, G. J. A.	Customs
Phillips, J.	Exchange Broker, Foochow
Phillips, T.	Customs
Phippas, A. L.	Phippas, Phippas & Co., F'chow (abt)
Phippas, H. G.	Phippas, Phippas & Co., Foochow
Phippas, W. T.	Chapman, King & Co. (absent)
Piatkoff, M. F.	Piatkoff, Molchanoff & Co., Hankow
Pichon, L., D.M.F.	Galle & Pichon, Corner of Peking and Kiangse Roads
Pichon, G.	French Police Force
Pierre, —	Hotel de Peking, Peking
Pierston, Rev. I.	Am. Fr. Mission, Pao-ting-fu
Pike, John	Pilot
Pila, L.	Ulysse, Pila & Co.
Pila, Ulysse	Ulysse, Pila & Co. (absent)
Pinn, Tobias	Bathgate & Co., Foochow
Pinkvoss, J. H.	Lucas & Co.
Pirkis, A. E.	Accountant, British Legation, Peking
Piry, J.	Insp. Genl. 1. Mar. Customs, Peking
Piry, P.	Customs, Ningpo
Pittar, R. F., S.J.	St. Joseph's Church
Place, J. E.	Pilot, Newchwang
Place, F. L.	Comptoir d'Escompte de Paris
Place, J. L.	Turner & Co.
Place, T.	30, Szechuen Road
Platt, A. R., M.D.	General Practitioner, Chefoo
Plesnevich, L. A.	Tekinakoff, Sheveleff & Co., Hankow
Plumb, Rev. N. J.	Am. Meth. Ep. Mission, Foochow
Plunkett, J.	Pilot, Newchwang
Ponte, W. H.	Mackenzie & Co.
Poell, Rev. M.	Roman Catholic Mission, Hankow
Poignand, W.	Sh. & Hongkew Associated Wharves

## POI-RIE.

Poitavin, L.	27, Nanking Road
Poli, J. D.	Customs
Polite, G.	19, Nanking Road
Pollard, T.	Jardine, Matheson & Co., Foochow
Pollock, W.	Customs
Pond, J. A.	Municipal Council Office
Ponomareff, P. A.	Ponomareff, P. A. & Co., Hankow
Popoff, N.	Russian Legation, Peking
Popoff, P.	Russian Legation, Peking
Popoff, P. A.	Belogolovy, A. A., Tientsin
Popp, B.	Upper Yangtze Pilot
Portaria, V. P. M. de	<i>Shanghai Mercury</i> Office
Porte, B.	Messageries Maritimes Co.
Porter, Rev. H. D.	Am. B. For. Miss., P'ang-chu (Tientsin)
Portes, Rev. Père	French Missionary, North Kiangse
Portier, E.	French Municipal Council
Posnett, F.	Constable, British Legation, Peking
Possel-Deydier, H. de	Messageries Maritimes Co.
Postlethwaite, J. W.	Galton & Co., Foochow
Poutales, Count de	French Consulate, Foochow
Prentice, John	Boyd & Co.
Price, Alexander	Bill and Bullion Broker, Hankow
Price, B. J.	H. Consterdine & Co., Chefoo
Primrose, W. M.	Primrose & Co.
Procacci, D. V.	Miss. Cath. du Tehé-kiang, Ningpo
Provand, A.	Provand & Co. (absent)
Provost, A.	Rom. Cath. Mission, Peking
Pruen, —	Ch. Inland Mission, Chinkiang
Pugh, W.	Evans, Pugh & Co. (absent)
Pulsipher, C. H.	Pilot, Newchwang
Purcell, P. H.	Customs, Chefoo
Purdon, J. G.	Maitland & Co. (absent)
Pye, Charles	Odell & Leyburn, Foochow
Pyke, J. H.	Peruvian Legation, Peking
Pyke, J. H.	American Meth. Mission, Peking (ab)
Rae, T. F.	Geo. Smith & Co.
Rago, A. de	Union Insurance Society of Canton
Rahamin, A. J.	D. Sassoon, Sons & Co.
Ramasso, A.	Customs, Wuhu
Ramsay, C. A.	Hall & Holtz
Ramsay, H. F.	Merchant, Hankow
Ramsay, Thos.	Boyd & Co.
Rangel, S. J.	Hongkong & Shanghai Bank
Raphnel, R. S.	8, Kiukiang Road
Rasmussen, C.	Great Northern Telegraph Co.
Rawlinson, C. J.	Hall & Holtz
Rawson, Thomas	Adamson, Bell & Co.
Read, Thomas	Constable, British Consulate, F'chow
Reding, J. E.	China Traders' Insurance Co.
Redonnet, J.	Stewart, Shanghai Club
Reeks, A. J.	Customs
Rees, Claude A.	D. Gilmour
Reeves, Geo.	Customs
Reichert, T. A.	W. Birt & Co.
Reid, A. G., M.D.	Customs, Hankow (absent)
Reid, Frank	1, The Bund
Reid, Rev. C. F.	Southern Meth. Mission, Soochow
Reilly, F. E.	Central Hotel
Reis, Adolph	Mitsu Bishi Mail S. S. Co.
Remedios, A. F. dos	Jordein & Co., Hankow
Remedios, B. dos	North Soochow Road
Remedios, S. B. dos	Hall & Holtz
Rennie, Dr. T.	Stewart & Rennie, Nantai (Foochow)
Renny, R. C.	Reid, Evans & Co.
Rex, A. B.	Iveson & Co.
Reynaud, P.	Mission Catholique, Ningpo
Reynell, S.	Canton Road
Reynolds, E. A.	17, Whangpoo Road
Reynolds, Jas.	Boyd & Co.
Rhein, G.	60, Rue Montauban
Rhein, J.	Netherlands Legation, Peking
Riach, John	Boyd & Co.
Ricco, E.	French Municipal Council
Rice, E. W.	2, The Bund
Richards, G. C.	Pilot, Newchwang
Richards, J.	Piatkoff, Molchanoff & Co., Hankow
Rickman, C. Le Bas	Customs
Riddle, Chas.	M.B.M.S.S. Co.'s Office
Rietschler, R.	Hirsbrunner & Co.

## RIL-RUT.

Riley, C. R.	Llewellyn & Co.
Riley, W.	Ch. Ind. Mission, Chongking
Ring, C.	28, Nanking Road
Ringer, J. M.	Drysdale, Ringer & Co.
Ristellhueber, Paul	French Legation, Peking
Ritter, G.	Constable, German Legation, Peking
Rivero, E. T.	Upper Yangtze Pilot
Rivington, Chas.	Shanghai Mercury Office
Rizzi, J.	Mission Cath. du Tchc-kiang, N'po
Robarts, C.	Rec.-ship "Emily Jane"
Roberts, A.	Boyd & Co.
Roberts, E. A.	Rec.-ship "Wellington"
Roberts, G.	Customs, Chefoo
Roberts, J.	Customs
Roberts, Rev. J. H.	Am. Board of For. Mission, Kalgan
Roberts, J. P.	Marine Surveyor, The Bund
Roberts, Capt. J.	Shanghai Tugboat Association
Robertson, A.	S. C. Farnham & Co.
Robertson, A. L.	Drysdale, Ringer & Co., Hankow
Robertson, H. G.	Robertson & Co., Foochow
Robertson, Wm.	Boyd & Co.
Robilliard, W. S.	Ch. Mercantile Bank
Robins, M.	Shanghai Exchange Office
Robinson, Alfred	1, Yuen-ming-yuen Road
Robinson, J.	Upper Yangtze Pilot
Robinson, Rev. J.	Methodist Mission, Tientsin
Rocher, L.	Customs, Foochow
Rodatz, G. C. F.	Hirsbrunner, J., Tientsin
Rodewald, J. F.	Rodewald & Co.
Rodrigues, J.	Customs, Lighthouse Department
Rodrigues, P. V.	Melchers & Co.
Rodriguez y Muñoz, T.	Spanish Minister, Peking
Rogers, G. O., D.D.S.	1, Kiukiang Road
Rogers, H. S.	Russell & Co., Foochow
Rogerson, J. M.	Shanghai Gas Company
Roggers, G. J.	20A, Foochow Road
Rohde, M.	W. Meyerink & Co.
Rolegin, W. F.	Tokmakoff, Sheveleff & Co., Hankow
Romanet, E.	French Municipal Council
Romer, A.	Police Force
Roripni, J.	French Police Force
Rose, A. P.	Foochow Aerated Water Co., F'chow
Rosenbaum, J.	Corner of Foochow & Szechuen Roads
Rosenbaum, S.	Customs, Foochow
Ross, John	Missionary, Newchwang
Ross, J.	Customs
Rothwell, T.	Szechuen Road
Rougé, Rev. Père	French Missionary, North Kiangse
Rouger, Apost. Prov.	French Missionary, South Kiangse
Roustan, J.	Ulysses, Pila & Co.
Roustan, Laurent	Jardine, Matheson & Co.
Rowe, Ch.	British Consulate, Kiukiang
Rowland, E. J. O.	R. E. Wainwright.
Royall, Rev. W. W.	Southern Meth. Mission, Nanziang
Roza, D. da	Jardine, Matheson & Co., Foochow
Roza, P. da	Mustard & Co.
Rozario, A. F. do	North-China Herald Office
Rozario, Alf. D. do	Holliday, Wise & Co.
Rozario, Arnaldo A. do	Great Northern Telegraph Co.
Rozario, Art. A. do	Commercial Printing Office
Rozario, Aug. X. do	Commercial Printing Office
Rozario, C. E. do	3, Upper Yuen-ming-yuen Road
Rozario, D. do	Rozario & Co., Foochow
Rozario, F. do	North Soochow Road
Rozario, F. H. do	Mackenzie & Co.
Rozario, F. do	Schönhard & Co.
Rozario, F. P. do	Celestial Empire Office
Rozario, J. E. do	Chartered Mercantile Bank
Rozario, J. F. do	North-China Insurance Co.
Rozario, L. do	Shanghai Mercury Office
Rubart, H.	German Consulate, Tientsin
Ruhrstrat, E.	Customs
Rump, C.	Meyer & Co., Tientsin
Russell, D. A.	French Concession
Russell, E. H.	Turnbull, Howie & Co.
Russell, H. C.	Customs, Kiukiang
Russell, S. M.	College of Peking, Peking
Russell, Thos.	Powell & Sanderson
Rustomjee, C.	Cawasjee, Pailanjee & Co.
Ruttmann, H.	Müller, J. W. & Co. (absent)

## RUT-SHA.

Ruttonjee, B.	Hongkong and Shanghai Bank
Rylander, J. G.	Customs, Wuhu
Sá, A. F. de	Jardine, Matheson & Co.
Sá, Lino J.	Jardine, Matheson & Co.
Sacaishce, K.	Shanghai Toilet Club
Sachan, G.	Arnhold, Karberg & Co.
Salotto, J.	Rom. Cath. Mission, Peking
Salter, A. E.	Merchant, Chinkiang
Samson, J.	Reid, Eyans & Co.
Sanches, C. A.	North-China Herald Office
Sanches, F. V.	National Bank of India
Sandström, B. J.	Customs Kinkiang
Sangster, T.	Harbour Master's Department
Sarthou, J. B.	Rom. Cath. Mission, Peking
Sassi, Rev. Père	French Missionary, North Kiangse
Saubin, L.	Parisian Saloon
Saunders, Capt. J. C.	Marine Surveyor, Pag. An., F'chow
Saunders, W.	Photographic Studio, 3, W'poo Road
Sawtelle, A.	Mustard & Co.
Sayle, T. H.	Sayle & Co.
Sayle, W. J.	Customs, Newchwang
Sayres, Rev. W. S.	Am. Epis. Mission, Wuchang
Scarborough, Rev. W.	Wesleyan Meth. Mission, Hankow
Schellhass, E.	Ed. Schellhass & Co. (absent)
Scheppeimann, C.	Shanghai Gas Co.
Schereschewsky, Rt. Rev.	S. I. J., St. John's College, Jessfield
Scherzer, A.	French Consulate-General
Scherzer, F. A.	Customs, Hankow
Scherzer, Fernand	French Consulate, Hankow
Schlichting, H.	23, Szechuen Road
Schlotke, Julius	Smith & Co., Chefoo
Schmidt, Chas.	Schmidt & Co.
Schmidt, J. Meinhard	16, Rue du Consulat
Schmidt, P.	Police Force
Schmidt, W.	Customs, Chinkiang
Schoenke, F.	Photographer, Foochow
Schofield, R.	Schofield & Burnett, Hankow
Schönfeld, F.	Schönfeld & Co., Foochow
Schönicke, J. F.	Customs
Schuffenhauer, O.	2, Yangtze Road
Schultz, C. A.	Great Northern Telegraph Co.
Schultz, H. M.	J. W. Müller & Co.
Schultz, J. H.	5, Nanking Road
Schultz, V.	Police Force
Schweblin, —	Comptoir d'Escompte, Foochow
Scott, B. C. G.	H. B.M.'s Consulate, The Bund
Scott, J. H.	Butterfield & Swire
Scott, J. L.	Turnbull, Howie & Co.
Scott, T. J.	Customs, Hankow
Seaman, J. F.	Winer & Co.
Seamen, Rev. C.	Am. Board of For. Mission, H'chow
Seekinger, Rev. Père J.	Society of Jesuit, Wuhu.
Segonzao, E. D. de	Customs
Seier, J. F.	Customs, Pagoda Anchorage, F'chow
Seisson, A.	Hotel des Colonies
Seitz, C. S.	Customs
Selemon, A.	Abdoola & Co.
Sellar, Capt. A.	Shanghai Tug-Boat Association
Sellenthin, C.	Lighthouse, Shantung Promontory
Semallé, Vto. de	French Legation, Peking
Senna, C. M.	Adamson, Bell & Co.
Senna, E. F.	Agra Bank
Senna, Jr., J. de	Reuter's Telegraph Co. Office
Senna, Joaquim de	3, Seward Road
Senna, J.	Shanghai Mercury Office
Senna, R. M.	North-China Herald Office
Senna, V.	Mackintosh, Dudgeon & Co.
Sentance, W. V.	White & Welch's, 16, Canton Road
Serruys, Hubert	Belgium Legation, Peking
Seth, A. P.	Cornabé & Co., Chefoo
Severin, A. B.	Shanghai & Hongkew Assd. Wharves
Sewjee, T.	Shanghai Horse Bazaar
Shadgett, John	City Bowling Saloon
Shann, Rev. R.	Church Missionary Society Ningpo
Sharnhorst, G. D.	Customs
Sharp, C. S.	Gibb, Livingston & Co.
Sharp, John	Whelock & Co.
Sharp, W. F.	Bill, Bullion & Gen. Broker, H'kow
Shaw, Rev. W. H.	Am. Board of For. Miss., Paoting-fu



## SHA-SOL.

Shaw, R. W.	Chief-engineer str. "Kua-Hsing"
Shaw, S. L.	Pagoda Anchorage, Foochow
Shedgwick, Rev. J. H.	Ch. Miss. Society, Hangchow
Sheffield, Rev. D. Z.	Am. For. Missions, T'ungchow
Shekury, G. J.	D. Sassoon, Sons & Co., Tientsin
Shepard, Isaac F.	U. S. Consulate, Hankow
Sheppard, E.	Russell & Co., Foochow
Shoppard, H.	Gibb, Livingston & Co.
Sherkoonoff, L. P.	A. L. Rodionoff & Co., Hankow
Sherman, C. B.	Pilot, Taku (absent)
Shewan, A.	Turner & Co.
Shinagawa, E.	Japanese Consulate-General
Shinagawa, H.	Boyd & Co.
Shishido, Tanaki	Japanese Minister, Peking
Shootsoff, J. E.	Tokmakoff, Sheveleff & Co., Foochow
Short, W. H.	Hall & Holtz
Shortland, C. J.	Imperial Arsenal, Tientsin
Shoostoff, J. E.	Tokmakoff, Sheveleff & Co., Foochow
Shufeldt, Geo. A.	U. S. Consulate-General
Sidford, H. E.	D. Com. of Customs, 45, Kiangse Rd.
Siegfried, C. W.	Overbeck & Co.
Siemssen, Alfred	Siemssen & Co.
Siemssen, G.	Siemssen & Co., Foochow
Silas, A. S.	E. D. Sassoon & Co., Tientsin
Silas, D. H.	D. Sassoon, Sons & Co.
Silas, N. J.	E. D. Sassoon & Co., Wuhu
Sillein, Hermann	L. Vrad & Co.
Silva, A. M. da	C. & J. Trading Co.
Silva, E. da	W. Hewett & Co.
Silva, G. S. S. da	British Post-Office
Silva, J. P. da	Alfred Dent & Co.
Silva, Jr., José da	Commercial Printing Office
Silva, P. da	Russell & Co.
Silverlock, Jr., J.	Silverlock & Co., Foochow
Silverthorne, A.	Eureka Hotel
Sim, Alex.	Brand, Bros. & Co. (absent)
Simoes, J. dos R.	Comptoir d'Escopte
Simoes, N.	Russell & Co.
Simonsen, E. F.	Pilot, Foochow Anchorage
Simpson, James	S. C. Farnham & Co.
Sinclair, A.	Hon. Sec. Mar. Engineers' Institute
Sinclair, Chas. A.	British Consulate, Foochow
Sinnett, P. W.	Customs
Sites, Rev. Nathan	Am. Meth. Ep. Mission, Foochow
Skeels, H. I.	Hall & Holtz (absent)
Skeggs, C. J.	C. J. Skeggs & Co.
Skinner, George	Hongkew Police Station
Slade, G.	Gilman & Co., Foochow
Slovogt, Max	Merchant, 23, Szechuen Road
Sloan, R. J., M.D.	47, Kiangse Road
Sloano, J.	Customs' Lightship, Taku
Smordely, N.	Customs, Lighthouse Department
Smidt, C.	22, Kiangse Road
Smith, A.	Pilot
Smith, A. L. R.	Pilot, Newchwang
Smith, C. D.	Phipps, Phipps & Co., Foochow
Smith, E. J.	Customs
Smith, F. S.	Sayle & Co.
Smith, H.	Butterfield & Swire
Smith, Herbert	Jardine, Matheson & Co.
Smith, H. R.	Butterfield & Swire, Foochow
Smith, J.	Insp. Gen. of I. M. Customs, Peking
Smith, J.	Smith & Co., Chefoo
Smith, J.	Pilot, Ningpo
Smith, J. D.	Customs, Foochow
Smith, Rev. A. H.	Am. Bd. For. Miss., P'ang-chia (T'atsin)
Smith, Rev. J. N. B.	B. of F. M. of the Pros. Ch., U.S.A.
Smith, R. Stewart	Chartered Bank of I., A. and China
Smith, Sydney	Police Force, Ningpo
Smith, T. G.	H. M.'s Supreme Court
Smithers, E.	U. S. Consulate, Chinkiang
Snelgrove, H. E.	S. C. Farnham & Co.
Snothlage, H.	Fogg's Buildings, I, Yang-king-pang
Snowden, J.	Pilot
Soares, E. E.	Hongkong and Shanghai Bank
Sobennikoff, P. A.	Piatkoff, Molchanoff & Co., Hankow
Solomon, E. A.	E. D. Sassoon & Co.
Solomon, R. J.	Solomon Bros.
Solomon, S. J.	Solomon Bros.
Solomonoff, A. A.	A. P. Ponomareff & Co., Foochow

## SOM-TAT.

Sombreuil, H. de	Customs
Sonne, C. C.	Great Northern Telegraph Co.
Sonnenblick, J.	Broadway, Hongkew
Soojaw, C. Y.	R. S. Raphael
Soomar, Mawjee	29, Ta-lay Buildings
Soovong, V. P., M.D.	Kiangnan Arsenal
Sopher, J. A.	David Sassoon, Sons & Co.
Sopher, M. A.	David Sassoon, Sons & Co.
Sorabjee, J. G.	42, Yang-king-pang
Southey, T. S.	Harbour Master's Department
Souza, A.	Seiber-Waser
Souza, B. de	Hongkong and Shanghai Bank
Souza, Jr., B. D. de	Forster, John & Co., Foochow
Souza, H. B. de	Adamson, Bell & Co., Foochow
Souza, M. de	Blain & Co.
Souza, M. G. de	Fraser & Co.
Souza, Jr., M. G. de	Fraser & Co.
Soyeshima, G.	Mitsui Bussan Kaisha
Spence, W. D.	British Consulate, Ichang
Speshiloff, S. J.	Piatkoff, Molchanoff & Co., Foochow
Spinney, W. F.	Insp. Gen. of I. M. Customs, Peking
Sprague, Rev. W. P. S.	Am. For. Missions, Kalgan (absent)
Spring, E. H.	Sayle & Co. (absent)
Stamps, Ernest	Harris, Goodwin & Co.
Stanford, J. W.	Lano, Crawford & Co.
Stanley, Rev. C. A.	Am. Board Foreign Missions, Tientsin
Stappen, J. van	Customs
Starkey, E.	Merchant, Chinkiang
Starkey, R. D.	North-China Insurance Co.
Startselt, A. D.	Tokmakoff, Sheveleff & Co., Tientsin
Stearns, T. K.	Harris, Goodwin & Co.
Stebbins, W.	Customs, Wuhu
Stefflich, P. A.	French Police Force
Steglich, Oscar	Great Northern Telegraph Co.
Steinmetz, A.	35, Szechuen Road
Stenhouse, D., M.D.	Methodist Mission, Tientsin
Stepharius, C.	J. J. Buchheister
Stephens, T.	Consulate, British Consulate, H'kow
Stevens, Edwin	U. S. Consulate, Ningpo
Stevenson, W. F.	Customs, Taku
Stewart, Alexander	Adamson, Bell & Co.
Stewart, J. A.	Stewart & Osborne
Stewart, J. A., M.D.	Stewart & Rennie, Nantai
Stewart, J.	Imperial Arsenal, Tientsin
Stewart, M.A., Rev. R. W.	Church Missionary Society, Foochow
Stickler, F. M.	Llewellyn & Co.
Stokes, Frank	Wilkinson & Co.
Stoliaroff, L. A.	A. A. Beloglovy, Tientsin
Stone, C. W.	Customs, Lighthouse Department
Stone, E.	Russell & Co.
Stott, Rev. G.	China Inland Mission, Wenchow
Strachan, B.	North-China Dispensary
Street, Francis F.	Purdon & Co., Foochow
Streich, K.	German Consulate, Tientsin
Stripling, A.	Inspector, Police Station, Hongkew
Ström, M. B. J.	Customs
Stronach, W. G.	H.B.M.'s Consulate, Wenchow
Stuart, Rev. J. L.	Am. Presb. Mission, Hangchow
Stubert, Dr.	Am. Presbyterian Mission, Nanking
Such, F. W.	W. Hewett & Co.
Such, H. J.	W. Hewett & Co.
Sudzuki, K.	Mitsui Bussan Kaisha
Suenson, E.	Capt. sur. "Store Nordiske"
Suits, O. H.	River Police
Sullivan, J. A.	A. Provand & Co.
Sutherland, Hugh	J. Forster & Co., Foochow
Suwoong, V. P. M.D.	Kiangnan Arsenal
Swallow, R.	Meth. Free Church Mission, Ningpo
Swanstrom, C. A.	Customs, Wuhu
Sydenstricker, Rev. A.	Am. Presb. Mission, Soochow
Sylvia, Henry	Mitsu Bishi Mail S. S. Co.
Symons, H.	Horse Bazaar
Tallieu, Leopold	Hotel de Peking, Peking
Tamabó, Taichi	Japanese Legation, Peking
Tamana, Sadakatsu	Japanese Legation, Peking
Tandberg, L. J.	Pilot, Newchwang
Tanner, Paul	Customs, Hankow
Tata, C. B.	Tata & Co.
Tata, K. M.	Tata & Co.



## TAU-ULO.

Taubert, H. E.	Customs, Chefoo
Taumeier, E.	Taumeier & Co.
Tavarez, A. J.	Celestial Empire Office
Tavarez, L. A.	Jardine, Matheson & Co.
Tavarez, P. J.	North-China Herald Office
Taylor, C. H. B.	Arsonal, Foochow
Taylor, Dr. B. van S.	Church Mis. Society, Foochow
Taylor, F. E.	Insp. Gen. of I. M. Customs, Peking
Taylor, Jas. A.	The Club
Taylor, J. T.	Pilot
Taylor, Rev. J. H.	Missionary, Chefoo
Taylor, Rev. J. Hudson	China Inland Mission, Chinkiang
Taylor, W. K.	Customs, Foochow
Taylor, —	Globe Hotel, Tientsin
Tebbutt, J. L.	Customs, Chinkiang
Tei, Nagakuni	Japanese Legation, Peking
Teichert, O. W. P.	Customs
Teillol, A.	Millot & Co.
Telge, B.	Talay Buildings, French Bund
Telge, R.	B. Telge
Tem, Pietro	Italian Consulate
Templet, J., s.j.	St. Joseph's Church
Tennant, H. P.	Gibb, Livingston & Co., Foochow
Thierry, J. B.	Lazarist Mission, Peking
Thimma, E. A.	Fergusson & Co., Chefoo
Thickell, J. G.	Commercial Printing Office
Thistle, J. M.	Police Force
Thivet, J. A.	French Police Force
Thomas, J.	Pilot
Thompson, A. F.	Wilkinson & Co.
Thompson, C.	Upper Yangtze Pilot
Thompson, D.	China Inland Mission, Chungking
Thompson, J. F.	Customs, Lighthouse Department
Thomson, Rev. E. H.	Bridgman Memorial School, West Gate
Thomson, Jas. O.	Cornabé & Co., Chefoo
Thomson, T.	Great Northern Telegraph Co.
Thomson, W. W.	McBain, George, French Bund
Thorburn, J. D.	Russell & Co.
Thorburn, R. F.	Secretary Municipal Council
Thorne, Cornelius	1, Hankow Road
Thorne, John	Am. Bible Society, Wuhu
Thurburn, A.	8, Hankow Road
Thyen, Joh.	Melchers & Co.
Tickell, G. T.	Customs
Tiefenbacher, M.	W. Meyerink (absent)
Tilley, W. J.	Hunter, W. L., Foochow
Timm, C. F.	Overbeck & Co.
Timm, Julius	Great Northern Telegraph Co.
Titoushkin, N. N.	Piatkoff, Molchanoff & Co., Hankow
Tobe, John	Shanghai Toilet Club
Toda, Ed.	Spanish Consul
Toog, R. E.	Bill and Bullion Broker
Tokmakoff, J. F. (ab.)	Tokmakoff, Sheveleff & Co., Hankow
Tolliday, T.	Customs
Tomalin, Edwd.	China Inland Mission, Chinkiang
Tomlin, E.	Butterfield & Swire
Tomlinson, Rev. W. S.	Wesleyan Meth. Mis. Soc., Wuchang
Tomlinson, W. L.	British Consulate, Ningpo
Tottie, W. H.	Iveson & Co.
Tournade, R. F., s.j.	St. Joseph's Church
Tournier, J. A.	French Police Force
Touzalin, E. V.	Customs, Newchwang
Towell, M. E.	Customs
Townsend, G. H.	Hongkong and Shanghai Bank
Trebing, W.	Lighthouse "Newchwang," Newchwang
Tregillus, E. C.	Customs, Newchwang
Trens, F.	Craesemann & Hagen, Chefoo
Trenwith, John S.	Celestial Empire Office
Tritton, E. W.	Robt. Anderson & Co., Hankow
Trolliet, E.	French Police Force
Tucker, J. J.	North-China Insurance Co.
Tucker, W. J.	Robt. Anderson & Co., Hankow
Tumboly, D. F.	D. D. Ollia & Co., Foochow
Turnbull, W. A.	Turnbull, Howie & Co. (absent)
Turner, J. J.	China Inland Mission, Chinkiang
Tweddie, W. L.	Primrose & Co.
Twigg, P. O. B. E.	Churton & Co.
Twinem, James	Customs, Hankow
Uloth, A. D.	P. & O. Co.'s Office

## UMI-WEB.

Umile, Br. Vetta	Roman Catholic Mission, Hankow
Underwood, M. B., G. R.	Physician and Surgeon, Kiukiang
Underwood, Dr. J. J.	Pagoda Anchorage, Foochow
Unwin, F. S.	Customs, Chefoo
Urgé, T.	Mission Cath. du Tehe-kiang, Ningpo
Uribarri, Ramiro Gil de	Spanish Legation, Peking
Uroso, B.	French Police Force
Uyeno, S.	Japanese Consulate-General
Vachell, H.	The Club
Vail, John H.	Associated Wharves, Hongkow (abt.)
Vaissiere, J. J.	Mission Cath. du Tehe-kiang, N'po
Vale, T. Harold	Harris, Goodwin & Co. (absent)
Valentine, J.	Cumine & Co.
Valentine, Rev. J. D.	Ch. Miss. Society (Shaou-hing) Ningpo
Van der Tak, T. N.	Manager, Shanghai Tannery Co., and 10, Kiangse Road
Vanhamme, H.	S. C. Farnham & Co.
Van Ess, W.	British Consulate, Chefoo
Vapereau, Chas.	College of Peking, Peking
Vaucher, E.	L. Vrad & Co.
Vaudagna, Rev. A.	Roman Catholic Mission, Hankow
Vaughan, J.	Pilot
Vawdrey, W.	North-China Herald Office
Veitch, Andrew	Hongkong and Shanghai Bank
Vela, M.	9, Miller Road
Vernet, Edouard	Shanghai Toilet Club
Verril, Edward	Merchant, Wuhu
Vic, Rev. Péro	French Missionary, North Kiangso
Vieira, U. A.	Receiving-ship "Yuen Fah"
Villanova, C.	Harbour Master's Department
Villelume-Sombrenil, Vta. de	French Consulate-General
Vissière, A.	Brazilian Legation, 8, Nankin Road
Vita, Arthur	Professor of Music, 6, Whangpoo Road
Vizenzinovich, M.	Customs, Lighthouse Department
Voelkel, S.	Pharmacie de l'Union
Volosatoff, J. M.	W. J. Boodilin, Tientsin
Volpicelli, Z.	Insp. Gen. of I. M. Customs, Peking
Von Brandt, M.	German Minister, Peking
Von Ketteler, Baron	German Legation, Peking
Von Krencki, R.	German Vice-Consul
Von Kehrberg, P.	Insp. Gen. of I. M. Customs, Peking
Von Seckendorff, Baron	German Legation, Peking
Von Tattenbach, Count	German Legation, Peking
Wado, Sir T. E., K.C.B.	Br. Minister Plenipotentiary, Peking
Wade, T. H. S.	Customs, Hankow
Wadleigh, E. C. (absent)	Wadleigh & Emery, Chinkiang
Wadman, E.	Wadman & Co., Ningpo
Wadman, H. E.	Customs, Chefoo
Waeber, C.	Russ. & Danish Consulate, Tientsin
Wainwright, R. E.	3, Balfour Buildings
Wales, J. F.	Medical Officer, Customs
Walker, Rev. J. E.	Am. Board Foreign Missions, F'chow
Walker, S.	Ilbert & Co.
Walkinshaw, A. W.	Turner & Co., Foochow
Wallace, E.	Commercial Printing Office
Wallace, T.	MacKenzie & Co.
Waller, H. I.	Customs, Foochow
Waller, L. E.	Wm. Birt & Co.
Wallis, Wm.	Shanghai Dispensary, Canton Road
Walter, William	Evans, Pugh & Co., Hankow
Walter, W. B.	Customs, Ningpo
Waples, H.	3, Ming-hong Road
Warburg, O. G.	Marine Surveyor, Central Hotel
Ward, E.	Jardine, Matheson & Co.
Ward, W. C.	Iveson & Co.
Ward, W. S.	Customs, Pagoda Anchorage, F'chow
Ware, J.	Am. Bible Society, 18, Peking Road
Waring, W. B.	Am. Protestant Episcopal Church
Warry, W.	British Legation, Peking
Washbrook, W. A.	Customs, Chinkiang
Wasserfall, A.	Siemssen & Co.
Watson, J., M.D.	Edin. Un. L.R.C.S.E., Newchwang
Watson, J. C. Major	Mag. & Controller of Police, Ningpo
Watson, John	Yangtze Hotel, Hankow
Watson, W.	P. Maclean & Co.
Watts, J.	Pilot, Taku
Weatherstone, T.	China Navigation Co.'s Hulk, Hankow
Webb, E. G. C.	Maitland & Co.,

## WEB-WRI.

Weber, H.	Upper Yangtze Pilot
Webster, A.	S. C. Farnham & Co.
Weeks, C. D.	Weeks & Fry, Foochow
Weir, Thomas	Supt. Engineer C. M. S. N. Co.
Welch, C. A.	Police Force
Welch, J.	White & Welch
Weld, Daniel	2, Tho Bund
Wells, E.	Engineer tug "Peiho," Taku
Wells, Captain C. H.	Care of Mustard & Co.
Wennumohs, E.	28, Nanking Road
West, John	Kelly & Walsh
Westall, A. C.	Carter & Co.
Westmore, W. S.	Frazier & Co.
Westwater, Rev. Alex.	U. Presb. Ch. of Scot. Miss., Chefoo
Westwater, Dr. A. McDonald,	do. do.
Wheelor, G. H.	Russell & Co.
Wheeler, Edward	Alfred Dent & Co.
Whelock, T. R.	Talay's Buildings & Bub. Well Road
Wheen, E.	Sayle & Co.
Wherry, Rev. J.	Am. Presb. Mission, Peking
White, Augustus	White & Miller
White, F. G.	Gibb, Livingston & Co.
White, F. W.	Commissioner of Customs, Hankow
White, J.	Shanghai Waterworks' Co., Limited
White, R. Godfrey	Medical Officer of Customs, C'kiang
White, Wm.	White & Welsh
Whitlock, G.	Customs, Newchwang
Whitney, H. T., M.D.	Am. Board Foreign Missions, F'chow
Whiting, Rev. J. L.	Am. Presb. Mission, Peking
Whittlesay, H. C.	Customs
Whitty, C. D.	Holliday, Wise & Co.
Wigton, Capt. R. H.	Str. "Fei-yuen," 54, Rue de la Guerre
Wijnhoven, F.	Roman Catholic Mission, Peking
Wilck, C.	Wilck & Mielenhausen
Wilgaard, J. J.	Hall & Holtz
Wilkin, James	Constable, British Legation, Peking
Wilkinson, W. H.	British Legation, Peking
Williams, F. T.	The Club
Williams, R.	Pilot
Williams, Rev. M.	Am. For. Missions, Kalgan
Williams, S. E.	Supt. of Police, Tientsin
Williams, Owen	20A, Foochow Road
Williams, W.	Hon. Sec., Mer. Mar. Officers' Assoc.
Williams, W. H.	Customs, Chefoo
Williamson, J. W. L.	Holliday, Wise & Co.
Williamson, Rev. A., LL.D.	U. Presb. Ch. of Scot. Miss., Chefoo
Wills, J. H.	Customs, Chefoo
Wills, W. A.	Am. Bible Society, 9, Albany Gardens
Willits, O. W.	Am. Meth. Mission, Peking
Wilson, A.	Inspector, Louza Police Station
Wilson, Ed. G.	Police Force
Wilson, George	Chartered Mercantile Bank
Wilson, J.	Collins & Co., Tientsin
Wilson, James	Merchant, Tientsin
Wilson, John	9, Foochow Road
Wilson, J. M.	40, North Soochow Road
Wilson, O.	Licensed Pilot (Reserve)
Wilson, R.	Hongkong & Shanghai Bank
Wilson, W.	Customs
Wingate, J. C. A.	U.S. Consulate, Foochow
Wingrove, G. R.	Brand Brothers & Co.
Winn, H. H., D.D.S.	2, The Bund
Winniberg, H.	Fearon, Low & Co.
Wintle, V. D'O.	Russell & Co.
Wisas, D.	Chefoo Lighthouse, Chefoo
Wisner, J. H.	Wisner & Co.
Wolfe, Rev. J. R.	Church Missionary Society, Foochow
Wolff, Marcus	37, Kiangse Road
Wolter, C.	E. Meyer & Co., Tientsin
Wortmann, R.	Siemssen & Co.
Wood, A. G.	Gibb, Livingston & Co.
Wood, Peter	Church of Scotland, Ichang
Wood, R. W. H.	Jardine, Matheson & Co., Foochow
Wood, T.	Drysdale, Ringer & Co., Hankow
Woodin, Rev. S. F.	Am. Board Foreign Missions, F'chow
Woodley, M.	Adamson, Bell & Co., Foochow
Woodward, R. H. S.	Commission Merchant, Hankow
Wooyeda, Y.	Mitsui Bussan Kaishia
Wooyeno, T.	Japanese Postal Agency
Wright, T.	Sayle & Co.

## WRI-ZUC.

Wright, T. J.	Hongkong & Shanghai Bank
Wrightson, C. W.	Reid, Evans & Co.
Xavier, Carlos A.	Clatand & Co.
Xavier, J.	C. J. Skegas & Co.
Xavier, F. P.	Shanghai Mercury Office
Xavier, J. P.	Comptoir d'Escompte
Xavier, L. A.	Receiving-ship "Ariel"
Xitco, A.	French Municipal Council
Yamaki, M.	Mitsui Bussan Kaishia
Yates, Rev. M. T.	Rue du Consulat
Yeo, Geo. Jope	Shanghai Gas Works
Yeomans, H.	Constable, Br. Consulate, Tientsin
York, G. E.	T. Weeks & Co.
York, W. C.	T. Weeks & Co.
Yorke, R. S.	Customs, Chinkiang
Youd, F. M.	Adamson, Bell & Co.
Young, J.	Pilot, Taku
Young, J. M.	Rodewald & Co. (absent)
Young, S.	Customs, Foochow
Youngson, W.	Customs, Ningpo
Yvanovich, A.	Jardine, Matheson & Co.
Zacharias, V., M.D.	34, Szechuen Road
Zanoli, Right Rev. C.	Roman Catholic Mission, Hankow
Zedelius, M.D., U.	11, Kiangse Road
Zuck, James	U.S. Consul, Tientsin

## ADDITIONAL :

Allen, E. L. B.	H.B.M.'s Consulate
Boswell, Capt. J. B.	Care of Mustard & Co.

# LADIES' LIST.

AN ALPHABETICAL LIST OF LADY RESIDENTS  
AT SHANGHAI, FOOCHEW, NINGPO, NORTHERN  
AND RIVERINE PORTS.

1882.

[Where the Name of the Place is omitted, Shanghai will be understood.]

## ABB-BIA.

Abbot, Miss	32, Szechuen Road
Abraham, Mrs. A.	2555a, Nanking Road
Adams, Mrs.	China Inland Mission, Wenchow
Ainslie, Mrs. A.	Foochow
Alabaster, Mrs. C.	Hankow
Allan, Mrs. J. M.	Kiangnan Arsenal
Alcott, Mrs. G.	Chinkiang
Allen, Mrs. Clement F. R.	Ningpo
Allen, Mrs.	Hall & Holtz'
Allen, Mrs. H. J.	H.B.M.'s Consulate, Newchwang
Allen, Mrs. I. W.	24, Szechuen Road
Allen, Mrs. Y. J.	Foh. Road, near Ningpo Joss-House
Allen, Miss	Foh. Road, near Ningpo Joss-House
Allum, Mrs. W. E.	Foochow
Almeida, Mrs. C. M. d'	9, Seward Road
Almeida, Mrs. E. F. d'	46, Rue Montauban
Anderson, Miss	Am. Presbyterian Mission, Chefoo
Anderson, Mrs. N. P.	1, Ma-ka-lee Terrace
Anderson, Mrs. R. A. J.	1, Chaou-foong Road
Anderson, Mrs. Arthur	Hotel des Colonies
Andrew, Mrs. R. M.	Central Hotel
Andrews, Miss M. E.	Am. Board Foreign Mission, T'chow
Aquino, Mrs. J. F. d'	10, North Soochow Road
Aquino, Mrs. T. d'	1, Albany Garden, Foochow Road
Archenault, Sœur F.	Ningpo
Archinti, Sister Teresa	Roman Cath. Orphanage, Hankow
Aretz, Mrs. W. A.	7, Upper Yuen-ming-yuen Road
Atkinson, Mrs. J.	Loonghwa
Ayrton, Mrs.	Wuhu
Azevedo, Mrs. P. A. d'	French Concession
Badisco, Mrs. de	Peking
Baffy, Mrs. G. T.	Club Concordia
Baldwin, Mrs. A.	2, Ming-hong Road
Baldwin, Mrs. C. C.	Foochow
Baldwin, Mrs. S. L.	Foochow (absent)
Bandinel, Mrs. J. J. F.	Newchwang
Banister, Mrs.	Church Miss. Society, Foochow
Bannerman, Mrs. J.	42, Broadway, Hongkew
Barnes, Mrs.	British Consular Gaol
Barton, Miss	7, Canton Road
Barr, Miss	Am. Presbyterian Mission, Peking
Bartolini, Mrs. A.	11, Miller Road
Bassett, Mrs. T.	5, Ma-ka-lee Terrace
Bates, Mrs. J.	Ningpo
Baumann, Mrs. A.	2, Hankow Road
Baxter, Mrs. A. G.	Tientsin
Beckhoff, Mrs. E.	12, Hankow Road
Begg, Mrs. C.	Hankow
Begley, Mrs. C. W.	Foochow
Belbin, Mrs. E.	2, Ming-hong Road
Bell, Mrs. F. H.	4, The Bund
Bello, Miss F. F.	At Mrs. Markwick's, 24, W'poo Road
Belogolovy, Mrs. A. A.	Tientsin
Benjamin, Mrs. B. D.	19, Kiukiang Road
Bernades, Sœur	Peking
Bernasconi, Sister Giuditta	Roman Cath. Orphanage, Hankow
Betts, Mrs. J. A.	23, Whangpoo Road
Biancardi, Sister Giovanna	Roman Cath. Orphanage, Hankow

## BID-CLA.

Bidwell, Mrs. H. S.	Bubbling Well Road
Biehl, Mrs. C.	Chefoo
Biefeld, Mrs. Alex.	4, Canton Road
Billequin, Madame A.	Peking
Birt, Mrs. W.	3, Honan Road
Birt, Miss	3, Honan Road
Bisbee, Mrs. A. M.	41, Broadway, Hongkew
Blachford, Mrs. B. F.	Newchwang
Black, Mrs. D. T.	C. M. Co.'s Dock (absent)
Blair, Mrs. E. T.	Hankow
Blethen, Mrs. Clark	60, Broadway, Hongkew
Blethen, Miss	60, Broadway, Hongkew
Blodget, Mrs.	Peking
Bluntschli, Madame	8, Yang-king-pang
Boad, Mrs. W.	Tientsin
Bois, Mrs. J. C.	2, Makalee Terrace
Bonabeau, Madame	Municipalité Française
Bono, Mrs. C. V.	Kiukiang
Boone, Mrs. W. J.	St. John's College, Jessfield
Borchardt, Mrs. F.	3, Lyceum Terrace
Borovitsky, Mrs.	Tientsin
Beaswell, Mrs. J. B.	59, Broadway, Hongkew
Bourée, Madame	Peking
Bourée, Mademoiselle	Peking
Bowman, Mrs. A. R.	20, Szechuen Road
Boyd, Miss E. K.	Am. Episcopal Mission, Hankow
Bradfield, Mrs.	2, Nanking Road (absent)
Bramfitt, Mrs.	Wesleyan Meth. Miss. Soc., Wusueh
Brand, Mrs. D.	10, The Bund
Brereton, Mrs. J. G.	Chefoo
Brereton, Mrs. W.	Soc. for P'pagation of the God, P'king
Brewer, Mrs.	Wesleyan Meth. Miss. Soc., Hankow
Bridge, Mrs. Fredk.	2, Sunkiang Road
Bristow, Mrs.	Chinkiang
Brown, Mrs. J. L.	Woodbine Villa
Brown, Mrs. Robert M.	Hotel des Colonies
Brown, Mrs. Thomas	1, Sunkiang Road
Brounion, Mrs.	Ch. Inland Mission, Kwei-yang
Bruce, Mrs.	Peking
Brunat, Mrs. Paul	1, Balfour Buildings
Bryant, Mrs.	London Miss. Soc., Hankow (absent)
Bryson, Mrs.	London Mission Society, Wuchang
Buchanan, Mrs. James	18, Szechuen Road
Buchheister, Mrs. J. J.	1, Ningpo Road (absent)
Burge, Mrs.	River Bank, 71, Broadway, Hongkew
Burkill, Mrs.	Corner of B. Well & Carter's Roads
Burnett, Miss M. A.	Peking
Burr, Mrs. W. A.	9, Soochow Villas
Buschmann, Mrs. R.	Ed. Schellhaas & Co., 1, Foh. Bund
Bushell, Miss Kate C.	Woman's For. Miss. Soc., Kiukiang
Butcher, Mrs. A.	9, Tiendong Road
Butler, Mrs. Geo.	Bubbling Well Road
Butler, Mrs. G. A.	Kin-le-yuen, French Bund (absent)
Butler, Mrs. J.	Ningpo
Byrne, Mrs. E.	38, Broadway, Hongkew
Callado, Madame	8, Nanking Road
Cameron, Mrs. Ewen	12, Yangtze Road
Campbell, Mrs. T. M.	Chefoo
Campbell, Mrs. Roderic	Agra Bank
Capp, Mrs. M. B.	Am. Pres. Mission, Tengchow
Cardwell, Mrs. J. C.	China Inland Mission, Kiukiang
Carion, Mrs. F. F.	3, North Soochow Road
Carion, Miss E.	3, North Soochow Road
Carlson, Mrs. W.	The Limes, Pootung
Carlson, Miss	The Limes, Pootung
Carlos, Mrs. B.	Newchwang
Carrall, Mrs. J. W.	Tientsin
Carvalho, Mrs. A. H. de	24, Rue Montauban
Carvalho, Miss E. M. de	24, Rue Montauban
Castillo, Mrs. S. P.	7, Miller Road
Castro, Mrs. G. B. A.	3, Lyceum Terrace
Cave-Thomas, Mrs.	Foochow
Cayrel, Sœur Joseph.	Ningpo
Chandler, Mrs. D. W.	Foochow
Chapin, Miss J. E.	Am. Board for For. Mission, Peking
Child, Mrs.	Peking
Clark, Mrs. C. B.	11, Hankow Road
Clark, Mrs. J. D.	3, Canton Road (absent)
Clarke, Mrs. G.	China Inland Mission, Chinkiang

## CLA-ENG.

Clarke, Mrs.	Ningpo
Clatoud, Madame	22, Nanking Road (absent)
Clifford, W. W.	28, Szechuen Road
Clifton, Mrs.	1, Garden Villas, Woosung Road
Clyatt, Mrs.	Newchwang
Clyatt, Miss Fanny	Newchwang
Clyatt, Miss Jenny	Newchwang
Cockburn, Mrs.	Church of Scotland Mission, Ichang
Cocker, Mrs. T. E.	Tientsin
Colburn, Miss M. K.	Peking
Colgan, Mrs. James	54, Broadway, Hongkew
Colgan, Miss	54, Broadway, Hongkew
Colgan, Miss E. M.	54, Broadway, Hongkew
Collins, Mrs. G. W.	Tientsin
Colman, Miss	4, Kiukiang Road
Compton, Mrs.	Wenchow
Cooper, Mrs. H.	Hunt's Wharf, Hongkew
Corbach, Mrs. H. W. van	31, Broadway, Hongkew
Corbett, Mrs.	Chefoo
Cory, Mrs. J. M.	Bubbling Well Road
Courteney, Mrs. M. L.	3, Yuen-ming-yuen Road
Couto, Mrs. E. J. de	37, Rue Montauban
Couto, Miss	37, Rue Montauban
Coutts, Mrs. George W.	Bubbling Well Road
Cranston, Mrs.	51, Broadway, Hongkew
Crawford, Mrs.	Chefoo (absent)
Croad, Mrs. A.	52, Broadway, Hongkew (absent)
Croft, Miss	Meth. Free China Mission, Ningpo
Cronin, Miss	18, Kiangse Road
Cubbins, Mrs. T.	Chefoo
Cubbins, The Misses	Chefoo
Cushman, Miss C. M.	Meth. Episcopal Mission, Peking
Dale, Mrs. H. W.	36, Szechuen Road
Dalgliesh, Mrs.	7, Honan Road
Dalrymple, Mrs. S. O.	44, Broadway, Hongkew
Danenberg, Mrs. J.	3, Portland Place, Hongkew
Darko, Mrs. G.	23, Broadway, Hongkew
Dauverchain, Sœur G.	Ningpo
Davis, Mrs. G. R.	Meth. Episcopal Mission, Peking
Deegan, Mrs. E. J.	43, Broadway, Hongkew
Delestro, Mrs. E.	15, Tiendong Road
Donny, Mrs. O. N.	U. S. Consulate-General
Dermer, Mrs. Thos. M.	Foochow
Desgraz, Miss	China Inland Mission, Chinkiang
Detring, Mrs. G.	Tientsin
Diamont, Miss N.	Am. Board of For. Mission, Kalgan
Dillon, Mrs. A.	Tientsin
Diniz, Mrs. A. J.	5, Seward Road
Dirksen, Mrs. H.	5, Nanking Road
Dodwell, Mrs. Geo. B.	Fairfield, Markham Road
Donaldson, Jun., Mrs. O.	61, Broadway, Hongkew
Dorrien, Miss	At Mrs. Detring's, Tientsin
Douthwaite, Mrs.	China Inland Mission, Wenchow
Douw, Miss	Am. Presb. Mission, Peking
Dowsley, Mrs.	China of Scotland Mission, Ichang
Doyen, Sister	Peking
Drage, Mrs. Z. B.	Bubbling Well Road
Drummond, Mrs.	Bubbling Well Road
Ducci, Sœur Marie	Ningpo
Duchaix, Sœur	Peking
Ducurtyl, Sœur	Peking
Dudgeon, Mrs. J.	London Missionary Society, Peking
Duff, Mrs. T.	Chinkiang
Dunman, Mrs. R.	"Fernleigh," Bubbling Well Road
Duparc, Sœur Marie	Ningpo
Du Jardin, Mrs.	Chefoo
Dyce, Miss	Bubbling Well Road
Dyer, Mrs. S.	Outside South Gate
Eagan, Mrs. J.	Ningpo (absent)
Easton, Mrs. G. F.	Ch. Inland Mission, Kansuh
Ecuyer, Sœur J.	Ningpo
Edkins, Mrs.	Peking
Edgar, Mrs. Hy.	Foochow
Edwards, Miss	Tientsin
Elberg, Mrs. J.	Newchwang
Elahout, Mrs.	Ningpo
Elwin, Mrs. A.	Hangchow
England, Mrs. C. R.	26, Peking Road

## EVA-HAA.

Evans, Miss J. E.	Am. Board for For. Miss., T'ungchow
Evans, Mrs. H.	Am. Pres. Sherbourne, 5, Minghong Rd.
Everall, Mrs. H.	"Everleigh" Bubbling Well Road
Ewen, Mrs. W. S.	5, Chapoo Road
Ezra, Mrs.	Kiukiang Road
Ezra, Miss	Kiukiang Road
Fabris, Mrs. E. A.	Bubbling Well Road
Fairhurst, Mrs. T.	Foochow
Farnham, Mrs. J. M.	Am. Pres. Mission, South Gate
Farnham, The Misses	Am. Pres. Mission, South Gate
Faire, Sœur Vincent	Maison Saint Vincent, Ningpo
Faussett, Miss A. F.	Ch. Inland Mission, Hanchow
Fauron, Mrs.	"The Elms," Bubbling Well Road
Fearon, Miss	"The Elms," Bubbling Well Road
Fergusson, Mrs. R.	Bubbling Well Road (absent)
Fergusson, Mrs. Geo. H.	40, Broadway, Hongkew
Fergusson, Mrs. T. T.	Chefoo
Fergusson, Miss	Chefoo
Ferrier, Mrs. J.	34, Broadway, Hongkew
Findlay, Mrs. J.	85, Nanking Road
Fisher, Mrs. G. F.	Tientsin
Fitch, Mrs. G. F.	18, Peking Road
Forbes, Mrs. F. B.	The Lawn, Bubbling Well Road
Forbes, Mrs. William	Tientsin
Ford, Mrs. Thos.	74, French Bund
Fordham, Mrs.	Wesleyan Meth. Miss. Soc. Wusueh
Forrester, Mrs. W.	"The Poplars," Bub. Well Road
Fowler, Mrs. W.	Central Police Station
Foubert, Sœur V.	Ningpo
Franklin, Mrs. M.	Tientsin
Frischling, Mrs. C. J.	7, Whangpoo Road
Fry, Mrs. F. W.	Foochow
Fryer, Mrs.	3, Miller Road (absent)
Fryer, Miss	3, Miller Road (absent)
Fuller, Mrs. W. R.	Chefoo
Fuller, Miss	Chefoo
Fuller, Miss F.	Chefoo
Fullerton, Mrs.	10, Kiangse Road
Gale, Mrs. S. R.	Shanghai Library
Galindo, Sœur	Peking
Galles, Mrs. F. W.	39, Broadway, Hongkew
Galli, Sister Giusoppina	Roman Catholic Orphanage, Hankow
Galpin, Mrs. Emily	Meth. Free Ch. Miss. Ningpo
Gandini, Sister Florida	Roman Catholic Orphanage, Hankow
Gardner, Mrs. F. E.	Chefoo
Garretson, Miss E. M.	Am. Board of For. Mission, Kalgan
Garrett, Mrs. J. W.	3, Boone Road
Gearing, Mrs.	Chinkiang
Gilbert, Sœur P.	Ningpo
Gilbert, Mrs. T.	48, Broadway
Gilchrist, Miss Ella	Woman's For. Miss. Soc., Kiukiang
Gilthods, Sœur	Peking
Gilmour, Mrs. D.	24, Kiangse Road
Gilmour, Mrs. J.	Peking
Gipperich, Mrs. E.	5, Szechuen Road
Girling, Miss	At Mrs. Forbes', Tientsin
Glass, Mrs. Geo.	4, Whangpoo Road
Glover, Mrs. G. B.	Kiukiang
Goldie, Miss	Church Miss. Society, Foochow
Gordon, Mrs. A. A. H.	18, Peking Road
Goodfellow, Mrs. H. S.	South Villa, Bubbling Well Road
Goodfellow, Mrs. W.	Shanghai Gas Co.
Gould, Mrs. J.	3, Woosung Road, Hongkew
Graham, Mrs. W. H.	34, Miller Road, Hongkew
Gran, Mrs. Chas.	Pootung Yard
Grant, Mrs. C. L.	4, The Bund (absent)
Gray, Mrs. B. C. T.	6, Makalee Terrace
Green, Mrs.	21A, Nanking Road
Greig, Mrs. W. G.	Hankow
Grimmer, Mrs.	18, Nanking Road
Grosvenor, Mrs.	Peking
Gubbay, Mrs.	3, Nanking Road
Guillon, Sœur Vincent	Ningpo
Gutterres, Mrs. D. M.	3, Seward Road, Hongkew
Gutterres, Miss	3, Seward Road, Hongkew
Gutterres, Miss F.	19, North Soochow Road
Haas, Mrs. J.	4, Ming-hong Road

## HAL-KIE.

Hall, Mrs. J. Ward	2, The Bund
Hanisch, Mrs. F. O.	46, Broadway, Hongkew
Hanisch, Miss	46, Broadway, Hongkew
Hanisch, Miss J. M.	46, Broadway, Hongkew
Hannun, Mrs. N. J.	Bubbling Well Road
Hansen, Mrs. A.	Chefoo
Harris, Mrs.	18B, Soochow Road
Harris, Miss K.	18B, Soochow Road
Harris, Miss	18B, Soochow Road
Harris, Mrs. Wilmer	5, Canton Road
Hart, Mrs. Robt.	Peking
Hart, Mrs. J. A.	Kiukiang (absent)
Harton, Mrs. W. H.	Foochow
Hartwell, Mrs. C.	Foochow
Harvie, Mrs. J. Alex.	Alderwood, 58, Broadway
Haven, Miss Ada	Am. Board for For. Mission, Peking
Helland, Mrs. Geo. J.	Great Nor. Telegraph Co., The Bund
Henderson, Mrs. E.	5, Hongkong Road
Henderson, Mrs. James	Tientsin
Henderson, Miss Mary	Tientsin
Hertz, Mrs. Henry	17, Peking Road
Heuckendorf, Mrs. J.	Newchwang
Hickey, Mrs. P. S.	Mulberry Cottage, near Ningpo Joss House
Hicks, Mrs. G. W.	Tientsin
Hill, Mrs. J. C.	Tientsin
Hirsbunner, Mrs. James	7, Sinking Road
Hitch, Mrs. Frederic D.	9, Szechuen Road
Hobson, Mrs.	Bubbling Well Road
Hogan, Miss	French School, Rue Montauban
Holcombe, Mrs. C.	Peking
Holmes, Mrs.	Tengchow (absent)
Hopkins, Mrs. G. G.	12, Soochow Villas
Hopkins, Mrs. Livia	Corner of Szechuen & Ningpo Road
Hore, Mrs. T.	3, Minghong Road, Hongkew
Houles, Sœur J.	Ningpo
Howard, Mrs. W. C.	1, Whangpoo Road
Howe, Miss Delia E.	Woman's For. Mis. Soc., Kiukiang
Howe, Miss Gertrude	Woman's For. Mis. Soc., Kiukiang
Howes, Mrs. J.	4, Woosung Road, Hongkew
Howes, Miss L.	4, Woosung Road, Hongkew
Hughes, Mrs. P. J.	H.B.M.'s Consulate
Hughes, Miss	Ch. Inland Mission, Ganking
Hunt, Mrs. W. H.	Ch. Inland Mission, Honan
Hunt, Mrs. J. H.	Newchwang
Hurst, Mrs.	The Bund
Hykes, Mrs. R. S.	Am. Meth. Mission, Kiukiang
Iburg, Mrs. I. O. H.	16, Szechuen Road
Inbert, Sœur Marie	Ningpo
Innocent, Mrs. J.	Met. Missionary Soc., Tientsin
Inveen, Mrs. Emma	Am. Baptist Mission, Ningpo
Isaac, Mrs.	5, Sinking Road
Isaac, The Misses	5, Sinking Road
Ivanoff, Mrs. D. W.	Tientsin
Jamieson, Mrs. R. A.	18, Kiangse Road
Jamieson, Mrs. W. B.	10, Szechuen Road
Jansen, Mrs. D. O.	Astor House, Hongkew Bund
Jaurias, Rev. Mother	Peking
Jennings, Mrs. T. C.	Chefoo
Jerdein, Mrs.	Hankow
Jezewski, Mrs. J.	Foochow
John, Mrs.	Louison Mis. Society, Hankow
Johnston, Mrs. J.	57, Broadway, Hongkew
Jones, Mrs. Theo. F.	Foochow
Jones, Miss	Ch. Inland Mission, Kansuh
Jorge, Mrs. H.	13, Canton Road
Jorge, The Misses	13, Canton Road
Jørgensen, Mrs. J.	Newchwang
Josephine, Sœur	Peking
Judson, Mrs.	Am. Pres. Mission, Hangchow
Julie, Sœur	Peking
Jürgens, Mrs. H.	13, Szechuen Rd., corner F'chow Rd.
Kahler, Mrs. W. R.	11, Dunbarton Terrace
Kelsey, M.D., Mrs. A.D.H.	Am. Presb. Mission, Tengchow
Kerr, Mrs. Crawford	"Lawnside," Bubbling Well Road
Kerr, Miss C. M.	Ch. Inland Mission, Kwei-yang
Kidd, Miss Jane	Ch. Inland Mission, Kwei-yang
Kierulff, Mrs.	Peking

## KIN-MAR.

King, Mrs. M. L.	7, Seward Road, Hongkew
Kingsmill, Mrs. T. W.	"Windy Arbour," Bub. Well Road
Kirchhoff, Mrs.	23, Szechuen Road
Kirchner, Mrs. A.	19, Kiangse Road
Kirk, Mrs. J. C. H.	49, Broadway
Kirkby, Miss A. E.	Peking
Kirkland, Miss H.	Am. Presb. Mission, Hangchow
Kleinwächter, Mrs. F.	Ningpo
Knott, Mrs. R.	25, Whangpoo Road, Hongkew
Koosnetzoff, Mrs. A. N.	Tientsin
Lacote, Sœur V.	Ningpo
Lagerheim, Mrs. O. de	French Municipality
Laidler, Mrs. T. W.	31, North Soochow Road
Laisun, Mrs. T.	4, Garden Villa
Laisun, Miss T.	4, Garden Villa
Laisun, Miss A. H.	4, Garden Villa
Lalcaca, Mrs. E. P.	4, Kiangse Road
Lambuth, Mrs. J. W.	49, Yang-king-pang, Fr. Concession
Lambuth, Mrs. W. R. (ab)	49, Yang-king-pang, Fr. Concession
Land, Mrs.	Hankow
Land, Miss	Hankow
Lanning, Mrs. Geo.	10, Upper Yuen-ming-yuen Road
Laracine, Sœur	Peking
Laurence, Miss	Oh. Miss. Society, Ningpo
Lavers, Mrs.	"The Willows," Bubbling Well Rd.
Law, Mrs. A.	2, Garden Villa
Law, Mrs. Robert	40, Broadway, Hongkew (absent)
Leclercq, Sœur	Peking
Ledyard, Mrs. H. C.	30, Nanking Road (absent)
Lees, Mrs. J.	Tientsin
Legh, Mrs. E. C.	Arsenal, Foochow (absent)
Leith, Mrs. A.	Foochow
Lethimonnier, Sœur M.	Ningpo
Liddell, Mrs. C. O.	3, Honan Road
Lightfoot, Miss F. B.	Am. Baptist Mission, Ningpo
Limby, Mrs. H. J.	3, Bubbling Well Road
Lind, Mrs. A.	24, The Bund
Lines, Mrs. A. J.	2, The Bund
Lister, Mrs. W.	Newchwang
Little, Mrs. L. S.	10, Kiukiang Road
Little, Mrs. Robt. W.	14, Yuen-ming-yuen Road (absent)
Livingston, Mrs. Jas.	7, North Soochow Road
Lloyd, Mrs. L.	Foochow
Loam, Mrs. W. B.	29, Szechuen Road
Loup, Mrs. P.	Tientsin
Louy, Sœur Louise	Ningpo
Low, Mrs. Edward G.	Bubbling Well Road
Lowry, Mrs.	Meth. Episcopal Mission, Peking
Luca, Madame F. de	Italian Legation, Markham Road
Luscan, Sœur A.	Ningpo
Luzzoni, Sister Enrichetta	Roman Cath. Orphanage, Hankow
Machado, Mrs. F. G.	7, Peking Road
Machado, Miss	7, Peking Road
Machado, Miss C.	7, Peking Road
Macintyre, Mrs. John	Newchwang
Mackenzie, Mrs. Robert	"Eleanslea," Markham Road
Mackenzie, Mrs. J.	Kiangnan Arsenal
Mackenzie, Miss	Kiangnan Arsenal
Maclean, Mrs. G. F.	Chefoo
Maclean, Miss	Chefoo
Maclean, Miss R. A.	Chefoo
Maclean, Miss A.	Chefoo
Maclean, Mrs. Peter	Fairfield House, Markham Rd. (ab.)
Macleod, Mrs. Neil	9, Kiangse Road
Mactavish, Mrs.	1, The Bund
Madaus, Miss	27, Kiangse Road
Maertens, Mrs. Aug. H.	26, Szechuen Road
Maillard, Sœur	Peking
Major, Mrs. F.	Hankow (absent)
Major, Mrs. (absent)	Major Bungalow, Bub. Well Road
Mansfield, Mrs. R. W.	Foochow
Marçal, Miss A.	Seward Road
Marçal, Miss M.	Seward Road
Marçal, Miss S.	Seward Road
Marie, Sœur	Peking
Markwick, Mrs. R.	24, Whangpoo Road
Markwick, Miss M. A.	24, Whangpoo Road
Markwick, Miss J. M.	24, Whangpoo Road

## MAR—PIC.

Marques, Mrs. J. P.	19, North Soochow Road
Martin, Mrs. J. P.	15, Nanjing Road
Martin, Miss	15, Nanjing Road
Martin, Mrs. W. A. P.	Peking
Martins, Mrs. R. F.	8, North Soochow Road
Martins, Miss	8, North Soochow Road
Mawbey, Mrs.	London Miss. Society, Hankow
McClatchie, Mrs.	33, Foochow Road
McClatchie, The Misses	33, Foochow Road
McCoy, Mrs. A. P.	Am. Pres. Mission, Peking (absent)
McCulloch, Mrs.	Am. Southern Bap. Miss., T'engchow
McInnes, Mrs. H. A.	6, Miller Road
McKean, Mrs.	Peking
McKee, Mrs. W. J.	Am. Presbyterian Mission, Ningpo
Meech, Mrs.	Peking
Merrilees, Mrs. A. G.	Soochow Creek, near the Gaol
Mervé, Sœur S.	Ningpo
Mesini, Sister Santa	Roman Cath. Orphanage, Hankow
Meuric, Sœur T.	Ningpo
Middleton, Mrs. O.	Old Ningpo Wharf
Milley, Mrs. W. T.	3, Canton Road
Mitchell, Mrs. G.	Tientsin
Mitchell, Mrs. J. A.	20, Boone Road
Müllendorff, Mrs. P. G. von	German Con. Genl. & Astor House
Moon, Miss L.	Am. Southern Bap. Miss., T'engchow
Moore, Mrs. A.	4, Boone Place, Hongkew
Moore, Mrs. Edward	Union In. Soc. of C'ton F'chow Rd.
Moore, Mrs. J. M.	Tientsin
Moore, Miss	Tientsin
Moore, Mrs. C. F.	Peking
Moorehead, Mrs. T.	Hankow
Morris, Mrs. B. J.	Foochow (absent)
Morris, Mrs. Henry	"Mohawk Lodge," Bub. Well Road
Moosa, Mrs.	5, Siking Road
Moses, Mrs. J.	23, Foochow Road
Moses, Miss	23, Foochow Road
Mowat, Mrs.	32, The Bund
Moxam, Mrs. L.	Old Ningpo Wharf
Myres, Mrs. C.	Tientsin
Newman, Miss A.	Chefoo
Newman, Mrs. E.	Chefoo
Newton, Miss Ella J.	Am. Board of For. Miss., Foochow
Nightingale, Mrs.	Wesleyan Meth. Miss. Soc., Hankow
Noidans-Calif, la Comtesse de	Peking
Nolting, Mrs. J.	19A Foochow Road
Noronha, Mrs. L.	12, Canton Road
Oberg, Mrs. G. L.	9, Whangpoo Road
Odell, Mrs. John	Foochow (absent)
Oeltze, Mrs. C.	Foochow
Ohlinger, Mrs. F.	Foochow
Oliveira, Mrs. F. M. d'	45, Rue Montauban
Olsen, Mrs.	Hankow
O'Shaughnessy, Miss	"Lawnside," Bubbling Well Road.
Ottaway, Mrs.	Tientsin
Owen, Mrs. G. S.	Peking
Paleari, Sister Rachele	Roman Cath. Orphanage, Hankow
Parada, Sœur E.	Peking
Parker, Mrs.	Southern Meth. Mission, Soochow
Parker, Mrs. G.	China Inland Mission, Kansuh
Parker, Mrs. L.	Tientsin
Parlane, Mrs. Jas.	4, Miller Road, Hongkew
Paterson, Mrs. M. F.	43, Broadway, Hongkew
Penfold, Mrs.	8, Honan Road
Penfold, Miss	8, Honan Road
Perboyre, Sœur G.	Ningpo
Percebois, Mrs.	Rue Montauban
Percebois, Miss E.	Rue Montauban
Percebois, Miss L.	Rue Montauban
Perceival, Mrs.	1, Lyceum Terrace
Perceival, Miss	1, Lyceum Terrace
Pereira, Mrs. J. F.	6, Seward Road
Pereira, Miss A.	15, North Soochow Road
Pereira, Mrs. J. G.	12, Peking Road
Petermuller, Anna	Mdlle Peking
Phillips, Mrs. Joseph	Foochow
Piatkoff, Mrs. E. J.	Hankow
Piccinelli, Sister Rosa	Roman Cath. Orphanage, Hankow

## PCI—SCO.

Pichon, Madame	16, Peking Road
Pietra, Sister Natalina	Roman Cath. Orphanage, Hankow
Pim, Mrs. T.	Foochow
Placé, Mrs. T.	30, Szechuen Road
Platt, Mrs. A. R.	Chefoo
Plumb, Mrs. N. J.	Foochow
Plunkett, Mrs. J.	Newchwang
Pond, Mrs. J. A.	Bubbling Well Road
Ponomareff, Mrs.	Hankow
Porter, Miss Mary H.	Peking
Porter, Miss Mary Q.	Meth. Episcopal Mission, Tientsin
Porter, Mrs. E. C.	Am. B. for For. Mission, P'ang-chia (Tientsin)
Pourtales, Mde. la Comtesse de	Foochow
Pratt, Mrs. N.	Astor House
Price, Mrs. B. J.	Chefoo
Purdon, Mrs. J. G.	1, Hankow Road (absent)
Pyke, Mrs.	Peking (absent)
Ramsay, Mrs. Hugh F.	Hankow
Rankin, Miss D.	Southern Meth. Mission, Nanjing
Rankin, Miss L.	Southern Meth. Mission, Nanjing
Randolph, Mrs. A. E.	Am. Presbyterian Mission, Hangchow
Rangel, Mrs. S. J.	9, Quangse Terrace
Raphael, Mrs. S. J.	13, Soochow Villa
Rattat, Sœur M.	Ningpo
Reeves, Mrs. Geo.	8, Seward Road
Reid, Mrs.	Southern Meth. Mission, Soochow
Remedios, Mrs. S. A. dos	5, Seward Road
Remedios, Mrs. S. B. dos	32, Chapoo Road
Remedios, The Misses	32, Chapoo Road
Riach, Mrs. John	4, Bubbling Well Road
Ricaud, Sœur Joseph	Ningpo
Ridez, Sœur J.	Ningpo
Ristelhueber, Madame	Peking
Roberts, Mrs. J.	Customs, Pootung
Roberts, Mrs. O. L.	11, Seward Road
Roberts, Miss J. H.	Am. Episcopal Mission, Hankow
Robertson, Mrs. H. G.	Foochow
Robins, Mrs.	30, Kiangse Road
Robinson, Mrs. Alfred	1, Yuen-ming-yuen Buildings
Robinson, The Misses	1, Yuen-ming-yuen Buildings
Robinson, Mrs. J.	Meth. Missionary Society, Tientsin
Rocher, Mrs.	Foochow
Rodewald, Mrs. J. F.	Marienhein, French Sikaway Road
Roddier, Sœur L.	Ningpo
Rogerson, Mrs. J. M.	Shanghai Gas Works
Roggers, Miss	20A, Foochow Road
Ross, Mrs. J.	35, North Soochow Road
Rouvière, Sœur M.	Ningpo
Royall, Mrs.	Southern Meth. Mission, Nanziang
Reys, Sœur	Peking
Rozar, Mrs. D. da	Foochow
Rozario, Mrs.	2, Tiendong Road
Rozario, Miss M. F.	2, Tiendong Road
Rozario, Mrs. D.	Foochow
Rozario, Mrs. C. E. do	3, Upper Yuen-ming-yuen Road
Rozario, Miss J. R. do	3, Upper Yuen-ming-yuen Road
Rozario, Miss C. M. do	3, Upper Yuen-ming-yuen Road
Rozario, Mrs. F. P.	3, North Soochow Road
Rubart, Mrs. H.	Tientsin
Russell, Mrs. D. A.	French Concession
Russell, Mrs.	Ch. Missionary Society, Ningpo
Safford, Miss A. C.	Am. Presbyterian Mission, Soochow
Sanches, Mrs. C. A.	4A, Miller Road, Hongkew
Santos, Miss	At Mrs. Gutierrez', 3, Seward Road
Saunders, Mrs. J. C.	Foochow
Saunders, Mrs. Win.	3, Whangpoo Road, Hongkew Bund
Sayle, Mrs. T. H.	Corner of Nanking & Szechuen Roads
Sayle, Mrs. W. J.	Newchwang
Scagliotti, Achilles	Customs
Scarborough, Mrs. W.	Wesleyan Meth. Miss. Soc., Hankow
Schereschewsky, Mrs. S. I. J.	St. John's College, Jessfield
Schlichtmann, Miss	27, Kiangse Road
Schlichting, Miss	23, Szechuen Road
Schönfeld, Mrs. Louise	Foochow
Schultz, Mrs. J. H.	5, Nanking Road
Schutt, Mrs. N. P.	Beach Hotel, Chefoo
Scott, Mrs. J. H.	Bubbling Well Road
Scott, Mrs. J. L.	Bubbling Well Road

## SEA-VEL.

Seaman, Mrs. J. F.	Bubbling Well Road
Sears, Miss Annie	Meth. Episcopal Mission, Peking
Senna, Mrs. C. M.	12, Peking Road
Senna, Miss F. U.	3, Seward Road
Senna, Mrs. R. M.	548, Nanking Road
Sham, Mrs. R.	Ningpo
Shaw, Mrs. Ellen	Pagoda Anchorage, Foochow
Shaw, Mrs. M. H.	Am. Presbyterian Mission, Tengchow
Shaw, Mrs. R. W.	"Mulberry Grove," Pootung
Shaw, Miss G. E.	"Mulberry Grove," Pootung
Shaw, Miss F. D.	"Mulberry Grove," Pootung
Shaw, Mrs. T.	10, Yuen-ming-yuen Road
Shortland, Mrs.	English School, Chefoo
Sidford, Mrs.	45, Kiangse Road
Sidnell, Miss N. N.	Tientsin
Silas, Mrs. D. M.	Wuhu
Sillem, Mrs. H.	2, Kiangse Road
Silva, Mrs. A. M. da	38, Rue du Consulat
Silverthorne, Mrs. A.	Eureka Hotel, 13, Whangpoo Road
Simoens, Mrs. N.	45, Rue Montauban
Simpson, Mrs. James	9, Yangtze Road
Sinnott, Mrs.	5, Whangpoo Road
Sites, Mrs. Nathan	Foochow (absent)
Skinner, Mrs. G. L.	3, Garden Villa
Smidt, Mrs. C.	22, Kiangse Road [chia (Tientsin)]
Smith, Mrs. E. D.	Am. Board for For. Mission, P'eng-
Smith, Mrs. J. H.	Foochow
Smith, Mrs. T. G.	2, Peking Road
Smith, Miss	Soc. for Female Education, Ningpo
Smith, Mrs.	Peking
Solomiac, Sœur L.	Sup. Maison de Jesus-Enfants N'gpo
Sonne, Mrs. C. C.	26, Kiangse Road
Souza, Mrs. B. de	10, Seward Road
Souza, Miss A.	10, Seward Road
Sparr, Miss Julia E., M.D.	Am. Meth. Epis. Mission, Foochow
Spring, Mrs. Edwin H.	14, Nanking Road (absent)
St. Dominique, Sup. R.M.	Institution St. Joseph, 24, Rue Mont.
St. Vincent, Mother	Institution St. Joseph, 24, Rue Mont.
Stanley Mrs. U. J.	Am. Board for For. Miss., Tientsin
Startsolf, Mrs.	Tientsin
Startsolf, Mrs. A. D.	Tientsin
Stenhouse, Mrs.	Meth. Missionary Society, Tientsin
Stevens, Miss A.	St. John's College
Stewart, Mrs. A. J.	4, Kiukiang Road
Stewart, Miss	4, Kiukiang Road
Stewart, Miss A. L.	4, Kiukiang Road
Stewart, Mrs. J.	Tientsin
Stott, Mrs.	China Inland Mission, Wenchow
Stout, Mrs.	3, Chaou-foong Road
Suenson, Mrs.	45, Broadway, Hongkew
Sutton, Mrs. H.	26, Broadway, Hongkew
Swallow, Mrs. Alice	Meth. Free Church Miss., Ningpo
Sylvia, Mrs. H.	37, Szechuen Road
Tarchini, Sister Carolina	Roman Cath. Orphanage, Hankow
Tavares, The Misses	13, Canton Road
Tavares, Mrs. P. J.	550, Nanking Road
Tavares, Miss A. C.	550, Nanking Road
Taylor, Mrs. C. H. B.	Foochow Arsenal
Théron, Sœur Marie	Ningpo
Thomas, Mrs. J.	10, Kiangse Road
Thomas, Mrs. W. E.	12, Miller Road, Hongkew
Thomson, Mrs. Elliot H.	St. John's College
Tisdall, Mrs.	Bubbling Well Road
Tisdall, Miss R.	Bubbling Well Road
Titoushkin Mrs. S. P.	Hankow
Tolliday, Mrs. T.	4, Lyceum Terrace
Tomlinson, Mrs.	Wesleyan Meth. Miss. Soc., Wuchang
Towell, Mrs. Marcus E.	Bubbling Well Road
Trask, Miss S., M.D.	Am. Meth. Epis. Mission, Foochow
Trenwith, Mrs. J. S.	5, Miller Road
Turner, Mrs.	Ch. Inland Mission, Chinkiang
Twigg, Mrs. P. O'B.	32, Szechuen Road
Unwin, Mrs. F. S.	Chefoo
Van Ess, Mrs.	Chefoo
Van der Tak, Mrs. T. N.	Makalee, 10, Kiangse Road
Vapereau, Madame	Peking
Vela, Madame M.	9, Miller Road

## VER-ZUC.

Verany, Sœur	Peking
Vincent, Sœur	Peking
Vismara, Mother Paula	Roman Cath. Orphanage Hankow
Vita, Madame Vittorina	6, Whangpoo Road
Wade, Lady	Peking
Wadman, Mrs.	Ningpo
Wadman, Miss Edith	Ningpo
Waeber, Mrs. C.	Tientsin
Walker, Miss	French School, Rue Montauban
Walkinshaw, Mrs. A. W.	Foochow (absent)
Wallace, Mrs.	Riverview, 62, Broadway, Hongkew
Wallace, Miss	11, Seward Road
Warner, Miss S. A.	Am. Presbyterian Mission, Ningpo
Watts, Mrs. J.	Tientsin
Webster, Mrs. A.	Bubbling Well Road
Webster, Miss	Bubbling Well Road
Weeks, Mrs. C. D.	Foochow (absent)
Weir, Mrs. Thomas	52, Broadway, Hongkew
Welch, Mrs. J.	16, Canton Road
Werner, Sœur	Peking
Westall, Mrs. A. C.	7, Honan Road
Wetmore, Mrs. W. S.	Bubbling Well Road
Wheeler, Mrs. Edward	16, Yangtze Road (absent)
Wheelock, Mrs. T. R.	Bubbling Well Road
Wheen, Mrs.	Sayle & Co., Nanking Road
Wherry, Mrs. S. E.	Am. Presbyterian Mission, Peking
White, Mrs. Augustus	32, Nanking Road
White, Mrs. F. W.	Hankow
White, Mrs. R. G.	Chinkiang
Whiting, Mrs. L. S.	Am. Presb. Mission, Peking
Whitney, Mrs. L. S.	Foochow
William, Mrs.	20A, Foochow Road
Williams, Mrs. J. E.	32, Broadway, Hongkew
Williams, Miss	32, Broadway, Hongkew
Williams, Mrs. W. H.	Chefoo
Willits, Mrs. O. W.	Meth. Episcopal Mission, Peking
Wills, Mrs. J. H.	9, Nanking Road
Wills, Mrs. W.	9, Albany Cottage
Wilson, Miss	Ch. Inland Mission, Chinkiang
Wilson, Mrs. G. C.	10, Miller Road, Hongkew
Wilson, Mrs. John	14, Szechuen Road
Wilson, Mrs. J. W.	40, North Soochow Road
Wilson, Miss Elizabeth	China Inland Mission, Hanchong
Wilson, Mrs. O.	36, Broadway, Hongkew
Winn, Mrs. H. H.	6, Love Lane, Bubbling Well Road
Wisner, Mrs. J. H.	Bubbling Well Road (absent)
Wolfe, Mrs. J. R.	Foochow
Wood, Mrs.	Ch. of Scotland Mission, Ichang
Woodin, Mrs. S. L.	Foochow
Woodward, Mrs.	Hankow
Woolston, Miss B.	Am. Meth. Epis. Mission, Foochow
Woolston, Miss S. H.	Am. Meth. Epis. Mission, Foochow
Xavier, Mrs. C. A.	2, Nanzing Road, Hongkew
Xavier, Mrs. L. A.	1, Woosung Road, Hongkew
Xavier, Miss C.	1, Woosung Road, Hongkew
Yates, Mrs.	French Concession, Old North Gate
Yates, Miss Elizabeth	Meth. Episcopal Mission, Peking
Yeo, Mrs. Geo. J.	Shanghai Gas Works
Ycomans, Mrs.	Tientsin
Youd, Mrs.	4, The Bund
Youngson, Mrs. W.	Ningpo
Zacharie, Mrs.	34, Szechuen Road
Zedelius Mrs.	11, Kiangse Road
Zuck, Mrs. James	Tientsin

# H.B.M. DIPLOMATIC AND CONSULAR SERVICE, CHINA.

JANUARY, 1882.

## PEKING—

Sir T. F. WADE, K.C.B., *Envoy Extraordinary, Minister Plenipotentiary and Chief Superint. of British Trade.*  
 Hon. T. G. GROSVENOR, *Secretary of Legation*  
 C. T. MAUDE, *2nd Secretary.*  
 E. C. BABER, *Chinese Secretary.*  
 W. C. HILLIER, *Assistant Chinese Secretary (absent.)*  
 W. WARRY, *Acting Assistant Chinese Secretary.*  
 S. W. BUSHELL, *Physician (absent.)*  
 A. E. PIRKIS, *Accountant.*  
 W. BRERSTON, *Chaplain, Officiating.*  
 H. E. FULFORD,  
 H. COCKBURN,  
 G. V. FITTOCK,  
 W. WILKINSON,  
 R. H. MORTIMORE,  
 P. O'BRIEN-BUTLER,  
 H. B. JOLY,  
 E. H. FRASER,

*Consular Students.*

## AMOY—

R. J. FORREST, *Consul.*  
 G. BROWN, *Assistant.*  
 L. W. HENLEY, *Acting Assistant.*

## CANTON—

A. R. HEWLETT, *Consul.*  
 J. N. JORDAN, *2nd Assistant.*  
 J. N. TRATMAN, *Acting Assistant.*

## CHEFOO—

H. P. MCCLATCHIE, *Consul.*

## CHINKANG—

H. B. BRISTOW, *Acting Consul.*

## FOOCHOW—

C. A. SINCLAIR, *Consul.*  
 F. S. A. BOURNE, *2nd Assistant.*

## HANKOW—

C. ALABASTER, *Consul.*  
 H. F. BRADY, *Acting Assistant.*

## ICHANG—

W. D. SPENCE, *Acting Consul.*

## KIUKIANG—

G. JAMIESON, *Consul.*

## KIUNGCHOW—

A. FRATER, *Consul.*

## NEWCHIWANG—

Herbert Allen, *Consul.*

## NINGPO—

C. F. R. ALLEN, *Consul, Officiating.*

## PAGODA ISLAND—

R. W. MANSFIELD, *Acting Vice-Consul.*

## PAKHOI—

O JOHNSON, *Acting Consul.*

## SHANGHAI—

P. J. HUGHES, *Consul.*  
 W. R. CARLES, *Acting Vice-Consul.*  
 J. R. COULTHARD, *Assistant.*  
 E. L. B. ALLEN, *Assistant.*  
 R. W. HURST, *Assistant, and Acting Registrar of Shipping.*

## SWATOW—

W. GREGORY, *Consul.*  
 E. L. B. ALLEN, *2nd Assistant.*

## TAIWAN—

G. PHILLIPS, *Consul.*  
 P. F. HAUSER, *Acting Assistant.*

## TAMSUI—

T. WATTERS, *Consul.*

## TIENTSIN AND PEKING—

T. L. BULLOCK, *Acting Consul.*

## WENCHOW—

W. C. STONACH, *Consul.*

## WHAMPOA—

H. F. HANCE, *Vice-Consul.*

## WUU—

W. S. AYTON, *Acting Consul.*

ON LEAVE—*Consuls*, Davenport, Gardner, Oxenham, Cooper, Brennan; *Vice-Consuls*, Giles, B. C. G. Scott; *Assistant Chinese Secretary*, W. C. Hillier; *Assistants*, Warren, Ford, Everard, Holland, and James Scott.

ON SPECIAL SERVICE.—A. Hosie (in Szechuen.)

RETIREMENT DURING 1880.—None.



# CHINESE GOVERNMENT DEPARTMENTS AT PEKING.—1882.

[NOTE.—An asterisk (\*) is prefixed to the names of those officials who are members of the Yamen of Foreign Affairs, and a dagger (†) to indicate those who are also members of the Grand Council, in addition to their other functions.]

**GRAND COUNCIL 軍機處**—This department, the actual Privy Council of the Sovereign, in whose presence its members daily transact the business of the State, is, like the *Tsung-li Yamen* or Office of Foreign Affairs, a Cabinet composed of Ministers holding various offices in the different Government Boards. It is composed at present of the following members:—

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1.—The Prince of Kung. | } <i>Members also of the Tsung-li Yamen.</i> |
| 2.—Pao Yün.            |  |
| 3.—Tao Tsung-t'ang.    |  |
| 4.—Wang Wen-shao.      |  |
| 5.—Ching Lien.         |  |
| 6.—Li Hung-t'sao.      |  |

**GRAND SECRETARIAT 內閣**—This, once the Supreme Council of the Empire, has under the present dynasty been superseded in active importance by the Grand Council. It is composed of four *Ta Hsio-shih* or Grand Secretaries, and two *Hsieh-pan Ta Hsio-shih* or Assistant Grand Secretaries, of whom half are Manchu and half are Chinese. It constitutes the Imperial Chancery or Court of Archives, and admission to its ranks confers the highest distinction attainable by Chinese officials, although with functions that are almost purely nominal. Members of the Grand Secretariat are distinguished by the honorary title of *Chung T'ang*. The most distinguished Governors-General are usually advanced to the dignity of Grand Secretary whilst continuing to occupy their posts. The present members are the following:—

- 1.—Li Hung-chang, Governor-General of Chihli.
- 2.—\*Tao Tsung-t'ang, Governor-General of Two Kiang.
- 3.—\*Pao Yün, Member of Grand Council, &c.
- 4.—Vacant.
- 5.—Li Hung-t'sao, Member of Grand Council, &c.
- 6.—Ling Kuei, President Board of Works.

## LI PU 吏部 BOARD OF CIVIL OFFICE.

Supervisor-General, \*†Pao Yün.  
1st President (Manchu), \*Ling Kuei.  
2nd Do. (Chinese), Wan Ch'ing-li.  
1st Vice-President, Wu-la-hsi Ch'ung-a.  
2nd Do. Shao Heng-yü.  
3rd Do. K'uei-jun.  
4th Do. Ch'ien Pao-lien.

## HU PU 戶部 BOARD OF REVENUE.

Supervisor-General, vacant.  
1st President (Manchu), \*Ching Lien.  
2nd Do. (Chinese), Tung Sün.  
1st Vice-President, K'un Kang.  
2nd Do. Wang Wen-shao.  
3rd Do. Hsi-chén.  
4th Do. Sun I-ching.

## LI PU 禮部 BOARD OF CEREMONIES.

1st President (Manchu), En Ch'eng.  
2nd Do. (Chinese), Hsi T'ung.  
1st Vice-President, Kuei-ch'üan.  
2nd Do. Yin Chao-yung.  
3rd Do. Ch'ung-li.  
4th Do. Ch'i Shih-ch'ang.

## PING PU 兵部 BOARD OF WAR.

Supervisor-General, Tao Tsung-t'ang.  
1st President (Manchu), Kwang Show.  
2nd Do. (Chinese), Li Hung-t'sao.  
1st Vice-President, Yo Nien.  
2nd Do. Hsi Ying-kw'ei.  
3rd Do. En Lin.  
4th Do. Hsi P'u.

# CHINESE GOVERNMENT DEPARTMENTS. 103

## HSING PU 刑部 BOARD OF PUNISHMENTS.

1st President (Manchu), Wên Yü.  
2nd Do. (Chinese), P'an Tau-yin.  
1st Vice-President, Sung Kuei.  
2nd Do. Hsiieh Yün-shêng.  
3rd Do. Ching Hsin.  
4th Do. Hsia Chia-kao.

## KUNG PU 工部 BOARD OF WORKS.

Supervisor General (Vacant).  
1st President (Manchu), Jui Lien.  
2nd Do. (Chinese), Weng T'ung-ho.  
1st Vice-President, Shih Tsêng.  
2nd Do. Sun Chia-nai.  
3rd Do. Hsing Lien.  
4th Do. Chang Yün-ch'ing.

## HAN LIN YÜAN 翰林院 SUPREME COLLEGE OF

LITERATURE.

Chancellor (Manchu), \*†Pao Yün.  
Do. (Chinese), Mao Ch'ang-hsi.

## TU CH'Ä YÜAN 都察院 COURT OF CENSORS.

1st President (Manchu), Lin Shu.  
2nd Do. (Chinese), T'ung Hwa.  
1st Vice-President, Chung Lien.  
2nd Do. Tseng Chi-tsä.  
3rd Do. Ch'ung Hsin.  
4th Do. Ch'ien Lan-pin (Minister to United States, Spain, &c.)

## LIFAN YUAN 理藩院 MONGOLIAN SUPERINTENDENCY.

Supervisor-General, Ling Kuei.  
President, Chih Ho.  
1st Vice-President, A Ch'ang-sh.  
2nd do. do. T'ieh Ch'i.  
3rd do. do. Ko Ch'u-k'o.

## TSUNG-LI KOH KWOH SHE WU YAMEN

總理各國事務衙門 OFFICE OF FOREIGN AFFAIRS.

(Composed of eleven members belonging to the other chief departments of State.)

- 1.—†Prince of Kung.
- 2.—†Pao Yün, (Grand Secretary, &c.)
- 3.—\*†Tao Tsung-t'ang, (Assistant Grand Secretary.)
- 4.—†Ching Lien, (1st President Board of Revenue.)
- 5.—Hsia Kia-kao, (Vice-President Board of Revenue.)
- 6.—†Wang Wen-shao (Vice-President Board of Revenue)
- 7.—Lin Shu (Vice-President Board of Civil Office.)
- 8.—Chung Li (late Hoppo, Canton.)
- 9.—†Li Hung-t'sao.
- 10.—Mao Ch'ang-hsi, (President Board of War.)
- 6 Chief Secretaries.
- 26 Clerks.

## CHINESE REPRESENTATIVES ABROAD.

Great Britain: Tsêng Chi-tsä.  
France: Do.  
Germany: Li Fang-pao (Chargé d'Affaires.)  
Russia: Tsêng Chi-tsä (Special Mission.)  
Japan: Li Shu-ch'ang.  
Spain, Peru, and }  
United States: } Ch'ang Tsao-ju.

## Y-Z

亨元  
*Yuen-hang.*  
SCHELLHASS, E., &  
Co.

源源  
*Yuen-yuen.*  
LENT, W.

恒有  
*Yuh-hang.*  
KINGSMILL, T. W.

廠冰記驛  
*Yuh-ke Ping-ti'ang.*  
YUI-KEE ICE  
STORES.

昌永  
*Yung-chang.*  
HIRSBRUNNER & Co.

院書英  
*Yung-sh-yün.*  
HONGKEW SCHOOL.

## Z

記趙  
*Za-che.*  
RAGO & Co.

美長  
*Zang-mae.*  
MAITLAND, J., & Co.

臣禪  
*Zay-mung.*  
SIEMSEN & Co.

記祥  
*Zang-che.*  
EBRAHIM, A. & Co.

茂祥  
*Zang-man.*  
BURKILL, A. R.

生祥  
*Zang-sung.*  
BOYD & Co.

## Z

泰祥  
*Zang-ta.*  
TURNBULL, HOWIE  
& Co.

昇日  
*Zeh-sung.*  
DALY, S.

埃全  
*Zien-ai.*  
PARISIAN BAKERY.

號貨洋亨全  
*Zien-hang Yang-hoo-hao.*  
CHUN HANG.

大成  
*Zung-da.*  
JURGENS, H.

橋木家鄭  
*Zung-ka Mooh-jau.*  
LAMBUTH, J. W.

記順  
*Zung-che.*  
"ARIEL,"  
Receiving Ship.

記仁  
*Zung-che.*  
GIBB, LIVINGSTON,  
& Co.

館醫濟仁  
*Zung-tse-E-kwan.*  
CHINESE HOSPITAL.

隆全順  
*Zung-zen-loong.*  
MEYERINK, WM. & Co.

## H.B.M. SQUADRON IN CHINA AND JAPAN.

*Corrected to end of October Quarter, 1881.*

All Officers whose names are printed in Italics are borne as Supernumeraries or Additional.

+ against an officer's name denotes he is a Gunnery Lieutenant borne for Gunnery duties.

(T) that he is a Torpedo Lieutenant borne for Torpedo duties.

(N) that he is an Executive Officer borne for Navigating duties.

IRON DUKE, 14, Double-screw, Iron Ship,  
Armour-plated.

6,010 (3,787) Tons. 4,270 (800) H.P.

*Flag-Ship.*

Vice-Admiral—George O. Willes, C.B.	3 Jan. '81
Flag-Lieutenant—Egerton B. B. Lovett	3 Jan. '81
Secretary—William W. Perry	3 Jan. '81
Clerk to Sec.—Francis C. Alton	3 Jan. '81
Colville D. W. Kiddle	7 Jan. '79
Captain—Richard E. Tracey	3 Jan. '81
Commander—George L. Atkinson	5 Jan. '81
Lieutenant—Francis H. Haygarth	5 July '78
" + Colin H. P. Jones	4 Feb. '80
" (T) Charles G. Robinson	4 June '78
" Henry C. A. Baynes	6 April '81
" John F. Stuart	22 Dec. '80
Staff-Commander—James B. Walker	22 Dec. '80
Capt. Marine Art.—Henry C. Sutherland	5 July '78
Chaplain and Naval Instructor—Rev. Frank C. Stebbing, B.A.	31 Dec. '80
Fleet-Surgeon—Charles Morton	5 July '78
Paymaster—	
Chief-Engineer—George Fitzgerald	18 Mar. '78
Sub-Lieutenant—Edmund W. Yorke	6 May '79
Surgeon—William H. Patterson	5 July '78
" John S. Lambert	5 July '78
" John A. MacMunn, B.A., M.B.	30 Dec. '80
Assist.-Paymaster—John M. Bruce	14 July '80
Engineer—Edward Barrett	15 June '80
" William H. C. Gale	19 July '78
" Thomas New	31 Jan. '78
" John Keast	5 July '78
Gunner—Wm. Anthony	11 Oct. '78
Boatswain—William Cooper	16 July '78
" Jeremiah Leary	15 June '80
Carpenter—John H. Griffiths	16 July '78
Midshipman—Alfred P. Ethelston	10 July '78
" Hugh T. Hibbert	10 July '78
" Peter N. Richards	10 July '78
" Ernest C. Hogg	4 Jan. '81
" Hon. Stanhope Hawke	2 Jan. '79
" James J. B. Young	21 June '79
" Charles J. T. Dormer	22 Dec. '80
" Arthur C. Lowry	2 Oct. '80
" Lawrence de W. Satow	6 Feb. '80
" Charles D. Mackenzie	1 Jan. '81
" Stuart St. J. Farquhar	1 Jan. '81
" Peyton Blakiston	1 Jan. '81
" Henry I. W. Nevile	1 Jan. '81
Naval Cadet—Edwyn S. Alexander	5 Jan. '81

Assist.-Engineer—James J. Stuart ..... 5 July '78  
 Clerk—John Brumell ..... 16 July '78  
       *Benedict J. Dinis* ..... 14 April '80  
 Assistant-Clerk—*Joseph Willoughby* ..... 3 Jan. '81

The following officers are borne as additional for various special Services:—

Major Mar.—*Alfred H. Pascoe* ..... 9 June '80  
 (For Supervision of the Marine Detachments on the China Station.)

Fleet-Surgeon—

(For Lock Hospitals in China and Japan.)

Staff-Surgeon—*Robert Nelson* ..... 11 Dec. '78

Surgeon—*John Dudley, M.B.* ..... 9 Aug. '80

(For Sick Quarters, Yokohama.)

Paymaster—*George W. Muir* ..... 22 Nov. '78

(As Naval Accountant and Victualling Storekeeper at Yokohama.)

(Commissioned at Devonport, 5th July, 1878.)

ALBATROSS, 4, Composite Screw Sloop.

940 (727) Tons. 840 (120) H.P.

Commander—*Arnold J. Errington* ..... 23 Oct. '79

Lieutenant—*Robert L. Groome* ..... 1 May '80

(N) *Harry C. Martin* ..... 12 Jan. '79

*Francis E. Groube* ..... 7 June '80

Staff-Surgeon—*George H. Madeley* ..... 23 Oct. '79

Chief Engineer—*John Johnson* ..... 23 Sept. '80

Paymaster—*William B. Antridge* ..... 23 Oct. '79

Gunner—*Jeremiah Hickey* ..... 15 Jan. '79

Carpenter—*Charles Hatchard* ..... 13 Jan. '79

Assist. Engineer—*Charles E. Steward (b)* ..... 23 Oct. '79

Clerk—*George T. Backwell* ..... 7 July '80

(Commissioned at Chatham, 23rd Oct., 1879.)

CLEOPATRA, 14, Steel Corvette,

Steel and Iron cased with Wood.

2,380 Tons. 2,610 H.P.

Captain—*Francis Durrant* ..... 24 Aug. '80

Lieutenant—*Alvin C. Corry* ..... 24 Aug. '80

*Lewis D. Sampson* ..... 24 Aug. '80

*Frederick G. Stopford* ..... 24 Aug. '80

*Edward P. Powell* ..... 24 Aug. '80

*Hugh P. Williams* ..... 24 Aug. '80

Navigating Lieutenant—*Frank A. Halloran* ..... 26 Mar. '80

Chaplain and Naval Instructor—*Rev. William French, M.A.* ..... 31 Dec. '80

Staff Surgeon—*William H. Stewart, M.B.* ..... 24 Aug. '80

Paymaster—*William E. P. Saer* ..... 24 Aug. '80

Chief Engineer—*John Dunlop* ..... 17 Oct. '79

Sub-Lieutenant—*William G. Stewart* ..... 7 Sept. '80

Surgeon—*Jephson J. Connell, M.D.* ..... 24 Aug. '80

Assistant Paymaster—*Ralph B. Marwood* ..... 24 Aug. '80

Engineer—*Charles J. Cock* ..... 11 Sept. '78

*John R. D. Johnson* ..... 24 Aug. '80

Gunner—*Edward J. Metters* ..... 19 Apr. '81

Boatswain—

Carpenter—*Benjamin Stoneman* ..... 27 Aug. '78

Midshipman—*Thomas S. Guppy* ..... 24 Aug. '80

*Christopher G. F. M. Cradock* ..... 24 Aug. '80

*Edmund C. P. Cooper* ..... 24 Aug. '80

*Alastair E. G. Moir* ..... 24 Aug. '80

*Henry Thompson* ..... 24 Aug. '80

*Frederick K. C. Gibbons* ..... 24 Aug. '80

*Ernest F. De Chair* ..... 24 Aug. '80

Assistant Engineer—*Edwin K. Odam* ..... 24 Aug. '80

Clerk—*Paulin C. Cooke* ..... 24 Aug. '80

(Commissioned at Devonport, 24th August 1880.)

COMUS, 14, Screw Corvette.

Steel and Iron cased with Wood.

2,380 Tons. 2,450 H.P.

Captain—*James W. East* ..... 23 Oct. '79

Lieutenant—*George Neville* ..... 23 Oct. '79

*†Barrington H. Chevallier* ..... 23 Oct. '79

*Walter T. Warren* ..... 3 Jan. '81

*George Hodgkinson* ..... 1 Sept. '81

*Henry C. Burrows* ..... 12 July '81

Nav.-Lieut.—*George S. Ralph* ..... 4 Mar. '81

Chaplain and Naval Instructor—*Rev. Arthur C. Wright, M.A.* ..... 23 Oct. '79

Staff-Surgeon—*Thomas C. Hickoy, M.B.* ..... 24 Aug. '81

Paymaster—*James N. Robinson* ..... 23 Oct. '79

Chief Engineer—*Alexander F. McIntyre* ..... 28 June '78

Sub-Lieut.—*Herbert J. Gedge* ..... 23 Oct. '79

Engineer—*George Weight* ..... 27 May '78

Gunner—*Wm. Painter* ..... 21 Dec. '78

Boatswain—*Richard H. Martin* ..... 18 Dec. '78

Carpenter—

Midshipman—*Walter Carey* ..... 4 Jan. '81

*Bentinck J. D. Yelverton* ..... 28 Oct. '79

*Herbert Orpen* ..... 2 Oct. '80

*Gerald Oliver* ..... 21 June '81

*Francis J. Patterson* ..... 28 Oct. '79

Assist.-Engineer—*John L. Mitchell* ..... 22 Dec. '79

Clerk—*Harry W. Braddon* ..... 20 July '80

*Theodore T. Lanyon* ..... 15 Oct. '79

(Commissioned at Sheerness, 23rd Oct., 1879.)

CURACAO, 14, Screw Corvette.

Steel and Iron cased with Wood.

2,380 Tons. 2,540 H.P.

Captain—*Samuel Long* ..... 2 May '81

Lieutenant—*Frederick V. Isaac* ..... 24 Feb. '80

*†Henry E. Bouchier* ..... 24 Feb. '80

*Douglas-Hamond-Groome* ..... 24 Feb. '80

*Henry M. Braithwaite* ..... 24 Feb. '80

*George E. Patay* ..... 10 Aug. '81

Nav.-Lieut.—*Charles H. Hopkins* ..... 3 Mar. '79

Chaplain and Naval Instructor—*Rev. John Brabazon, M.A.* ..... 27 Sept. '80

Staff-Surgeon—*Joshua P. Courtenay* ..... 24 Feb. '80

Paymaster—*Alexander V. Maccall* ..... 25 Feb. '80

Chief Engineer—*John E. Turner* ..... 2 Oct. '77

Sub-Lieut.—*Robert G. Fraser* ..... 28 Feb. '80

Gunner—*George Cuthbert* ..... 13 Dec. '78

Boatswain—*Albert Sanders* ..... 9 Dec. '78

Carpenter—*John Allington* ..... 18 May '78

Midshipman—*John Henry Fox* ..... 25 Feb. '80

*Alexander Y. C. M. Spearman* ..... 3 Mar. '80

*Ivan G. Humphreys* ..... 5 Mar. '80

*Percy S. St. John* ..... 2 Mar. '80

*Godfrey M. Courago* ..... 30 Sept. '80

Assist.-Engineer—*John S. Rees* ..... 19 June '80

*Edward G. P. Moffett* ..... 24 Feb. '80

Clerk—*William B. Penny* ..... 10 Jan. '81

*Thomas R. Price* ..... 24 Feb. '80

(Commissioned at Devonport, 24th Feb. 1880.)

DARING, 4, Composite Screw Sloop.

940 (727) Tons. 920 (120) H.P.

Commander—*Francis J. J. Elliott* ..... 10 Feb. '81

Lieutenant—*Reginald Y. Smith* ..... 10 Feb. '81

(N) *Henry Preedy* ..... 13 Nov. '80

*Francis G. De Lisle* ..... 10 Feb. '81

Staff-Surgeon—*James B. Drew* ..... 11 Feb. '81

Paymaster—*John H. Cleverton* ..... 10 Feb. '81

Chief Engineer—*Thomas F. Light* ..... 19 Oct. '81

Sub-Lieut.—*Edward C. St. J. B. Neale* ..... 23 Feb. '81

Engineer—John J. Atkinson .....10 Feb. '81  
 Gunner—Frederick Bryant ..... 9 Dec. '80  
 Carpenter—Richard Taylor (act.) ..... 25 Feb. '81  
*(Recommissioned at Sheerness, 10th February, 1881.)*

ENCOUNTER, 14, Screw Corvette.

1,970 (1,405) Tons. 2,130 (350) H.P.

Captain—George Robinson .....28 Dec. '80  
 Lieutenant—† Francis C. B. Simpson ..... 9 Jan. '79  
 " Henry B. Elwyn ..... 9 Jan. '79  
 " (N) Lewis K. Bell .....17 Sept. '78  
 " Charles H. Bayly ..... 9 Jan. '79  
 Chaplain—Rev. Walter R. Gilbert, M.A. ....22 Dec. '80  
 Staff-Surgeon—Matthew Coates ..... 9 Jan. '79  
 Paymaster—William Rhodes ..... 9 Jan. '79  
 Chief Engineer—David Grant .....14 Nov. '79  
 Sub-Lieut.—Charles R. S. Payne .....10 Aug. '80  
 Assist.-Paymaster—Joseph W. Chaster .....14 July '80  
 Engineer—Alfred B. Gutteridge .....21 Sept. '78  
 Gunner—William Barrett (a) ..... 2 Aug. '78  
 Boatswain—Richard Pratt .....19 May '79  
 " Stephen H. Crouch (act.) .....19 July '81  
 Carpenter—John R. Radmore ..... 9 Aug. '78  
 Assist.-Engineer—Frederick W. Parkes ..... 9 Jan. '79  
*(Commissioned at Sheerness, 9th January, 1879.)*

ESK, 3, Double-Screw Iron Gunboat.

363 Tons. 340 H.P.

*Hongkong.*

Gunner—Henry D. Capper (act.) .....23 Feb. '81

FLY, 4, Double-Screw Composite Gun-Vessel.

603 (464) Tons. 490 (120) H.P.

Commander—Adolphus F. St. Clair .....12 Mar. '79  
 Lieutenant—Macvey Napier ..... 3 Mar. '79  
 " Charles H. Coke .....23 Feb. '80  
 " (N) Charles E. Pritchard .....22 Dec. '80  
 Surgeon—James B. Armstrong .....26 Mar. '81  
 Paymaster—Frederick G. Farrow .....22 Dec. '80  
 Engineer—George S. Newton .....28 Feb. '79  
 Gunner—Andrew J. Boss .....22 Dec. '80  
 Assist.-Engineer—Arthur J. Johns .....26 Mar. '81  
*(Recommissioned at Hongkong, 26th March, 1881.)*

FLYING FISH, 4, Composite Screw Sloop.

940 (727) Tons. 840 (120) H.P.

Lieut. and Commander—Richard F. Hoskyn .....26 Jan. '80  
 Lieutenant—Edward H. Bayly .....15 April '80  
 " Arthur Channer .....15 April '80  
 " (N) George Pirie .....15 April '80  
 " George W. Gubbins .....15 April '80  
 " Frederick W. Shortland .....28 April '80  
 " *(In lieu of a Sub-Lieut.)*  
 " Herbert A. Warren .....15 April '80  
 " Corlland H. Simpson .....16 Aug. '81  
 " *(For Surveying Service.)*

Staff-Surgeon—Richard F. MacCarthy .....15 April '80  
 Paymaster—Henry C. Jenkins .....15 April '80  
 Chief Engineer—James Stephens .....15 April '80  
 Boatswain—Charles Miller .....15 April '80  
 Assist.-Engineer—John G. L. Baker ..... 8 April '80  
*(Commissioned at Sheerness, 15th April, 1880.)*

FOXHOUND, 4, Screw Composite Gunboat.

455 Tons. 470 H.P.

Lieut. and Com.—John M. McQuhae .....24 Dec. '80  
 Sub-Lieutenant—(N) John L. Lory .....10 Aug. '81  
 " Lionel G. S. Hancock .....24 Dec. '80  
 Surgeon—William J. B. Bookley .....26 Mar. '81  
 Asst.-Paym.-in-charge—Horatio Howell .....26 Dec. '80

Engineer—John E. Callaghan .....22 Dec. '80  
 Gunner—William M. Phillips .....22 Dec. '80  
*(Re-commissioned at Hongkong, 26th March, 1881.)*

KESTREL, 4, Double-screw Composite Gun-Vessel.

610 (462) Tons. 830 (100) H.P.

Commander—William M. Lang .....23 April '80  
 Lieutenant—John E. Bearcroft .....24 June '81  
 " Patrick C. Dudgeon ..... 6 Jan. '79  
 Nav.-Lieut.—Charles D. A. Morshead .....15 June '80  
 Surgeon—Thomas E. H. Williams .....15 June '80  
 Asst.-Paym.-in-charge—Bernard G. L. Evans .....10 Jan. '81  
 Engineer—William Olive .....24 Aug. '80  
 Gunner—George J. Long .....15 June '80  
 Assist.-Engineer—Edwin J. Ansten .....25 June '80  
*(Re-commissioned at Hongkong, 15th June, 1880.)*

LILY, 3, Composite Screw Gun-Vessel.

720 Tons. 830 (95) H.P.

Acting Commander—William M. Carey ..... 8 July '81  
 Lieutenant—William C. B. Johnson .....29 Dec. '80  
 " William J. H. Anton .....27 May '80  
 " (N) Arthur W. Torlesse .....23 Jan. '79  
 Staff-Surgeon—Jas. D. Smith, M.D. ....3 Feb. '79  
 " *(In lieu of Surgeon.)*  
 Assist.-Paymaster-in-charge—Richard Read ..... 4 Mar. '79  
 Engineer—Samuel G. Follett ..... 2 July '80  
 Gunner—James Ruddy .....25 Jan. '79  
*(Re-commissioned at Hongkong, 24th June, 1879.)*

MAGPIE, 3, Double-screw Surveying-Vessel.

805 (665) Tons. 860 (160) H.P.

Lieut. and Commander—Alfred Carpenter .....16 Dec. '80  
 Lieutenant—Hugh R. Evans .....22 Dec. '80  
 " (N) Henry Belam .....17 Dec. '79  
 " Gaspar J. Baker .....24 Feb. '77  
 " Andrew F. Balfour .....24 Feb. '77  
 " George O. Frederick .....22 Dec. '80  
 Staff-Surgeon—Septimus Sexton .....30 Dec. '80  
 Paymaster—Thomas F. Harrison .....22 Dec. '80  
 Engineer—Henry J. Coope .....22 Dec. '80  
 Boatswain—William Tozer .....22 Dec. '80  
 Assistant Engineer—William E. Pamphlett .....22 Dec. '80  
*(Re-commissioned at Hongkong, 26th March, 1881.)*

MIDGE, 4, Double-screw Composite Gun-Vessel.

603 (464) Tons. 470 (120) H.P.

Chief Engineer—Stephen B. William (act.) .....10 May '80  
 Gunner—Mark J. Delaney (act) ..... 9 Oct. '80  
*(Borne in "Victor Emanuel.")*

MOORHEN, 4, Screw Composite Gunboat.

455 Tons. 390 H.P.

Lieut. and Comm.—James H. Corfe .....14 Sept. '80  
 Sub-Lieut.—Paul Hewett .....23 Jan. '79  
 Nav. " (N) Richard Morrissey .....12 Feb. '81  
 Surgeon—Leonard H. Kellett, M.B. ....30 June '79  
 Assist.-Paym.-in-charge—Andrew Hume ..... 8 April '79  
 Engineer—George S. Cornish .....17 Mar. '79  
 Gunner—John S. Rice .....25 Jan. '79  
*(Re-commissioned at Hongkong, 25th June, 1879.)*

MOSQUITO, 4, Screw Composite Gunboat.

430 (295) Tons. 500 (60) H.P.

Lieut. and Comm.—Hon. F. R. Sandilands .....14 Sept. '80  
 Lieut. and Comm.—Charles C. Jeffery ..... 5 April '81  
 " *(In lieu of a Sub-Lieut. for Navigating duties.)*  
 Sub-Lieutenant—William O. Story .....12 Feb. '81

Surgeon—Archibald McKinlay ..... 9 Aug. '80  
 Assist.-Paym.-in-charge—Arthur K. Tuson... 26 Sept. '79  
 Engineer—Thomas Scott (b)..... 17 Mar. '79  
 Gunner—Christopher H. Deighton ..... 25 Jan. '79  
*(Re-commissioned at Hongkong, 25th June, 1879.)*

PEGASUS, 6, Screw Composite Sloop.  
 1,130 Tons. 970 H.P.

Commander—Edward F. Day ..... 8 Feb. '81  
 Lieutenant—Frederick Hutchinson ..... 5 Mar. '79  
 " (N) Andrew L. Murray ..... 18 Oct. '78  
 " Frederick G. Q. Langdon ..... 5 Mar. '79  
 Staff-Surgeon—Alfred W. Whitley ..... 5 Mar. '79  
 Paymaster—Edmund Hickson ..... 5 Mar. '79  
 Chief Engineer—William Rumble ..... 3 Mar. '78  
 Sub-Lieutenant—William B. May..... 5 Mar. '79  
 Surgeon—James O'B. Williams, M.D. .... 5 Mar. '79  
 Gunner—  
 Carpenter—George Roed ..... 19 June '78  
 Assist.-Engineer—James J. Frost..... 5 Mar. '79  
 Clerk—Cecil Vivian ..... 14 July '80  
*(Commissioned at Devonport, 5th March, 1879.)*

SHELDRAKE, 4, Screw Composite Gunboat.  
 455 Tons. 370 H.P.

Lieut. and Comm.—Marcus L. Bridger ..... 7 Feb. '79  
 Sub-Lieutenant—William De Salis ..... 7 Mar. '80  
 " (N) Walter O'Thurburn ..... 10 Jan. '80  
 Surgeon—Henry J. Madders, M.D. .... 10 Jan. '79  
 Assist.-Paymaster-in-charge—Ed. Lander ... 4 Mar. '79  
 Engineer—James W. Watson ..... 1 April '81  
 " Henry G. Burr ..... 17 Mar. '79  
 Gunner—Charles O. Martin (act) ..... 24 Jan. '81  
*(Re-commissioned at Hongkong, 24th June, 1879.)*

SWIFT, 5, Double-screw Gun-Vessel.  
 756 Tons. 1,010 H.P.

Commander—William Collins ..... 15 Mar. '81  
 Lieutenant—Vernon A. Tisdall ..... 15 Mar. '81  
 " Arthur H. Shirley ..... 15 Mar. '81  
 Nav.-Lieut.—Frank J. Harwood ..... 17 July '80  
 Staff-Surgeon—George B. Murray ..... 15 Mar. '81  
 Paymaster—Francis R. C. Whiddon ..... 15 Mar. '81  
 Chief Engineer—Peter Colquhoun ..... 21 July '81  
 Gunner—Michael King ..... 17 July '80  
 Assist.-Engineer—John W. Hole ..... 15 Mar. '81  
*(Commissioned at Chatham, 15th March 1861.)*

TWEED, 3, Double Screw Iron Gunboat.  
 363 Tons. 340 H.P.  
*Hongkong.*

Gunner—Nicholas J. Potter ..... 23 Sept. '80  
*(Borne in "Victor Emanuel.")*

VICTOR EMANUEL, 2, Ship.  
 5,157 (3,087) Tons.

*Receiving Ship at Hongkong.*

Captain—William H. Cuming ..... 2 May '81  
*(Commodore of the 2nd Class.)*  
 Secretary—Sidney W. Wright ..... 22 Apr. '79  
 Commander—John G. Jones ..... 15 June '80  
 Lieutenant—William G. Carrow ..... 6 Mar. '79  
 Nav.-Lieutenant—George W. Balliston ..... 21 Feb. '81  
 Lieut.-Mar.—Frank A. Nowington ..... 27 May '80  
 Staff-Surgeon—Donald McIver, M.D. .... 8 July '80  
 Paymaster—Thomas Winterbottom ..... 22 Nov. '78  
 Surgeon—John A. MacMunn, B.A., M.D. .... 30 Mar. '81  
 Assist.-Paymaster—Cyril H. Jones ..... 7 July '80

Gunner—Cain Mahoney ..... 18 Dec. '78  
 Boatswain—Abraham Milton ..... 1 Nov. '79  
 Carpenter—George B. Maben ..... 20 Aug. '81  
 Clerk—Arthur Wilson ..... 20 July '80  
 " Charles J. Ferguson ..... 4 Jan. '81

*The following Officers are borne for various services:—*

Staff-Comm.—John B. Scudamore ..... 29 Dec. '79  
 Inspector of Machinery—Richard H. Sleeman... 1 May '79  
 Engineer—William B. Rock ..... 16 Aug. '79  
 " Richard A. Shapcott ..... 13 Nov. '78  
 Boatswain—Jeremiah Leary ..... 15 June '80  
*For Hongkong Yard.*  
 Engineer—Thomas Scott (d) ..... 13 July '80  
*(For reventing heavy Guns.)*  
 Chaplain—Rev. Charles M. Vaughan L. Th. ... 7 Sep. '81  
*(For Hongkong Hospital.)*

*New Books opened 1st January 1881.*

VIGILANT, 2, Paddle Despatch Vessel.  
 1,000 (835) Tons. 1,810 (250) H.P.

Lieut. and Commander—Charles Lindsay ... 24 Dec. '80  
 Lieutenant—(N) Francis A. A. G. Tate ..... 22 Dec. '80  
 Sub-Lieut.—Harry M. Murphy ..... 17 Aug. '78  
 Surgeon—James B. Clibborn ..... 26 Mar. '81  
 Assist.-Paym.-in-charge—Abraham Turner ..... 22 Dec. '80  
 Engineer—Joseph A. Smith ..... 22 Dec. '80  
 Boatswain—James R. Gibbs ..... 22 Dec. '80  
 Assist.-Engineer—John G. Stevens ..... 4 Aug. '80  
*(Re-commissioned at Hongkong, 26th March, 1881.)*

WIVERN, 4, Screw Iron Turret Ship, Armour-plated.  
 2,750 (1,899) Tons. 1,450 (350) H.P.  
*Hongkong.*

Chief Engineer—Leopold M. Green ..... 28 June '78  
 Gunner—William H. Pascoe ..... 27 Sept. '79  
 Carpenter—William Hanson ..... 14 Mar. '78  
*(Borne in "Victor Emanuel.")*

ZEPHYR, 4, Screw Composite Gunboat.  
 438 (308) Tons. 530 (60) H.P.

Lieut. and Comm.—George N. A. Pollard ... 6 Oct. '80  
 Sub-Lieutenant—Arthur E. Harford ..... 31 Aug. '81  
 " (N) Thomas F. O. Dandas... 6 Oct. '80  
 Surgeon—Evelyn R. H. Pollard ..... 11 Aug. '81  
 Assist.-Paym.-in-charge—Richard H. Clark... 6 Oct. '80  
 Engineer—Charles Welch ..... 7 Jan. '81  
 Gunner—Frederick J. Bishop ..... 6 Aug. '80  
*(Commissioned at Sheerness, 6th Dec., 1880.)*

FRENCH SQUADRON IN CHINA  
 AND JAPAN.

THEMIS, 18 Guns. Frigate of first-class.  
 480 H.P. 3,400 Tons.

*Flag Ship.*

Commander-in-chief in China and Japan Waters—Contre  
 Admiral Duperré.  
 Captain and Chief of Staff—Baron Alquier, Capitaine de  
 Vaisseau.  
 Second in Command—Boulineau, Capitaine de Frégate.  
 Fleet Surgeon—Talairach, Médecin Principal.  
 Fleet Paymaster—Négre, Commissaire Adjoint.  
 First Aide-de-camp—Boutet, Lieutenant de Vaisseau.  
 Second Aide-de-camp—Comte de Carfort, Lieutenant de  
 Vaisseau.

Officers of Watch—Granier, Lieutenant de Vaisseau.  
 Drouillard, do.  
 Havard, do.  
 Germinet, do.  
 De Sanno, do.  
 Fleet Engineer—Vittoz-Gallet, Mécanicien Principal de 1ère classe.  
 Paymaster—Rochon du Verdier, Aide Commissaire.  
 Staff Surgeon—Sirof, Médecin de 2ème classe.  
 Midshipman—De Dompierre d'Hornoy, Aspirant de 1ère classe.  
 Assistant Surgeon—Proux, Aide Médecin.

CHAMPLAIN, 70 Guns. Cruiser of 2nd class.  
 450 H.P. 2,000 Tons.

Commandant—Dubrot, Capitaine de Vaisseau.  
 Second in Command—Saladin-Penquer, Lieutenant de Vaisseau.  
 Officers of Watch—Mercier, Enseigne de Vaisseau.  
 Reverdit, do.  
 Janbert, do.  
 Allaire, do.  
 Chief Engineer—Aubriot, Mécanicien Principal de 2ème classe.  
 Paymaster—Guéguen, Sous-Commissaire.  
 Staff Surgeon—Vincent, Médecin de 1ère classe.  
 Assistant Surgeon—Huas, Aide-Médecin.

KERSAINT, 6 Guns. Cruiser of 3rd class.  
 230 H.P. 1,210 Tons.

Commandant—Rouquette, Capitaine de Frégate.  
 Second in Command—Gervaise, Lieutenant de Vaisseau.  
 Officers of Watch—De Montgolfier, Enseigne de Vaisseau.  
 Le Chapelain, do.  
 Nicol, do.  
 Batelot, do.  
 Paymaster—Imbert, Aide-Commissaire.  
 Staff Surgeon—Ardouin, Médecin de 1ère classe.  
 Assistant Surgeon—Piton, Aide-Médecin.

LUTIN, 4 Guns. Gunboat.  
 100 H.P. 740 Tons.

Commandant—Rouvier, Lieutenant de Vaisseau.  
 Second in Command—Le Fournier, Enseigne de Vaisseau.  
 Officer of Watch—Le Troter, do.  
 Béchon, do.  
 Paymaster—Mestrel, Aide-Commissaire.  
 Staff Surgeon—Bruillet, Médecin de 2ème classe.

### GERMAN SQUADRON IN CHINA AND JAPAN.

S.M. Corvette "STOSCH."  
 2,353 R.T. 2,500 H.P. 16 Guns.

Capitain zur See—von Blane, Commandant und Chef der ostasiatischen Station.  
 Capitain-Lieutenant—von Reichenbach, erster offizier.  
 " Freiherr von Löwenstern.  
 " Von Henk.  
 Lieutenant zur See—Landfermann.  
 " Mauve.  
 " Ehrlich I.  
 Unter-Lieut. zur See—Kittsteiner.  
 " Krause.  
 " Merten.  
 " Engel.  
 " Heintzmann.  
 Stabsarzt—Dr. Kugler.  
 Assistenzarzt—Dr. Weinheimer.  
 Maschinen Unter-Ingenieur—Hempel.  
 Zahlmeister—Riemer.

S.M. Corvette "HERTHA."

1,846 R.T. 1,500 H.P. 19 Guns.

Capitain sur See—Von Kall, Commandant.  
 Corvetten-Capitain—Oldenkop, erster offizier.  
 Capitain-Lieutenant—Bötters.  
 " Stubenrauch I.  
 " Von Kries.  
 " Hasenclever.  
 Lieutenant zur See—Zeye.  
 " Thiele II.  
 " Heinrich XXVI Prinz Reuss.  
 Unter-Lieut. zur See—Rütz.  
 " Ingenohl.  
 " Von Möller.  
 " Brekenbrecht.  
 " Von Püstau.  
 Stabsarzt—Dr. Heinrich.  
 Assistenzarzt—Blste.  
 Maschinen Unter-Ingenieur—Selmann.  
 Unter Zahlmeister—Bistram.  
 Pfarrer—Vierthaler.

S.M. Kbr. "WOLF."

428 R.T. 340 H.P. 4 Guns.

Corvetten-Capitain—Strauch, Commandant.  
 Lieutenant zur See—Paleske, erster offizier.  
 " Walther.  
 Unter-Lieut. zur See—Jacobsen.  
 " Sommerwerck.  
 Assistenzarzt—Dr. Muschold.  
 Zahlmeister-Aspirant—Morgeuroth.

S.M. Kbr. "ILTIS."

428 R.T. 340 H.P. 4 Guns.

Capitain-Lieutenant—Klaus, Commandant.  
 Lieutenant sur See—Jäckel, erster offizier.  
 " Wentzel.  
 Unter-Lieut. zur See—Klincksleek.  
 Assistenzarzt—Dr. Gaehe.  
 Zahlmeister-Aspirant—Friers.

### U. S. SQUADRON IN CHINA & JAPAN.

RICHMOND, 2nd rate. 14 Guns. 2,000 Tons:

Flag Ship.

Commander-in-chief—Rear-Admiral J. M. B. Clitz.  
 Flag Lieutenant—W. L. Field.  
 Aid—Lieutenant E. B. Barry.  
 Aid—Ensign Geo. C. Foulk.  
 Fleet Surgeon—F. M. Gannel.  
 Do. Paymaster—R. Washington.  
 Do. Engineer—Chas. H. Baker.  
 Do. Marine Officer—Captain J. H. Higbie.  
 Captain—A. E. K. Benham.  
 Executive Officer—Lieut.-Com. Lewis Clark.  
 Navigator—Lieutenant C. S. Sperry.  
 Watch Officers—Lieutenants B. H. Buckingham, N. J. K. Patch, S. H. May, and Master N. McCrea.  
 Ensign—F. J. Milligan, Captain's clerk.  
 Cadet Midshipmen—R. S. Sloan, W. A. Thom, P. R. Alger, W. T. Truxton, Ed. Simpson, M. K. Eyre, M. C. Gorgas, W. J. Maxwell, F. Swift, T. G. Dewey.  
 Passed Assistant Surgeon—A. A. Austin.  
 Assistant Surgeon—Clement Biddle.  
 Passed Assistant Engineers—N. P. Towne and J. L. Hannum.  
 Assistant Engineer—W. L. Cathcart.

Cadet Engineer—J. L. Gow.  
2nd Lieut. U.S.M.C.—R. Dickens.  
Boatswain—J. B. Aiken.  
Gunner—T. B. Watkins.  
Carpenter—J. P. Carter.  
Sailmaker—Francis Boom.  
Paymaster's Clerks—E. C. Crenin, F. J. Raymond.

**ALERT, 3rd rate. 4 Guns. 541 Tons.**

Commander—C. L. Huntington.  
Executive Officer—Lieutenant H. C. Hunter.  
Navigator—Lieutenant R. G. Peck.  
Watch Officers—Masters A. J. Dabney, Wm. P. Clayson,  
Ensigns B. O. Scott, F. H. Holmes.  
Mate—P. C. van Buskirk.  
Cadet Midshipmen—L. M. Garrett, C. G. Harlow, G. W.  
Brown, A. Gramer, J. F. Luby.  
Passed Assistant Paymaster—O. C. Tiffany.  
Passed Assistant Surgeon—Chas. A. Seigfried.  
Chief Engineer—Edward Farmer.  
Cadet Engineers—F. C. Bieg, Howard Gage, G. E. Burd.  
Paymaster's Clerk—Jas. Bishop.  
Boatswain—J. Sheehan.  
Carpenter—R. Agnew.

**ASHUELOT, 3rd rate. 0 Guns. 786 Tons.**

Commander—M. L. Johnson.  
Executive Officer—Lieutenant R. M. Cutts.  
Navigator—Lieutenant A. R. Couden.  
Watch Officers—Lieutenant Chas. Seymour; Masters F.  
S. Hotchkiss, F. E. Sawyer; Ensigns G. H. Worcester,  
F. E. Beatty.  
Passed Assistant Engineer—A. C. Engard.  
Cadet Engineers—C. E. Maunig, W. S. Sample.  
Paymaster—J. T. Addicks.  
Passed Assistant Surgeon—A. M. Owen.  
Mate—A. F. Callander.

**MONOCACY, 3rd rate. 6 Guns. 747 Tons.**

Commander—C. S. Cotton.  
Executive Officer—O. W. Farenholt.  
Navigator—Lieutenant P. P. Gilmore.  
Watch Officers—Lieutenant C. E. Manson, Master H. C.  
T. Nye; Ensigns R. H. Townley, W. McLean.  
Paymaster—Jos. Foster.  
Surgeon—Jas. A. Hawke.  
Passed Assistant Engineers—W. L. Nicoll, Frank Ashton.  
Assistant Engineer—W. N. Little.  
Cadet Engineers—W. T. C. Hasson, C. A. King.  
Pay Clerk—Francis Maloney.

**PALOS, 4th rate. 6 Guns. 306 Tons.**

Lieut.-Commander—Jas. G. Green.  
Executive Officer—Lieut. C. A. Adams.  
Watch Officers—Master R. H. McLean (Navigator.)  
Ensign Chas. Laird.  
" E. D. Bostick.  
" T. M. Potts.  
Passed Assistant Engineer—W. B. Bayley.  
Passed Assist.-Surgeon—C. G. Herndon.  
Assistant Paymaster—Arthur Peterson.

**SWATARA, 3rd rate. 8 Guns. 910 Tons.**

Commander—W. T. Sampson.  
Executive Officer—Lieutenant Com. Wm. M. Folger.  
Navigator—Lieutenant Thos. Perry.  
Watch Officers—Lieutenants E. C. Pendleton, J. Hubbard,  
Masters S. A. Staunton, H. R. Tyler.  
Midshipmen—W. F. Fullum, F. W. Toppan, W. G. David,  
J. P. Parker, V. P. Lansdale, J. H. Oliver, W. B.  
Hodges, E. E. Wright.

Cadet Midshipmen—Chas. Cabamiss, Jos. Beale, E. F.  
Leiper.

Surgeon—Henry Stewart.  
Passed Assistant Surgeon—E. H. Green.  
Paymaster—H. T. B. Harris.  
Chief Engineer—A. Adamson.  
Passed Assistant Engineer—H. H. Cline.  
Assistant Engineer—W. R. King.  
Cadet Engineers—H. P. Norton, E. H. Scribner.  
Marine Officer—1st Lieutenant W. F. Spicer.  
Paymaster's Clerk—J. D. Davidson, Jr.  
Warrant Officers—Boatswain J. T. Barker; Gunner, And.  
Harman; Carpenter, Henry Davis.

*U. S. Naval Hospital, Yokohama.*

Surgeon-in-charge—Med. Insp. Surg. A. C. Rhodes.  
Surgeon—Abel F. Frico.  
Passed Assist.-Surgeon—Thos. H. Streets.  
Assistant Paymaster—H. E. Drury.

*U. S. Naval Store-House, Nagasaki.*

Paymaster-in-charge—W. W. Barry.  
Paymaster's Clerk—J. Barry.

**PORTUGUESE MEN-OF-WAR.**

(At Macao.)

**TAMEGA, Screw Composite Gunboat.**  
563 Tons. 100 H.P.

Commander—Pedro Ignacio do Rio Carvalho.  
2nd Commander—Cypriano Lopes d'Andrade.  
1st Lieutenant—José Bento Ferreira d'Almeida.  
Lieutenant—Francisco Thomaz de Brito Soares.  
Do. Amaro Justiniano d'Azevedo Gomes.  
Surgeon—Francisco Bernardino de Carvalho.  
Paymaster—Pedro Ricardo da Silva Saturnino.  
Sub-Lieutenant—Miguel Evaristo Teixeira de Barros.  
Engineer—Antonio José de Lima e Almeida.  
Do. Joaquim da Silva Gomes.  
Do. Malaquias Antonio Pinto.

**MANDOVI, Screw Composite Gunboat.**  
414 Tons. 80 H.P.

Commander—Carlos Maria Pereira Vianna.  
Lieutenant—Antonio de Souza Canavarro.  
Do. Antonio José Vellozo.  
Do. Francisco Teixeira dos Reis.  
Sub-Lieutenant—José da Cunha Lima.  
Staff-Surgeon—Joaquin Sanches Rollão Prêto.  
Paymaster—José de Rolla Dziezaski.  
Engineer—Luiz Augusto Pinto.

## EVENTS CONNECTED WITH CHINA.

- YEAR.  
B.C.  
2700 Chinese first Cycle.  
298 or 211 Great Wall of China completed.  
A.D.  
420 Nanking the Capital of China.  
1260 Seat of Government transferred to Peking.  
1275 Marco Polo introduced Missionaries.  
1517 Europeans first arrived at Canton.  
1536 Macao granted to the Portuguese.  
1617-1647 The Tartars conquered China.  
1660 Tea sent to England.  
1662 General Earthquake, 300,000 buried at Peking.  
1680 East India Co. begin to trade with China.  
1719-1727 Commercial relations with Russia.  
1731 Another earthquake, Peking and suburbs, loss 180,000.  
1793 Sept. 14 Earl Macartney's Embassy arrived at Peking.  
" Oct. 7 He was ordered to depart.  
1816 Feb. 8 Lord Amherst's Embassy to China.  
1822 Nov. 1 Burning British Factories, Canton.  
1832 May 31 First number *Chinese Repository* published.  
1834 Apr. 22 The exclusive rights of the East India Company ceased.  
Opium dispute commenced.  
1834 Apr. 25 Free trade ships sailed for England.  
" Nov. 7 Opium trade interdicted by Chinese.  
1835 Feb. 23 Opium burnt at Canton.  
1836 Dec. 14 Captain Elliot Chief British Commissioner.  
1839 May 24 Captain Elliot and Brit. residents left Canton.  
" June 3 Opium destroyed by Chinese.  
" Aug. 23 Hongkong taken.  
1840 Jan. 5 Emperor's Edict interdicting all trade with England for ever.  
1841 Jan. 21 Hongkong taken possession of by the British.  
" Feb. 26 Bogue Forts taken by Sir G. Bremer.  
" May 31 Canton ransomed for 6,000,000 dollars.  
" Sept. 14 Bogue Fort destroyed.  
" Oct. 1 Chusan retaken.  
" 10 Chinkai taken.  
" 13 Ningpo taken.  
1842 June 19 Shanghai taken.  
" Aug. 29 Nanking Treaty signed on board the *Cornwallis*, Chinese to pay 21,000,000 dollars.  
1850 Aug. 3 First number of *North-China Herald* issued.  
1853 Jan. 12 Woohang taken by Insurgents.  
" Mar. 19/20 Rebels take Nanking.  
" May 19 Rebels take Amoy.  
" June 14 Chinkiang unsuccessfully attacked by Imperialists.  
" Sept. 7 Rebels take Shanghai.  
1854 Jan. 4 Insurgents attacked at Tuh-lew.  
" Apr. 19 Irruption of Rebels into Pechili.  
" July 30 Coins of 1000, 500, 400, 300 and 200 cash, abolished by Imperial decree.  
1855 Feb. 17 Insurgents evacuated Shanghai.  
1856 Feb. 20 Kōmun taken by the rebels.  
" Oct. 8 Outrage on Brit. *loverha Arrow*, Canton river.  
" Dec. 14 European Factories at Canton burned.  
1857 Jan. 15 A-lun poisoned the bread at Hongkong.  
" Mar. — Lord Elgin appointed Envoy.  
" July 1 Hakodadi, Kanagawa and Nagasaki opened.  
" Aug. — Blockade of Canton.  
1858 Jan. 5 English and French enter Canton.  
" Jan. 5 Yeh sent prisoner to Calcutta, died April 9, 1859.  
" May 20 Allies take Peiho Forts.  
1859 Apr. 26 Suez Canal commenced.  
1860 Aug. 12 War begins, English under Sir Hope Grant; French, General Montauban.

- 1860 Sept. 21 Consul Parkes, Capts. Anderson & Brabazon, Mr. de Norman, Mr. Bowlby, captured by San-ko-len-sin; Captain Brabazon and Abbé Luc beheaded.  
" Oct. 12 Peking surrenders.  
1861 Mar. — English and French Embassies established at Peking.  
" Aug. 22 Emperor of China, Hien Fang, died at Zehol.  
1862 Jan. 5 Volunteer troop formed in Shanghai.  
" Jan. 12 Taiping Rebels approached Shanghai.  
" Jan. 24 Military defence commenced at Shanghai.  
" Jan. 28 Snow storm for fifty-eight hours at Shanghai.  
" Feb. 21 Rebels defeated at Ko-yo, near Shanghai.  
" Feb. 23 Rebels prisoners executed in Shanghai.  
" April 2 Taiping Rebels defeated at Wong-ka-dza; Admiral Hope wounded.  
" May 1 Siege of Kaiding.  
" May 10 Recapture of Ningpo.  
" May 12 Recapture of Tsing-poo by Allies.  
" May 17 Admiral Protet killed on Nanjao.  
" May 20 Destruction of Cholin by Allies.  
1863 Nov. 27 Gordon captured Soochow.  
" Nov. 28 Chinese rebel chiefs treacherously murdered.  
" Dec. 31 Captain Osborne came to China, but returned, the Chinese departing from engagements.  
1864 July 1 *Daily Shipping List* converted into *N.-O. Daily News*.  
1865 June — Reynolds' Telegraph to Woosung constructed.  
" June 30 Strs. *Corea* and *Chanticleer* lost in typhoon.  
" July 3 Foundation Stone of New Masonic Hall laid.  
" July 3 H.B.M.'s Supreme Court established.  
" July — San-ko-len-sin defeated and slain.  
" Nov. 26 Sir Rutherford Alcock Ambassador at Peking.  
1866 May 24 First Stone of Cathedral laid.  
1867 Jan. 19 *Recorder* newspaper stock sold.  
" Jan. 21 Steamer *Corea* lost.  
" Jan. 21 The Anson-Burlingame Embassy.  
1869 Oct. 24 Supplementary Convention to Treaty of Tientsin signed.  
" Duke of Edinburgh visited Peking (incognito).  
" Nov. 17 Suez Canal opened.  
1870 Jan. 24 *Bombay* and *Oneida*, strs., collision at Yokohama.  
" June 20 Tientsin Massacre.  
" June 21 Massacre of French Consul and Sisters of Mercy at Tientsin.  
" Aug. — Ma, Viceroy Nanking, assassinated.  
1871 Mar. 2 Lyceum Theatre burnt.  
" Apr. 17 Shanghai and Hongkong Telegraph opened.  
" Chang How, Envoy, arrived in London.  
1872 Feb. 4 *Chinkiang* str., lost.  
" Mar. 12 Tsen Kwo-fan died.  
" Apr. 2 Str. *Hailoong* lost at Breaker Point.  
" Apr. 14 Str. *Rona* sunk by str. *Ava*, near Turnabout Island.  
" May 1 Str. *Douglas* lost at Chann Head.  
" May — Young Emperor (Tung-chi) Married.  
" June 1 Foundation Stone of New British Consulate laid.  
" July 31 *Lahloo* lost.  
" Aug. 24 Str. *America* burnt at Yokohama.  
" Aug. 27 Road Steamer tried at Tientsin.  
1873 Feb. 7 Fire at Kiangnan Arsenal.  
" Feb. 23 Emperor Tungchi assumed the Government.  
" Mar. 9 Str. *Kiangloong* lost.  
" Mar. 31 Str. *Drummond Castle* lost at Chusan Group.  
" Mar. 31 Inauguration of new British Consulate at Shanghai.  
" June 29 Emperor of China granted Audience to Foreign Representatives.



- 1874 Mar. 11 Str. *Sun-foo* lost.  
 " Mar. 21 Messageries Maritimes str. *Nil*, lost on coast of Japan.  
 " May 3 Riots in French Concession.  
 " June 30 Str. *Laptek* lost off Keelung.  
 " July 4 First number of *Celestial Empire* published.  
 " July 19 Str. *Singapore* lost off Cape Guardafui.  
 " July 30 *Gordon Castle* wrecked off Lisbon.  
 " Aug. 12 Shanghai made a port of Registry.  
 " Aug. 22 Margary started for Yunnan.  
 " Aug. 24 Str. *Spark* taken by pirates, Canton River.  
 1875 Jan. 12 Emperor Tung-cho died.  
 " Feb. 12 Lane, Crawford & Co.'s Auction Rooms burn.  
 " Feb. 21 Margary murdered.  
 " Mar. 15 Mitsui Bishi premises, French Bund, burnt.  
 " Mar. 29 Steamer *Yuen-tze-foi* lost, Dodd's Island.  
 " Sept. 15 Tonquin opened by the French.  
 1876 April 1 Kiangchow opened.  
 " May — Sir Edmund Hornby retired. Left Shanghai, May 20.  
 " May 26 Wenseang died.  
 " May 31 Mr. Seward went as Minister to Peking.  
 " Feb. 27 Treaty of peace between Japan and China signed at Koka.  
 " Aug./Oct. "Paper-Man" mania prevailed.  
 " — Treaty between Japan and Corea signed.  
 " Sept. 13 Chefoo Convention signed.  
 " Oct. 24 Woosung Railway sold to Chinese.  
 " Nov. 6 Manas taken.  
 " Dec. 23 Sir Thomas Wade left for England.  
 1877 Jan. 1 Mr. Medhurst retired from Consular Service.  
 " Jan. 15 Sale of S.S.N. Company to Chinese, ratified by Shareholders.  
 " Feb. 5 Kioto Railway opened by Emperor.  
 " Mar. 2 Wuhu, Wenchow, and Pakhoi opened.  
 " Apr. 8 Mr. Baber arrives at Changking.  
 " June — Contagious Diseases Act put in force.  
 " June — Famine in North-China.  
 " June 27 First Telegraph erected by Chinese—Arsenal to Li Hung-chang's yamen.  
 " June 17 Loss of M.M. steamer *Meikong*, off Gardafui.  
 " Aug. 4 New Iron Bridge over Yang-king-pang opened.  
 " Aug. 10 Notification of the opening of 5 ports on Yangtze, as places of call.  
 " Oct. and Nov. — Chinese take up Woosung Railway.  
 " Oct. — Chinese Army advances into Kashgaria.  
 " Oct. — Satsuma rebellion quelled.  
 " Nov. 26 First Chinese Embassy has audience at Berlin.  
 " Nov. 18 Kars taken.  
 " Nov. — Shen Pao-chên objects to road extension.  
 " Dec. 10 Plevna taken.  
 " Dec. 17 Loan to Chinese Government, Five Million Taels, allotted by Hongkong Bank.  
 " Dec. — C.M.S.N. Co. and C.N. Co. come to agreement.  
 " — Famine in Chihli, Szechuen, Shantung, Honan, and Kiangpeh.  
 " — Severest winter since 1861/2.  
 1878 Jan. 17 River frozen over at Woosung.  
 " Jan. 17 Acting Chief Judge Goodwin died.  
 " Jan. 31 Str. *Howsang* lost on Dodd's Island.  
 " Jan. — A Tiger captured at Chang-chow, near Amoy.  
 " Jan. — General Stahel relieved Mr. G. Wiley Wells as U.S. Consul-General.  
 " Jan. — Soap kitchen burnt at Tientsin; upwards of 1,000 lives lost.  
 " Feb. 3 J. Broadhurst Tootal died. For many years Lessee and part proprietor of the *North-China Herald*, and publisher of the *North-China and Japan Desk Hong List*.  
 " Feb. 4 Kiang-chang lost on Hen and Chicken Rocks in the Yangtze.

- 1878 Feb. 9 Rinking started in Shanghai.  
 " Mar. 24 William Frederick Mayers, Chinese Secretary to H.M.'s Legation at Peking, died.  
 " Apr. 16 Judge French sat for the first time in H.M.'s Supreme Court, Shanghai.  
 " Apr. 16 Str. *Haining* lost on Howki Island, Gulf of Pechili.  
 " Apr. 30 The Taotai Feng died at Shanghai.  
 " May 14 Okubo, Minister of the Interior for Japan, assassinated.  
 " May — A Chinese Loan for Haekwan Tls. 3,500,000 contracted with the Hongkong and Shanghai Bank.  
 " June 1 The Taotai Chu, Manager of the C.M.S.N. Co., died at Tientsin.  
 " June 27 Shanghai Washing Company commenced operations.  
 " Aug. 23 Riot at Ningpo.  
 " Sept. 25 Daring attack upon Chinese shop in Wing-lok Street, Hongkong, by armed robbers.  
 " Sept. — Rebellion at Kwangsi broke out.  
 " Oct. 8 Severe gale at Hongkong, serious damage to small crafts and loss of life.  
 " Oct. 10 Death of Dr. Wong at Canton.  
 " Nov. 8 H.E. Chung Kung-pao, Chinese Ambassador to St. Petersburg, left Shanghai per *Ada*.  
 " Dec. 24 Great Fire in Foochow, about 400 houses destroyed.  
 " Dec. 25 Great Fire in Hongkong, about 700 houses destroyed.  
 " Dec. 25 Wreck of the British barque *Ada* at Chefoo.  
 1879 Feb. 14 Loss of str. *Taiwan* in the Formosa Channel.  
 " Mar. 17 Loss of str. *Yesso* on the White Rocks, 30 miles from Swatow.  
 " Mar. 26 H.E. Kno, late Chinese Ambassador to London, returned to Shanghai.  
 " Mar. 31 Great Fire at Foochow, 500 houses destroyed.  
 " April 14 Laying the Corner-stone of St. John's College, Jessfield.  
 " April 17 *Shanghai Mercury* appeared as an evening paper.  
 " April 27 Consecration of a Roman Catholic Bishop (Rev. Valentine Garnier) at Tung-ka-doo.  
 " April 30 Wu-shih-shan case opened at Foochow.  
 " May 5 Sir Thos. Wade, H.M.'s Minister at Peking, and Mr. Robert Hart, Inspector-General of Customs, returned to China.  
 " May 17 Arrival of General Grant in Shanghai.  
 " May — The Municipal Council commenced to fill in and improve the Bund foreshore.  
 " June 15 Loss of str. *Shun Lee* at the S.E. Promontory.  
 " July 1 Destructive earthquake at Kansuh.  
 " July 24 Death of G. J. W. Cowie.  
 " Aug. 15 Great Fire on French Concession, about 990 houses destroyed; estimated loss, 1,500,000 taels.  
 " Aug. 20 Death of Dr. Galle.  
 " Sept. 2 Arrival of the *Vega* at Yokohama, after having discovered the north-east passage.  
 " Sept. 2 The Swatow Opium Guild Case opened in Shanghai.  
 " Sept. — Messrs. Jardine, Matheson and Co. recommenced running steamers on the Yangtze.  
 " Oct. 5 Rt. Rev. Bishop Russell died at Ningpo.  
 " Nov. 12 The Ratepayers of the Settlement, North of Yang-king-pang, decide to abolish "Wharfage Dues."  
 " Nov. 21 The brig *Condor* sank by the str. *Ping-on* outside Woosung.  
 " Dec. — Sentence of Yakoo's Beg's sons and grandsons commuted to close imprisonment in a distant province.

- 1879 Dec. 19 Consecration of St. Stephen's Chapel, Santing-kur (a small village about 12 miles from Shanghai.)  
 „ Dec. 21 Opening of a new Church in connection with the Mission of the Methodist Church, South.  
 „ Jan. 2 Imperial decree disgracing Ch'ang How issued.  
 1880 Jan. 8 Execution of Li Yung-chai, the rebel leader in Kwangsi.  
 „ Jan. 28 Decree cashiering and arresting Ch'ang How issued.  
 „ Mar. 3 Imperial decree sentencing Ch'ang How to death issued.  
 „ Mar. 26 Arrival of H.R.H. the Duke of Genoa in Shanghai.  
 „ April 17 Arrival of Prince Heinrich of Germany in Shanghai.  
 „ May 1 Telegraphic communication established between Hongkong and Philippine Islands.  
 „ June 10 Unveiling of the Margary Memorial.  
 „ June 11 Arrival in Shanghai of a Brazilian Embassy to China, en route to Peking.  
 „ June 26 Launch of a new opium-ship (the *Wellington*).  
 „ June 26 Decree pardoning Ch'ang How issued.  
 „ June 29 Consecration of the Rev. Bulté as Bishop and Vicar Apostolic of Pechili at Tung-ka-doo Cathedral.  
 „ July 12 Colonel Gordon arrived in Shanghai on his way to Peking.  
 „ Aug. 12 Imperial decree ordering release of Ch'ang How issued.  
 „ Sept. 5 Treaty between Brazil and China signed at Tientsin.  
 „ Oct. 1 Death of Señor de Espana, Spanish Minister to China, at Peking, from a fall from his horse.  
 „ Oct. 11 A. de Garay, Spanish Consul at Shanghai, drowned in the Whangpo river.  
 „ Dec. 2 Opening of the Viceroy's Hospital at Tientsin.  
 „ Dec. 25 The str. *Bombay* burned at Woosung.  
 1881 Jan. 1 British schooner *Ching-too* wrecked on Takao Bar, Formosa.  
 „ Jan. 3 Great fire at Haiphong.  
 „ Jan. 11 British barque *Canny Scot* grounded on coast of Annan; total wreck.  
 „ Jan. 15 Earthquake at Swatow.  
 „ Jan. 21 British barque *Chinaman* run down by the British str. *Craiglands*, near Amherst Rocks; Capt. Mackenzie, his wife, and seven of the crew of the barque drowned.  
 „ Jan. 25 Great fire in Tokio, 75 streets, 10,000 houses destroyed.  
 „ Feb. 6 British barque *Ella Beatrice* wrecked in Straits of Tsuruga.  
 „ Feb. 11 Another great fire in Tokio, 8,246 houses destroyed.  
 „ Feb. 11 Death of W. P. Magnum, U.S. Consul, Tientsin.  
 „ Feb. 20 Death of Colonel Cooke, Commander of the Anglo-Chinese contingent at Ningpo.  
 „ Feb. 21 Another destructive fire in Tokio; 1,330 houses destroyed.  
 „ Feb. 22 Page, a Customs Officer, tried at Canton, before Chief-Justice French, on charge of killing a Chinese who was smuggling.  
 „ Feb. 25 British brig *Carl Laulwig* wrecked on coast of Shantung.  
 „ Mar. 1 Opening of the National Exhibition at Tokio by the Mikado.  
 „ Mar. 14 Messrs. Soltan and Stevenson arrived at Ichang, accomplishing the overland journey from Bhamo.  
 „ Mar. 24 King Kalakaua of Hawaii visited Shanghai on his tour round the world.

- 1881 Mar. 27 Death of Sir D. Brooke Robertson, formerly H.B.M.'s Consul at S'hai and Canton.  
 „ Mar. 30 New Land Regulations for Foreign Settlement approved at Meeting of Ratepayers.  
 „ April 9 Death of the Dowager Empress Tsze An.  
 „ April 16 C.M.S.N. Co.'s steamer *Hochung* sunk off Oekseu in collision with H.M.'s *Lapwing*; crew saved.  
 „ April 19 Savings Bank opened at Shanghai, in connection with Hongkong and Shanghai Banking Corporation.  
 „ April 29 German barque *Occident* attacked by pirates between Hongkong and Amoy.  
 „ April 30 Launch of the s.s. *Tai-wo*, third boat of Messrs. Jardine, Matheson & Co.'s Yangtze line.  
 „ May 15 Ratification at Peking of Treaty between Russia and China.  
 „ May 18 C.M.S.N. Co.'s s.s. *Hankwang* stranded on S.E. Shantung Promontory, and became a total wreck.  
 „ May 28 British steamer *Elgin* lost on a voyage from Saigon to Hongkong; struck on Bombay Shoal, during a gale, and became a total wreck. Crew and passengers put to sea in three boats, and were eventually rescued; only three lives being lost.  
 „ June 2 German barque *Musoo* foundered near the Ladrões; crew took to boats and made their way to Hongkong.  
 „ June 21 Fire at Foochow; four lives lost, and 517 houses destroyed.  
 „ June 28 British steamer *America* struck on an island on the S.W. coast of Corea, and was afterwards abandoned at sea, the Captain failing in his attempt to bring her on to Shanghai; crew saved.  
 „ July 10 Earthquake in Kansuh; great loss of life.  
 „ July 11 Shanghai Tramway Scheme sanctioned at Meeting of Ratepayers.  
 „ July 14 British barque *Aberdonian* lost in typhoon in Chusan group; Captain and 19 of the crew lost.  
 „ July 16 American barquentine *Annie S. Hall* lost in same typhoon near Taichow Island; Captain and crew saved.  
 „ July 19 Ratification at Peking of the Treaties of Commerce and Emigration between the United States and China concluded in 1880.  
 „ July 22 Arrival in Hongkong of the Chinese gun-boats *Iota*, *Kappa*, and *Lambda* from Newcastle-on-Tyne.  
 „ Aug. 6 Fire at Ningpo; 120 houses destroyed.  
 „ Aug. 20 Ratification of the amended Russo-Chinese Treaty at St. Petersburg.  
 „ Aug. 26 Severe typhoon at Foochow; great damage ashore and afloat; three European sailors and over eighty Chinese drowned in the river.  
 „ Aug. 26 Charter granted to the British North Borneo Company.  
 „ Aug. 27 Loss of the Danish barque *Fleensburg* on Table Island, Pescadores; crew saved.  
 „ Aug. 28 Typhoon and Flood at Shanghai. In surrounding district whole villages were swept away; great loss of life in native population.  
 „ Sept. 16 Convention between Germany and China ratified in Peking.  
 „ Sept. 20 Meeting of Committee of Shanghai Chamber of Commerce to discuss the feasibility of organising a system of Meteorological reports from the China coast.

- 1881 Sept. 26 Typhoon on Japan coast; British steamer *Ash* supposed to have been gone down with all hands, when one day out from Nagasaki, on a voyage to Shanghai; twenty-six Europeans and several natives lost.
- " Sept. 26 The British barque *Nouveau Mondelli* on a voyage from Keelang to Shanghai, is supposed to have been lost in the same storm.
- " Sept. 30 Wreck of the British ship *Bolton Abbey* on the Pratas Reef, China Sea; four of the crew lost in attempting to reach land.
- " Oct. 3 Treaty between Brazil and China signed at Tientsin.
- " Oct. 4 Wreck of the British ship *Geraldine Paget* on the Pratas Shoal; one man drowned, the rest of the crew saved.
- " Oct. 5 The German steamer *Quinta* driven ashore on Taichow Island while on the passage from Hongkong to Saigon, and afterwards destroyed by fire.
- " Oct. 5 Disastrous typhoon at Haiphong and district; over one thousand lives lost and immense damage to property.
- " Oct. 5 The British steamer *Pakhoi* stranded on Brown's Rock when entering the Amoy harbour, and subsequently slipped off a bank into deep water.
- " Oct. 8 Opening of two Chinese Hospitals at Tientsin.
- " Oct. 10 Wreck of the E. and A. steamer *Brisbane* near Port Darwin.
- " Oct. 20 The Chinese gun-vessels *Chao Yung* and *Yung Wei* arrived in Hongkong from Newcastle-on-Tyne.
- " Oct. 23 The American ship *Humboldt* was wrecked on the Paracel Reef and three of the crew drowned when attempting to land on the rocks.
- " Oct. 27 Wreck of the American barque *New Era* near Bojeador, in the Philippines, while on the voyage from Hongkong to San Francisco; no lives lost.
- " Oct. 31 Funeral of the late Empress Tsze An, widow of the late Emperor Hien Fung.
- " Nov. 13 Death of Mr. G. French, Chief Justice of H.B.M.'s Supreme Court for China and Japan, at Hiogo.
- " Nov. 13 British barque *Lydia* left Newchwang, but has not since been heard of; vessel supposed to have gone down with all hands.
- " Dec. 1 The *Northern Post*, daily paper, started at Tientsin.
- " Dec. 1 Wreck of the British barque *Forward Ho* near Nambu, Japan; no lives lost.
- " Dec. 2 Princes Albert Victor and George of Wales arrived in Shanghai.
- " Dec. 4 The German barque *Pallas* went ashore on Quemoy Island, near Amoy, and became a total wreck.
- " Dec. 24 The Imperial Chinese Telegraph line from Shanghai to Tientsin opened.
- " Dec. 26 German barque *Walkyre* wrecked near Boctan while on a voyage from New York to Hongkong.

## CHINESE EMPERORS.

1627 Chwang-iei.	1795 Kea-king.
1644 Sung-che (Tsing dynasty.)	1820 Taon-kwang.
1662 Kang-ho.	1850 Kien-fung.
1723 Yung-chin.	1861 Tung-chi.
1736 Keen-lung.	1875 Kwang-sü.

## MASONIC.

## LIST OF OFFICERS, 1882.

## District Grand Lodge of Northern China.

R. W. District Grand Master.	R. W. Bro. C. Thorne.
D. D. G. M.	V. W. Bro. J. I. Miller.
D. G. S. W.	W. Bro. H. Evans.
D. G. J. W.	L. Moore.
D. G. Treasurer	H. S. Morris.
D. G. Registrar	W. H. Short.
Pres. D. B. of G. P.	W. H. Anderson.
D. G. Secretary	A. Johnsford.
D. G. S. D.	D. A. Emery.
D. G. J. D.	J. D. Bishop.
D. G. Supt. of Works	R. D. Starkey.
D. G. Direc. of Cer.	E. P. Lalena.
D. G. S. B.	C. H. King.
D. G. Organist	Geo. B. Fentum.
D. G. Pursuivant	Bro. J. Morris.
D. G. Steward	J. Findlay.
Do.	C. J. Holliday.
Do.	J. Howell.
Do.	J. R. Wingrove.
Do.	G. Allcot.
D. G. Tyler	Thos. Hore.

## Royal Sussex Lodge, No. 501, E. C.

E. P. Lalena	W. M.
H. Evans	I. P. M.
A. Johnsford	S. W. & Treas.
J. Howell	J. W.
P. C. Mody	Secretary.
J. Delestre	S. D.
J. W. Ord	J. D.
F. Bridge	Organist.
Wm. W. Newton	Steward.
W. H. Campbell	do.
A. Barnes	L. G.
T. Hore	Tyler.

## Northern Lodge of China, No. 570, E. C.

R. D. Starkey	W. M.
C. J. Holliday	S. W.
J. Findlay	J. W.
J. M. Cory	Treasurer.
G. R. Wingrove	Secretary.
F. Grobier	S. D.
	J. D.
A. A. Krauss	I. G.
T. Hore	Tyler.

## Tuscan Lodge, No. 1027, E. C.

C. H. King	W. M.
John Morris	S. W.
Jno. A. Sullivan	J. W.
F. T. Rae	Treasurer.
O. Middleton	Secretary.
C. A. Schultz	S. D.
J. Baird	J. D.
S. Moutrie	L. G.
T. Hore	Tyler.

## Lodge Cosmopolitan, No. 428, S. C.

F. T. Williams	R. W. M.
J. G. Thirkell	I. P. M.
W. Pollock	D. M.
J. Bannerman	S. M.
J. Gould	S. W.
J. S. Trenwith	J. W.
F. Borchardt	Treasurer.
C. S. Holland	Secretary.
A. C. Ramsay	S. D.
G. B. A. Castro	J. D.
G. Nicholson	I. G.
T. Hore	Tyler.

## Ancient Landmark Lodge, Mass. Const.

P. W. Galles	W. M.
Geo. Howard	S. W.
N. P. Anderson	J. W.
D. C. Jansen	Treasurer.
J. Graham	S. D.
R. Chenoweth	J. D.
T. Hore	Tyler.

## Keystone Royal Arch Chapter.

R. J. Sloan	H. P.
N. P. Anderson	K.
E. Hjonsbery	S.
J. L. Hammond	C. H.
G. L. Skinner	P. S.
C. Brown	R. A. C.
A. Gesselt	3rd V.
J. Pike	2nd V.
J. Graham	1st V.
Wm. Hewett	Treasurer.
M. H. Cook	Secretary.
T. Hore	Tyler.

## Zion R.A. Chapter, No. 570, E. C.

Lewis Moore	Z.
F. J. Marshall	H.
J. F. Holliday	J.
T. W. Kingsmill	Treasurer.
Drummond Hay	Scribe E.
W. White	Scribe N.
J. A. Sullivan	P. S.
T. Hore	Janitor.

## Rising Sun Chapter, No. 129, S. C.

W. Birt	M. E. Z.
H. D. Camajee	M. E. H.
W. L. Tweedie	M. E. J.
W. Youngson	Scribe E. & Trans.
T. Hore	Janitor.

## Celestial Preceptory.

D. C. Jansen	Emt. Preceptor*
C. Penfold	P. Emt. do.
W. Birt	Prelate.
R. J. Sloan	Constable.
A. Johnsonford	Marshal.
H. Evans	Treasurer.
H. M. Perkins	Registrar.
W. L. Tweedie	Sub. Marshal.
G. Glass	Capt. of Guard.
W. Hewett	1st Herald.
P. W. Galles	2nd do.
T. Hore	Equerry.

## Lodge Germania.

G. Baffy	W. M.
Chas. Schmidt	Deputy M.
E. Burmeister	S. W.
J. Rhein	J. W.
E. Wennmohs	Lecturer & Prep. Br.
J. Haas	Secretary.
E. W. Mielenhausen	Treasurer & M. of C.
J. Posthumous	1st Steward.
J. J. F. C. Schulz	2nd do.

## LIST OF

## MARINE AND FIRE AND LIFE INSURANCE OFFICES.

IN SHANGHAI, 1882.

OFFICES.	LIMITS.	AGENTS.
LOCAL MARINE.		
Canton Insurance Office		Jardine, Matheson and Co.
China Merchants' Insurance Co.		C. M. S. N. Co.
China Traders' Insurance Co., (Limited)		J. E. Reding
Chinese Insurance Co. (Limited)		Melchers and Co.
North-China Insurance Co.		H. S. Morris, Secretary.
On Tai Insurance Co. of Hongkong		Fung Hing Hong
Union Insurance Society of Canton		E. Moore, Acting Agent.
Yangtze Insurance Association		Russell and Co., Secretaries.
Yin-We Insurance Co.		C. M. S. N. Co.
LOCAL FIRE.		
China Fire Insurance Co., Limited	Tls. 75,000	Gibb, Livingston and Co.
Hongkong Fire Insurance Company, Limited	Tls. 75,000	Jardine, Matheson and Co.
FOREIGN MARINE.		
Allgemeine Versicherungs Gesellschaft Helvetia		Melchers and Co.
Alliance Marine Assurance Company		Maitland and Co.
American Lloyd's Association		Frazar and Co.
Capt. John P. Roberts, Surveyor		
American Ship-masters' Association		
Assicurazione Generale in Trieste		Gibb, Livingston and Co.
Austrian Insurance Company "Donau"	Tls. 40,000	Melchers and Co.
Austrian Lloyd		Gibb, Livingston and Co.
Bonhay Insurance Company		Frazar and Co.
Boston Board of Underwriters		Melchers and Co.
Bremer Underwriters		Butterfield and Swire.
British & Foreign Marine Insurance Co. (Limited)		Morris and Co.
British Marine Mutual Insurance Association		Siemssen and Co.
Colonial Sea and Fire Insurance Co. of Batavia		North-China Ins. Co., Agents.
Commercial Union Assur. Co. of London, (Marine)		Edward Schellhass and Co.
Consolidated Marine Insurance Co. (Limited)		
Deutsche Lloyd Transport Versicherungs Actien-		
Gesellschaft in Berlin		Siemssen and Co.
Düsseldorfer Allgemeine Versicherungs Gesell-		
schaft für See, Fluss und Landtransport		
Düsseldorf Universal Marine Insurance Co. (Limited)		Gibb, Livingston and Co.
Forbes and Co.'s Constituents Insurance Fund		Melchers and Co.
Germanic Lloyd		Siemssen and Co.
Globe Marine Insurance Company, (Limited)		Arnhold Karberg and Co.
Hamburg Underwriters		Melchers and Co.
Hamburg-Magdeburg Fire Insurance Co.	Tls. 35,000	Union Ins. Society of Canton.
Helvetia General Insurance Company		
Hong Kong and Colonial Marine Insurance Co. (Limited)		Gibb, Livingston and Co.
Italia Società d'Assicurazioni Marittime Fluviali		
e Tetrestri, Genova		
Italiana Helvetia Marine Insurance Companies		Frazar and Co.
(Limited)		P. Maclean and Co.
Java Sea & Fire Ins. Co. of Batavia (Mar. Branch)		Successeurs de Lacroix Cousins
Joint Underwriters' Union, Amsterdam		and Co., Cozon & Giraud,
La Foudrière, Cie. Lyonnaise Réunie		Sieber-Waer.
La Suisse Company Assurances Maritimes		Arnhold Karberg and Co.
Le Cercle-Transport Société Anonyme d'Assu-		Gibb, Livingston and Co.
rances de Matérielles		Holliday, Wise and Co.
Lloyd's		Drysdale, Ringer and Co.
London Assurance Corporation		A. Lind.
London and Provincial Marine Insurance Co.	Tls. 600,000	Melchers and Co.
Marine Insurance Company		Gibb, Livingston and Co.
Marine Insurance Co. of Basel		Adamson, Bell and Co.
Mercantile Shipping and Underwriters' Association		Mackintosh, Dudgeon and Co.
of Melbourne		Frazar and Co.
Mercantile Marine and Fire Insurance Company		Jardine, Matheson and Co.
of South Australia		Forrester, Lavers and Co.
Merchants Marine Insurance Company (Limited)		Melchers and Co.
National Marine Insurance Co. of South Australia		Alfred Dent and Co.
New York & Boston U.S.A. Board of Underwriters		Siemssen and Co.
Ocean Marine Insurance Co. of Bombay		Adamson, Bell and Co.
Ocean Marine Insurance Company		Holliday, Wise and Co.
Rhenania Versicherungs Actien Gesellschaft in		A. Reis
Cologne	£10,000	Siemssen and Co.
Royal Exchange Assurance Company		Eduard Schellhass and Co.
Samarang Sea and Fire Insurance Co.		Jardine, Matheson and Co.
Second Colonial Sea and Fire Insur. Co. of Batavia		Mackintosh, Dudgeon and Co.
South Australian Insurance Co.		Rvans, Pugh and Co.
Thames and Mersey Marine Insurance Co., Limited		
Tokai Marine Insurance Company (Limited)		
Transatlantic Fire Insurance Co. (Limited)		
Hamburg		
Transatlantic Marine Insurance Co. (Limited)		
Berlin		
Triton Insurance Company		
Union Marine Insurance Co. (Limited) of Liverpool		
Universal Marine Insurance Co. (Limited)		

\* P. &amp; O. S. N. Co.'s Steamer and M. M. Steamer, unlimited. Other steamer, £50,000

OFFICES.	LIMITS.	AGENTS.
<b>FOREIGN FIRE AND LIFE ASSURANCE.</b>		
Alliance Fire Assurance Company.....	Tls. 45,000	Jarline, Matheson and Co.
Caledonian Fire and Life Insurance Office.....	.....	Mackintosh, Dudgeon and Co.
City of London Fire Insurance Co., Limited.....	.....	Evans, Fugh and Co.
Commercial Union Assurance Co., (Fire).....	Tls. 75,000	Blair and Co.
Commercial Union Assurance Co., (Life Department).....	.....	Gibb, Livingston and Co.
Equitable Life Assurance Society of the United States.....	.....	Wienor and Co.
Guardian Fire and Life Assurance Office.....	.....	Little and Co.
Fire Insurance Association, Limited.....	Tls. 30,000	Carlitz and Co.
Hamburg Bremen Fire Insurance.....	Tls. 25,000	R. Telge.
Marine Fire Insurance Co., Limited.....	Tls. 50,000	Gibb, Livingston and Co.
Imperial Fire Insurance Company of London.....	£10,000	Carlitz and Co.
Lancashire Fire and Life Office.....	£10,000	Adamson, Bell and Co.
Lancashire Insurance Company, Manchester.....	£10,000	Forrester, Lavers and Co.
Lion Fire Insurance Company (Limited).....	or Tls. 40,000	Turnbull, Howie and Co.
Liverpool and London, and Globe Fire Life Insurance Company.....	or Tls. 30,000	.....
London and Lancashire Fire Insurance Co. ....	Tls. 70,000	Butterfield and Swire.
London Assurance Corporation.....	£10,000	Holliday, Wise and Co.
Lubeck Fire Insurance Co. ....	Tls. 30,000	Eduard Schollhaus and Co.
Manchester Fire Assurance Company.....	£5,000	Holliday, Wise and Co.
Magdeburg General Insurance Co., Limited.....	£10,000	Eduard Schollhaus and Co.
North British & Mercantile Insurance Company.....	Tls. 40,000	Russell and Co.
North German Fire Insurance Co. ....	£20,000*	Melchers and Co.
Northern Assurance Fire and Life Co. ....	£10,000 or Tls. 40,000	Turner and Co.
.....	Chinese.....	.....
Norwich Union Fire Insurance Society.....	Tls. 8,000	Alfred Dent and Co.
Phoenix Fire Insurance Company.....	£1,000	Cartor and Co.
Positive Government Security Life Assurance Co. (Limited).....	£1,000	Drysdale, Ringer and Co.
Prussian National Insurance Co. ....	£15,000	R. Telge.
Queen Fire Insurance Company of Liverpool.....	£5,000	Frazer and Co.
Royal Exchange Fire Assurance of London.....	£15,000	Butterfield and Swire.
Royal Insurance Company of Liverpool.....	or Tls. 50,000	Iverson and Co.
Scottish Imperial Insurance Co. ....	Tls. 40,000*	Goa, Barnet and Co.
.....	One Life.....	.....
Scottish Union and National Insurance Co. ....	£3,000	White and Welch.
Standard Fire Insurance (Limited).....	Tls. 20,000	Adamson, Bell and Co.
Standard (Colonial) Life Assurance Company.....	£2,000	W. T. Phipps.
Standard Fire Office, Limited.....	£10,000	Chapman, King and Co.
Sun Fire Office, London.....	.....	Melchers and Co.
Swiss Lloyd Reinsurance Company.....	.....	.....

\* On first class risks.

† On Chinese buildings.

## PROPOSED MOVEMENTS

OF THE

M. M. Co's Contract Steamers.

1882.

## INWARD.

Leave London.	Leave Marseilles.	Due at Soc.	Due at Galle.	Due at Singapore.	Due at Hongkong.	Due at Shanghai.
1882	1882	1882	1882	1882	1882	1882
Jan... 6	Jan... 8	Jan... 16	Jan... 31	Feb... 6	Feb... 14	Feb... 20
Jan... 20	Jan... 22	Jan... 30	Feb... 14	Feb... 20	Feb... 28	Mar... 6
Feb... 3	Feb... 5	Feb... 13	Feb... 28	Mar... 6	Mar... 14	Mar... 20
Feb... 17	Feb... 19	Feb... 27	Mar... 14	Mar... 20	Mar... 28	Apr... 3
Mar... 3	Mar... 5	Mar... 13	Mar... 28	Apr... 3	Apr... 11	Apr... 17
Mar... 17	Mar... 19	Mar... 27	Apr... 10	Apr... 16	Apr... 24	Apr... 29
Mar... 31	Apr... 2	Apr... 10	Apr... 24	May... 14	May... 22	May... 27
Apr... 14	Apr... 16	Apr... 24	May... 8	May... 14	June... 5	June... 10
May... 12	May... 14	May... 22	June... 5	June... 11	July... 3	July... 8
May... 26	May... 28	June... 5	June... 19	July... 25	July... 31	Aug... 5
June... 9	June... 11	June... 19	July... 3	July... 9	Aug... 14	Aug... 19
June... 23	June... 25	July... 3	July... 17	Aug... 20	Sept... 28	Sept... 2
July... 7	July... 9	July... 17	Aug... 31	Aug... 6	Sept... 11	Sept... 16
July... 21	July... 23	Aug... 31	Aug... 14	Aug... 20	Sept... 25	Sept... 30
Aug... 4	Aug... 6	Aug... 14	Aug... 28	Sept... 11	Sept... 17	Oct... 1
Aug... 18	Aug... 20	Aug... 28	Sept... 11	Sept... 17	Oct... 23	Oct... 28
Sept... 1	Sept... 3	Sept... 11	Sept... 25	Oct... 9	Oct... 15	Oct... 23
Sept... 15	Sept... 17	Sept... 25	Oct... 9	Oct... 15	Nov... 7	Nov... 13
Sept... 29	Oct... 1	Oct... 9	Oct... 24	Nov... 30	Nov... 21	Dec... 27
Oct... 13	Oct... 15	Oct... 23	Nov... 7	Nov... 13	Dec... 5	Dec... 11
Oct... 27	Oct... 29	Nov... 6	Nov... 21	Dec... 11	Dec... 19	Dec... 25
Nov... 10	Nov... 12	Nov... 20	Dec... 5	Dec... 11	1883	1883
Nov... 24	Nov... 26	Dec... 4	Dec... 19	Jan... 25	Jan... 2	Jan... 8
Dec... 8	Dec... 10	Dec... 18	Jan... 2	Jan... 8	Jan... 16	Jan... 22
Dec... 22	Dec... 24	Jan... 1	Jan... 16	Jan... 22	Jan... 30	Feb... 5

## OUTWARD.

Leave Shanghai.	Leave Hongkong.	Arrive at Singapore.	Arrive at Galle.	Arrive at Soc.	Due in Marseilles.	Due in London.
1882	1882	1882	1882	1882	1882	1882
Jan... 11	Jan... 16	Jan... 22	Jan... 29	Feb... 12	Feb... 20	Feb... 22
Jan... 25	Jan... 30	Feb... 5	Feb... 12	Feb... 26	Mar... 6	Mar... 8
Feb... 8	Feb... 13	Feb... 19	Feb... 26	Mar... 12	Mar... 20	Mar... 22
Feb... 22	Feb... 27	Mar... 5	Mar... 12	Mar... 26	Apr... 3	Apr... 5
Mar... 8	Mar... 13	Mar... 19	Mar... 26	Apr... 9	Apr... 17	Apr... 19
Mar... 22	Mar... 27	Apr... 2	Apr... 9	Apr... 23	May... 1	May... 3
Apr... 5	Apr... 10	Apr... 16	Apr... 23	May... 7	May... 15	May... 17
Apr... 19	Apr... 24	May... 30	May... 7	May... 21	May... 29	May... 31
Apr... 29	May... 4	May... 11	May... 19	June... 4	June... 12	June... 14
May... 13	May... 18	May... 25	June... 2	June... 18	June... 26	June... 28
May... 27	June... 1	June... 8	June... 16	July... 2	July... 10	July... 12
June... 10	June... 15	June... 22	July... 30	July... 16	July... 24	July... 26
June... 24	June... 29	July... 6	July... 14	July... 30	Aug... 7	Aug... 9
July... 8	July... 13	July... 20	July... 28	Aug... 13	Aug... 21	Aug... 23
July... 22	July... 27	Aug... 3	Aug... 11	Aug... 27	Sept... 4	Sept... 6
Aug... 5	Aug... 10	Aug... 17	Aug... 25	Sept... 10	Sept... 18	Sept... 20
Aug... 19	Aug... 24	Sept... 31	Sept... 8	Sept... 24	Oct... 2	Oct... 4
Sept... 2	Sept... 7	Sept... 14	Sept... 22	Oct... 8	Oct... 16	Oct... 18
Sept... 16	Sept... 21	Oct... 28	Oct... 6	Oct... 22	Oct... 30	Nov... 1
Sept... 30	Oct... 5	Oct... 12	Oct... 20	Nov... 5	Nov... 13	Nov... 15
Oct... 18	Oct... 23	Oct... 29	Nov... 5	Nov... 19	Nov... 27	Nov... 29
Nov... 1	Nov... 6	Nov... 12	Nov... 19	Dec... 3	Dec... 11	Dec... 13
Nov... 15	Nov... 20	Nov... 26	Dec... 3	Dec... 17	Dec... 25	Dec... 27
Dec... 29	Dec... 4	Dec... 10	Dec... 17	Jan... 31	Jan... 9	Jan... 10
Dec... 13	Dec... 18	Dec... 24	Dec... 31	Jan... 14	Jan... 22	Jan... 24
Dec... 27	Jan... 1	Jan... 7	Jan... 14	Jan... 28	Feb... 5	Feb... 7